ARH A-110498

Saksakeele iseõpetaja.

Grammatika — kõnelemised — sõnastik.

Soowitaw käsiraamat iseäranis käsitöölistele ja teenijatele.

Kokku seadnud

O. Brunberg.

Kolmas trükk.

Tallinnas, 1918.

M. Kuusik'u raamatukaupluse kirjastus.

Tartu Ülikooli Raamatukogu
ARHIIVKOGU

W. Ehrenpreis'i
trükk, Tallinnas.

Eessõna.

Eelseiswa raamatuga olen ühte puuduſt kõrwale saata püüdnud, mis wiimasel tegewuserikkal ajal õige laialt tuntawaks sai. Meil on Eesti keeles juba mitmed Saksa keele õperaamatud olemas, aga need on kas liiga suured ja kallid ning iseõppimiseks wäga laiapiirilised, ehk jälle liiga wäikesed, nii et nad oma otstarbet asjakohaselt täita ei suuda. Nagu raamatu tarwitaja näeb, olen ma „Iseõpetaja“ kokkuseadmise juures hoopis iserada käinud: heade saksakeelsete raamatute eeskuju järele olen ma rõhku iseäranis kõnelemiste peale pannud, neid mitmesugustesse tarwilistesse osadesse arendades. See õpewiis on wäga tululine leitud olewat, ja lootuse järele saab ta Saksa keelt õppiwale eestlasele kasu tooma. Grammatika olen küll raamatu ette otsa paigutanud, annan aga õppijale nõuu, alles siis tema kallale asuda, kui kõnelemiste õppimiste ajal nii kaugele on jõudnud, et grammatikas ettetulewad sõnad enam raskusi ei tee. Sõnastik, milles enam kui 4000 sõna leidub, teeb õppijale wõimalikuks wähemaid saksakeelseid lugemiseraamatuid tarwitusele wõtta. Kui hästi mu nõrgal jõul korda on läinud Saksa keele tarwitsejale toeks astuda, see jäägu õppijate oma otsustada, aga kellel tõsine tahtmine õppimiseks on, see ei pruugi wististe mitte kahetseda, et ta omale „Iseõpetaja“ muretsenud on, mille hind wõimalikult odaw on määratud.

Raamatu kokkuseadja.

Sisukord.

		Lehekülg.
I.	Saksakeele grammatika	5— 50
II.	Kõnelemised:	
	Põllust	51— 53
	Teretamiseſt	53— 55
	Ärareiſimiseſt	55— 57
	Kirjaſt	58— 60
	Wõõrastemajaſt	60— 62
	Kauplemiseſt	62— 67
	Seltskonnaſt	67— 72
	Sõjawäeſt	72— 79
	Rahaſt	79— 82
	Perekonnaſt	82— 86
	Ajaſt	86— 89
	Kellaſt	89— 92
	Ilmaſt	92— 95
	Terwiseſt	95— 99
	Sõõmaſt	99—104
	Theeſt	104—107
	Sisseostuſt	107—110
	Linnaſt	110—116
	Lõbustusteſt	116—120
	Käsitööſt	120—125
	Õpetuseſt	125—130
	Kõögiſt	130—134
	Sega-kõned	134—153
	Kaupmehelikud kirjaproowid . . .	153—155
III.	Sõnaſtik	156—213

Lühikene Saksa keele grammatika.

§ 1. Meie, inimesed, wõime üksteisega kõneleda, s. t. meie wõime oma mõtteid ja tundmusi kuuldawate sõnade läbi teistele teatada.

§ 2. Sõna on ühe teatawa ettekujutawa asja awaldamine. Kõik sõnad kokku, mille läbi mete oma mõtteid awaldame, sünnitawad keele (Sprache).

§ 3. Keeled, mida nüüd weel terwed rahwad kõnelewad, on elawad (uuemad) keeled, näituseks: Saksa, Wene, Inglise, Prantsuse keel jne. Keelesid, mida enam terwed rahwad ei kõnele, waid ainult üksikud inimesed kõnelewad, nimetatakse surnuteks (wanadeks) keelteks, nagu: Ladina, Kreeka, Hebrea keel jne.

§ 4. Kuuldawaid kõnehääli sid nähtawate märkide läbi tähendama, nimetatakse kirjutama (schreiben). Põhjuseid ja määruseid, mille järele see sünnib, õpetab Orthographia ehk õigekirjutamine.

Nähtawaid keelemärkisid jälle kuuldawaks tegema, nimetatakse lugema (lesen).

§ 5. Juhatust, ühte teatawat keelt õigesti kõnelema ja kirjutama õppida, nimetatakse keeleõpetuseks ehk grammatikaks.

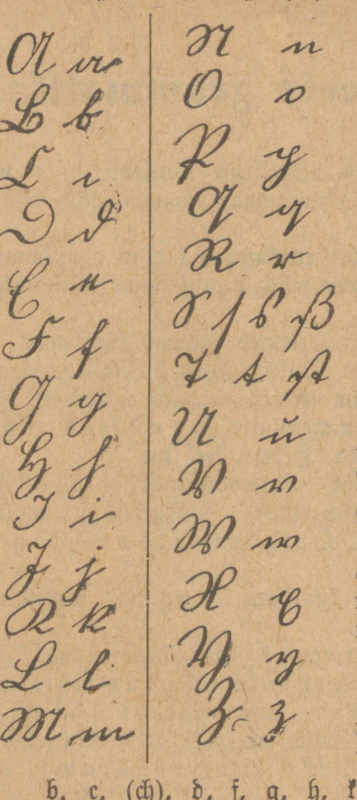
§ 6. Iga keel on sõnadest, need jälle silpidest ja wiimased jälle üksikust häälikust ehk mitmetest häälikutest kokku pandud, mille nähtawaid märkisid tähtedeks ehk pookstawideks nimetatakse.

§ 7. Kõik tähed ridastikku kokku seatud sünnitawad tähestiku ehk A, B, C.

Saksa keele tähestik on järgmine:

Suured trükitähed	A, B, C, D, E, F, G, H, I, K, L, M, N, O, P,	(tse) (ehw)
	Q, R, S, T, U, V, W, X, Y, Z, — Ä, Ö, Ü.	(kw, ku) (fau) (ks, iks) (ipsilon) (tset.)
Wäikesed trükitähed	a, b, c, d, e, f, g, h, i, j, k, l, m, n, o, p, q, r, s, t,	(tse) (kw, ku)
	u, v, w, x, y z. — ä, ö, ü.	(fau) (ks, iks (ipsilon) (tset)

Suured ja wäikesed kirjatähed:



§ 8. Saksakeeles langewad tähed niisamuti kui Eesti keeles kahte jakku, nimelt:

1) Vokalid ehk täishäälikud.

2) Konsonandid ehk umbhäälikud.

§ 9. Vokalideks nimetatakse neid tähtesid, mida ilma teiste tähtede abita wälja ütelda ja kuulda wõib.

Need on: a, e, i, o, u, ä, ö, ö, ü. Wiimast kolme täishäälikut (ä, ö, ü) nimetatakse Umlaut'ideks ehk ümberhäälikuteks. Vokalisid a, e, o wõib kahendada (verdoppeln) näituseks Haar (juuks), Meer (meri), Moos (sammal). Vokalisid i ja u ei wõi aga mitte kahendada.

Kahte Vokali, mida ühe suuawamisega wäljaütelda wõib, nimetatakse Doppellaut'iks, Diphtong'iks ehk kaksikhäälikuks. Need on:

au, äu, eu, ai, ei, oi, jne.

§ 10. Konsonandid on need tähed, mida ainult täishäälikute waral kuuldawaks wõib teha. Need on:

b, c, (ch), d, f, g, h, k, l, m, n, p, q, r, s, (s), sch, t, v, w, x, z.

Konsonandid jaotatakse:

1) lihtsatesse:

b, c, d, f, g, j, h, k, l, m, n, p, q, r, s, t, v, w, z.

2) kaksikutesse:

ff, ll, ss, tt, mm, nn, rr, ck, ja

3) kokkupandutesse:

ch, sch, ß, pf, ph, st, sp, th.

Sellewastu tähendatakse kokkupandud konsonanti ks (iks) lihtsa tähe x läbi.

§ 11. Silp on ühe suuawamisega wäljaüteldud hääl ja on üheſt ehk mitmeſt täheſt kokku pandud. Uks ehk mitu silpi sünnitawad sõna. Wahet tuleb teha Stammsilbe'de (Hauptsilbe'de) ehk juursilbide ja Nebensilbe'de ehk körwalsilpide wahel. Juursilbid (Stammsilben) annawad sõnale tähenduse ja seisawad sagedasti oma eest üksi. Körwalsilbid (Nebensilben) ei seisa ialgi üksinda, waid on ikka juursilpidega ühendatud. Körwalsilpisid nimetatakse Vorsilbe'deks ehk eessilpideks wõi Nachsilbe'deks ehk järelsilpideks, sellejärele kuda nad juursilpide ette ehk taha seatakse, näituseks: auf-merk-sam (tähelepanelik), zu-frie-den (rahul), Mensch-en (inimeſed), klein-er (piſem) jne. Järelsilpisid (ja ka üksikuid tähteſid) nimetatakse lõppudeks (Endungen), kui nad sõna lõpul seisawad ja neid jaotatakse:

1) Paindelõppudeks (Biegungsendungen) ja 2) muutelõppudeks (Ableitungsendungen). Eſimeſed tähendawad mitmeſuguſt olekut (näituseks) asjade, arwu, iſiku ja ütlemise wiiſi juures, näituseks groß (ſuur), größer (ſuurem), größ-te (kõigeſuurem); Mann (mees), Männer (meheд); ich leſ-e (ma loen), du lieſ-t (ſa loed), er lieſ-t (ta loeb), wir leſ-en (meie loeme), ihr leſ-et (teie loete), ſie leſ-en (nemad loewad); gut-er, Mann (hea mees), gut-e Frau (hää naene), gut-es Kind (hää laps) jne. — Wiimaſed (muutelõpud) aitawad juba olewateſt sõnadeſt jälle teiſi luua ehk muuta, näituseks Pflug (künd), pflüg-en (kündma); krank (haige), kränk-eln (haigeldama), kränk-lich (haiglane), Krankheit (haigus); jung (noor), Jüng-ling (noormees), ver-jüng-en (noorendama) jne.

§ 12. Sõnad jaotatakse oma tekkimise järele:

1) Juur- ehk tüwiſõnadeks (Wurzel- oder Stammwörter), mis üheſtgi teiſeſt sõnaſt ei ole tekkinud, küll aga teiſtele sõnadele juureks ehk tüwiks on ja ſuuremalt jaolt üheſilbiliſed on, nagu: Haus (maja), Mann (mees), Bild (pilt), frei (waba), lieb (armas), gut (hää) jne.:

2) muudetud sõnadeks (abgeleitete Wörter), mis tüwiſõnadeſt muudetud on, näituseks: Gruft (haud) von graben (kaewama); Flucht (põgenemine) von flehen (põgenema); Jüngling und verjüngen (noormees ja noorendama) von jung (noor); verſteinern (kiwinema) von Stein (kiwi) jne.;

3) kokkupandud sõnadeks (zuſammengeſetzte Wörter), mis kaheſt ehk mitmeſt juur-, tüwiſõnaſt kokku on pandud, näituseks Hausvater (majaiſa), Thürſchlüſſel (uksewõti), liebreich (armas-

tuſe-rikas), rotgelb (punakollakas), eiskalt (jääkülm), feuerrot (tulipunane) jne.

§ 13. Niisuguſe kokkupaneku juures on wiimane ſõna põhjaſõna (Grundwort) ja eſimene määruſe-ſõna (Beſtimmungswort).

Põhjusſõna määrab ikka kokkupandud ſõna ſugu, ja määruſeſõna näitab, nagu omaduſe-ſõna, ſelle tundemärki. Näituſeks: Taubenhaus (tuwimaja) ja Haustauben (kodutuwid); Blumenfeld (lillepõld) ja Feldblumen (põlluliilled); Ölbaum (õlipuu) ja Baumöl (puuõli); Viehzucht (karjakaswatus) ja Zuchtvieh (kaswukari) jne.

Järgmiste kokkupandud ſõnade juures ei määra mitte põhjusſõna ſuguſõna; näituſeks:

Die Großmut (ſuuremeelſus), die Armut (waeſus), die Anmut (meeldiwus), die Demut (alandus), die Schwermut (kurwameelſus), die Sanftmut (pehmemeelſus), der Mittwoch (keſknädal), das Gegenteil (wastand), die Neunauge (ſilmus), die Antwort (wastus), der Abſcheu (põlgtus) jne.; ka linna nimede juures, näituſeks: das ſchöne Petersburg (ilus Peterburi).

§ 14. Sakſakeele ſõnad jaotatakſe kümnesſe jaosſe, mida keele kõneoſadeks (Redeteile der Sprache) nimetatakſe, need on:

1) Das Geſchlechtswort (Artikel) — ſuguſõna.
2) das Haupt- oder Nennwort (Subſtantiw) — nimeſõna.
3) das Eigenſchaftswort (Adjectiw) — omaduſeſõna.
4) das Fürwort (Pronomen) — aſeſõna.
5) das Zahlwort (Numerale) — arwuſõna.
6) das Zeitwort (Verbum) — ajaſõna.
7) das Verhältniswort (Präpoſition) — eesſõna.
8) Umſtandswort (Adverbum) — määraſõna.
9) das Bindewort (Konjunktion) — ſideſõna.
10) das Empfindungslaut (Interjektion) — hüüdſõna.

Kümne kõneoſa ſeletus.

(Erklärung der zehn Redeteile).

§ 15. 1) Suguſõna on ſelleks, 1) et ühte ſõna nimeſõnaks määrata ja 2) ſelle ſugu tähendada.

2) Nimeſõna tähendab ühte asja, mis kas iſeſeiſew on ehk iſeſeiswalt mõeldud wõib ſaada.

3) Omaduſe- ehk körwalſõna näitab ühe nimeſõna omaduſt ehk olekut.

4) Aſeſõna ſeatakſe nime- ehk pääſõna aſemele.

5) Arwuſõna määrab asjade arwu ehk nende korda ühe-teiſe wahel.

6) Ajaſõna näitab, et teatawal ajal kas rahu, tegewuſe ehk kannatuſe ſeiſukord walitſeb ehk mitte.

7) Eeſſõna näitab olekut, milles inimeſed ehk asjad, milleſt ühes lauſes kõne on, üheteiſe ſeas ſeiſawad.

8) Määraſõna näitab aja-, omaduſe- ehk määruſõna eneſe lähemat olekut.

9) Sideſõna ei ühenda mitte üksi üksikuid ſõnu, waid ka terweid lauſeid üheteiſega.

10) Hüüdſõna on rõõmu, walu ehk ehmatuſe awaldus.

§ 16. Sõna paenutama (ehk muutma) tähendab: tema mitme-ſuguste olekute äramääramiſeks teatawaid tähteſid ehk hääleſid külge panema; näituſeks: klein-er (wähem), klein-ſte (kõige wähem); Mann-es (mehe), Männ-er (mehed), Männ-ern (meestele), ich ſpiel-e (ma mängin), du ſpiel-ſt (ſa mängid), er ſpiel-t (tema mängib), wir ſpiel-en (meie mängime), ihr ſpiel-et (teie mängite), ſie ſpiel-en (nemad mängiwad). — Paenutamiſe, käänamiſe alla langewad nime-, omaduſe-, aſe- ja ajaſõnad (Deklination), kui ka ajaſõnad (Konjugation = pööramine).

§ 17. Iga ſõna wõib ainſuſes (Einheit, Singular) ja mitmuſes (Mehrzahl, Plural) paenutatud ehk muudetud ſaada.

§ 18. Niihästi ainſuſel (Singular) kui ka mitmuſel (Plural) on neli iſeſuguſt käänet, mida Kaſus'teks nimetatakſe. Need on:

1) der Nominativ — nimetaw, wastab küſimuſe peale: wer? oder was? (kes? ehk mis?).

2) der Genitiv — oſastaw, wastab küſimiſe peale: weſſen? (kelle?).

3) der Dativ — omastaw, wastab küſimiſe peale: wem? (kellele?).

4) der Accuſativ — ſihitaw, wastab küſimiſe peale: wen? oder was? (keda? ehk mida?).

Vokativ ehk ütlestaw on Saksa keeles alati Nominativi ehk nimetawa ſarnane.

§ 19. Saksa keelel on kolm ſugu, nimelt:

das männliche (Maskulinum) — mehe ſugu.

das weibliche (Femininum) — naeſeſugu.

das sächliche (Neutrum) — asjasugu.

§ 20. Sugu määratakse Saksa keeles kahel wiisil:

1) lõpu ja

2) tähenduse järele.

Lõpu järele on mehesugust:

a. Muudetud peasõnad lõppude **el** ja **er** peal, kui nad tööriista tähendawad, nagu: der Hammer (haamer), der Bohrer (puur), der Trichter (trehter), der Heber (tõmbaja), der Hebel (kangutaja), der Hobel (höövel), der Säbel (mõõk), der Löffel (lusikas), der Pantoffel (pantohwel), der Schenkel (puus) jne.

b. Peasõnad, mis **en, ing, ling, all** silpidega lõpewad; näituseks: der Laden (pood), Degen (mõõk), Magen, kõht), Kragen (krae), Bissen (suutäis), Flecken (plekk), Wagen (wanker), Schinken (shink), Schrecken (ehmatus), der Hering (heeringas), der Liebling (armsam laps), Jüngling (noormees), Säugling (imeja laps), der Schall (kõla), Ball (pall), Knall (pauk), Fall (kord) jne.

Lõpu järele on naesesugust:

Kõik nimesõnad, mis silpidega **e, ei, in, heit, keit, schaft, ung, at, ut,** lõpewad, näituseks: die Liebe (armastus), Taube (tui), Sage (wana jutt), die Schmeichelei (meelitus), Heuchelei (silmakirjeldus), Grübelei (uurimine), die Bäckerin (pagari abikaasa), Generalin (kindrali proua), Pastorin (õpetaja abikaasa), die Schwachheit (nõrkus), Kränklichkeit (haiglus), die Freundschaft (sõprus), Landschaft (maakoht), die Labung (kosutus), Ergebung (alandus), die Heimat (isamaa), die Armut (waesus), Großmut (suuremeelsus).

Lõpu järele on asjasugust:

a. Kõik wähenduse nimed (Verkleinerungsnamen) lõppude **chen** ja **lein** peal, näituseks: das Söhnchen (pojuke), das Töchterlein (tütrike).

b. Peasõnad, mis silpide **nis, sal, sel, tum,** peal lõpewad, näituseks: das Geheimnis (saladus), das Verhängnis (ähwardawõnnetus), das Schicksal (saatus), das Scheusal (kohutaw inimene), das Rätsel (mõistatus), das Heiligtum (püha asi), das Wachstum (kaswamine). *)

Tähenduse järele on mehesugust:

Kõik mehesugust isikud kui ka tuulte, mägede, kuude ja päewade ja aastaaegade nimed.

---

*) Kõigil neil reeglitel on palju erandisi. Mis sugust iga sõna on, seda wõib kõige paremine keele tarwitamisest tundma õppida.

Tähenduse järele naeseſuguſt:

Köik naeseſuguſt iſikud ja ſuuremaa jao jögede nimed.

Erandid on: das Mädchen (tüdruk), das Fräulein (preili), das Weib (naene), das Frauenzimmer (naesterahwas, naisterahwa tuba).

Tähenduse järele on asjaſuguſt:

a. Köik maade, kohtade ja metallide nimed.

b. Köik kogunimed, mille eesſilbiks Ge on; näituſeks: das Geheul (hulumine), das Gewölk (pilwetus), das Geſchrei (kiſa) jne.

c. Köik muud ſönad ja iſegi tähed, mida ilma, et nad nimeſönad olekſiwad, nende aſemel tarwitatakſe, nagu: das A, das Wenn (kui), das Gehen (käimine), das Sehen (nägemine), das Liegen (lamamine), jne.

Erandid on a-ſt: die Pfalz, die Schweiz, die Mark, die Krimm, die Lauſitz ja köik maade nimed, mis ſilpide ei ja au peale löpewad; näituſeks: die Türkei, die Wallachei, die Moldau, die Wetterau jne. Metallideſt on wäljawõetud: der Stahl, der Tomback, der Wismut, der Zink, die Platina (ka das Platin), der Kobalt.

Suguſõna (Artikel).

§ 21. Artikel ehk ſuguſõna on ſelleks, et 1) nimeſõna määrata, ja 2) ſelle ſugu tähendada. Saksa keelel on kaks ſuguſõna (Artiklit):

1) kindel artikel der, die, das, ja

2) kindluſeta artikel ein, eine, ein.

Artikel der, die, das näitab meile juba tuntud ja ſellepäraſt kindlat iſikut ehk asja; ſelle wasta tähendab artikel, ein, eine, ein, iſikut ja asja, mis weel tuntud ei ole ja ſellepäraſt kindluſeta on; näituſeks: der Mann iſt da (ſee mees on ſeal), ja ein Mann iſt da (üks mees on ſeal).

§ 22. Kindla artikli der, die, das käänamine (Deklination).

Singular (ainſus).

	Männlich. (meheſug.)	Weiblich (naeſug.)	Sächlich (asjaſug.)
Nominativ	der	die	das
Genitiv	des	der	des
Dativ	dem	der	dem
Accuſativ	den	die	das

Plural (paljus, mitmus).

Nominativ	die	kõigile kolmele sugule (für alle drei Geschlechter.)
Genitiv	der	
Dativ	den	
Accusativ	die	

§ 23. Kindlusèta artikli ein, eine, ein käänamine (Deklination).

	Männlich. (mehesug.)	Weiblich. (naesesug.)	Sächlich. (asjasug.)
Nominativ	ein	eine	ein
Genitiv	eines	einer	eines
Dativ	einem	einer	einem
Accusativ	einen	eine	ein

Tähendus 1. Mõlemad artiklid köneldakse rõhuta (hääleta) välja, mis nende ja nendesama sõnaliste asesõna ja arvusõna vahel vahet teeb.

Tähendus 2. Sagedaste ühendatakse kindlat artiklit eessõnadega; näituseks: im Hause (statt: in dem Hause) majas; ins Haus (majasse) in das Haus (asemel); zur Schule (kooli) zu der Schule asemel.

Nime- ehk peasõnad (Substantiva).

(Die Haupt- oder Neunwörter).

§ 24. Nimesõnad tähendawad iseseiswat ehk iseseiswalt mõteldawat asja. Iseseiswad (selbständige, konkrete) asjad on: Haus (maja), Tisch (laud), Feld (põld) jne. Iseseiswalt mõteldawad (selbständig gedachte, abstrakte) asjad on: Liebe (armastus), Tugend (woorus) Schönheit (iludus) jne.

§ 25. Iseseiswad nimesõnad langewad:

1) pärisnimedesse (Eigennamen, nomina propria).
2) sugunimed (Gattungsnamen, nomina apellativa).
3) kogunimed (Sammelnamen, nomina collectiva).
4) iwanimed (Stoffnamen, nomina materialia).

Pärisnimed (Eigennamen) tähendawad asju, mis ainult üks kord olemas on ehk ainult olemas wõib mõeldud saada. Need

on: inimeste, maade, linnade, külade, saarte, jõgede, järwede, merede jne. nimed, näituseks: Peter, Preußen (Preisimaa), Mitau (Miitawi), Sicilien (Sitsilia), Elbe, Düna, Ladoga jne.

Sugunimed (Gattungsnamen) tähendawad asju, mis sagedasti olemas on, ja kus ühe sõnaga terwet sugu nimetada wõib; näituseks: Hund (koer), Pferd (hobune), Fisch (kala), Maus (hiir), Land (maa) jne.

Kogunimed (Sammelnamen) tähendawad asju, mis ühe mõiste (Begriff) sisse palju üheſarnaseid olewusi, asju, ühendawad; näituseks: Heer (sõjawägi) Herde (kari), Familie (perekond), Volk (rahwas), Gewölk (pilwed).

Iwanimed (Stoffnamen) tähendawad asju, milleſt midagi walmistada wõib; näituseks: Eisen (raud), Milch (piim), Wasſer (weſi), Luft (õhk).

§ 26. Nimesõnade juures on kolm käänamiſe wiisi (drei Deklinationen): die ſtarke (kõwa), die ſchwache (pehme), ja die gemiſchte Deklination (sega käänamine).

1) Käänamiſt nimetatakſe kõwaks ſellepärast, et ta igat käänet lõppude läbi üheſtteiſeſt lahutab.

2) Käänamiſt nimetatakſe pehmeks ſellepärast, et ta käändeid üheſtteiſeſt ei lahuta, wäljaarwatud Nominativ Singularis (nimetaw ainſuſes), millel lõpuks en on.

3) Sega käänamiſe alla langewad need sõnad, mida Singularis (ainſuſes) kõwalt, Pluralis (paljuſes) pehmelt käänatakſe.

§ 27. Käänamiſe (Deklinationi) üleüldiſed määruſed kõigile käänamistele:

1) naeſeſuguſt nimesõnad jääwad Singularis (ainſuſes) kõigis kaſustes (käänetes) muutmata.

2) Accuſativ on ikka Nominativiga üheſarnane, wäljaarwatud meheſuguſt sõnad pehmes käänamiſes.

3) Pluralis on ka Genitiv ikka Nominativiga üheſarnane.

4) Dativil Pluralis on ikka lõpuks en (n).

§ 28. Käänelõppude ülewaade (Übersicht über Deklinationsendungen).

Kasus. (käändeb).	Kõwa worm. (Starke Form).		Pehme worm. (Schwache Form).	
	Singular. (Ainsus).	Plural. (Paljus).	Singular. (Ainsus).	Plural. (Paljus).
Nominativ	—	er, er	—	en, (n)
Genitiv	es, es	er, er	en, (n)	en, (n)
Dativ	e	en, n, ern	en, (n)	en, (n)
Accusativ	—	e, er	en, (n)	en, (n)

§ 29. Kõwa käänamine (Starke Deklination).

Näitused mehesugust sõnadega (Beispiele männerlicher Wörter):

Singular.

Nom.	der Tag (päew)	Kopf (pea)	Mann (mees)	Vater (isa)
Gen.	des Tag=es	Kopf=es	Mann=es	Vater=s
Dat.	dem Tag=e	Kopf=e	Mann=e	Vater
Acc.	den Tag	Kopf	Mann	Vater

Plural.

Nom.	die Tag=e (päewad)	Köpf=e (pead)	Männ=er (mehed)	Väter (isad)
Gen.	der Tag=e	Köpf=e	Männ=er	Väter
Dat.	den Tag=en	Köpf=en	Männ=ern	Väter=n
Acc.	die Tag=e	Köpfe	Männ=er	Väter

Näitused naisesugust sõnadega (Beispiele weiblicher Wörter):

Singular.

Nom.	die Hand (käsi)	die Mutter (ema)
Gen.	der Hand	der Mutter
Dat.	der Hand	der Mutter
Acc.	die Hand	die Mutter

Plural.

Nom.	die Händ=e (käed)	die Mütter (emand)
Gen.	der Händ=e	der Mütter
Dat.	der Händ=en	den Mütter=n
Acc.	die Händ=e	die Mütter

Näitused asjasugust sõnadega (Beispiele sächlicher Wörter):

Singular.

Nom.	das Jahr (aasta)	Haus (maja)	Messer (nuga)
Gen.	des Jahr=es	Haus=es	Messer=s
Dat.	dem Jahr=e	Haus=e	Messer
Acc.	das Jahr	Haus	Messer

Plural.

Nom.	die Jahr=e (aastad)	Häus=er (majad)	Messer (noad)
Gen.	der Jahr=e	Häus=er	Messer
Dat.	den Jahr=en	Häus=ern	Messer=n
Acc.	die Jahr=e	Häus=er	Messer

Kääna sellejärele (dekliniere hiernach): der Arm (käewars) Hund (koer), König (kuningas); Ast (oks), Fluß (jõgi), Sohn (poeg); Gott (Jumal), Wald (mets), Rand (serw); Lehrer (koolmeister), Engel (ingel), Garten (aed). — Die Gans (ani), Nacht (öö), Stadt (linn). — Das Brod (leib), Haar (juuks), Bein (jalg), Blatt (leht), Dorf (küla), Haupt (pea); Fenster (aken), Siegel; (pitsar), Bündel (kimp).

§ 30. Pehme käänamine (Schwache Deklination).

Näitused selleks ainult mehesugust sõnad (Beispiele hierfür nur im männlichen Geschlecht):

Singular.

Nom.	der Mensch (inimene)	der Knabe (poiss)
Gen.	des Mensch=en	des Knabe=n
Dat.	dem Mensch=en	dem Knabe=n
Acc.	den Mensch=en	den Knabe=n

Plural.

Nom.	die Mensch=en (inimesed)	die Knabe=n
Gen.	der Mensch=en	der Knabe=n
Dat.	den Mensch=en	den Knabe=n
Acc.	die Mensch=en	die Knabe=n

Kääna selle järele (dekliniere hiernach): Der Fürst (würst), Held (kangelane), Herr (isand); Bote (käskjalg), Heide (nõmm), Löwe (lõwi).

§ 31. Sega käänamine (gemischte Deklination).

Näitused meheseguust sõnadega (Beispiele männlicher Wörter):

Singular.

Nom.	der Strahl (kiir)	der Vetter (onu=ehk tädipoeg)
Gen.	des Strahl=es	des Vetter=s
Dat.	dem Strahl=e	dem Vetter
Acc.	den Strahl	den Vetter

Plural.

Nom.	die Strahl=en (kiired)	die Vetter=n (onu=ehk tädi=
Gen.	der Strahl=en	der Vetter=n pojad)
Dat.	den Strahl=en	den Vetter=n
Acc.	die Strahl=en	die Vetter=n

Näitused naeseguust sõnadega (Beispiele weiblicher Wörter):

Singular.

Nom.	die Frau (naene)	die Schwester (õde)
Gen.	der Frau	der Schwester
Dat.	der Frau	der Schwester
Acc.	die Frau	die Schwester

Plural.

Nom.	die Frau=en (naesed)	die Schwester=n
Gen.	der Frau=en	der Schwester=n
Dat.	den Frau=en	den Schwester=n
Acc.	die Frau=en	die Schwester=n

Näitused asjaluguſt ſõnadega (Beiſpiele ſächlicher Wörter):

Singular.

Nom.	das Bett (woodi)	das Auge (ſilm)
Gen.	des Bett=es	des Auge=s
Dat.	dem Bett=e	dem Auge
Acc.	das Bett	das Auge

Plural.

Nom.	die Bett=en (woodid)	die Auge=n (ſilmad)
Gen.	der Bett=en	der Auge=n
Dat.	den Bett=en	den Auge=n
Acc.	die Bett=en	die Auge=n

Kääna ſelle järele (dekliniere hiernach): Der Staat (riik), See (järw), Unterthan (alam). — Die Blume (lill), Hoffnung (lootus), Freundſchaft (ſõprus), Feder (ſulg), Nadel (nõel), Fackel (lont). — Das Ohr (kõrw), Hemd (ſärk), Ende (lõpp).

§ 32. Palju kõwa käände ſõnu muudawad paljuſes (Pluralis) oma tüwitäishäälikud (Stammvokale) **a, o, u, au, — ä, ö, ü, ä-ks.** Seda muutuſt nimetatakſe **ümberhäälikuks** (Umlaut).

Ümberhäälik (Umlaut) aſub Plurali lõpu **er** ette **ikka**, Plurali lõpu **e** ette **mehesugu** ſõnades **enamasti, naesesugu** ſõnades **ikka, asjaſugu** ſõnades **peaaegu ei ialgi**, näituſeks: Die Wälder (metſad), Götter (jumalad), Würmer (uſſid), Sträucher (põõſad); Fäſſer (waadid), Völker (rahwad), Tücher (rätikud), Kräuter (rohud). — Die Bäche (jõed), Köche (kokad), Füße (jalad), Bäume (puud); Mägde (tüdrukud), Nöte (hädad), Früchte (wiljad), Bräute (pruudid).

§ 33. **Mehe- ja asjaſuguſt ſõnad el ja er lõppudega käänatakſe paljuſes ikka kõwasti, naeſeſuguſt ſõnad ikka pehmesti;** näituſeks: der Fiſcher (kalamees) — die Fiſcher, das Meſſer (nuga) — die Meſſer; aga die Feder (ſulg) — die Federn.

Erandid: der Bauer (talupoeg), — die Bauern, der Vetter (onu- ehk tädipoeg) — die Vettern, die Mutter (ema), die Mütter, die Tochter (tütar) — die Töchter.

§ 34. Der Friede (rahu), Funke (säde), Glaube (usk), Name (nimi), Same (seeme), Wille (tahtmine), Gedanke (mõte), wõiwad Nominativis ainsuses ka en peale lõppeda ja käänatakse siis teised käänet (kasused) nagu en lõpuga nimesõnad; näituseks: des Namens (nime), dem Namen, den Namen, die Namen jne. Das Herz (süda (käänatakse: des Herzens, dem Herzen, das Herz, die Herzen, der Herzen, den Herzen, die Herzen.

§ 35. Järgmistel sõnadel on kahesugune sugu ja mitmesugune tähendus, osalt ka lahkuminew paljus (Plural):

der Band, die Bände (raamatu anne) — das Band, die Bänder (paelad).
der Bauer, die Bauern (talupoeg) — das Bauer, die Bauer (linnupuur).
der Bund (ühendus) — das Bund (kimp).
der Chor (laulukoor) — das Chor (orelikoor kirikus).
der Erbe (pärija) — das Erbe (pärandus).
der Heide (pagan) — die Heide (nõmm).
der Hut, (kübar — die Hut (ettewaatus).
der Kiefer, die Kiefer (lõualuu) — die Kiefer, die Kiefern (mänd).
der Kunde (kaubatarwitaja) — die Kunde (sõnum).
der Leiter, die Leiter (juht) — die Leiter, die Leitern (redel).
die Mark, (raha, raja) — das Mark (üdi).
der Schenke (wiinakallaja) — die Schenke (kõrts).
der Schild, die Schilde (kilp) — das Schild, die Schilder (shilt).
der See (järw) — die See (meri).
die Steuer, die Steuern (maksud) — das Steuer, die Steuer (tüür).
der Stift (nael) — das Stift (asutus).
der Thor, die Thoren (narr, loll) — das Thor, die Thor (wäraw).

§ 36. Järgmistel sõnadel on üheşarnaşe sugu juures iseşugune paljus (Plural) ja iseşugune tähendus:

die Bank, die Bänke (pingid) — die Banken (pangad).
der Mann, die Männer (mehed), — die Mannen (sõjamehed); — kokkupanekutes — Leute; näituseks: die Fuhrleute (woorimehed), Kaufleute (kaupmehed), der Ehemann, die Ehemänner (abielumehed), — die Eheleute (mees ja naene).
der Strauß, die Sträuße (lillekimp) — die Strauße (jaanalind).
das Wort, die Wörter (üksikud sõnad) — die Worte (koosolewas lauses sõnad).

Pärisnimed (Eigennamen).

§ 37. Isiku- ja kohanimed tarwitatakse harilikult ilma artiklita (jugunimeta). Ainult siis, kui mõni lähem määrus nende juures seisab, asub artikel ette; näituseks: Robert, Riga, Rußland (Wenemaa), aga: der starke Robert (tugew Robert), das reiche Riga (rikas Riia), das weite Rußland (lai Wenemaa).

§ 38. Pärisnimesid käänatakse ainult siis, kui neid ilma artiklita tarwitatakse, ja nimelt saawad nad endile Genitivis s taha, eesnimed, mis s, g, z e peale lõpewad, aga ens; näituseks:

Singular.

Nom	Karl	Hans	Marie
Gen	Karl-s	Hans-ens	Marie-ns
Dat.	Karl	Hans	Marie
Acc.	Karl	Hans	Marie

Plural.

Nom.	die Karl-e	die Hans-e	die Marie-n

Tähendus (Anmerkung). Kui pärisnimeks üks teine pärisnimi ehk nimesõnaline Attribut (määraw sõna) ilma artiklita seisab, siis käänatakse ainult wiimast sõna; näituseks: Friedrich Schillers Werke (Friedrich Schilleri kirjatööd), Kaiser Karls Regierung (keiser Karli walitsus) aga: die Regierung des Kaisers Karl.

Omadusesõnad (Eigenschaftswörter, Adjectiva).

§ 39. Omadusesõna tarwitatakse selleks, et nimesõna mõnda märki (omadust wõi olekut) määrata.

§ 40. Omadusesõnadel on pehme, kõwa ja sega käänamine. Nad käänatakse pehmelt, kui kindel artikel wõi asesõna ehk arwusõna kindla artikli lõppudega nende eel käib; näituseks:

Singular.

Nom.	der gut=e Wein (hea wein)	die alt=e Frau (see wana naene)
Gen.	des gut=en Weines	dieſer alt=en Frau
Dat.	dem gut=en Weine	dieſer alt=en Frau
Acc.	den gut=en Wein	dieſe alt=e Frau

jenes groß=e Haus (see ſuur maja)
jenes groß=en Hauſes
jenem groß=en Hauſe
jenes groß=e Haus

Plural.

Nom.	viele gut=en Weine (palju häid weiniſid	keine alt=en Frauen (ei ole wanu naiſi)
Gen.	vieler gut=en Weine	keiner alt=en Frauen
Dat.	vielen gut=en Weinen	keinen alt=en Frauen
Acc.	viele gut=en Weine	keine alt=en Frauen

alle groß=en Häuſer (kõik ſuured majad)
aller groß=en Häuſer
allen groß=en Häuſern
alle groß=en Häuſer

§ 41. Omaduſeſõnad (Eigenſchaftswörter) käänatakſe kõwasti, kui kindlat artiklit, aſeſõna ehk arwuſõna kindla artikli lõpuga ees ei ſeiſa; näituſeks:

Singular.

Nom.	(manch)	gut=er Wein	(ſolch) alt=e Frau
Gen.	(manch)	gut=es / gut=en Weines	(ſolch) alt=er Frau
Dat.	(manch)	gut=em Weine	(ſolch) alt=er Frau
Acc.	(manch)	gut=en Wein	(ſolch) alt=e Frau

(welch) hoh=es Dach (mäherdune (kõrge katus)
(welch) hoh=es / hoh=en Daches
(welch) hoh=em Dache
(welch) hoh=es Dach

Plural.

Nom.	(viel) gut=e Weine	(viel) alt=e Frauen
Gen.	(viel) gut=en Weine	(viel) alt=er Frauen
Dat.	(viel) gut=en Weinen	(viel) alt=en Frauen
Acc.	(viel) gut=e Weine	(viel) alt=e Frauen

(viel) hoh=e Dächer
(viel) hoh=er Dächer
(viel) hoh=en Dächern
(viel) hoh=e Dächer

§ 42. Omaduseſõnad käänatakſe ſegatult (Nom. Sing.) kõwasti, teiſed kääned (kaſus) pehmelt, kui nad ſõnade ein, kein, mein, dein, ſein, unſer, euer, ihr järele käiwad; näituſeks:

Singular.

Nom.	ein gut=er Wein	keine alt=e Frau
Gen.	eines gut=en Weines	keiner alt=en Frau
Dat.	einem gut=en Weine	keiner alt en Frau
Acc.	einen gut=en Wein	keine alt=e Frau

dein hoh=es Dach
deines hoh=en Daches
deinem hoh=en Dache
dein hoh=es Dach

Plural.

Nom. keine gut=en Weine, keine alt=en Frauen, keine hoh=en Dächer, jne. jne. jne.

Omadusſõnade wõrdlemine (Die Steigerung, Komparation der Adjectiva).

§ 43. Märkiſid, mida meie asjade juures tähele paneme, wõime meie kas otſeteel äraütelda, ehk meie wõime neid üheteiſega wõrrelda. Nii wõib üks laps ſuur — groß, teine ſuurem — größer ja kolmas kõige ſuurem — das größte olla.

Seega on ſiis omaduſeſõna groß ümbermuudetud größer ja größte. Seda muutmiſt nimetatakſe wõrdlemiſeks — komparieren.

§ 44. Kui ühe asja märki otseteel wälja üteldakse, ilma et seda mõne teise asjaga wõrreldakse, siis seisab ta esimesel astmel (Positiw): dieses Kind ist fleißig (see laps on usin). Wõrreldakse aga ühe asja märki ühe teise asja märgiga ja näidatakse, et see märk ühe asja juures kõrgemal järgul seisab kui teise juures, siis tekkib teine aste (Komparatiw): jenes Kind ist fleißiger als dieses (see laps on usinam kui see).

Kui aga ühele asjale tähendus juurde antakse, mida selle asja pooleſt enam ühegi teisega wõrrelda ei wõi, siis sünnib kolmas aste (Superlatiw): dieses Kind ist das fleißigſte von allen (see laps on kõigist kõige usinam). Selleſt wõib näha, et omaduseſõna Komparatiwi märgiks lõpu er ja Superlatiwi märgiks lõpu ſt ehk eſt saab, näituseks:

Positiw	kurz (lühike),	groß (suur),	klein (wäike),
Komparatiw	kürzer,	größer,	kleiner
Superlatiw	kürzeſte,	größte,	kleinſte,

niedrig (madal),
niedriger,
niedrigſte.

§ 45. Mõnel omaduseſõnal on korratu (unregelmäßige) wõrdlus:

Posit.	gut (hea),	viel (palju),	bald (warsti),
Komp.	beſſer (parem),	mehr (enam),	eher (ennem),
Superl.	beſte	meiſte.	eheſte.

Posit.	gern (hea meelega),	hoch (kõrge),	nahe (ligi),
Komp.	lieber,	höher,	näher,
Superl.	liebſte.	höchſte.	nächſte.

Wõrdle järgmiſi omaduseſõnu: häßlich (inetu) kalt (külm), froh (rõõmus), liebenswürdig (lahke), furchtbar (hirmus), alt (wana), jung (noor), ſchön (ilus), ſauer (hapu), grob (jäme), ſtolz (uhke), gnädig (armuline), ſelig (püha), traurig (kurb), rot (punane), dunkel (tume), faul (laiſk), fleißig (usin), fett (raswane), ſchwach (nõrk).

§ 46. Mõned omaduseſõnad ei luba wõrdlemiſi, näituſeks: tot (ſurnud), mündlich (ſuuſõnaliſelt), ſchriftlich (kirjaliſkult), golden (kullane) ſilbern (hõbedane), kupfern (waſkne), ewig (igawene), pechſchwarz (pigimuſt), baumſtark (puutugew), eiskalt (jääkülm) j. p. t.

§ 47. Omaduseſõna wõib ka ſelleläbi wõrrelda, et talle Komparatiwis mehr (enam) ette ſeatakſe, näituſeks:

Poſit. lang (pikk),	breit (lai),	hoch (kõrge).
Komp. mehr lang.	mehr breit.	mehr hoch.

Seda teiſt wõrdluſe wiiſi tarwitatakſe ſiis, kui ühe ja ſelleſama asja juures kahte iſeſuguſt omaduſt üheteiſega wõrreldakſe. Üteldakſe, näituſeks: der Baum iſt mehr bereit als hoch (puu on enam lai kui kõrge), der Knabe iſt mehr fleißig als aufmerkſam (poiſs on enam wirk kui tähelepanelik), dieſes Zimmer iſt mehr warm als kalt (ſee tuba on enam ſoe kui külm.)

§ 48. Poſitiwi järele tarwitatakſe sõna wie ja Komparatiwi järele sõna als, näituſeks: A iſt ſo fleiß wie B, und A iſt fleißiger als B (A on nii uſin kui B; ja A on uſinam kui B), dieſes Haus iſt ſo hoch wie jenes; und dieſes Haus iſt größer als jenes (mitte wie jenes, ſee maja on nii kõrge kui ſee ſeal: ja ſee maja on ſuurem kui ſee ſeal).

Aſeſõnad (Fürwörter, Pronomina).

§ 49. Aſeſõnad (Fürwörter) ſeiſawad nimeſõnade (Hauptwõrter) aſemel ja jaotatakſe kuuesſe klaſſi.

1) Iſiliku liſed aſeſõnad — perſõnliche Fürwörter (Perſonalpronomina): **ich du, er ſie, es** (mina, ſina, tema).

2) Omanduſe-aſeſõnade — zueignende Fürwörter (Poſſeſſiwpronomia): **mein** (minu), **dein** (ſinu), **ſein** (tema), **unſer** (meie) **euer** (teie), **ihr** (nende) der **Meinige, Deinige, Seinige, Unſrige, Eurige, Ihrige.**

3) Näitawad aſeſõnad — hinweiſende Fürwörter (Demonſtratiwpronomina): **dieſer** (ſee), **jener** (ſee teine), **der, die, das** (ſee), **derjenige** (ſeeſinane), **derſelbe** (ſeeſama) **ſolcher** (niiſugune).

4) Siduwad aſeſõnad — beziehende Fürwörter (Relativpronomiv): **welcher, welche, welches,** (misſugune), **der, die das,** (kes, mis), **wer** (kes), was (mis).

5) Küſiwadaſeſõnad — fragende Fürwörter (Interrogativpronomia): **wer?** (kes?), **was?** (mis?) **welcher?** (misſugune?), **was für eines?** (mäherdune?)

6) Umbarwuliſed aſeſõnad — unbeſtimmte Fürwörter (Indefinitivpronomina): **mann, jemand** (keegi), **niemand** (ei keegi), **jedermann** (igaüks), **ein** (üks), **kein** (ei ükski), **etwas** (midagi), **nichts** ei midagi), **einander** (ühteiſt) j. t.

§ 50. Aſeſõnade käänamine (Deklination der Pronomen).

		Singular.		Plural.	
I.	Nom.	ich,	du,	wir (meie),	ihr (teie),
	Gen.	meiner (mein),	deiner (dein),	unſer,	euer,
	Dat.	mir	dir	uns,	euch,
	Acc.	mich	dich.	uns.	euch.

Singular.

	Meheſugu (männlich)		Naeſeſugu (weiblich).		Aſjaſugu (ſächlich).	
Nom.	er,		ſie,		es,	
Gen.	ſeiner (ſein),		ihrer		ſeiner (ſein),	
Dat.	ihm,	ſich	ihr,	ſich	ihm,	ſich.
Acc.	ihn,		ſie,		es,	

Plural.

Nom.	ſie,	für alle drei Geſchlechter. (kõigile kolmele ſugule).
Gen.	ihrer,	
Dat.	ihnen, ſich	
Acc.	ſie,	

		Singular.			Plural.	
II.	Nom.	mein, meine,	mein,	meine,	für alle drei	
	Gen.	meines, meiner,	meines,	meiner,	Geſchlechter.	
	Dat.	meinem, meiner,	meinem,	meinen,	kõigile kol-	
	Acc.	meinen. meine.	mein.	meine.	mele ſugule).	

Kääna ſelle järele: dein, ſein, unſer, euer, ihr, ein, kein.

Singular.

III.	Nom.	der Meinige,	die Meinige,	das Meinige,
	Gen.	des Meinigen,	der Meinigen,	des Meinigen,
	Dat.	dem Meinigen,	der Meinigen,	dem Meinigen,
	Acc.	den Meinigen.	die Meinige.	das Meinige.

Plural.

Nom.	die Meinigen,	für alle drei Geschlechter. (kõigile kolmele sugule).
Gen.	der Meinigen,	
Dat.	den Meinigen,	
Acc.	die Meinigen,	

Kääna selle järele: der Deinige, Seinige, Unsrige, Eurige, Ihrige.

Singular.

IV.	Nom.	dieser,	diese,	dieses,
	Gen.	dieses,	dieser,	dieses,
	Dat.	diesem,	dieser,	diesem,
	Acc.	dieser.	diese.	dieses.

Plural.

Nom.	diese,	für alle drei Geschlechter. (kõigile kolmele sugule).
Gen.	dieser,	
Dat.	dieser,	
Acc.	diese.	

Selle järele käänatakse: jener, solcher, welcher.

V.	Nom.	der,	die,	das,
	Gen.	dessen, des,	deren, der,	dessen, des,
	Dat.	dem,	der,	dem,
	Acc.	den.	die.	das.

Plural.

Nom.	die	für alle drei Geschlechter. (kõigi kolme sugule).
Gen.	deren, der, derer,	
Dat.	den, denen,	
Acc.	die.	

Tähendus. Niisamuti nagu näitaw asesõna — hinweisendes Pronomen V. jaos, saab ka siduw asesõna — beziehendes Pronomen der, die, das, käänatud, wäljaarwatud Gen., kus ainult „dessen, deren, dessen — deren," ja Dativ Pluralis, kus ainult „denen" seisab.

Singular.

VI.	Nom.	derjenige,	diejenige,	dasjenige,
	Gen.	desjenigen,	derjenigen,	desjenigen,
	Dat.	demjenigen,	derjenigen,	demjenigen,
	Acc.	denjenigen.	diejenige.	dasjenige.

Plural.

Nom.	diejenigen,	für alle drei Geschlechter. (kõigile kolmele sugule).
Gen.	derjenigen,	
Dat.	denjenigen,	
Acc.	diejenigen.	

Niisamuti kääna: derselbe, dieselbe, dasselbe.

Singular.

VII.	Nom.	wer,	was,	für alle drei Geschlechter. (kõigile kolmele sugule).
	Gen.	wessen, (was),	—	
	Dat.	wem,	—	
	Acc.	wen.	was.	

VIII.	Nom.	jemand,	niemand,	jedermann,
	Gen.	jemandes,	niemandes,	jedermanns,
	Dat.	jemand(em),	niemand(em),	jedermann,
	Acc.	jemand(en).	niemand(en).	jedermann.

Käänatud ei saa man, etwas, nichts, einander.

Arwusõna — das Zahlwort (Numerale).

§ 51. Näitab arwusõna asjade kindlat arwu ehk asjade kindlat korda üheteise seas, siis nimetatakse teda kindlaks arwusõnaks — bestimmtes Zahlwort; tähendab ta aga asja-

dega kindluseta arwu, siis nimetatakse teda kindluseta arwusõnaks — unbestimmtes Zahlwort.

Kindlad arwusõnad on kas põhjaarwud — Grundzahlen, nagu: ein, zwei, drei, vier u. s. w. (üks, kaks, kolm, neli jne.) ja wastawad küsimuse peale: wieviel? — kui palju? ehk kordarwud — Ordnungszahlen, nagu: der erste, der zweite, der dritte u. s. w. (esimene, teine, kolmas jne.) Need wastawad alati küsimuse peale: der wievielste? (kui mitmes?).

Põhjaarwude käänamine (Deklination Grundzahlen).

§ 52. 1) ein (üks) wõib kolmel wiisil käänatud saada; ilma nimesõnata (Substantivum) nagu kindel artikel: einer, eine, eines; nimesõnaga (Substantiviga) nagu kindluseta artikel: ein Baum, (üks puu), eine Tanne (üks kuusk), ein Blatt (üks leht); kindla artikliga nagu pehme omadusesõna (Adjektivum): das eine Blatt, des einen Blattes jne.

2) zwei ja drei (kaks ja kolm käänatakse ainult siis, kui mõnda määrusesõna ees ei käi (zwei, zweier, zweien, zwei; drei, dreier, dreien, drei); näituseks: die Ankunft zweier Freunde (kahe sõbra saabumine; aga die Ankunft dieser zwei Freunde;

3) teised arwusõnad jäävad käänamata ja saawad ainult mõnes kõnekäänus (Redewendung Dativi lõpu en; näituseks mit vieren fahren (neljaga sõitma), auf allen vieren kriechen (kõige nelja peal roomama).

§ 53. Kordarwusid — Ordnungszahlen käänatakse nagu omadusesõnu (Adjectiv).

§ 54. Kindluseta arwusõnad — unbestimmte Zahlwörter — on: **aller** (kõigi), **ganz** (täiesti), **halb** (pool), **jeder** (igaüks), **jegliche** (kõik), **einige** (mõned), **etliche** (mõningad), **mancher** (mõni), **keiner** (ei üksgi), **viel** (palju), **wenig** (wähe), **mehr** (enam), **sämtlicher** (kõigi), **gesamter** (kõigi), **etwas** (natuke), **genug** (küllalt), **nichts** (ei midagi).

Kääna „dieser, diese dieses" järele: jeder, jede, jedes; mancher, manche, manches; keiner, keine, keines; sämmtlicher, sämmtliche, sämmtliches; einige; etliche; vieler, viele, vieles; aller, alle, alles.

Weel: kein guter Mensch, der viele Regen, jeder gute Knabe, zwei Kinder, das wenige Obst, sämtliches Obst, mancher arme Mann, jede gute Absicht, kein gutes Brot, ein jeder gute Nachbar, eine jede gute Frau, ein jedes neue Haus.

Ajasõna — das Zeitwort (Verbum).

§ 55. Ajasõnad on olemas, et ühest asjast midagi ütelda, ja awaldawad ühe tegewuse (Tätigkeit), kannatamise (Leiden) ehk seisukorra (Zustand) mõistet; näituseks: der Lehrer lobt den Schüler (koolmeister kiidab koolipoissi); der Schüler wird gelobt (koolipoiss saab kiidetud: der Knabe sitzt, spielt, läuft u. s. w. (poiss istub, mängib, jookseb jne.) Siin üteldakse esimeses näituses, et koolmeister midagi teeb; teises näituses, et koolipoiss midagi kannatab, ja kolmandas näituses, et poiss ühes teatawas seisukorras wiibib.

§ 56. Asja, millest ajasõna midagi ütleb, nimetatakse (Subjekt'iks; seda, mis subjektist üteldakse, nimetatakse Prädikat'iks. Näitustes: das Kind spielt; der Knabe lacht; die Blume blüht, on: das Kind, der Knabe, die Blume Subjekt; ja: spielt, lacht, blüht — Prädikat.

§ 57. Iga ajasõna juures on tähele panna. (Bei jedem Zeitwort hat man zu merken):

1) kõnewiisi — die Aussageweise (Modus),
2) pööret — die Person (Persona),
3) arwu — die Zahl (Numerus),
4) aegasid — die Zeiten (Tempora),
5) ajasõna tõugusid — die Arten der Verba,
6) käänatusi — die Zeitabwandlung (Konjugation).

1) Kõnewiis — die Aussageweise.

§ 58. Ajasõna läbi wõib ühest asjast midagi kindlasti (bestimmt), kahtlewalt (möglich) ehk käskiwalt (notwendig) ütelda; see annab kolm kõnewiisi (Aussageweisen):

a) Indikativ — die bestimmte Aussageweise (kindel kõnewiis),
b) Konjunktiv — die mögliche oder unbestimmte Aussageweise (kahtlew ehk kindluseta kõnewiis),
c) Imperativ — die notwendige Aussageweise (käskiw kõnewiis).

2) Pööre — die Person (Persona).

§ 59. Kolm pööret on olemas, ja nimelt:
ich — die erste Person (esimene pööre),
du — die zweite Person (teine pööre),
er, sie, es — die dritte Person Singulars (singulari kolmas pööre).

3) Arw — die Zahl (Numerus).

§ 60. Pöörete arw on kahesugune: die Einzahl (Singular) ainsus ehk die Mehrzahl (Plural) paljus, mitmus.

4) Ajad — die Zeiten (Tempora).

§ 61. Aeg, milles midagi sünnib ehk üheſt asjast midagi üteldakse, wõib kolmesugune olla, nimelt:

1) olewik — die gegenwärtige Zeit (Präsens),
2) minewik — die vergangene Zeit (Präteritum),
3) tulewik — die zukünftige Zeit (Futurum).

Olewik, näitab, et see mis üheſt asjast üteldakse, praegu sünnib.

Minewik (vergangene Zeit) jaguneb jälle:
a) lõpetamata minewikusse — Imperfectum oder die unvollendet vergangene Zeit,
b) lõpetatud minewikusse — Perfectum oder die vollendete vergangene Zeit,
c) ammugi möödaläinud minewikusse — Plusquamperfectum oder die längſt vergangene Zeit.

Tulewikul (zukünftige Zeit) on lihtne tulewik — die einfache Zukunft (Futurum simplex) ja möödaläinuks arwatud tulewik — die als vergangen gedachte Zukunft (Futurm exaktum).

5) Ajasõna tõund — die Arten der Verba.

§ 62. Ajasõnu on kolm tõugu ja nimelt:
a) sihtiwad — zielende (objektive),
b) mitte sihtiwad — nicht zielende (subjektive),
c) abiajasõnad — Hülfsverba.

§ 63. Sihtiw ajasõna (zielendes Zeitwort) on nii-

sugune, mis ikka ühte välispidist asja näitab (Gegenstand, Object), mille peale ta mõjuda võib.

See välispidine asi (äußerer Gegenstand — Object), mille peale ajasõna tegewus sihitud on, võib kolmes kasuses (käänes) seista, Genitiwis, Datiwis ehk Accusatiwis; näituseks der Kranke bedarf der Arzenei; der Reiche hilft dem Armen; der Vater liebt den Sohn.

Neid ajasõnu, mis välispidist asja Accusatiwis nõuawad, nimetatakse transitiwe Verba'deks.

Transitiwilist ajasõna võib ikka selleſt ära tunda, et küsida võib: wen? oder was? (keda? ehk mida?) ja et selleſt alati kannatawat wormi sünnitada võib; näituseks: der Sohn wird geliebt. Sellepärast on iga transitiwiline ajasõna kas tegew — tätig (activ) ehk kannataw — leidend (passiw).

Teisi sihtiwaid ajasõnu ja kõiki mitte sihtiwaid nimetatakse ühise nimega intransitiwiliseid ajasõnad — intransitiwe Verba.

§ 64. Sihtiwate ajasõnade kõrwaltõug on tagasimõjuwad ajasõnad — rückwirkende Zeitwörter (reflexiwa), nagu: sich grämen, sich befleißigen, sich freuen, ja wastastikku mõjuwad ajasõnad — gegenseitig wirkende Zeitwörter (reciproka), nagu: sich streiten, sich zanken, sich besprechen jne.

§ 65. Ajasõnu, mis ialgi ühe välispidise asja poole pole pöördud, waid ainult subjekti teatawat seisukorda tähendawad, nagu: ich schlafe, gehe, sitze, laufe, klettere jne., nimetatakse mitte sihtiwateks ajasõnadeks — nicht zielende Zeitwörter (subjektiwa).

§ 66. Abiajasõnadeks (Hülfsverba) nimetatakse niisuguseid ajasõnu, mille abiga teisi ajasõnu pööratakse (konjugeeritakse). Need on: **sein, haben, werden.** Ka arwatakse weel abiajasõnade juurde: **können, mögen, müssen, dürfen, wollen, sollen, lassen,** sest et nad könewiisi ümbermuuta aitawad.

§ 67. Keskõna — das Mittelwort (Patricipium) on ajasõnast wõetud, muudetud sõna. Ta on selle nimi sellepärast saanud, et tal omaduseõna worm ja ajasõna tähendus ühtlasi on, seega mõlemate wahel seisab.

Kahte seltsi kesksõnu (Participiumisi) on olemas:

a. olewiku kesksõna — das Participium der gegenwärtigen Zeit — millel alati tegew tähendus on, ja

b. minewiku kesksõna — das Participium der vergangenen Zeit — millel alati kannataw tähendus on.

Kesksõnad tähendawad ühte märki ja nad wõiwad sellepärast käänatud ning osalt ka wõrreldud saada.

§ 68. Nimetatakse ühte ajasõna lihtsas wormis, ilma pööreta ehk asesõnata, siis kannab ta sel kujul nime: Infinitiv.

§ 69. On isiklikkusid (persönliche) ja mitte-isiklikkusid (unpersönliche) ajasõnu olemas. Esimeste juures on kolm pööret: ich, du, er, wiimased wõiwad ainult kolmandas pöördes asjasugus tarwitatud saada, nagu: es regnet, es donnert jne.

6. Käänatus — die Zeitabwandlung (Konjugation).

§ 70. Ajasõna kõnewiisis, ajas, pöördes ja arwus muutma, nimetatakse teda käänama — konjugieren — ja wiis, kuda see ajasõnade juures ühel wiisil sünnib, kannab nime: käänatus — Konjugation.

§ 71. Meil on kaks wormi ajasõna muutmiseks:

a. worm tegewa ajasõna jaoks — aktive Form ja

b. worm kannataw a ajasõna jaoks — passive Form.

§ 72. Käänatus (Abwandlung) on kas pehme (schwach) ehk kõwa (stark).

Käänatus on pehme, kui ajasõnal kõigi aegade juures tüwi-täishäälik (Stammvokal) alale jääb, ja Imperfektumis te peal ja teises Participiumis et ehk t peal lõpeb, näituseks: lieben, liebte, geliebt. Käänatus on kõwa, kui ajasõna oma tüwitäishääliku (Stammvokali) Imperfectumis ja Patricipiumis muudab ja teises Patricipiumis en peal lõpeb, näituseks; brechen, brach, gebrochen; tragen, trug, getragen.

§ 73. Oma muuthäälikute wormide (Ablautsformen) järele wõib kõwawormiliſi ajaſõnu järgmiſesſe 7 klaſſi jagada:

I. | geben — gab — gegeben (e — a — e).
| bitten — bat — gebeten (i — a — e).

Niiſamuti: ſitzen, liegen, treten, eſſen, meſſen, leſen, geweſen, ſehen, geſchehen j. t.

II. | ſpinnen — ſpann — geſponnen (i — a — o).
| helfen — half — geholfen (e — a — o).
| quellen — quoll — gequollen (e — o — o).

Niiſamuti: ſinnen, gewinnen, ſchwimmen, beginnen, rinnen; — gelten, ſchelten, werfen, brechen, ſprechen, befehlen, ſtehlen, nehmen, treffen; — ſchwellen, ſchmelzen, ſcheren, fechten j. t.

III. ſingen — ſang, — geſungen (i — a — u).

Niiſamuti: ſpringen, zwingen, ſchwingen, trinken, ſinken, binden, finden, ſchwinden j. t.

IV. kl.: greifen — griff — gegriffen (e — i — i).

Niiſamuti: pfeifen, beißen, reißen, gleiten, reiten, leiten, ſchneiden, weichen; — bleiben, ſchreiben, leihen, ſchreien j. t.

V. kl.: gießen — goß — gegoſſen (ie — o — o).

Niiſamuti: fließen, ſchießen, kriechen; — ſchieben, biegen, fliehen, verlieren, bieten j. t.

VI. kl.: fahren, — fuhr — gefahren (a — u — a).

Niiſamuti: ſchlagen, tragen, waſchen, wachſen, backen, ſchaffen j. t.

VII. kl.: olewikus (Präſens) ja minewiku keſkſõnas (Perfectparticip) ſeeſama täishäälik; lõpetamata minewikus (Imperfectumis) ie, oſalt ka i:

Fallen, blaſen, raten, ſchlafen, braten, ſelten, laſſen, fangen, hangen; rufen, ſtoßen, laufen, hauen j. t.

§ 74. Ka mõned pehmed ajasõnad muudawad lõpetamata minewikus (Imperfectum) ja minewiku keskõnas (Perfectparticip) oma tüwi-täishäälikut:

können (wõima),	konnte,	gekonnt,
mögen (wõima)	mochte,	gemocht,
müssen (pidama),	mußte,	gemußt,
dürfen (tohtima),	durfte,	gedurft,
wollen (tahtma),	wollte,	gewollt,
sollen (pidama),	sollte,	gesollt,
senden (saatma),	sandte,	gesandt,
wenden (pöörama),	wandte,	gewandt,
brennen (põlema),	brannte,	gebrannt,
nennen (nimetama),	nannte,	genannt,
rennen (kihutama),	rannte,	gerannnt,
kennen (tundma),	kannte,	gekannt,
bringen (tooma),	brachte,	gebracht,
denken (mõtlema),	dachte,	gedacht,
dünken (arwama),	deuchte,	gedeucht,
wissen (teadma),	wußte,	gewußt.

(Präsens: ich weiß, du weißt, er weißt, wir wissen jne.)

Tähendus: Üsna korratult sünnitawad oma wormisid: stehen, stand, gestanden; gehen, ging, gegangen; tun, tat, getan.

§ 75. Üleüldised reeglid käänatuse wormide (Konjugationsformen) üle.

Ainult Präsensi ja Imperfectumi wormid lasewad ennast ajasõnast eneseşt (lõppude ja täishäälikute mnutmise läbi) sünnitada ja nimetatakse neid sellepärast liht aegadeks (einfache Zeiten); kõik teised on kokkupandud (zusammengesetzt) ja tarwitawad oma sünnitamiseks abiajasõnu „sein, haben, werden."

a) Perfekt (lõpetatud minewik) sünnitatakse ajasõnade minewiku-keskõnast (Perfektparticipiumist ja „sein" ehk „haben" Präsensist.

b) Plusquamperfektum (ammu mööda läinud minewik) sünnitatakse ajasõnade Perfektparticipiumist (lõpetatud minewiku keskõna) ja „sein" ehk „haben" Imperfektumist.

c) Futurum simplex (liht tulewik) sünnitatakse ajasõnade Infinitiwist ja „werden" Präsenssist.

d) Futurum exaktum (möödaläinuks arwatud tulewik) sünnitatakse ajasõnade Perfektparticipiumist ja „sein" ehk „haben" Futurumist.

e) Passiwumi wormid sünnitatakse ajasõnade Perfektparticipiumist ja sellekohaste „werden" wormidest.

§ 76. 1. Abiajasõna haben tarwitatakse:

a) kõigi transitiwiliste ajasõnade juures; näituseks: ich habe geliebt, ich hatte gerufen;

b) kõigi reflexiwiliste ajasõnade juures; näituseks: ich habe mich gefreut, ich hatte mich begeben;

c) kõigi intransitiwiliste ajasõnade juures, mis mitte ühe asja edasiliikumist (Fortbewegung) ehk üleminekut (Übergang) ühest seisukorrast teise ehk tähenda; näituseks: ich habe gestanden, ich hatte geschlafen.

2. Abiajasõna sein tarwitatakse:

a) sein ja bleiben juures; näituseks: ich bin gewesen, ich war geblieben;

b) nende intransitiwiliste ajasõnade juures, mis ühe asja edasiliikumist (Fortbewegung) ehk üleminekut (Übergang) ühest seisukorrast teisi tähendawad; näituseks: ich bin gelaufen, ich war gefahren; ich bin eingeschlafen, ich war gestorben.

§ 77. Kõwad (starke) ajasõnad wõtawad endile kahtlewa kõnewiisi (Konjunktiwi) Imperfektumist (lõpetamata minewik) muuthäälikuu (Umlaut); näituseks: ich sprach — ich spräche, ich bat — ich bäte, ich trug — ich trüge.

§ 78. Kõwad ajasõnad wõtawad endile ka ainsuse olewiku 2. ja 3. pöördes (Sing. Präs. 2. u. 3 Person) muuthäälikuu; näituseks: ich fahre, du fährst, er fährt; ich stoße, du stößt; ich laufe, du läufst, er läuft. Wäljaarwata tulewad ainult rufen ja schaffen: ich rufe, du rufst; ich schaffte, du schufst. Edasi muudawad kõwad ajasõnad, millel tüwi täishäälikuks e on, selle

e ainsuse olewiku 2. ja 3. pöördes (2. u. 3. Person Sing. Präs.) ja käskiwa könewiisi ainsuses (Singular des Imperativs) i-ks: näituseks: ich nehme, du nimmst, er nimmt, nimm; ich gebe, du giebst, er giebt, gieb.

§ 79. Kolme abiajasõna **sein, haben, werden** käänamine (Konjugation).

1) Sein.

Indikativ (kindel könewiis). Konjunktiv (kahtlew könewiis)

Präsens (olewik).

ich bin (ma olen)	ich sei, (mina olla)
du bist (sina oled jne).	du seist (tema olla jne.)
er, sie, es, man ist	er, sie, es, man sei
wird sind	wir seien,
ihr seid	ihr seiet,
sie sind.	sie seien.

Imperfektum (lõpetamata minewik).

ich war (mina olin)	ich wäre (mina olekſin)
du warst (sina olid jne.)	du wärest (sina olekſid jne.)
er, sie, es, man war	er, sie, es, man wäre
wir waren	wir wären
ihr waret	ihr wäret
sie waren	sie wären.

Perfectum (möödaläinud minewik).

ich bin gewesen (ma olen olnud)	ich sei gewesen (ma olla olnud)
du bist gewesen (sa oled olnud jne.)	du seist gewesen (sina olla olnud jne)
er, sie, es, man ist gewesen	er, sie, es, man sei gewesen
wir sind gewesen	wir seien gewesen
ihr seid gewesen	ihr seiet gewesen
sie sind gewesen.	sie seien gewesen.

Plusquamperfectum (ammu möödaläinud minewik).

ich war gewesen (ma olin olnud)	ich wäre gewesen (ma olekſin olnud)
du warst gewesen (sa olid olnud)	du wärest gewesen (sa olekſid olnud jne.)
er, sie, es, man war gewesen	er, sie, es, man wäre gewesen.

wir waren gewesen	wir wären gewesen
ihr waret gewesen	ihr wäret gewesen
sie waren gewesen	sie wären gewesen.

Futurum simplex (lihtne tulewik).

ich werde sein (ma saan olema)	ich werde sein (ma saan olema)
du wirst sein (sa saad olema jne.)	du werdest sein (sa saaksid olema)
er, sie, es, man wird sein	er werde sein
wir werden sein	wir werden sein
ihr werdet sein	ihr werdet sein
sie werden sein.	sie werden sein.

Futurum exaktum (möödalänuks arwatud tulewik).

ich werde gewesen sein (ma saan olema olnud)
du wirst gewesen sein (sa saad olema olnud jne.)
er wird gewesen sein
wir werden gewesen sein
ihr werdet gewesen sein
sie werden gewesen sein.

ich werde gewesen sein (ma saan olema olnud)
du werdest gewesen sein (sa saaksid olema olnud jne.)
er werde gewesen sein
wir werden gewesen sein
ihr werdet gewesen sein
sie werden gewesen sein.

Imperativ (käskiw könewiis). Infinitiv (ajasõna lihtne worm).

sei (du)	Präs. sein
seid (ihr).	Perfekt. gewesen sein.

Participium (kesksõna).

Präs. seiend
Perfekt. gewesen.

Tähendus. „Ich wär" asemel kahtlewa könewiisi lõpetamata minewikus (Imperfectum Konjuktiv) wõib ka ütelda: ich würde sein.

§ 80. 2) Haben.

Indikativ.	Konjunktiv.
Präsens.	
ich habe (mul on)	ich habe (mull olla)
du haſt (ſul on jne.)	du habeſt (ſul olla jne.)
er, ſie, es, man hat	er, ſie, es, man habe
wir haben	wir haben
ihr habet	ihr habet
ſie haben.	ſie haben.
Imperfektum.	
ich hatte (mul oli)	ich hätte (mul oleks)
du hatteſt (ſul oli jne.)	du hätteſt (ſul oleks jne.)
er, ſie, es, man hatte	er, ſie, es, man hätte
wir hatten	wir hätten
ihr hattet	ihr hättet
ſie hatten.	ſie hätten.
Perfektum.	
ich habe gehabt (mul on olnud)	ich habe gehabt (mul olla olnud)
du haſt gehabt (ſul on olnud jne.)	du habeſt gehabt (ſul olla olnud jne.)
er hat gehabt	er habe gehabt
wir haben gehabt	wir haben gehabt
ihr habet gehabt	ihr habet gehabt
ſie haben gehabt.	ſie haben gehabt.
Plusquamperfektum.	
ich hatte gehabt (mul oli olnud)	ich hätte gehabt (mul oleks olnud)
du hatteſt gehabt (ſul oli olnud jne.)	du hätteſt gehabt (ſul oleks olnud jne.)
er hatte gehabt	er hätte gehabt
wir hatten gehabt	wir hätten gehabt
ihr hattet gehabt	ihr hättet gehabt
ſie hatten gehabt.	ſie hätten gehabt.

Futurum simplex.

ich werde haben (mul saab olema)	ich werde haben (mul saada olema)
du wirst haben (sul saab olema jne.)	du werdest haben (sul saada olema jne.)
er wird haben	er werde haben
wir werden haben	wir werden haben
ihr werdet haben	ihr werdet haben
sie werden haben.	sie werden haben.

Futurum exaktum.

ich werde gehabt haben (mul saab olema olnud)	ich werde gehabt haben (mul saada olema olnud)
du wirst gehabt haben (sul saab olema olnud jne.)	du werdest gehabt haben (sul saada olema olnud jne.)
er wird gehabt haben	er werde gehabt haben
wir werden gehabt haben	wir werden gehabt haben
ihr werdet gehabt haben	ihr werdet gehabt haben
sie werden gehabt haben.	sie werden gehabt haben.

Imperativ.	Infinitiv.
habe (du)	Präs. haben
habet oder habt (ihr).	Perfekt. gehabt haben.

Participium.

Präs. habend.
Perfekt. gehabt.

Tähendus: „Ich hätte" asemel wõib ka kaudselt ütelda: ich würde haben, ja: „ich hätte gehabt" asemel wõib kaudselt ütelda: ich würde gehabt haben.

§ 81. 3) Werden.

Indikativ.	Konjunktiv.

Präsens.

ich werde (ma saan)	ich werde (ma saan)
du wirst (sina saad jne.)	du werdest (sa saada jne.)
er, sie, es, man wird	er, sie, es, man werde
wir werden	wir werden
ihr werdet	ihr werdet
sie werden.	sie werden.

Imperfectum.

ich wurde (ma ſain)	ich würde (ma ſaakſin)
du wurdeſt (ſa ſaid jne.)	du würdeſt (ſa ſaakſid jne.
er, ſie, es, man wurde	er, ſie, es, man würde
wir wurden	wir würden
ihr wurdet	ihr würdet
ſie wurden.	ſie würden.

Perfektum.

ich bin geworden (ma olen ſaanud)	ich ſei geworden (ma olla ſaanud)
du biſt geworden (ſa oled ſaanud)	du ſeiſt geworden (ſa olla ſaanud jne.)
erſt iſt geworden	er ſei geworden
wir ſind geworden.	wir ſeien geworden
ihr ſeid geworden	ihr ſeiet geworden
ſie ſind geworden.	ſie ſeien geworden.

Plusquamperfectum.

ich war geworden (ma olin ſaanud)	ich wäre geworden (ma olla ſaanud)
du warſt geworden (ſa olid ſaanud jne.)	du wäreſt geworden (ſa olla ſaanud jne.)
er war geworden	er wäre geworden
wir waren geworden	wir wären geworden
ihr waret geworden	ihr wäret geworden
ſie waren geworden.	ſie wären geworden.

Futurum ſimplex.

ich werde werden (ma ſaan ſaama)	ich werde werden (ma ſaan ſaama)
du wirſt werden (ſa ſaad ſaama jne.)	du werdeſt werden (ſa ſaada ſaama jne.)
er wird werden	er werde werden
wir werden werden.	wir werden werden
ihr werdet werden	ihr werdet werden
ſie werden werden.	ſie werden werden.

Futurum exaktum.

ich werde geworden ſein (ma ſaan ſaanud olema)	ich werde geworden ſein (ma ſaada ſaanud olema)
du wirſt geworden ſein (ſa ſaad ſaanud olema jne.)	du werdeſt geworden ſein (ſa ſaada ſaanud olema jne.)

er wird geworden sein
wir werden geworden sein
ihr werdet geworden sein.

er werde geworden sein
wir werden geworden sein.
ihr werdet geworden sein.

Imperativ.

werde (du)
werdet (ihr).

Infinitiv.

Präs. werden
Perfekt. geworden sein.

Participium.

Präs. werdend.
Perfekt. geworden ja worden.

Tähendus: „Ich würde werden" on lihtsa tulewiku kahtlewa könewiisi (Futurum simplex Konjunktiv'i) kaudne kirjutus ja „ich würde geworden sein" möödaläinud arwatuks tulewiku kahtlewa könewiisi (Futurum exaktum Konjunktiv'i) kaudne kirjutus.

§ 82. Abiajasõnade käänamine (Konjugation der Hilfszeitwörter):

können, mögen, müssen, dürfen, wollen, sollen.

Präsens.

Indikativ.

ich kann	mag	muß	darf	will	soll
du kannst	magst	mußt	darfst	willst	sollst
er kann	mag	muß	darf	will	soll
wir können	mögen	müssen	dürfen	wollen	sollen
ihr könnet	möget	müsset	dürfet	wollet	sollet
sie können	mögen	müssen	dürfen	wollen	sollen.

Konjunktiv.

ich könne	möge	müsse	dürfe	wolle	solle
du könnest	mögest	müssest	dürfest	wollest	sollest
er könne	möge	müsse	dürfe	wolle	solle
wir können	mögen	müssen	dürfen	wollen	sollen
ihr könnet	möget	müsset	dürfet	wollet	sollet
sie können	mögen	müssen	dürfen	wollen	sollen.

Imperfectum.

Indikativ.

ich konnte	mochte	mußte	durfte	wollte	ſollte
du konnteſt	mochteſt	mußteſt	durfteſt	wollteſt	ſollteſt
er konnte	mochte	mußte	durfte	wollte	ſollte
wir konnten	mochten	mußten	durften	wollten	ſollten
ihr konntet	mochtet	mußtet	durftet	wolltet	ſolltet
ſie konnten	mochten	mußten	durften	wollten	ſollten.

Konjunktiv.

ich könnte	möchte	müßte	dürfte	wollte	ſollte
du könnteſt	möchteſt	müßteſt	dürfteſt	wollteſt	ſollteſt
er könnte	möchte	müßte	dürfte	wollte	ſollte
wir könnten	möchten	müßten	dürften	wollten	ſollten
ihr könntet	möchtet	müßtet	dürftet	wolltet	ſolltet
ſie könnten	möchten	müßten	dürften	wollten	ſollten

jne. jne. jne.

§ 83. Tranſitiiwiliſe ajaſõna käänamine (Konjugation eines tranſitiven Zeitworts).

1) **Tegew worm** (Aktivum = tätige Form).

Indikativ.	Konjuntiv.
Präſens.	
ich liebe, trage	ich liebe, trage
du liebſt, trägſt,	du liebteſt, trageſt
er, ſie, es, man liebt, trägt	er, ſie, es, man liebe, trage
wir lieben, tragen	wir lieben, tragen
ihr liebet, traget	ihr liebet, traget
ſie lieben, tragen	ſie lieben, tragen.
Imperfektum.	
ich liebte, trug	ich liebte, trüge
du liebteſt, trugſt	du liebteſt, trügeſt
er liebte, trug	er liebte, trüge
wir liebten, trugen	wir liebten, trügen
ihr liebtet, truget	ihr liebtet, trüget
ſie liebten, trugen	ſie liebten, trügen

Perfektum.

ich habe geliebt, getragen	ich habe geliebt, getragen
du haſt geliebt, getragen	du habeſt geliebt, getragen
er hat geliebt, getragen	er habet geliebt, getragen
wir haben geliebt, getragen	wir haben geliebt, getragen
ihr habt geliebt, getragen	ihr habet geliebt, getragen
ſie haben geliebt, getragen.	ſie haben geliebt, getragen.

Plusquamperfektum.

ich hatte geliebt, getragen	ich hätte geliebt, getragen
du hatteſt geliebt, getragen	du hätteſt geliebt, getragen
er hatte geliebt, getragen	er hätte geliebt, getragen
wir hatten geliebt, getragen	wir hätten geliebt, getragen
ihr hattet geliebt, getragen	ihr hättet geliebt, getragen
ſie hatten geliebt, getragen	ſie hätten geliebt, getragen.

Futurum ſimplex.

ich werde lieben, tragen	ich werde lieben, tragen
du wirſt lieben, tragen	du werdeſt lieben, tragen
er wird lieben, tragen	er werde lieben, tragen
wir werden lieben, tragen	wir werden lieben, tragen
ihr werdet lieben, tragen	ihr werdet lieben, tragen
ſie werden lieben, tragen.	ſie werden lieben, tragen.

Futurum exaktum.

ich werde geliebt, getragen haben	ich werde geliebt, getragen haben
du wirſt geliebt, getragen haben	du werdeſt geliebt, getragen haben
er wird geliebt, getragen haben	er werde geliebt, getragen haben
wir werden geliebt, getragen haben	wir werden geliebt, getragen haben
ihr werdet geliebt, getragen haben	ihr werdet geliebt, getragen haben
ſie werden geliebt, getragen haben.	ſie werden geliebt, getragen haben.

Imperativ.

liebe, trage (du)
liebet, traget (ihr)

Infinitiv.

Präſens. lieben, tragen
Perfect. geliebt haben, getragen haben.

Participium.

Präſ. liebend, tragend,
Perfekt. geliebt, getragen.

Tähendus. „Ich liebe, ich trage" asemel lõpetamata minewiku kahtlewas könewiisis (Imperfektum Konjunktiw) wõib ka ütelda: „ich würde lieben, tragen."

§ 84. **2) Kannataw worm** (Passiwum = leidende Form).

Indikatiw.	Konjunktiw.
Präsens.	
ich werde geliebt, getragen	ich werde geliebt, getragen
du wirst geliebt, getragen	du werdest geliebt, getragen
er, sie, es, man wird geliebt, getragen	er, sie, es, man werde geliebt, getragen
wir werden geliebt, getragen	wir werden geliebt, getragen.
ihr werdet geliebt, getragen.	ihr werdet geliebt, getragen.
sie werden geliebt getragen.	sie werden geliebt, getragen.
Imperfektum.	
ich wurde geliebt, getragen	ich würde geliebt, getragen
du wurdest geliebt, getragen	du würdest geliebt, getragen
er, sie, es, man wurde geliebt, getragen	er würde geliebt, getragen
wir wurden geliebt, getragen	wir würden geliebt, getragen
ihr wurdet geliebt, getragen	ihr würdet geliebt, getragen
sie wurden geliebt, getragen.	sie würden geliebt, getragen.

Perfektum. (Indikatiw.)

ich bin geliebt, getragen worden
du bist geliebt, getragen worden
er ist geliebt, getragen worden
wir sind geliebt, getragen worden
ihr seid geliebt, getragen worden
sie sind geliebt, getragen worden.

(Perfektum Konjunktiw)

ich sei geliebt, getragen worden
du seist geliebt, getragen worden
er sei geliebt, getragen worden
wir seien geliebt, getragen worden
ihr seiet geliebt, getragen worden
sie seien geliebt, getragen worden.

Plusquamperfektum. (Indikativ.)

ich war geliebt, getragen worden
du warst geliebt, getragen worden
er war geliebt, getragen worden
wir waren geliebt, getragen worden
ihr waret geliebt, getragen worden
sie waren geliebt, getragen worden.

(Plusquamperfektum Konjunktiv)

ich wäre geliebt, getragen worden
du wärest geliebt, getragen worden
er wäre geliebt, getragen worden
wir wären geliebt, getragen worden
ihr wäret geliebt, getragen worden.
sie wären geliebt, getragen worden.

Futurum simplex. (Indikativ.)

ich werde geliebt, getragen werden
du wirst geliebt, getragen werden
er wird geliebt, getragen werden
wir werden geliebt, getragen werden
ihr werdet geliebt, getragen werden
sie werden geliebt, getragen werden.

(Futurum simplex Konjunktiv)

ich werde geliebt, getragen werden
du werdest geliebt, getragen werden
er werde geliebt, getragen werden
wir werden geliebt, getragen werden
ihr werdet geliebt, getragen werden
sie werden geliebt, getragen werden.

Futurum exaktum. (Indikativ.)

ich werde geliebt, getragen worden sein
du wirst geliebt, getragen worden sein
er wird geliebt, getragen worden sein
wir werden geliebt, getragen worden sein
ihr werdet geliebt, getragen worden sein
sie werden geliebt, getragen worden sein.

(Futurum exaktum Konjunktiv.)

ich werde geliebt, getragen worden sein
du werdest geliebt, getragen worden sein
er werde geliebt, getragen worden sein
wir werden geliebt, getragen worden sein
ihr werdet geliebt, getragen worden sein
sie werden geliebt, getragen worden sein.

Imperativ.	Infinitiv.
werde (du) geliebt, getragen	Präs. geliebt, getragen werden
werdet (ihr) geliebt, getragen	Perfekt. geliebt, getragen werden sein.

Kokkuliidetud ajasõnad. (Zusammengesetzte Zeitwörter).

§ 85. Kui kokkuliidetud ajasõnade juures rõhk eessõna peal seisab, siis lahutatakse eessõna käänamise juures ajasõnast ära; siin juures asub liht ajasõnale (Infinitivile) eessõna „zu" juurde ja eessilp „ge" jääb eessõna ning ajasõna vahele, näituseks: auf-stehen, ich stehe auf, auf-zustehen, auf-gestanden; teil-nehmen, ich nehme teil, teil-zunehmen, teil-genommen; frei-lassen, ich lasse frei, frei-zulassen, frei-gelassen; her-kommen, ich komm her, her-zukommen, her-gekommen.

§ 86. Seisab aga rõhk (Betonung) ajasõna peal, siis ei tohi eessõna ehk eessilpi mitte lahutada ja minewiku kesksõna juures (Perfektparticip.) langeb eessilp „ge" ära. Nii on ikka eessilpidel **be, ge, er, ver, zer, ent, emp, miß** juures lugu; näituseks: ich be-spreche, be-sprochen; ich ge-denke, ge-dacht; ich er-finde, er-funden; ich ver-spreche, ver-sprochen; ich zer-störe, zer-stört; ich ent-laufe, ent-laufen; ich emp-fehle, emp-fehlen; ich miß-achte, miß-achtet.

§ 87. Eessõnad **durch, hinter, über, um, unter, wieder** võiwad rõhutud (betont) ja siis lahuta wad (trennbar) olla, või rõhuta (unbetont) ja siis lahuta mata (untrennbar) olla; näituseks; durch-brochen, ich breche durch, durch-zubrechen, durch-gebrochen; aga durch-brechen, ich durch-breche, zu durch-brechen, durch-brochen; über-setzen, ich setze über, über-zusetzen, über-gesetzt; aga über-setzen, ich über-setze, zu über-setzen, über-setzt.

Eessõnad (Verhältnißwörter — Präpositionen).

§ 88. Eessõnad näitawad seisukorda, olekut, milles inimesed ja asjad, milleſt ühes lauses kõne on, üheteise wastu seisawad.

Eessõnad, mis Genitivi kaſuſt (käänet) ükſi tarwitawad.

(Präpoſitionen, die den Genitiv allein regieren):

unweit, mittels (t), kraft und während,
laut, vermöge, ungeachtet,
oberhalb und unterhalb,
innerhalb und außerhalb,
diesſeit (s), jenſeit (s), halber, wegen,
ſtatt, längs, zufolge, trotz
ſtehen mit dem Genitiv
oder auf die Frage: weſſen?
doch iſt hier nicht zu vergeſſen,
daß bei dieſen letzten drei
auch der Dativ richtig ſei.

Tähendus. Sõna, mille üle eessõna um — willen walitseb, seisab um ja willen'i wahel Genitivis; näituseks um des Freundes willen.

Eessõnad, mis Dativi käänet (kaſus) ükſi tarwitawad:

(Präpoſitionen, die den Dativ allein regieren):

Schreibt mit, nach, nächſt, nebſt, ſamt,
bei, ſeit, zu, zuwider
gegenüber, aus, entgegen
ſtets mit dem Dativ nieder.

Tähendus I. Üteldakse: „außer (wäljas) Landes ſein" Genitiviga ja „außer allen Zweifel ſetzen" Accuſativiga.

Tähendus II. Tähendab außer nii palju kui „ausgenommen" (wäljaarwatud), siis tarwitatakse teda täiesti selle järele, kuda lauses olew ajasõna seda nõuab, ja wõib ta seega igas neljas käändes seista: ich ſah keinen außer dich; außer dir gab ich allen Geld; er erinnerte ſich außer dieſes Umſtandes aller Vorgänge ihn.

§ 90. Eessõnad, mis Accuſativi käänet (kaſus) ükſi nõuawad:

(Präpoſitionen, die den Accuſativ allein regieren):

durch, für, ohne, um,
ſonder (ſo viel als ohne), gegen, wieder.

§ 91. Eessõnad, mis Dativi ja Accusativi käänet ühtlasi nõuawad!

an, auf, hinter, neben, ihn,
über, unter, vor und zwischen.

Tähendus. Need eessõnad nõuawad Dativi käänet siis, kui nad rahu, jäämist ehk wiibimist ühel kohal näitawad, ehk kui küsida wõib: wo? wann? Accusativi käänet tarwitawad nad aga siis, kui nad liikumist üheſt kohaſt teiſale, eesmärki, püüdmist ühe sihi poole küsimiſe peale: wohin? tähendawad.

Sideſõnad (Bindewörter — Konjunktionen).

§ 92. Sideſõnad köidawad sõnu ja mõtteid eelminewa kõnega ehk ühendawad terweid lauſeid.

Sideſõnu on kaks peatõugu olemas, nimelt:

1) körwuſeadwad ſideſõnad (beiordnende Konjunktionen), mille läbi ainult kas üheſuguſed lauſe liikmed ehk üheſuguſed lauſed (näituſeks pealauſe pealauſega, ehk körwallauſe körwallauſega) niiwiiſi ühendatud saawad, et nad täiesti iſeſeiswalt üheteiſe körwal wiibiwad.

2) allaſeadwad ſideſõnad (unterordnende Konjunktionen), mille läbi üks lauſe kui iſeſeiswuſeta körwallauſe ühele teiſele (pealauſele — Hauptſatz) alla ſeatud saab.

§ 93. I. Körwuſeadwad ſideſõnad jaotatakſe ſelle järele, kuda nende läbi awaldataw mõiste on

1) kokkuſeadwateſſe:

und, auch, zudem, überdies, außerdem, desgleichen, nicht nur — ſondern auch, nicht bloß — ſondern auch, nicht allein — ſondern auch, ſowohl — als auch, weder — noch, teils — teils, erſtens (erſtlich), dann, ferner, endlich (nämlich).

2) wastuſeadwateſſe (entgegenſtellende):

a) lõpetawateſſe (aufhebende): nicht — ſondern, entweder — oder, ſonſt.

b) kitſendawateſſe (beſchränkende): aber, allein, hingegen, jedoch, doch, dennoch, gleichwohl, deſſenungeachtet, nichts deſto weniger.

3) põhjendawatesse:

daher, deswegen, deshalb, darum, demnach, mithin, also, folglich, somit, denn.

§ 94. II. Allaseadwad sidesõnad (unterordnende Konjunktionen jaotatakse

a) sisu ütlewatesse (der Inhaltsangabe): daß, ob, wie;
b) kohta ütlewatesse (des Ortes): wo, woher, wohin;
c) aega määratawatesse (der Zeit): der, als, wie, wann, indem, indes, während, solange als, nachdem, seit, seitdem, sobald als, sowie, ehe, bevor, bis, solange bis;
d) wiisi tähendawatesse (der Art und Weise): wie („so" kohane pealauses), als, als wenn, als ob, als daß, ja — desto, je nachdem, sofern, insofern;
e) järeldust ütlewatesse (der Folge): so daß, daß, ohne daß;
f) põhjust tähendawatesse (des Grundes): weil, da, dadurch — daß, daher — daß, davon — daß, darum — weil;
g) otstarbet määrawatesse (des Zweckes): damit, daß, auf daß;
h) tingimist tähendawatesse (der Bedingung): wenn, falls, es sei denn, daß, im Falle, daß;
i) järelandmist tähendawatesse (der Einräumung): obwohl, obschon, obgleich, wenn schon, wenn auch, wiewohl, wie sehr auch, trotzdem.

Määrasõnad (die Umstandswörter — Adverbien).

§ 95. Määrasõna annab lähemat määrust, aja-, omaduse- ja määrasõnale eneselе; näituseks: der Schüler schreibt gut; dieser Knabe ist ein sehr guter Schüler; dieser Schüler schreibt außerordentlich gut.

§ 96. Oma tähenduse järele jaotatakse määrasõnad 7 klassi:

1) Koha määrasõnad (Adverbien des Orts) — wastawad küsimise peale: wo? wohin? woher? näituseks: hier, dort, wo, hierselbst, überall, nirgend, drinnen, draußen, da, daselbst, oben, unten, rechts, links, seitwärts, oberwärts, unterwärts, weitfern, nahe, dorther, von hier, dorthin, hierher, herein, daneben, daran, daraus, darin, darein, woran, worauf jne.

2) Aja määrasõnad (Adverbien der Zeit) — wastawad küsimise peale: wann? wie lange? näituseks: einmal, irgend einmal, jemals, nie, niemals, immer, nimmermehr, jetzt, heute, nun, vorher, ehemals, vorlängst, jüngst, gestern, forthin, nächstens, einst, dereinst, gleich, abends, morgens, spät, früh, allezeit, stets, unaufhörlich, immerfort, zeitlebens jne.

3) Oleku ja wiisi määrasõnad (Adverbien des Art und Weise) — wastawad küsimise peale: wie? näituseks: so, anders, ernstlich, kläglich, gut (schreiben), fleißig (arbeiten) jne.

4) Põhjendamise määrasõnad (Adverbien des Grundes) — wastawad küsimise peale: warum? weshalb? wozu? näituseks: darum, deshalb, dazu, demnach jne.

5) Ulatuse ja arwu määrasõnad (Adverbien des Umfangs und der Zahl) — wastawad küsimuse peale: wieviel? wie oft? näituseks: größtenteils, einmal, zweimal, sämtlich, oft, selten jne.

6) Mõõdu määrasõnad (Adverbien des Grades und des Maßes) — wastawad küsimise peale: wie? näituseks: gleichsam, ungleich, viel, mehr, genug, wenig, ganz, überaus, fast, sehr, ungemein, vorzüglich jne.

7) Eitamise ja jaatamise määrasõnad (Adverbien der Bejahung und Verneinung) näituseks: ja, doch, wahrlich, freilich, nein, nicht, sicherlich, vermutlich, fürwahr, gewiß, wahrscheinlich, wohl, unglaublich, unfehlbar, allerdings, durchaus, schlechterdings jne.

§ 97. Määrasõnu ei wõi käänata, paljusid wõib aga wõrrelda; iseäranis neid, mida ka omaduse-sõnadeks tarwitada wõib; näituseks: Er kam zu spät, du kamst später und jener kam am spätesten.

Määrasõnade tarwitamisest (Über den Gebrauch der Adverbien).

§ 98. 1) Sinna ei tohi määrasõna (Adverb) panna, kus juba selleſama tähendusega eessõna olemas on; seega mitte: er ging um das Haus herum; er sah aus dem Fenster hinaus; waid: erging um das Haus; er sah aus dem Fenster, ehk: er sah zum Fenster hinaus. Niisamuti ei tohi ütelda: er kletterte auf den Baum hinauf, waid: er kletterte auf den Baum.

2) Ei tohi ütelda: er fing zuerst damit an (sest et sõnal „anfangen" juba „zuerst" mõiste sees on), waid: er fing damit an. Niisamuti ei või ütelda: er schloß zuletzt mit den Worten; es kann vielleicht möglich sein; er pflegt gewöhnlich zu sagen; waid: er schloß mit den Worten; es kann möglich sein; er pflegt zu sagen, sest sõnadel schloß — zuletzt, vielleicht — möglich, pflegt — gewöhnlich on ühine mõiste.

3) Wahet peab tegema her ja hin wahel. Her tähendab lähenemist kõnelejale; näituseks: komm zu mir herauf; hin näitab aga alati kaugust selleſt kohast, kus kõneleja wiibib, näituseks: geh hinauf, hinaus!

4) Dann ja wann käiwad ajamääruse kohta, denn ja wenn tähendawad aga tingimist ja põhjust.

5) Herum ja umher. Herum peab siis ütlema, kui tagasitulekust sellele kohale, kust wälja mindi, kõne on; näituseks: der Teller ging herum. Umher näitab sihita ja korrata käimist, millel eesmärki ei ole; näituseks: er ging im Zimmer umher.

6) Wie ja als. Wie näitab sarnast, als wäärilist olekut; näituseks: er handelt wie ein reicher Mann, see tähendab, ta näitab rikka mehe sarnaselt. Aga: er handelt als ein reicher Mann, see tähendab, ta on tõesti rikas. Niisamuti: Ehristus starb als Unschuldiger am Kreuze wie ein Verbrecher.

Hüüdsõna (Empfindungslaut — Interjektion).

§ 99. Hüüdsõna on rõõmu, walu, ehmatuse, imestuse jne. awaldus. Selleſarnased sõnad ei tähenda mõistet ega seisa mõistetega ühenduses; nad ei ole osad lauseſt.

Kõige tarwitatawamad hüüdsõnad (Empfindungslaute) on: ah! ha! o! ei! he! heda! heisa! juchhe! o weh! ach! au! hu! brr! pfui! hoho! hm! potztausend! hallo! holla! st! pst! bardauz! bauz! husch! knaks! piff! paff! puff!

Ka arwatakse hüüdsõnade hulka: bravo! frisch, auf! halt! marsch! Gott sei dank! Gottlob! Glückauf! Glück zu! wohlan! jne.

Tähendus: Hüüdsõna wõib igas käändes (kasuses) seista; näituseks: O, der Thor! O, des Thoren! O, dem Thoren! O, den Thoren! O, du Thor!

II.

Kõnelemised.

Vom Felde.	Põlluſt.
Gerſte, die	oder.
Klee, der	härjapää.
Hafer, der	kaer.
Roggen, der	rukis.
Wicken, die	kureskad.
Erbſen, die	herned.
Weizen, der	niſud.
Stoppel, der	kõrs.
Brache, die	keſa.
Stoppelfeld, das	kõrrepõld.
Darre, die	kuiwatusrehi.
Scheune, die	küün.
einführen	ſisſewedama.
pflügen	kündma.
Pflug, der	ſahk.
Pflugſchar, die	ſahanina.
Wendepflug, der	pöörſahk.
dreiſcharige Plug, der	kolmeninaline ſahk.
Egge, die	äke.
eggen	äestama.
Ringelwalze, die	raudrull.
walzen	rullima.
Sommerkorn, das	ſuwewili.
Winterſaaten, die	talwewiljad.
Waſſerfurche, die	weewagu.
Pflüger, der	kündja.

Ex bibl. univ. Tart.

Nun, lieber Nachbar, wie ſieht es auf ihren Feldern aus? Alles gut?

Noh, armas naaber, kuda Teie wäljad on? Kas kõik hää?

Tartu Ülikooli Raamatukogu
ARHIIVKOGU

Nicht gut, nicht schlecht im — Allgemeinen befriedigend: die Wintersaaten hatten im Frühjahr teilweise durch Wasser gelitten, und sind deswegen nicht gut, das Sommerkorn verspricht aber eine gute Ernte, wenn kein Frühfrost eintritt.

Ich muß von meinen Feldern genau dasselbe sagen.

Heute muß der Roggen eingeführt werden. Was meinen Sie, wird die Scheune alles fassen?

Ich glaube nicht, aber das hat wenig zu sagen, denn in die Darre kann man ja auch führen.

Unser Wicken, nämlich die späte Aussaat, steht prachtvoll, schade nur, daß er sich teilweise gelegt hat. Sie hatten der Saat wohl wenig Hafer beigemengt?

Nein, Herr Baron, aber unser Futterhafer, den ich wegen Saatmangel gebrauchen mußte, war nicht gut keimfähig.

Ist der Roggenstoppel schon gestürzt?

Nicht alles; aber in einigen Tagen werde ich mit dieser Arbeit fertig sein.

In der künftigen Woche muß der Weizen gedroschen werden. Die Nachfrage nach dem Weizen ist auf dem Markte ebenso groß, wie der Geldmangel in meinem Beutel.

Haben die so sehr gepriesenen dreischarigen Pflüge auch gute Dienste geleistet?

Ja. Man kann zufrieden sein,

Mitte hea, mitte, halb — üleüldiselt rahuloldaw: talwewiljad oliwad kewadel osalt wee läbi kannatanud, ja ei ole sellepärast mitte head, suwewili tõotab aga head lõikust, kui warast külma ei tule.

Oma põldudest pean ma karwa pealt sedasama ütlema.

Täna peawad rukkid sisseweetud saama. Mis Teie arwate, kas oeaks kõk küüni mahtuma?

Ei usu mitte, aga see ei tähenda palju, sest kuiwatuserehte wõib ka wedada.

Meie kureskad, iseäranis hiline külw, seisawad toredasti, kahju aga, et nad paiguti maha on heitnud. Teie olite seemnele küll wähe kaeru juurde lisanud?

Ei, paruni herra, aga meie toidukaer, mida ma seemne puuduse tarwitama pidin, ei olnud hästi idanemise wõimuline.

Kas rukkikõrs on juba ümber küntud?

Mitte kõik; aga mõne päewa pärast saan ma selle tööga walmis.

Tulewal nädalil peawad nisud pekstud saama. Küsimine nisude järele on kaubaturul niisama suur kui rahapuudus minu pungas.

Kas nii wäga kiidetud kolmeninalised sahad ka head tööd tegiwad?

Ja. Wõib rahul olla, aga

nur müssen die Felder von Steinen rein sein.

Heute habe ich den Pflügern eine längere Mittagspause gegeben, denn das Arbeitsvieh wurde durch die geradezu tropische Hitze ganz matt.

Ja ja, man muß jetzt die Tiere schonen. Eben ist die größte und dringenste Arbeitszeit. Werden die Saaten nicht rechtzeitig bestellt, so ist auch keine zufriedenstellende Ernte zu erhoffen.

Hat der Klee heuer eine gute Ernte gegeben?

põllud peawad kiwideſt puhtad olema.

Täna andſin ma kündjatele pikema lõuneaja, ſeſt tööloomad jäiwad ſelle päris lõunamaa palawuſe läbi koguni wäſinuks.

Ja, jah, nüüd peab loomaſid hoidma. Praegu on kõige ſuurem ja kibedam tööaeg. Kui ſeemned õigel ajal tehtud ei ſaa, ſiis ei wõi ka rahuloldawat lõikuſt oodata.

Kas härjapea tänawu hea lõikuſe andis?

Vom Grüßen.	Teretamiſeſt.
guten Tag	tere (head päewa.)
Madame	proua.
womit	millega.
könnte	wõiksin.
ich	ma.
Ihnen	Teid.
heute	täna.
dienen	teenida.
empfehlen	ſoowitama.
mich	ennaſt.
beſtens	kõige paremini.
leben	elama.
ſie	teie.
wohl	hästi.
guten Morgen	tere hommikut.
Herr, der	herra.
hoffen	lootma.
ſtören	ſegama.
nicht	mitte.
Ehre, die	au.

sprechen	könelema.
bitten	paluma.
wollen	tahtma.
nicht	mitte.
Platz, der	koht, plats.
nehmen	wõtma.
gute Nacht	head ööd.
mein	mu.
grüßen	terwitama.
von	poolt.
mir	minu.
treten	astuma.
näher	lähemale.
besuchen	külalisẽks tulema.
bald	warsti.
wieder	jälle.
glückliche Reise	õnnelikku teekonda.
gut	hea.
Hause	kodu, maja.
lange	kaua.
das Vergnügen	rõõm, lõbu.
gehabt	olnud.
sehen	näha.
sehr	wäga.
angenehm	meelejärele.
Bekanntschaft, die	tutwus.
machen.	tegema.

---

1. Guten Tag, Madame! Womit könnte ich Ihnen heute dienen?	Tere, proua! Millega wõiksin ma Teid täna teenida?
2. Empfehle mich bestens, Madame. Leben Sie wohl!	Soowitan ennast kõige paremini, proua. Elage hästi!
3. Guten Morgen, Herr N.! Ich hoffe, ich störe nicht.	Tere hommikut, herra N.! Ma loodan, ma ei sega mitte.
4. Habe ich die Ehre, Herrn N. zu sprechen?	Kas on mul au herra N-ga kõneleda?
5. Bitte, wollen Sie nicht Platz nehmen?	Palun, Kas ei taha Teie mitte istet wõtta?
6. Gute Nacht, mein Herr!	Head ööd, mu herra!

7. Grüßen Sie Herrn N. von mir.
8. Bitte, treten Sie näher.
9. Bitte, besuchen Sie uns bald wieder.
10. Glückliche Reise! Kommen Sie gut nach Hause.
11. Ach, guten Tag, Herr N.
12. Wir haben lange nicht das Vergnügen gehabt, Sie zu sehen.
13. Es ist sehr angenehm, Ihre Bekanntschaft zu machen.

Terwitage herra N.-ni minu poolt.
Palun, astuge lähemale.
Palun, tulge meile warsti jälle külaliseks.
Õnnelikku teekonda! Jõudke hästi koju.
Ah, tere herra N.
Meil ei ole kaua mitte rõõm olnud Teid näha.
See on mulle wäga meele järele, Teiega tutwust teha.

Von der Abreise.

Bahn, die
Bahnhof, der
Beamter, der
Billetschalter, der
Billet vorzeigen
direktes Billet
Coupè, der
Courierzug, der
Fahrgeld, das
Fahrplan, der
Gebäck, das
Güterexpedition, die
Güterzug, der
Heizer, der
Maschinist, der
Passagiere aufnehmen
Passagiere absetzen
Perron, das
Personenzug, der
Postzug, der
Pfeife, die
Schaffner, der
Zugführer, der
Schienen, die

Ärareisimisest.

raudtee.
raudtee jaam.
ametnik.
piletimüümise aken.
piletit ette näitama.
otseteeline pilet.
jaoskond.
kiirrong.
sõiduraha.
sõiduplaan.
pakid.
kauba äraſaatmise jaam.
kaubarong.
ahjukütja.
wedurijuht.
reisijaid peale wõtma.
reisijaid maha laſkma.
jaamaesine.
reisijate rong.
postirong.
wile.
konduktör.
rongijuhataja.
roopad.

aus den Schienen kommen	roobasteſt wälja minema.
Schnellzug, der	kiirrong.
umſteigen	teiſe rongi minema.
Unfall, der	õnnetus.
Verkehr, der	läbikäimine.
Waggon, die	wagun.
Zuſammenſtoß, der	kokkupõrkamine.

1. Kutſcher, fahren Sie mich nach dem Nikolai Bahnhof.
2. Wann geht der Zug ab?
3. Ich weiß es nicht, es wäre beſſer, Sie ſähen nach dem Fahrplan.
4. Iſt dies ein Paſſagier- oder Courierzug?
5. Bleiben Sie beim Gebäck, während ich die Billette hole.
6. Drei Billette zweiter Klaſſe nach Moskau.
7. Wieviel koſtet es?
8. Wir wollen ſehen, daß wir einen Eckplatz bekommen.
9. Wo wollen Sie hin, meine Herren?
10. Hier iſt noch viel Platz, bitte, ſteigen Sie nur ein.
11. Wie oft hält dieſer Zug?
12. Ich möchte nach dem Damencoupe.
13. Dort iſt mehr kein Platz vorhanden, wollen Sie vielleicht nach dem Coupe für Nichtraucher?
14. Nehmen Sie ein Zuſchlagbillet für den Schlafwaggon.
15. Es hatte ſchon zum zweiten Mal geklingelt, und ich ſaß noch im Warteſaal zweiter Klaſſe.
16. Station L. iſt berühmt durch ihr Buffet.

Kutſar (woorimees) ſõitke mind Nikolai raudteejaama.
Millal läheb rong ära?
Ma ei tea ſeda mitte, oleks parem, Teie waataksite ſõiduplaani järele.
On ſee üks reiſijate- wõi kiirrong?
Jääge Teie pakkide juurde, kuna mina piletit toon.
Kolm teiſe klaſſi piletit Moſkwaſſe.
Kui palju ſee maksab?
Meie tahame järele waadata, et meie ühe nurgaplatſi ſaame.
Kuhu tahate Teie ſõita, mu herrad?
Siin on weel palju platſi, palun, astuge ainult ſiſſe.
Kui ſagedasti peatab ſee rong?
Ma tahaksin naesterahwaste jaoskonda.
Seal ei ole enam platſi olemas, kas tahate waheſt ehk mitteſuitſetajate jaoskonda minna?
Wõtke juurdemaksu pilet magamiſe-waguni jaoks.
Teiſt korda oli juba kõlistatud, ja mina istusin weel teiſe klaſſi ooteſaalis.
L. jaam on oma puhweti pooleſt kuulus.

17. Reisen Sie zum Vergnügen, wenn ich fragen darf?
18. Keineswegs; ich reise geschäftlich.
19. Aber wir werden nicht zur rechten Zeit in N. eintreffen.
20. Sie glauben wohl, weil wir Verspätung hatten?
21. Wie viel haben wir uns verspätet?
22. Es sind nur zehn Minuten, die werden wir bald eingeholt haben.
23. Bei Station K. fährt der Zug langsam; dort ist eine gefährliche Stelle.
24. Aber ich bitte Sie, auf dieser Linie ist nie ein Unfall vorgekommen.
25. Jetzt fahren wir sehr schnell.
26. Wollen Sie vielleicht das Fenster schließen, es zieht hier.
27. Was ruft der Kondukteur?
28. Die Passagiere nach Odessa müssen aussteigen.
29. Hier ist demnach ein längerer Aufenthalt?
30. Nein, unser Zug geht sofort ab; aber der Zug auf der anderen Bahn wird erst nach anderthalb Stunden abgehen.
31. Außerdem ist es noch ein gemischter Personenzug.
32. Noch drei Stunden Fahrt, und wir sind in N.
33. Wissen Sie vielleicht, in welche Station wir jetzt einfahren?
34. Ich glaube, dies ist Kiew.

Kas reisite lõbu pärast, kui küsida tohin?
Ei mitte; ma reisin äri asjus.

Aga meie ei jõua õigeks ajaks N-esse.
Teie arvate küll, sest et meil hiljaksjäämine on olnud.
Kui palju oleme meie hiljaks jäänud?
Seda on ainult kümme minutit, selle aja oleme varsti sisse toonud (ära tasunud).
K. jaama juures sõidab rong pikkamisi; seal on üks hädaohtlik koht.
Aga ma palun Teid, selle raudtee sihi (haru) peal ei ole veel ialgi õnnetust juhtunud.
Nüüd sõidame meie väga ruttu.

Kas tahaksite vahest ehk akna kinni panna, siin tõmbab.
Mida (mis) hüüab konduktor?
Odessasse reisijad peavad välja astuma.
Siin on siis selle järele pikem peatuse aeg?
Ei, meie rong sõidab kohe ära; aga rong teisel raudteel saab alles poolteise tunni pärast ära minema.
Peale selle on see veel üks sega-reisijate-rong.
Veel kolm tundi sõitu, ja meie oleme N-es.
Kas teate vahest ehk, missugusesse jaama meie nüüd sõidame?
Ma arvan, see on Kiew.

Vom Briefe.	Kirjast.
Abgangsort, der	äramineku koht.
Absender, der	äraſaatja.
Adreſſe, die	adreſs.
Annahme, die	wastuwõtmine.
Ausgabe, die	edaſi ſaatma.
befördern	tellimine.
Beſtellung, die	määruſe koht.
Beſtimmungsort, der	pliiats.
Bleiſtift, der	kirjakaſt.
Briefkaſten, der	kirjakandja.
eigenhändig	oma käega.
einzuſchreiben	ſiſſekirjutada.
Empfänger, der	wastuwõtja.
Empfangsſchein, der	wastuwõtmiſe tunnistus.
Feder, die	ſulg.
frankieren	kinnitama.
Frankaturzwang, der	kinnitamiſe ſund.
Freicouvert, das	priiümbrik.
Freimarke, die	priimark.
Geldbrief, der	rahakiri.
Kreuzband-Sendung, die	riſtpaela ſaadetus.
Löſchpapier, das	kustutamiſe paber.
Petſchaft, der	pitſer.
Poſtamt, das	poſtiwalitſus, -amet.
Poſtexpedition, die	poſti äraſaatmiſe-koht.
Poſtkarte, die	poſtkaart.
poſtlagernd	poſti peal ſeiſaw.
Poſtpacket, das	poſti pakk.
Poſtreglement das	poſti eeskiri.
Siegellack, der	pitſeri lakk.
ſiegeln	pitſerdama.
Schreibzeug, das	kirjutamiſe asjad.
Telegramm, das	telegramm.
Telephonamt, das	teleſonikontor, -amet.
zur Übermittelung an N.	N. kätte toimetamiſeks.
Unterſchrift, die	allkiri.
durch Unterſchrift beſcheinigen	allkirja läbi tunnistama.

1. Ich erwarte viele Briefe.
2. Ich muß einen Geschäftsbrief schreiben, Privatbriefe schreibe ich überhaupt nicht.
3. Wann geht die Post nach Warschau? Sagen Sie, bitte, dem Kellner, er möchte sich doch auf der Post erkundigen, ob Briefe für mich da wären.
4. Ist es weit nach dem Postamt?
5. Wie muß man eine hochgestellte Person in einem Briefe anreden?
6. Man schreibt an alle, ohne Ausnahme, die Worte: Geehrter Herr, und hierauf den Namen.
7. Sind Sie Herr N.? Nach Ihnen hat der Briefträger gefragt.
8. Da haben Sie einen Einschreibebrief; wollen Sie gefälligst unterschreiben?
9. Wo ist hier die Annahme von Geldsendungen?
10. Wecken Sie mich, wenn ein Telegramm ankommen sollte.
11. Welche Gebühr wird erhoben für ein Telegramm nach Deutschland?
12. Es wird eine Worttaxe erhoben.
13. Geben Sie lieber ein dringendes Telegramm auf.
14. Ich schreibe ihm, daß er mit umgehender Post antworten soll.
15. Aber, ich glaube, er ist unpünktlich im Briefwechsel mit Bekannten.

Ma ootan palju kirjasid.
Ma pean ühe ärikirja kirjutama, erakirjasid ei kirjuta ma üleüldse mitte.
Millal läheb post Warssawisse? Ütelge, palun, kellnerile, et ta posti peal järele kuulaks, kas minule kirjasi sinna on tulnud.

Kas postkontor on kaugel?

Kuda peab kõrgelseiswale isikule kirjas pealkirja kirjutama?

Kõikidele kirjutatakse, ilma väljaarweta: Austatud herra, ja sellejärele nimi.
Kas olete Teie herra N.? Teie järele on kirjakandja küsinud.
Siin on Teile kinnitatud kiri; kas olekšite nii lahke ja kirjutakšite alla?
Kus on siin rahasaadetuste wastuwõtmine.
Aratage mind, kui üks telegramm siia jõudma peaks.
Mäherdune hind wõetakse ühe telegrammi eest Saksamaale?

Sõnade peale on hind tõstetud (määratud).
Andke parem tungiw telegramm üles.
Ma kirjutan temale, et ta tagasitulewa postiga wastama peab.
Aga, ma usun, ta ei ole karwapealne kirjawahetamises tuttawatega.

16. Dann werde ich ihm telegraphieren.
17. Tragen Sie diesen Brief schnell zur Post, und vergessen Sie nicht eine Marke aufzukleben; haben Sie Geld bei sich?
18. Ich habe kein kleines Geld.
19. Übrigens, hier ist eine Marke. Eilen Sie, sonst kommen Sie zu spät.
20. Um ein Wertpaket in Empfang zu nehmen, müssen Sie sich persönlich nach der Postexpedition begeben.
21. Ist dies etwa ein Liebesbrief?

Siis telegrahweerin ma temale.

Kandke see kiri ruttu posti peale, ja ärge unustage marki peale panemast; kas on Teil raha kaasas?
Mul ei ole peenikest raha.

Pealegi, siin on üks mark. Tõtake, muidu jääte liiga hiljaks.

Et hinnalist pakki wastu wõtta, peate Teie isiklikult postiwalitsusesse minema.

Kas see waheste ehk mõni armastuse kiri on?

Vom Gasthause.

absteigen
ausruhen
ein Wannenbad
beherbergen
bezahlen
bringen
einheizen
einkehren
Garderobenzimmer, das
Gaststube, die
Geschäftsführer, der
Handkoffer, der
Hausknecht, der
Hauswart, der
herein!
Hutbürste, die
Kellner, der
klingen
klopfen
Koch, der

Wõerastemajast.

korterit wõtma.
wälja puhkama.
wannitus.
õõmajal olema.
maksma.
tooma.
kütma.
sisse minema; korterit wõtma.
riiete-tuba.
wõõraste-tuba.
asjatoimetaja
käekott; tsumadan.
majasulane.
kojamees.
sisse!
kübara hari.
kellner.
helistama.
koputama.
kokk.

Koffer, der	kast; tshemodan.
Lesezimmer, das	lugemisetuba.
packen	sissepakkima.
quittiert	kwiteeritud; allkirjaga kinnitud.
Rechnung, die	arwe.
Stubenmädchen, das	toatüdruk.
wecken	äratama.
Wirt, der	peremees.
Wirtin, die	perenaene.
Wirtstafel, die	wõõrastemaja föömalaud.
Zeitung, die	ajaleht.
Zimmer, das	tuba.
Zimmer nach hinten	tuba taha poole.
Zimmer nach vorn	tuba ette poole.
zumachen.	kinni panema.

---

1. Wo sollen wir einkehren, um im Zentrum der Stadt zu sein?

Kus peame meie korterit wõtma, et linna südamesse jääda? (Linna keskpaika).

2. Wir sind in Hotel „Goldenen Löwen" abgesteigen, und waren sehr zufrieden.

Meie oleme „Kuld Lõwi" wõõrastemajas korteris olnud, ja olime wäga rahul.

3. Geben Sie mir ein Zimmer im Preise von zwei Rubeln.

Andke mulle üks tuba kahe rubla hinna eest.

4. Was für ein Zimmer befehlen Sie?

Missugust tuba käsite Teie?

5. Ganz gleich: entweder ein Zimmer mit zwei Betten oder zwei besondere Zimmer.

Täiesti ükskõik: kas üks tuba kahe woodiga ehk kaks iseäralist tuba.

6. Eine Treppe hoch sind keine freie Zimmer vorhanden.

Üks trepp kõrgel ei ole enam wabasid tubasid olemas.

7. Nehmen Sie doch ein Salonzimmer und ein Schlafzimmer.

Wõtke ometi üks wõõraste wastuwõtmisetuba ja magamisetuba.

8. Vor allem bringen Sie Wasser und ein reines Handtuch.

Kõige pealt tooge Teie wett ja üks puhas käterätik.

9. Komme ich noch zur rechten Zeit ins Theater?

Kas jõuan ma weel õigeks ajaks teatrisse?

10. Ja wohl, das Theater ist nicht weit von unserem Hause.

Ja muidugi, teater ei ole mitte kaugel meie majast.

11. Und giebt es fertigen Thee?
12. Kellner, die „Nowosti!"
13. Diese Zeitung wird im Nebenzimmer gelesen.
14. Dann bringen Sie mir die „Nowoje Wremja" oder ein anderes Blatt.
15. Sagen Sie, wann wird bei Ihnen zu Mittag gespeist?
16. Von drei bis fünf Uhr.
17. Und Frühstück?
18. Von zwölf bis fünf Uhr.
19. Ich muß Sie sehr um eine andere Bettdecke bitten!
20. Geben Sie mir ein anderes Zimmer, ich kann nicht gut schlafen in diesem Bette.
21. Wann wollen Sie aufstehen?
22. Wecken Sie mich genau um sieben Uhr.
23. Sagen Sie dem Stubenmädchen, das Sie mein Zimmer in Ordnung macht.
24. Lassen Sie einen Fuhrmann holen und geben Sie meine Rechnung.
25. Bleiben Sie recht wohl!
26. Reisen sie glücklich!

Ja kas on walmis theed?
Kellner, „Nowostit"!
Seda ajalehte loetakse kõrwal toas.
Siis tooge mulle „Nowoje Wremja" ehk üks teine leht.

Ütelge, millal söödakse Teie juures lõunat?
Kell kolmest wiieni.
Ja pruukosti?
Kell kaheteistkümnest kolmeni.
Ma pean Teie käest wäga üht teist wooditekki paluma.
Andke mulle üks teine tuba, ma ei wõi selles woodis hästi magada.
Millal tahate Teie üles tõusta?

Äratage mind karwa pealt kell seitse üles.
Ütelge Teie toatüdrukule, et ta mu toa korrale seaks.

Laske woorimees tuua ja andke mulle arwe.

Jääge õige hea terwise juurde.
Reisige õnnelikult.

Vom Handel.

Abstellen
abgelegenen Waren, die
Absatz, der
Angebot, das
Anweisung, die
Ausgabe, die
äußerster Preis

Kauplemisest.

äratellima; äraütlema.
äraseisnud kaup.
äramüük.
pakkumine.
tunniskiri pangast raha saamiseks.
wäljaanne.
kõige wähem hind.

baare Geld, das	sula raha.
beauftragen	ülesandeks tegema; käsku andma.
Bestellung, die	tellimine.
Bedingung, die	tingimine.
Bilanz, die	tasakaal; bilants.
Buchhalter, der	raamatupidaja.
Comptoir, das	kontor.
Dividende, die	kasuosa; diwidende.
Disconto, das	weksli pantipanemine.
durchschnittlich	läbisegamini.
Effecten, die	wäärtpaberid.
einkassieren	sisse nõudma.
einstellen die Zahlungen	maksude tasumist lõpetama.
eintragen	sisse kirjutama.
en détail	ükskul wiisil müümine.
en gros	suurel wiisil müümine.
Einnahme, die	sissewõtmine.
etablieren	awamine.
Export, der	wäljawedu.
Firma, die	kaubamaja nimi; kaubamaja.
Fracht, die	weoraha.
Gläubiger, der	wäljaandja.
Handelshaus, das	kaubamaja.
Hypothekenbank, die	pandipank.
italienische Buchführung, die	Italia (kahekordne) raamatupidamine.
Import, der	sissewedu.
Kaufladen, der	pood; kauplus.
Kaufmann, der	kaupmees.
Käufer, der	ostja.
Kommis, der	kaupmehe abiline; sell.
Kommandite, der	abikaupluse pidaja.
Konkurrenz, die	wõistlus.
Kontrakt, der	kontraht.
kontraktbrüchig	kontrahi murdline.
Lager, das	ladu.
Makler, der	kaubasobitaja.
Messe, die	laat; aastalaat.
Muster, das	proow; eeskuju.
Nachfrage, die	järelküsimine.

Ladung, die	laeng.
Lager, das	laager.
Laufgraben, der	jookſukraaw.
Premierleutenant, der	leitenant (ülem).
Secondeleutenant, der	leitenant (alam).
Linientruppen, die	liiniwäed.
Major, der	major.
Manöver, das	manöwer.
Marketenderin, die	marketenderin (kauplejanna).
Marſch, der	marſſimine.
militäriſch	ſõjawäelik.
Militärmuſik, die	ſõjawäe muuſika.
Mine, die	miin.
Muſikkorps, das	muuſikakoor.
Muſterung, die	järelwaatamine; ülewaatamine.
Nachtrab, der	järelwägi.
neutral.	erapooletu.
Niederlage, die	allaheitmine.
Oberſt, der	oberſt.
Oberſtleutenant, der	oberſtleitenant (podpolkownik).
Offizier, der	ohwitſer.
Parade, die	parade.
Parole, die	parol.
Patronentaſche, die	patrunitaſk.
Patrouille, die	patrulje.
Penſion, die	penſion, pajuk.
Pionier, der	pioner, ſapör.
Piſtole, die	piſtol.
Proviant, das	moon.
Rang, der	aujärk.
Rekrut, der	nekrut.
Regiment, das	rügement.
Reitbahn, die	maneeſh; ratſutamiſe harjutuſe koht.
Rittmeiſter, der	rittmeiſter.
Rückzug, der	tagaſiminek.
Säbel, der	mõõk.
Schärpe, die	pael; lint.
Scharmützel, das	kokkupõrkamine.
Schildwache, die	waht.

Schildwache stehen	wahtis seisma.
Schilderhaus, das	wahiputka.
Schlacht, die	lahing.
Schlachtfeld, das	lahinguwäli.
Schütze, der	kütt.
Schwadron, die	shwadron.
Sieg, der	wõit.
Soldat, der	soldat.
Spion, der	salakuulaja.
Stabsoffizier, der	staabiohwitser.
Standarte, die	lipp; standart.
Sturm, der	tormijooksmine.
Treffen, die	tressid.
Trommel, die	trumm.
Trommler, der	trummilööja.
Trompete, die	trompet.
Trompeter, der	trompeti=puhuja.
Truppen, die	wäeosad.
Übergabe, die	kätteandmine.
Ulan, der	ulan.
Uniform, die	munder.
Untergebene, der	alam.
Unteroffizier, der	unterohwitser; underwits.
Urlaub, der	puhkus teenistuses.
Verfolgung, die	tagaajamine.
Verlust, der	kahju.
Verteidigung, die	kaitsmine.
Vorgesetzte, der	esinik; ülem.
Vortrab, der	eeswägi.
Wache, die	waht.
Wache ablösen	wahikorda wahetama.
Wache beziehen	wahti minema.
Wachthaus, das	wahimaja.
Wachtmeister, der	wahtmeister.
Waffe, die	sõjariist.
Waffenstillstand, der	sõjariistade rahu.

---

1. Bei welchem Regiment dienen Sie? — Missuguse rügimendi juures teenite Teie?

2. Bei dem Leib=Garde=Gre= — Ihu=gardewäe=grenaderi rügi=

nadier-Regiment. Früher war ich Linienoffizier (Armeeoffizier).

3. Giebt es denn einen Unterschied zwischen einem von der Garde und einem von der Armee?

4. Gewiß; alle übrigen Truppen, mit Ausnahme der Garde, nennt man gewöhnlich Linien (Armee).

5. Mithin zerfallen sämtliche territorialen Truppen in Garde und Armee.

6. Ganz richtig; aber die Ränge bei der Garde gelten immer um einen Rang weniger als bei der Armee; so z. B. entspricht der Rang eines Premierleutenants von der Armee dem Range eines Secondeleiutenants von der Garde.

7. Für die Offiziere der Armee lohnt es also nicht in die Garde überzutreten?

8. Hinsichtlich des Ranges, lohnt es sich nicht.

9. Was haben Sie gelesen von der neuesten Kriegsgeschichte?

10. Ich habe gelesen die Beschreibung des französisch-deutschen Krieges vom Jahre 1870, besonders der Schlacht bei Sedan.

11. Und haben Sie über den letzten Feldzug der Russen nach der Türkei gelesen?

12. Über die russisch-türkische Campagne brauche ich nicht zu lesen; ich habe mich persönlich an derselben beteiligt und bin mehrmals verwundet worden.

mendis. Waremalt olin ma liiniwäe (hariliku sõjawäe) ohwitser.

Kas on siis wahe olemas gardewäe ja hariliku sõjawäe ohwitseri wahel?

Ja muidugi; kõik teised wäejaod, wäljaarwatud gardewägi, nimetatakse harilikult liiniwäeks.

Seega jagunewad kõik kindlamaa wäed gardewäeks ja harilikuks sõjawäeks.

Üsna õige; aga aujärgud gardes on ikka ühe astme madalamad kui harilikus sõjawäes; nii näituseks on ülemleitnandi aujärk harilikus sõjawäes alamleitnandi aujärguga gardewäes ühesugune.

Hariliku sõjawäe ohwitseridele ei ole siis kasulik gardewäesse astuda?

Aujärgu peale waadates ei ole see mitte kasulik.

Mis olete Teie uuemast sõjaajaloost lugenud?

Ma olen lugenud kirjeldust Prantsuse-Saksa sõja üle aastal 1870, iseäranis Sedani lahingust.

Ja kas olete wenelaste wiimaselt sõjakäigust Türgimaale lugenud?

Wene-Türgi sõja üle ei pruugi ma lugeda; ma wõtsin selleşt isiklikult osa ja olen mitmele korrale haawatud saanud.

18. Das Übersetzen über die Donau war wohl beschwerlich, nicht wahr?

14. Sogar sehr; aber das war noch garnichts im Vergleich mit der Überführung der Geschütze über den Balkan. Die Artillerie setzte alle Kräfte daran und die Infanterie ebenfalls.

15. Fast in allen Schlachten hat sich der Feind tapfer verteidigt, er mußte sich aber schließlich entweder ergeben, oder den Rückzug antreten.

16. Es ist doch bemerkenswert, daß die Franzosen zu Zehntausenden die Waffen streckten.

17. Es blieb ihnen ja nichts anderes übrig. Wozu sollten sie sich denn ganz unnütz vernichten lassen.

18. Sagen Sie, was Sie wollen, — das ist doch aber der Beruf des Soldaten.

19. Wer ist jetzt Ihr Corpskommandeur?

20. Der bisherige Kommandeur hat den Abschied genommen, und ein neuer ist an seiner Stelle noch nicht ernannt.

21. Kennen Sie diesen General? Es ist derselbe, welcher die Festung K. erstürmt hat.

22. Dies sind Zöglinge des Cadettencorps. Nach Beendigung des Studiums erhalten sie den Offiziersrang.

24. Heute sind viele Ernennungen und Beförderungen ver-

Üleminek üle Donau jõe oli küll tülikas, eks ole tõsi?

Jsegi wäga; aga see ei olnud weel midagi suurtükkide Balkani ülewiimisega wõrreldes. Suurtükiwägi tarwitas kõike oma jõudu selleks ja jalawägi niisamuti.

Pea kõigis lahingutes kaitses ennast waenlane waprasti, ta pidi aga ka alla heitma, ehk tagasiminema hakkama.

On ometi tähelepanemise wäärt, et prantslased kümnetuhandate kaupa sõjariistad maha paniwad.

Neile ei jäänud ju midagi muud üle. Mikspärast pidiwad nad endid siis üsna ilmaaegu ärahäwitada laskma.

Ütelge Teie, mis Teie tahate, — see on aga ometi soldati kutse.

Kes on nüüd Teie korpuse komander?

Senine komander on teenistusest lahkunud, ja uut ei ole weel tema asemele nimetatud.

Kas tunnete seda kindrali? See on seesama, kes K. kindluse peale tormi jooksis.

Need on kadetikorpuse kaswandikud. Õppimise lõpetamise järele saawad nad ohwitseri au sisse.

Täna on palju nimetusi ja aukõrgendusi awaldatud, millest

öffentlicht, aus welchen ich ersehe, das der Kommandeur des 5. Infanterie-Regiments zum General befördert worden ist.

ma näen, et 5. jalawäe rügimendi kommander kindraliks on tõstetud.

24. Und fünf Offiziere sind von der Feld-Artillerie zu Fuß in die reitende Artillerie versetzt. Der Eine von ihnen ist Batteriechef.

Ja wiis ohwitseri on jala lahingu-suurtükiwäest ratsa suurtükiwäesse seatud. Üks nendest on patarei ülem.

25. Morgens schlug der Trommler Alarm, wir alle stürzten aus Zelten ins freie Feld.

Homikul lõi trummilööja müra, meie kõik tormasime telkidest lagedale.

26. Wir wurden auf den linken Flügel aufgestellt, unter Bedeckung von sechs Geschützen, welche sofort das Feuer eröffneten. Das Schießen aus den Kanonen dauerte so lange an, bis das feindliche Feuer zum Stillschweigen gebracht wurde.

Meid seati pahemale mäetiiwale kuue suurtüki kaitsel üles, mis kohe tuld andma hakkasiwad. Laskmine suurtükkidest kestis nii kaua, kuni waenuline tuli waikimisele oli sunnitud.

27. Wo liegt das Schützenbataillon, welches sich im letzten Kriege so ausgezeichnet hat?

Kus seisab see küttide pataljon, kes wiimases sõjas nii suurt waprust üles näitas?

28. Die Reserveabteilungen werden aus den Truppen aller Waffengattungen gebildet, und müssen stets der Hauptarmee in einer bestimmten Entfernung folgen. Sie bilden zu gleicher Zeit Nachhut.

Tagawara jaoskonnad seatakse igaseltsi sõjariistadega wägedest kokku, ja peawad alati peawäele teatud kauguses järgnema. Nad on ühtlasi ka järelwäeks.

29. Und wie nennt man die Truppe, welche vor der Armee marschiert, um diese letztere vor drohenden Gefahren und plötzlichen Überfällen seitens des Feindes zu warnen?

Ja kuda nimetatakse seda wäge, kes peawäe ees marsib, et seda wiimast ähwardawate hädaohtude ja äkilise pealetungimiste eest waenlase poolt hoiatada?

30. Dies ist die Vorhut. Zuweilen nennt man sie auch Vorposten.

See on eeswägi. Mõnikord nimetatakse seda ka eeswahiks.

31. Weßhalb ist dieser unglückliche Gemeine erschossen worden?

32. Weil er seinem Vorgesetzten eine Realinjurie zugefügt hat; und für ein solches Vergehen ist im Kriegsgesetz die Todesstrafe durch Erschießen festgesetzt.

33. Morgen findet dia Rekrutenaushebung statt.

Miks päraſt on see õnnetu lihtsoldat surnuks lastud?

Sellepäraſt, et ta oma ülemat tegelikult teotanud on; ja niisugusele süüdlasele on sõjaseaduses surmakaristus mahalaskmise läbi määratud.

Homme on nekrutite (liisu) wõtmine.

Vom Gelde.

Aktie, die
Aktionär, der
Agio
Anleihe, die
Banknote, die
Börse, die
Börsenblatt, das
Börsenbericht, der
Börsentendenz, die
Centime, die
Coupon, der
Cours, der
Coursbesserung, die
Coursrückgang, der
Courszettel, die
Darlehn, das
Depositen, die
Dukaten, die
Effekten, die
Emission, die
quittieren
Florin
Fonds
Frank, der
Geld, das
Geldgeschäfte, die
klein Geld

Rahaſt.

aktsia.
aktsionär.
lisahind.
laen.
paberiraha.
börse.
börseleht.
börsearuanne.
börseseis.
santim (Prantsuse raha).
kupon.
kurs.
kursiparanemine.
kursilangemine.
kursisedel (-leht).
laen.
hoidmiseks antud paberid.
tukatid.
wäärtpaberid.
wäljaanne.
wäljaandma.
Inglise hõberaha.
kapital.
frank (Prandsuse raha).
raha.
rahaäri.
peenike raha.

Gold, das	kuld.
Gold in Barem,	ſula kuld.
Groſchen, der	kroſs.
Gulden, der	gulden.
Kopeke, die	kopikas.
Makler, der	makler.
Mark, die	mark.
Münze, die	raha.
münzen	raha tegema.
falſche Münze,	waleraha.
Kupfermünze, die	waſkraha.
Goldmünze, die	kuldraha.
Silbermünze, die	hõberaha.
Obligation, die	obligatſion.
Papiergeld, das	paberiraha.
Pfandbrief, der	pantkiri.
Pfennig, der	penn.
Prämienanleihe, die	wõidulaen.
eine Prämie,	taſumaks.
Prioritäten, die	obligatſionid.
Rente, die	mitte tagaſi makſetaw riigilaen.
Goldrente, die	kullarent.
Rubel, der	rubla.
Papierrubel, der	paberirubla.
Silberrubel, der	hõberubla.
Rubel in Gold	rubla kullas.
Talon, der	talon.
Valuta, der	raha ſeis.
wechſeln	wahetama.
Wechſelkurs, der	weksli kurs.
Wechſelgeſchäft das	weksli äri.
Wertpapiere, die	wäärtpaber.

---

1. Bei welchem Bankier wechſeln Sie gewöhnlich Ihr Geld?

Miſſuguſe pangapidaja juures wahetate Teie harilikult oma raha?

2. Gehen Sie ins Comptoir von N. u. C., dort wird ſtets nach dem Tagescours gewechſelt.

Minge N. ja komp. kontorisſe, ſealt wahetatakſe alati päewaſe kurſi järele.

3. Kann ich bei Ihnen 1000 Mark einwechseln? Geben Sie mir, bitte, die eine Hälfte in Gold und die andere in Papier.

Kas wõin Teie juures 1000 marka ära wahetada? Andke mulle, palun, üks pool kullas ja teine paberirahas.

4. Geben Sie mir für einige Rubel kleines Geld, und zwar: für drei Rubel Silbermünze und achtzig Kopeken Kupfergeld.

Andke mulle mõne rubla eest peenikest raha, ja nimelt. kolme rubla eest hõberaha ja kahekskümmend kopikat waskraha.

5. Im Verkehr hat man nur Papiergeld, Gold- und Silbermünze, mit Ausnahme des kleinen Geldes, welches als Ware gilt, die man nur laut Cours kaufen kann.

Käimas on ainult paberiraha, kuld- ja hõberaha, wäljaarwatud peenike raha, mis nagu kaup on, mida ainult kursi järele osta wõib.

6. Und ein Rubel Silber, was ist das nun eigentlich?

Ja üks rubla hõbedat, mis see nüüd õieti on?

7. Ein Rubel Silber ist nur so eine Redewendung, und besagt dasselbe, was ein Papierrubel.

Rubla hõbedat on ainult nii üks kõnekääne, ja maksab sedasama, mis üks paberirubla.

8. Wollen Sie gefälligst ausrechnen, wieviel Rubel und Kopeken es nach dem heutigen Cours für 144 Mark 15 Pfennig giebt?

Kas ei rehkendaks Teie lahkesti wälja, kui palju rublasid ja kopikaid tänase kursi järele 144 marka 15 penni eest saab?

9. Wie war heute an der Börse die Stimmung für russische Fonds.

Kuda oli täna börsi peal meeleolu Wene kapitalide kohta.

10. Nach der gestrigen Baisse hatte heute der Cours eine Hausse zu verzeichnen. Haben Sie denn viele Wertpapiere?

Eilase langemise järele oli kursil täna tõusmist tähendada. On Teil siis palju wäärtpaberisi?

11. Ich habe zwei Prämien, die ich zu verkaufen oder einzutauschen wünsche, z. B. gegen ungarische Goldrente.

Mul on kaks premiat, mida ma äramüüa ehk ümberwahetada soowin, näituseks Ungri kullarendi wastu.

12. Denken Sie sich, er hat keinen Groschen Geld.

Mõtelge ometi, tal ei ole krossigi raha.

13. So wie ich weiß, ist er immer bei der Kasse.

Nii palju kui mina tean, on tal ikka raha (on ta ikka kassa juures).

14. Ich habe von der Emission zweier Anleihen gelesen. Es heißt, die eine Anleihe sei schon abgeschlossen.

15. Dies können Sie ja für ein geringes Geld erfahren: kaufen Sie die heutigen Börsenblätter und lesen Sie nach.

16. Ich fürchte, ich werde nicht mit dem Gelde ausreichen; ich werde wohl wechseln müssen. Nehmen Sie einen Coupon von 2 Rubel 50 Kop. in Zahlung?

17. Mit Vergnügen; nur sind jetzt so viele nachgemachte Coupons im Verkehr; man muß vorsichtig sein.

18. Beruhigen Sie sich; ich habe ihn selbst von Couponbogen abgetrennt.

Ma olen kahe laenu wäljaandmiseſt lugenud. Üteldakſe, üks laen olla juba kindlaks tehtud.

Seda wõite ju wähefe raha eeſt teada ſaada: oſtke tänaſed börſilehed ja lugege järele.

Ma kardan, ma ei tule rahaga wälja, ma pean küll wahetama. Kas wõtate ühe 2 rubla 50 kopikaliſe kupongi wastu?

Hea meelega; kuid nüüd on wäga palju järele tehtud kupongiſid käimas, peab ettewaatlik olema.

Rahustage ennaſt; ma olen ta iſe kupongipoogna küljeſt lahti lõiganud.

Von der Familie.

Perekonnaſt.

Anverwandte, der	ſugulane.
Ausſtattung, die	kaaſawara.
Braut, die	mõrsja, pruut.
Bräutigam, der	peigmees.
Bruder, der	wend.
Couſin, Vetter, der	onu-, tädipoeg.
Couſine, die	onu-, täditütar.
Diener, der	teener.
Dienſtmädchen, das	ümardaja, tüdruk.
Dienerſchaft, die	teenijad.
Ehe, die	abielu.
Ehebund ſchließen	abielu ühenduſt tegema.
Ehefrau, Gemahlin, die	abikaaſa, naene.
Ehemann, Gemahl, der	abikaaſa, mees.
Ehepaar, das	abielupaar.
Eheſcheidung, die	abielu lahutus.

Ehetrennung, die	abieluſt lahus elu.
Eltern, die	wanemad.
Enkel, der	lapſe=laps (poeg).
Enkelin, die	lapſe=ſaps (tütar).
Familienvater, der	perekonna iſa.
Gatte, Mann, der	abikaaſa, mees.
Gattin, Frau, die	abikaaſa, naene.
Großmutter, die	wanaema.
Großvater, der	wanaiſa.
Hageſtolz, der	poiſsmees.
Heirath, die	abielusſe astumine.
heiraten,	abielusſe astuma.
Hochzeit, die	pulm.
Kind, das	laps.
Mama, die	ema.
Mamachen, das	emakene.
Mutter, die	ema.
Mütterchen, das	emakene.
Nachkommen, der	järeltulijad.
Neffe, der	õe=, wennapoeg.
Neuvermählter, =te	noor abieluline.
Nichte, die	õe=, wennatütar.
Onkel, Oheim, der	onu.
Schwager, der	naeſewend, kälimees.
Schwägerin, die	naeſeõde.
Schweſter, die	õde.
Schwiegermutter, die	ämm.
Schwiegervater, der	äi.
Schwiegerſohn, der	wäimees.
Schwiegertochter, die	mini.
Sohn, der	poeg.
Stiefmutter, die	wõõrasema.
Stiefvater, der	wõõrasiſa.
Stiefſohn, der	wõõraspoeg.
Stieftochter, die	wõõrastütar.
Stiefbruder, der	poolwend.
Stiefſchweſter, die	poolõde.
Tante, die	tädi.
Tochter, die	tütar.
Trauung, die	laulatus.

Ureltern, die	wana wana-wanemad,
Urenkel, der	lapse lapse-laps.
Vater, der	isa.
Verlobung, die	kihlus.
Verwandte, der	sugulane.
Verwandschaft, die	sugulus.
Waise, die	waenelaps.
verwaisen.	waeseks lapseks jääma.
Wittwe, die	leskmaene.
Wittwer, der	leskmees.
verwittwen.	leseks jääma.

---

1. Wie sagt man doch von Leuten, welche einen Ehebund schließen?

Kudas üteldakse inimesteſt, kes abielu ühendusesse astuwad?

2. Vom Manne sagt man: er heiratet ein Mädchen, und von der Frau sagt man: sie heiratet einen Mann.

Meheſt üteldakse: ta kosib eneſele tüdruku, ja naesterahwaſt üteldakse: ta läheb mehele.

3. Ferner heißt es vom Manne verheiratet sein, von der Frau: verheiratet sein.

Edasi üteldakse meheſt: abielus olema, naisterahwaſt: abielus olema.

4. Er ist verheiratet.

Tema (er) on abielus.

5. Sie ist verheiratet.

Tema (sie) on abielus.

6. Sein Onkel ist verheiratet mit der Wittwe eines bekannten Gelehrten.

Tema onu on abielus ühe tuttawa õpetlase leſega.

7. Sie wird einen reichen Kaufmann heiraten.

Ta läheb ühele rikkale kaupmehele mehele.

8. Sie ist verheiratet mit einem Grafen So und So.

Ta on ühe krahwi nii ja niiga abielus.

9. Er ist ein verheirateter Mann.

Ta (er) on naiſemees.

10. Sie ist eine verheiratete Frau.

Ta (sie) on mehenaene.

11. Im Ehestande lebte Sie zehn Jahre, und im vorigen Jahre war sie verwittwet.

Abielus elas ta kümme aastat ja minewal aastal jäi ta leseks naeseks.

12. Im Eheſtand war ihr Mann mit ihr ſtets ſehr glücklich.

13. Und ich wußte garnicht, daß es Eheleute ſeien!

14. Iſt er denn mit Ihnen verwandt?

15. Ja, er iſt mein Schwager. Bei dieſer Gelegenheit merken Sie ſich folgendes: den Bruder ſeiner Frau nennt man Schwager, den Mann ſeiner Schweſter—Schwager, den Mann der Schweſter ſeiner Frau — Schwager und des Mannes Bruder — Schwager.

16. Ferner noch folgendes: die Schweſter ſeiner Frau nennt man Schwägerin, des Mannes Schweſter — Schwägerin, und die Frau ſeines Bruders — Schwägerin.

17. Welcher Reichtum an Worten und Ausdrücken: Bitte, wiederholen Sie noch einmal.

18. Sind Sie auch auf Doctor N.=s Hochzeit geweſen?

19. Nein. Ich habe nicht einmal von ſeiner Verlobung gewußt.

20. Wo werden die Neuvermählten ihre Flitterwochen (Honigmonat) zubringen?

21. Wahrſcheinlich in der Schweiz.

22. In welcher Kirche hat die Trauung ſtattgefunden?

23. Sie wurden in der N. Kirche getraut.

24. Dies iſt Frau N., gebo-

Abielus oli ta mees temaga ikka wäga önnelik.

Ja ma ei teadnud ſugugi, et nad abieluliſed on!

On ta teiega ſiis ſugulane?

Ja, ta on mu kälimees. Sel puhul pange järgmiſt tähele: oma naeſe wenda nimetatakſe kälimeheks, oma õe meeſt — õemeheks, naeſe õe meeſt — kälimeheks ja mehe wenda — kälimeheks.

Siis weel järgmiſt: naeſe õde nimetatakſe — naduks, mehe õde — naduks ja wenna naiſt — wenna naene.

Mäherdune ſõnade ja üteluste rikkus! Palun, kordage neid weel üks kord.

Kas Teie tohter N. pulmas olite?

Ei. Ma ei teadnud iſegi tema kihlusteſt midagi.

Kus ſaadawad noored abieluliſed oma meſinädalad mööda?

Wiſtiſte Helwetſias.

Miſſuguſes kirikus oli laulatus?

Neid laulatati N. kirikus.

See on proua N., ſündinud

rene Baronin N., welche sich von ihrem ersten Manne hat scheiden lassen und nun zum zweiten Mal heiratet.

25. Sie war eine Waise; Sie wissen doch, das man denjenigen, der weder Vater noch Mutter hat, eine Waise nennt.

26. Wohin eilen Sie?

27. Ich muß nach dem Waisengericht: ich bin ja Vormund.

28. Was schreibt Ihnen ihr Herr Schwager aus Amerika?

29. Nichts Besonderes.

30. Er hat eine zahlreiche Familie.

31. Die kaiserliche Familie.

32. In unserer Familienchronik ist wenig Interessantes.

33. Wie sonderbar; Sie sind zwei leibliche Brüder, leben aber, als ob sie sich fremd wären.

parunina N., kes ennast oma esimesest mehest lahutada laskis ja nüüd teist korda abielusse astub.

Ta oli waenelaps; Teie teate ometi, et seda, kellel isa ega ema ei ole, waeseks lapseks nimetatakse.

Kuhu Teie töttate?

Ma pean waestelaste kohtusse minema; ma olen ju eestkostja.

Mis kirjutab Teile Teie herra kälimees Amerikast?

Ei midagi iseäralikku.

Tal on arwurikas perekond.

Keiserlik perekond.

Meie perekonna ajaloos on wähe huwitawat.

Kui imelik! Teie olete kaks ihulikku wenda, elate aga, nagu olekfite wöörad.

Von der Zeit.

Ajast.

Abend, der	õhtu.
Vorabend, der	eelõhu.
am Vorabend	eelõhtul.
Feiertag, der	pühapäew.
Neujahrstag, der	uue-aasta päew; nääripäew.
Heilige drei Könige	kolmekuninga päew.
Butterwoche, die	wõinädal.
große Fasten	suur paast.
Maria Verkündigung	paastu Maarjapäew.
Palmsonntag, der	palmipuude püha.
Charwoche, die	suur nädal.
Ostern, die	lihawõtte.
Himmelfahrtstag, der	taewaminemise püha; ristipäew.
Pfingsten, die	nelipühi; suwiste pühad.
Johannistag, der	jaanipäew.

Weihnachten	jõulud.
Sylvesternacht, die	wana aasta õhtu; nääri õhtu.
gestern	eila
vorgestern	üleeila
heute	täna.
Jahr, das	aasta.
Schaltjahr, das	lisa=aasta.
Jahrzeit, die	aastaaeg.
Frühling, Lenz, der	kewade.
Sommer, der	suwi.
Herbst, der	sügis.
Winter, der	tali.
Monat, der	kuu.
Januar	näärikuu.
Februar	küünlakuu.
Märts	paastukuu.
April	jürikuu.
Mai	lehekuu.
Juni	jaanikuu.
Juli	heinakuu.
August	lõikusekuu.
September	mihklikuu.
Oktober	wiinakuu.
November	talwekuu.
December	jõulukuu.
Morgen, der	hommik.
morgen	homme.
übermorgen	ülehomme, tunahomme.
Nacht, die	öö.
Tag, der	päew.
Woche, die	nädal.
Sonntag,	pühapäew.
Montag, der	esmaspäew.
Dienstag, der	teisipäew.
Mittwoch, der	keskнädal.
Donnerstag, der	neljapäew.
Freitag, der	reede.
Sonnabend, der	laupäew.

1. Wann sind Sie angekommen?
2. Ich bin vor acht Tagen angekommen.
3. Man sagt gewöhnlich nicht: acht Tage oder vierzehn Tage, sondern man sagt: eine Woche oder zwei Wochen.
4. Ich verlebte in Moskau vierzehn Tage.
5. In acht Tagen wird eine musikalische Matinee sein, und zwar in demselben Saal, in welchem vorgestern die Soiree veranstaltet wurde.
6. Finden bei Ihnen im Winter literarische Abende statt?
7. Ja, jeden Mittwoch.
8. Unsere Bekannte besuchen uns nur an den Feiertagen, aber an den Wochentagen kriegt man sie nicht zu sehen.
9. Erhalten Sie von ihm oft Briefe?
10. Ich erhalte sie einen Tag um den andern, mitunter auch jeden dritten Tag.
11. Den wievielten haben wir heute?
12. Heute ist der fünfundzwanzigste Januar.
13. Im Monat Oktober vorigen Jahres habe ich ihn zum letzten Mal gesehen.
14. Wir waren dort genau vierundzwanzig Stunden, aber haben uns nicht ein einziges Mal begegnet.
15. Sie hat im Laufe von zweimal vierundzwanzig Stunden nicht gegessen.

Millal jõudsite siia?

Ma tulin kaheksa päewa eest siia.

Harilikult ei ütelda mitte: kaheksa päewa wõi neliteistkümmend päewa, waid üteldakse: nädal ehk kaks nädalat.

Ma elasin Moskwas neliteistkümmend päewa.

Kaheksa päewa pärast on muusikaline hommik, ja nimelt selles samas saalis, kus üleeila õhtupidu toime pandi.

Kas on Teie juures talwel kirjanduslisi õhtuid?

Jah, igal kesknädalal.

Meie tuttawad tulewad meile ainult pühadel külalisels, aga nädalapäewadel ei saa neid näha.

Kas saate tema käest sagedasti kirjasid?

Ma saan neid iga päewa tagant, wahete wahel ka igal kolmandal päewal.

Mitmes kuupäew on meil täna?

Täna on kahekümnewiies jaanuar.

Oktobri-kuul läinud aastal nägin ma teda wiimast korda.

Meie olime seal karwa pealt kakskümmend neli tundi, aga ei puutunud mitte üks ainus kord kokku.

Ta ei ole kahekordse kahekümne nelja tunni jooksul mitte midagi söönud.

16. Obwohl wir zugleich wegfuhren, so blieb er doch dreimal vierundzwanzig Stunden länger unterwegs als ich.

17. Kann man ein Zimmer per Tag (für Tag und Nacht) bekommen?

18. In der Ferienzeit und vor den Feiertagen sind Zimmer per Tag, Woche, Monat, sowie überhaupt auf jede beliebige Dauer zu haben.

19. Geben Sie mir die Sonntagsnummer der Zeitung.

20. Die Sonntagsnummern unterscheiden sich bei uns durch nichts von den Wochentagsnummern.

21. Wohin gedenken Sie sich im künftigen Winter zu begeben?

22. Nirgends hin; ich bin im Frühjahr viel gereist. In diesem Jahre will ich die Weihnachtszeit (zwischen Weihnachten und Heilige drei Könige) in dem Kreise der Meinigen zubringen.

23. Wie denken Sie, werden wir uns Sonnabend abends sehen?

24. Ja wohl.

Ehk meie küll ühtlasi ära sõitsime, siisgi jäi tema ometi kolm korda kakskümmend neli tundi kauemaks teele kui mina.

Kas võib tuba päewa (päewa ja öö) peale saada?

Suwepuhkuse ajal ja enne pühasid on tubasid, päewa, nädali, kuu peale kui ka üleüldse igaks soowitud kestusels saada.

Andke mulle ajalehe pühapäewane nummer.

Pühapäewased numbrid ei lähe meie juures nädalipäewa numbritest mitte ühesgi asjas lahku.

Kuhu on Teil mõte tulewal talwel minna?

Ei kusagile, kewadel rändasin ma palju. Sel aastal tahan ma jõulu aja (jõulu ja kolmekuninga püha wahel) omaste keskel mööda saata.

Kuda arwate Teie, kas näeme meie laupäewa õhtul üht teist?

Ja muidugi.

Von der Uhr.	**Kellast.**
aufziehen	ülestõmbama.
Feder, die	wedru.
Gewicht, das	wiht; kella pommid.
Minute, die	minut.
Mittag, der	lõuna.
Mitternacht, die	südaöö.
nachgehen	järel käima.

Pendel, die	pendel, perpentikel.
Regulator, der	õiendaja, regulator.
Reparatur,	parandamine.
richtig	õige.
Schlagen, das	löömine.
Sekunde, die	sekund.
Springen, das	kargamine.
Stellen, das	seadmine.
Stunde, die	tund.
halbe Stunde	pool tundi.
viertel Stunde	weerand tund.
Uhr, die	kell, taskukell.
Damenuhr, die	naisterahwa uur.
Sonnenuhr, die	päikesekell.
Taschenuhr, die	taskukell.
Wanduhr, die	seinakell.
Weckeruhr, die	ärataja kell.
Uhrgehäuse, das	kellakoda.
Uhrkette, die	uurikett.
Uhrmacher, der	uurmaaker.
Uhrschlüssel, der	uuriwõti.
unrichtig	mitte õige.
vorgehen	ette käima.
Zeiger, der	tunni ja minuti näitajad.
Zifferblatt, das	tunnilaud.

---

1. Wieviel ist die Uhr?
2. Wie spät haben wir es?
3. Nach meiner Uhr ist es jetzt Punkt 9.
4. Wie spät ist es nach Ihrer Uhr?
5. Nach seiner Uhr ist es $8^3/_4$.
6. Es ist wohl schon ein Viertel auf Zwei?
7. Sie irren sich, es hat soeben 1 Uhr geschlagen.
8. Meine Uhr ist stehen geblieben, sie ist gewiß nicht auf-

Kui palju on kell?

Kui hiline aeg on meil?

Minu kella järele on praegu karwapealt 9.

Kui hiline aeg on Teie kella järel?

Tema kella järele on $8^3/_4$.

Wist on kell juba weerand kahe peal.

Teie eksite, praegu lõi kell üks.

Minu kell on seisma jäänud, ta ei ole wististi mitte üles

gezogen. Kommen Sie Punkt 11 Uhr.

9. Es fehlt ein Viertel an 12.

10. 40 Minuten auf 6.

11. Meine Uhr geht 3/4 Stunden nach, und Ihre geht zehn Minuten vor.

12. Seine Uhr ist nicht richtig. Es fehlen jetzt zehn Minuten an 9.

13. Aber der Zeiger weist auf 9.

14. Lassen Sie ihn doch zeigen, so viel er will.

15. In einer Stunde werde ich bei Dir sein.

16. Er kehrte lange nach Mitternacht zurück nach Hause, und sein Bruder kam um 2 1/2 Uhr nachts.

17. Anstatt 3 Uhr, sind wir um fünf Uhr nachmittags angekommen.

18. Ich werde mich zum Uhrmacher begeben, um einen Schlüssel zu einer Damenuhr zu kaufen.

19. Die Lage des Kranken verschlimmert sich nicht nur mit jeder Stunde, sondern sogar mit jeder Minute.

20. Geben Sie mir das Buch.

21. Sofort!

22. Soeben sah ich Ihren Bruder; er ging aus einem Uhrladen heraus, wo er eine goldene Uhr gekauft hatte.

23. Die Stadtuhr steht schon wieder, sie ist ewig in Reparatur.

24. Wann ist dies passiert?

25. Das hat sich Nachts in

tõmmatud. Tulge karwa pealt kell 11.

Weerand tundi puudub 12.

40 minutit 6 peal.

Minu kell käib 3/4 tundi järele, ja Teie oma käib kümme minutit ette.

Tema kell ei ole õige. Praegu puuduwad kümme minutit 9.

Aga tunninäitaja näitab 9 peale.

Laske teda ometi näidata, nii palju kui tahab.

Ühe tunni pärast saan ma sinu juures olema.

Ta tuli kaua südaöö järele koju tagasi, ja ta wend tuli kell 2 1/2 öösel.

Kell 3 asemel jõudsime meie kell wiis pealelõunat siia.

Ma lähen uurmaakri juurde, et wõtit ühe naisterahwa uuri jaoks osta.

Haige seisukord läheb mitte ükski iga tunniga, waid isegi iga minutiga halwemaks.

Andke mulle seda raamatut.

Kohe!

Praegu nägin ma Teie wenda, ta tuli üheşt uurikaupluşest wälja, kuşt ta ühe kulduuri ostnud oli.

Linna kell seisab juba jälle; ta on alalõpmata paranduşel.

Millal on see şündinud)

See on öösel teisel tunnil

der zweiten Stunde zugetragen und nicht in der dritten Stunde am Tage.

26. Dem Glücklichen schlägt keine Stunde.

27. Dem Traurigen ung Unglücklichen werden Stunden zur Ewigkeit, und jede Minute vergrößert seinen Seelenschmerz und seine unendliche Pein.

28. Jetzt ist Mittagszeit.

juhtunud, ja mitte kolmandal tunnil päewal.

Õnnelikule ei löö ühtgi tundi.

Kurwale ja õnnetumale saawad tunnid igaweseks ajaks ja iga minut suurendab tema hingewalu ja tema lõpmata piina.

Nüüd on lõuna aeg.

Vom Wetter.

sich aufklären.
auftauen.
Blitz, der
Donner, der
durchnäßt werden
Eiskeller, der
Feuchtigkeit, die
Flocke, die
Frost, der
frieren
Gewitter, das
Glatteis, das
Grad, der
Hagel, der
es hagelt
Himmel, der
Kälte, die
Mond, der
naß
kühl
naßkalt
Nebel, der
Nordlicht, das
Regen, der
feiner Regen
Platzregen, der
Regenbogen, der

Ilmast.

selgeks minema.
üles sulama.
wälk.
müristamine.
läbimärjaks saama.
jääkelder.
niiskus.
helbe; hebe.
külm; hall.
külmetama.
äike.
libe jäätus.
kraad.
rahe.
sajab rahet.
taewas.
külm.
kuu.
märg.
wilu.
niiske külm.
udu.
wirmalised.
wihm.
uduwihm; peenike wihm.
paikne wihm.
wikerkaar.

regnen	wihma ſadama.
Regenſchirm, der	wihmawari.
Schlittſchuh, der	uiſk; jalgraud.
Schlittſchuh laufen	uiſutama; jalgrauaga jooksma.
ſchmelzen	ſulama.
Schnee, der	lumi.
Schneegeſtöber, das	lumetuiſk.
ſchneien	lund ſadama.
Sonne, die	päike.
Sonnenſtrahl, der	päikeſekiir.
Staub, der	tolm.
Stern, der	täht.
Sternſchein, der	tähewalgus.
Sturm, der	maru.
Tauwetter, das	ſulailm.
Thermometer, das	kraadiklaas.
trocken	kuiw.
Tropfen, der	tilk; tiba.
Überſchwemmuug, die	uputus.
Unwetter, das	pahailm.
Wetter, das	ilm.
Wind, der	tuul.
Wirbelwind, der	keerdtuul; tuulispaſk.
Wolke, die	pilw.
ſchwarze Wolke.	muſt pilw.

---

1. Wie iſt heute das Wetter?	Miſſugune on täna ilm?
2. Nach dem ſtrömenden Regen hat ſich der Himmel aufgeklärt.	Woolawa wihma järele on taewas ſelgeks läinud.
3. Es ſcheint, das wir von heute ab beſtändiges Wetter haben werden.	Näib, et meil tänaſeſt peale muutumata ilm ſaab olema.
4. Draußen iſt es kalt und naß, es wird ſchlechtes Wetter.	Wäljas on külm ja niiske, ilm läheb halwaks.
5. Der Himmel iſt bewölkt und es bringt ein feiner Regen.	Taewas on pilwes ja peenikeſt wihma hakkab ſadama.
6. Heute haben wir 10 Grad Kälte; die Newa iſt zugefroren.	Täna on meil kümme kraadi külma; Neewa on kinni külmetanud.

7. Nun wird auch die Eisbahn eröffnet werden! Sie laufen doch wahrscheinlich recht gern Schlittschuh?

8. Ja, nur bin ich kein guter Schlittschuhläufer. Übrigens ist das Wetter jetzt sehr unbeständig, morgen kann schon Tauwetter eintreten.

9. Im zoologischen Garten können Sie jetzt ein Eishaus sehen. Alle Teile dieses originellen Hauses sind aus Eis.

10. Die Eisenbahnzüge verspäten sich jetzt fortwährend wegen Schneeverwehen.

11. Bei uns hingegen gab es in diesem Jahre wenig Schnee, und die Flüsse sind völlig frei von Eis.

12. Welche untertägliche Hitze, und regnen will es noch immer nicht!

13. Es ist schon bereits ein Monat, daß wir untertägliche Hitze haben.

14. Und fürchten Sie sich vor einem Gewitter?

15. Was ist da zu fürchten! Ich habe sogar meine Freude an diesen Naturerscheinungen.

16. Es donnert, es blitzt, und es regnet wie aus Eimern.

17. Der Blitz hat in dieses Gebäude eingeschlagen, und an einem anderen Orte ist ein Brand durch einem Blitzschlag entstanden.

18. Es herrscht jetzt Frühlingswetter, auf der Newa hat der Eisgang begonnen.

19. Es bläst ein kalter Nord-

Nüüd awatakse ka uisujooksmise koht! Teie jooksete ometi wististi õige heameelega uiskudega?

Ja, ainult ei ole ma hea uisujooksja. Pealegi on ilm nüüd wäga muutlik, homme wõib juba sula ilm algada.

Loomade-aias wõite uüüd jäämaja näha. Kõik selle algupäralise maja jaod on jääst.

Raudteerongid jääwad nüüd ühtelugu lumetuiskude pärast hiljaks.

Meie juures selle wastu on sel aastal wähe lund, ja jõed on täiesti jääst wabad.

Mäherdune wäljakannatamata palawus ja wihma ei taha weel ikka mitte tulla!

On juba kuu aega, et meil wäljakannatamata palawus on.

Ja kas Teie äikest kardate?

Mis seal karta on! Ma tunnen isegi rõõmu nendest looduse ilmutustest.

Müristab, lööb wälku, ja wihma kallab nagu ämbritest.

Wälk on sellesse majasse sisselöönud, ja ühes teises kohas on tulekahju wälgulõõgi läbi tõusnud.

Nüüd walitseb kewadene ilm, Neewa peal on jääminek alganud.

Eilase põhja-ida tuule asemel

wind anstatt des gestrigen Nordostwindes. Aber dies ist besser, als die Südwestwinde, welche uns stets trübes Wetter bringen.

20. Der Himmel ist trübe; bleiben wir lieber zu Hause, sonst werden wir durchnäßt!

21. Während des Vollmonds haben wir immer schönes Wetter. Letzteres wird nicht mehr lange auf sich warten lassen.

22. Wir wollen es hoffen!

23. Neulich hat der Hagelschlag ungeheuren Schaden auf den Feldern angerichtet: das Winterkorn, ebenso die Sommersaaten, sind vollständig vernichtet. Die Erntehoffnungen sind daher sehr trübe.

24. Sehr traurig.

puhub külm põhjatuul. Aga see on parem, kui lõunaõhtu tuuled, mis meile alati pilwealust ilma toowad.

Taewas on pilwine: jääme ennemine koju, muidu saame meie läbi märjaks!

Täiskuu ajal on meil ikka ilus ilm. Wiimane ei lase enam kaua eneše peale oodata.

Loodame seda!

Hiljuti on rahe määratu suurt kahju põldudel sünnitanud: talwewiljad, niisamuti suwekülwid on täiesti ärahäwitatud. Lõikuse lootused on sellepärast wäga kurwad.

Wäga kurb!

Von der Gesundheit.

Abführmittel, das	tühenduse rohi.
zur Ader lassen	aadrit laskma.
angegriffen	haiglast, wäsinud olekut awaldama.
ansteckend	külgehakkaw.
Apotheke, die	apteek.
Apotheker, der	apteker.
Arzt, der	arst.
Augenarzt, der	silmaarst.
Aussehen, das	wäljanägemine.
einen Kranken behandeln	haiget rawitsema.
sich bessern	paremaks minema.
bettlägerig	woodis olema sunnitud.
Blase, die	põis; rakk.
Blutsturz, der	werewoolus.
Brechmittel, das	oksendamise rohi.
bucklig	küürus.
Diphteritis	diphteritis; kaelahaigus.

Terwisest.

einäugig	üheſilmaline.
Erkältung, die	külmetamine.
ſich erkälten	ennaſt külmetama
ſich erkundigen	järelkuulama.
Fieber, das	palawik.
geneſen	paranema.
der Geſundheit zuträglich	terwiſele kohane.
Geſchwülſt, die	paistetus.
Halsweh, das	kaelawalu.
heilen	paranema (haaw).
heilſam	parandaw.
hinken auf einem Fuße	ühe jalaga lonkama.
Hühnerauge, das	kanaſilm.
Huſten, der	köha.
huſten	köhima.
Impfung, die	rõugepanemine.
klagen über	kaebamine millegi üle.
Krämpfe, die	krambid.
Krankheit, die	haigus.
Krankenhaus, das	haigemaja.
Krüppel, der	wigane, ſant
kurzſichtig	lühikeſe nägemiſega.
Leben, das	elu.
lebendig	elaw.
leiden	kannatama.
Lungenentzündung, die	kopſupõletik.
Maſern, die	leetrid; läätſad.
Mittel, das	abinõuu; rohi.
Ohnmacht, die	mineſtus.
Ohrenreißen, das	kõrwawalu.
Peſt, die	katk.
pflegen einen Kranken	haiget talitama, rawitſema.
Pille, die	pill.
Pocken, die	rõuged.
Pulver, das	pulber.
Salbe, die	ſalw.
Schlagfluß, der	rabandus.
Schnupfen, der	nohu.
Schwäche, die	nõrkus.
Schwindſucht, die	kopſutiiskus.
Staar, der	ſilmakaetis.

sterben	surema.
stottern	ökitama.
taub	kurt.
taubstumm	kurtkeeletu.
Tod, der	surm.
tötlich	surew.
Typhus, der	soetõbi.
unpäßlich sein	haiglane olema.
unheilbar	parandamata.
verdorbener Magen	rikutud kõht.
Umschlag, der	side; ümbrik.
Verband, der	side
verstümmelt	lõmastatud; wigaseks tehtud.
Warze, die	kaswjas; tüügas.
Wassersucht, die	weetõbi.
Wundarzt, der	haawaarst.
Wunde, die	haaw.
Zahnarzt, der	hambaarst.
Zahnweh, das	hambawalu.
Zimmer hüten	tuba hoidma; toa külge kõidetud.

---

1. Guten Tag, mein Herr, wie geht es Ihnen?

Tere, mu herra, kuda käib Teie käsi?

2. Wie ist Ihre Gesundheit?

Kuda Teie terwis on?

3. Befinden sich auch alle die Ihrigen wohl?

Kas on Teie omased ka kõik terwed?

4. Ich bin etwas unpäßlich. Ich fühle mich müde und habe gar keinen Appetit.

Ma olen natuke haiglane. Ma tunnen enese wäsinud olewat ja mul pole sugugi söögiisu.

5. Meine Frau ist seit gestern bettlägerig. Sie klagt über Kopfweh.

Mu abikaasa on eilsest peale woodis. Ta kaebab peawalu üle.

6. Es sind schon drei Wochen, daß ich erkrankte (mich hinlegte).

On juba kolm nädalit, et ma haigeks jäin (woodisse heitsin).

7. Schicken Sie nach einen Arzt, er wird Ihnen Arzenei verschreiben.

Saatke arsti järele, ta saab Teile rohtu kirjutama.

8. Der Arzt besucht mich jeden Tag. Er versichert, der

Arst käib minu iga päew waatamas. Ta tõendab, et

Schmerz werde bald vorüber sein und daß nichts zu befürchten sei.

9. Wer hat denn jetzt keinen Schnupfen! Gegenwärtig ist dies ein allgemeines Übel.

10. Zeigen Sie, bitte, Ihre Zunge, stecken Sie sie etwas wieder vor. Fühlen Sie Schmerzen im Magen?

11. Lassen Sie mich Ihren Puls fühlen.

12. Was die Diät betrifft, so dürfen Sie weder Bier noch Wein trinken.

13. Woran leidet Ihr Bruder?

14. Er ist gefallen und hat sich die Hand verrenkt, die er jetzt in einer Binde tragen muß.

15. Er hat erst unlängst eine sehr schwere Krankheit überstanden.

16. Dieser Doktor ist Spezialist für Hals-, Ohren- und Nasenleiden und hat eine eigene Klinik.

17. Aber ich habe Zahnschmerzen.

18. Dann würde ich Ihnen raten, den kranken Zahn keineswegs ausziehen, sondern ihn plombieren zu lassen.

19. Es ist nur schade, daß ich zwei Wochen hindurch das Zimmer hüten muß.

20. Die Diphteritis wüthet jetzt unter den Kindern. Man muß vorsichtig sein.

21. Wer pflegt Ihre kranke Mutter?

walu warsti mööda minewat ja et midagi karta ei olla.

Kellel siis nüüd nohu ei ole! Praegusel ajal on see üleüldine häda.

Näidake, palun, oma keelt, pistke ta natuke kaugemale välja. Kas tunnete walu kõhus?

Laske ma katsun Teie weretuksumist.

Mis toitmisesse puutub, siis ei tohi teie õlut ega weini juua.

Mis häda all kannatab Teie wend?

Ta on kukkunud ja oma kätt nikastanud, mida ta nüüd sidemes kandma peab.

Wast hiljuti tegi ta wäga raske haiguse läbi.

See tohter on eriteadlane kaela-, kõrwa- ja ninahaiguste peale ja tal on oma enese haigemaja (klinik).

Aga mul on hambawalu.

Siis annaksin ma Teile nõu, haiget hammast koguni mitte wälja tõmmata, waid teda plombeerida lasta.

On ainult kahju, et ma kaks nädalat läbi tuba hoidma pean.

Diphteritis mässab nüüd laste seas. Peab ettewaatlik olema.

Kes talitab Teie haiget ema?

22. Meine jüngere Schwester pflegt sie. Die Kranke beginnt zu genesen.

23. Welcher Arzt behandelt sie?

24. Es behandelt sie ein Spezialarzt für Frauenkrankheiten.

25. Der Unglückliche leidet an einer unheilbaren Krankheit. Man hat ihn in der Abteilung für unheilbare Kranke untergebracht.

26. Wann verstarb er?

27. Er starb vorgestern. Seinen Tod beklagen alle, die ihn gekannt haben.

28. Der Tod dieses berühmten Mannes wird in vielen Zeitungs-Nekrologen beschrieben. Er starb nach einer langwierigen Krankheit. Die Kur in einem Badeort erwies sich erfolglos.

29. Sie haben sich vortrefflich erholt. Ich versichere Ihnen, die Krankheit hat gar keine Spur bei Ihnen hinterlassen.

30. Es freut mich, dies zu hören.

31. Wie ich gehört habe, soll Ihr Herr Schwager die Schwindsucht haben.

32. Ja, das hat ein hiesiger Arzt zwar behauptet, zum Glück war seine Diagnose aber nicht richtig, denn der Spezialarzt, den er unlängst consultierte, hat ihn darüber vollständig beruhigt.

33. Was fehlt ihm denn eigentlich?

34. Er hat nur angegriffene Lungen.

Mu noorem õde talitab teda. Haige hakkab paranema.

Missugune arst rawitseb teda?

Teda rawitseb üks eriarst naesterahwaste haigustele.

See õnnetu kannatab parandamata haiguse all. Ta on parandamata haigete jaoskonda wiidud.

Millal ta suri?

Ta suri üleeila. Tema surma kurdawad kõik, kes teda tundsiwad.

Selle kuulsa mehe surma kirjeldatakse paljudes ajalehtedes surmakirjades. Ta suri pikaldase haiguse järele. Paranduse otsimine ühes supeluskohas oli tagajärjeta.

Teie olete wäga hästi kosunud. Ma tõendan Teile, haigus ei ole misgit jälge Teie juures järele jätnud.

See rõõmustab mind seda kuulda.

Kuda ma kuulnud olen, pidada Teie herra kälimehel kopsutiisikus olema.

Jah, seda tõendas küll üks siinne arst, õnneks ei olnud aga tema arwamine õige, sest eriarst, kelle juures ta ennast hiljuti läbi katsuda lasi, on teda selle üle täiesti rahustanud.

Mis wiga tal siis õieti on?

Tal on ainult haiglased kopsud.

Vom Essen.	Söömast.
Abendessen, Souper, das	õhtusöök.
zu Abend essen	õhtust sööma.
Bier, das	õlu.
Branntwein, der	wiin.
Braten, der	praad.
gebraten	praetud.
Brod, das	leib.
Butter, die	wõi.
Butterbrod, das	wõileib.
Caviar, der	söögiks walmistatud kalamari.
Chocolade, die	shokolad.
Couvert, das	sööma-ase laua ääres.
Dessert, das	magus roog sõögi järele.
Durst, der	janu.
Eßlust, die	sõögihimu.
Eßzimmer, das	sõögituba.
Ei, das	muna.
Fisch, der	kala.
Fischsuppe, die	kalasupp.
Fleisch, das	liha.
Hammelfleisch, das	lambaliha.
Kalbfleisch, das	wasikaliha.
Rindfleisch, das	loomaliha.
Schweinefleisch, das	sealiha.
Pökelfleisch, das	soolaliha.
Fleischspeise, die	liharoog.
Frühstück, das	pruukost.
frühstücken	pruukosti wõtma.
Gabel, die	kahwel.
Geflügel, das	linnud.
Gemüse, das	aiawili.
Gericht, das	toit.
Leibgericht, das	kõige armsam toit.
Geschmack, der	maitse.
geschmackvoll	maitsew.
Getränk, das	jook.
Glas, das	klaas.
Imbiß, der	eine.
Käse, der	juust.

Kaffee, der	kohwi.
Koch, der	kokk.
Köchin, die	naiskokk.
kochen	keetma.
Kohlsuppe, die	kapstasupp.
Lebensmittel, das	toidukraam.
Löffel, der	lusikas.
Messer, das	nuga.
Milch, die	piim.
Mittagsessen, Diner, das	lõunasöök.
Mittagszeit, die	lõuna-aeg.
zu Mittag essen	lõunat sööma.
Pastete, die	piruk.
Porzellan, das	portselan.
Sahne, die	koor.
Salat, der	salat.
Salz, der	sool.
Sauce, die	soost, kaste.
mit Sauce	soostiga, kastega.
Schinken, der	shink, kints.
ein ganzer Schinken	terwe shink.
Serviette, die	serwjete, söögirätik.
Schnaps, der	naps.
einen Schnaps trinken	napsu jooma.
sich zu Tische setzen	laua äärde istuma.
speisen	sööma.
Suppe, die	supp.
Tasse, die	tass.
Teller, der	taldrek.
Tisch, der	laud.
den Tisch decken	lauda katma.
Tischgespräch, das	könelema laua ääres.
Tischtuch, das	laudlina.
Tischwein, der	lauawiin.
Wild, das	metsalind.
zubereiten	walmistama.

---

1. Wünschen Sie vielleicht zu frühstücken?

Kas soowite waheft ehk pruukosti süüa?

2. Nein, ich danke Ihnen. Ich

Ei, ma tänan Teid. Ma kar-

fürchte, daß ich zum Mittagsessen keinen Appetit haben werde.

3. Wir essen sehr spät zu Mittag, rate Ihnen daher, das Frühstück nicht auszuschlagen.

4. Wollen wir nicht eine Kleinigkeit zu uns nehmen?

5. Meinetwegen, eine Imbiß will ich nicht abschlagen.

6. Was belieben Sie, ein Glas Branntwein oder Cognac?

7. Ganz gleich. Übrigens wollen wir einen Rum trinken.

8. Vielleicht noch ein Schnäpschen gefällig?

9. Ich würde Sie bitten, bei uns morgen zu essen.

10. Bedauere sehr, morgen bin ich zum Mittagessen bei Bekannten eingeladen.

11. In diesem Falle erwarten wir Sie zum Sonntag.

12. Sie haben sich etwas verspätet, alle sind schon bei Tische. Bei uns ist heute ein Diner für zwanzig Couverts.

13. Bitte in's Speisezimmer, die Suppe ist schon aufgetragen.

14. Es sind viele Gerichte hier, das Diner ist für mindestens 100 Personen gedeckt.

15. Brot und Salz dienen bei uns als Sinnbild der Gastfreundschaft. Ich sage Ihnen daher, verschmähen Sie nicht unsere Gastfreundschaft.

16. Ich benutze um so lieber Ihre gefällige Aufforderung, als dan, et mul lõunasöögiks isu ei ole.

Meie sööme wäga hilja lõunat, ma annan Teile nõu, sellepärast pruukosti mitte tagasi lükata.

Kas meie ei peaks natukenegi sööma?

Minugi pärast, einet ei taha ma tagasi lükata.

Mis soowite Teie, klaas wiina wõi konjakit?

Üks kõik. Pealegi tahame ühe rummi juua.

Kas soowite waheşt eht weel ühe napsu?

Ma palukşin Teid, meie juures homme süüa.

Kahetsen wäga, homme olen lõunasöögiks tuttawate juurde kutsutud.

Sel korral ootame Teid pühapäewaks.

Teie olete natukene hiljaks jäänud, kõik on juba lauał. Meie juures on täna lõunasöök kahekümnele inimesele.

Palun söögituppa, supp on juba lauale kantud.

Palju külalisi on siin, lõunalaud on wähemasti 100 inimesele kaetud.

Leib ja sool on meie juures wööraste sõbraliku wastuwõtmise mõttekujuks. Ma ütlen Teile sellepärast, ärge põlgage meie sõprust külaliste wastu.

Ma tarwitan seda parema meelega Teie lahket kutset, et

alle Speisen bei Ihnen so schmackhaft und vortrefflich zubereitet sind.

17. Sie erweisen mir viel Ehre. Nehmen Sie indessen noch ein Stückchen Braten, das Diner besteht bei uns im Ganzen aus drei Gängen.

18. Darf ich Ihnen noch Früchte auflegen, gnädige Frau?

19. Wenn ich bitten darf, ich bin zwar völlig satt, aber ohne Dessert geht es ja nicht.

20. Bevor wir vom Tische aufstehen, gestatten Sie, daß ich mit ihnen anstoße.

21. Mit Vergnügen. Auf Ihre Gesundheit!

22. Ich habe mit dem Hausherrn und der Hausfrau angestoßen, nun ist die Reihe an Ihnen. Ich trinke auf Ihr Wohl!

23. Sehen Sie nur, es scheint, daß unser Gegenüber sich anschickt, einen Toast auszubringen.

24. Bitte trinken Sie aus, ich, werde Ihnen alsdann aus einer anderen Falsche einschenken.

25. Genieren Sie sich nicht, essen Sie und trinken Sie, so viel Sie Lust haben.

26. Ich liebe es nicht, verschiedene Sorten von Wein zu mischen. Bleiben wir bei ein und derselben Marke.

27. Wollen Sie nicht von diesem Weißwein kosten? Wie schmeckt er Ihnen?

28. Es geht. Ich glaube, er ist zu kräftig.

Teie kõik toidud on väga maitsvalt ja hästi valmistatud.

Teie pakute mulle palju au. Võtke aga veel ühe tükikese praadi; lõunasöögiks on meie juures üleüldse kolm toitu.

Kas tohin Teile veel puuvilja panna, armuline proua?

Kui paluda tohin; mu kõht on küll täiesti täis, aga ilma järeltoiduta see ometi ei lähe.

Enne kui meie laualt üles tõuseme, lubage, et Teiega kokku löön.

Hea meelega. Teie terviseks!

Ma olen majaherra ja majaprouaga kokku löönud, nüüd on rida Teie käes. Ma joon Teie terviseks!

Vaadake ainult, näib, et meie vastasistujal nõu on kõnet pidama hakata.

Palun, jooge välja, ma kallan Teile siis üheks teiseks pudelisti sisse.

Ärge häbenege, jõõge ja jooge, nii palju kui Teil tahtmist on.

Ma ei armasta mitmeid sorti veinisid segada. Jääme ühe ja selleşama margi (veininime) juurde.

Kas ei taha Teie seda valget veini maitseda? Kuda maitseb ta Teile?

See läheb. Ma arvan, ta on liiga kange.

29. Es ist jedoch spät. Es ist Zeit Abendbrot zu essen.

30. Das gestrige Souper beim Kaufmanne A. dauerte bis 2 Uhr nachts. Sind Sie nicht dagewesen?

31. Ich aß zu Abend mit Bekannten im Restaurant, wo wir uns an verschiedenen Speisen satt gegessen haben.

32. Um 1 Uhr nachts nach dem Tanz, ließ der Hausherr das Souper servieren. Alle nahmen die Ihnen angewiesenen Plätze ein. Reiches Porzellangeschirr bedeckte den Tisch, und die Gerichte wurden sehr rasch aufgetragen.

33. Bei Tische wurde eine lebhafte Unterhaltung geführt. Wir aßen mit großem Appetit und bedauerten, daß keine Kohlsuppe da war.

34. Nachdem wir Abendbrot gegessen hatten, gingen wir nach Hause.

On aga hilja. On aeg õhtust süüa.

Eilne õhtuföök kaupmees A. juures kestis kell 2 ööse l. Kas Teie seal ei olnud?

Ma söin õhtust tuttawatega wõerastemajas, kus meie mitmesugusteşt toitudeşt oma kõhud täis söime.

Kell 1 ööse l tantsu järele, laskis majaherra söögilaua katta. Kõik wõtsiwad neile kättejuhatatud platsidel istet. Rikkalikud portselaniśt söögiriistad katsiwad lauda, ja toidud kanti wäga ruttu lauale.

Laua ääres kõneleti elawalt. Meie söime suure isuga ja kaheisesime, et kapsta suppi ei olnud.

Sellejärele kui õhtust söönud olime, läksime meie koju.

Beim Thee.	**Thee juures.**
aufgießen	peale kallama.
aufsetzen	peale panema.
ausspülen	äraloputama.
Brezel, die	kringel.
brühheiß	keewkuum.
Citrone, die	tsitron.
Durst, der	jänn.
den Durst löschen	jänu kustutama.
Eingemachtes	sisśekeedetud marjad.
kalt werden	külmaks jääma.
kochen	keetma.

kochendes Wasser	keew wesi.
nachgießen	järelkallama.
Saft, der	saft.
schwach	lahja; nõrk.
Spülnapf, der	loputuse kauss.
stark	kange; tugew.
süß	magus.
Thee, der	thee.
Theebrett, das	theebrett; kandik.
Theebüchse, die	theetoos.
Theegerät, das	theeriistad.
Theehandlung, die	theekauplus.
Theehaus, das	theemaja.
Theekanne, die	theekann.
Theelöffel, der	theelusikas.
Theemaschine, die	theemasin.
trinken	jooma.
Trinkgeld, das	jootraha.
Untertasse, die	alustass.
Ziehen	tõmbama.
Zulaß, der	suhupiste.
Zubeißen	juurde hammustama.
Zucker, der	suhkur.
Zwieback, der	weepakk; suhkar.

---

1. Wollen wir ins Gasthaus gehen und Thee trinken?
2. Wie trinkt man bei Ihnen den Thee, aus Tassen oder Gläsern?
3. Nach Belieben. Kellner, bringen Sie uns eine Portion Thee.
4. Befehlen Sie mit Eingemachtem oder mit Citrone?
5. Nein, ohne alles. Ich trinke gern nur reinen Thee.
6. Bitte, trinken Sie, sonst wird Ihr Thee kalt.

Kas lähme wõõrastemajasse ja joome theed?

Kuda joodakse Teie juures theed, kas tassides või klaasides?

Tahtmise järel. Kellner, tooge meil üks portsjon theed.

Kas käsite sissekeedetud marjadega (moosiga) või limonadiga?

Ei, ilma kõigeta. Ma joon puhast theed hea meelega.

Palun, jooge, muidu läheb Teie thee külmaks.

7. Man muß noch Wasser verlangen, um in die Theekanne nachzugießen.

8. Wollen Sie nicht bei uns Thee trinken? Die Theemaschine ist bereits aufgesetzt.

9. O ja, eine Tasse könnte man trinken.

10. Nun beginnt die Theemaschine zu kochen. Sobald der Thee hinreichend gezogen hat, werde ich jedem ein Glas einschenken.

11. Aber mit Sahne, wenn ich bitten darf.

12. Ich glaube, Ihr Thee ist zu stark; erlauben Sie, daß ich Wasser hinzugieße.

13. Sie haben eben noch keinen Zucker hineingetan!

14. Tut nichts; ich trinke gewöhnlich, indem ich den Zucker zubeiße.

15. Der Thee ist sehr heiß, ich werde ihn wohl aus der Untertasse trinken müssen, obschon dies nicht ganz anständig ist.

16. Tun Sie sich gar keinen Zwang an, wir sind einfache Leute; wenn man nur den Durst löscht!

17. Gnädiger Herr, darf ich wohl Thee trinken?

18. Schon wieder Thee! Du theest fortwährend.

19. Hier ist ein guter Thee, befehlen Sie vielleicht ein Gläschen?

20. Geben Sie mir Zwieback, aber möglichst viel, und noch einige Stücke Zucker.

Peab weel wett nõudma, et theekannusse peale kallata.

Kas ei taha Teie meie juures theed juua? Theemasin on juba ülespandud.

O ja, ühe tassi võiks juua.

Nüüd hakkab theemasin keema. Nii pea kui thee küllalt tõmbanud on, kallan ma igale ühele klaasi.

Aga koorega, kui paluda tohin.

Ma arwan, Teie thee on liiga kange, lubage, et ma wett juurde kallan.

Teie ei ole aga weel suhkurt sisse pannud!

See ei tee midagi; ma joon harilikult, kuna ma suhkurt juurde hammustan.

Thee on wäga kuum, ma pean teda küll alustassi pealt jooma, kuigi see täiesti wiisakas ei ole.

Arge pange endile mingit sundi peale, meie oleme lihtsad inimesed; kui ainult janu kustutatud saab!

Armuline herra, kas tohin küll theed juua?

Juba jälle theed! Sa theetad ühtelugu.

Siin on hea thee, kas käsite ehk ühe klaasikese?

Andke mulle weepakki, aga võimalikult palju ja weel mõni tükk suhkurt.

21. Ich habe mich derartig mit Thee vollgetrunken, daß ich in Schweiß gebadet bin.

22. Hier hast du Trinkgeld, mach daß du fort kommst!

23. Ein russisches Sprichwort sagt: Thee trinken ist nicht Holz hauen.

24. Der beste Thee kommt aus dem Reiche der Mitte — China, — neuerdings wird aber der Theestrauch auch in anderen Ländern mit großem Nutzen kultiviert. So z. B. ist der aus Java stammende Thee sehr gut und liefert ein aromatisches Getränk.

25. Vielleicht wohl deshalb, weil China im Allgemeinen in der Cultur zurückgeblieben ist.

Ma olen enese theed sedawörd täis joonud, et täiesti higine olen.

Siin on sul jootraha, katsu et et minema saad!

Üks Wene wanasõna ütleb: Thee joomine ei ole puuraiumine.

Kõige parem thee tuleb keskmiselt riigist — Hiinast, — uuemal ajal aga haritakse theepõõsast ka teistes maades suure kasuga. Nii on näituseks Jawast tulew thee wäga hea ja annab hea löhnaga joogi.

Waheset ehk küll sellepärast, et Hiina üleüldiselt haridusest maha on jäänud.

Vom Einkaufe.

Aufgeld, das
Aushängeschild, das
Ausverkauf, der
Auswahl, die
billig
billiger
Billigkeit, die
echt
Eingang, der
einschlagen
empfehlen
fertig
handeln (mit etwas)
handeln (feilschen, bieten)
Händler, der
herunterlassen
gebraucht
kaufen

Sisseostust.

pealisraha.
wäljariputamise silt.
wäljamüük.
wäljawalik.
odaw.
odawam.
odawus.
eht.
sisseminek.
sisselööma (paberi sisse pakkima).
soowitama.
walmis.
kauplema (kaubaga).
tingima, kauplema.
kaupleja.
maha laskma, alla laskma.
tarwitatud.
ostma.

kosten	maksma.
kostenfrei	hinnata; maksuta.
Krämer, der	väikekaupmees.
Laden, der	pood.
kleiner Laden	väike pood.
Budentisch, der	poelaud.
Lager, das	ladu.
Geschäft, das	äri.
Hauptgeschäft, das	peaäri.
neu	uus.
Neuigkeit	uudis.
Paar, das	paar.
Preis, der	hind.
Preiscourant, der	hinnakiri.
feste Preise	kindlad hinnad.
ermäßigte Preise	alandatud hinnad.
preiswert	hinnavääriline.
Rarität, die	haruldus, haruldane asi.
Schaufenster, das	waateaken.
Stück, das	tükk.
Teilzahlung, die	osamaks.
teuer	kallis.
Teuerung, die	kallis aeg.
überforden	ülenõudma.
umsonst	muidu.
Verkauf, der	müümine.
verkaufen	müüma.
Verpackung, die	sissepakkimine.
verpacken	sisseppakima.
vorteilhaft	kasulik.
zuschicken	kätte saatma.

---

1. Wollen Sie nicht mit mir gehen, um Einkäufe zu machen?
2. Wie schade, daß ich keine Zeit habe! Ich gehe so gern in die Läden.
3. Ich empfehle Ihnen die Firma N. Dort werden Sie stets eine große Auswahl finden.

Kas ei taha Teie minuga kaasa tulla, et sissеostusid teha?

Kui kahju, et mul aega ei ole! Ma lähen nii heameelega kauplustesse.

Ma soowitan Teile N. kauplust. Seal leiate alati suure väljawaliku.

4. Wo befindet sich jetzt das Hauptgeschäft von Silberwaren von N. N. und Söhne?

5. Es ist verlegt in das dritte Haus von der nächsten Straßenecke.

6. So viel ich auch gehandelt habe, so hat man mir auch nicht eine Kopeke heruntergelassen!

7. Was ist doch jetzt bei Ihnen für eine Teuerung! Das ist ja schrecklich!

8. Es giebt indessen Buden, wo preiswert verkauft wird. Man muß sie nur kennen.

9. Es ist leicht gesagt, sie kennen! So empfehlen Sie mir doch solche Stellen, wo die neuesten Waren zu mäßigen Preisen verkauft werden.

10. In diesem Laden bekommen Sie nur gebrauchte Gegenstände, die man für neue ausgiebt.

11. So, so! Das wollen wir merken.

12. Was kostet ein solches Tuch?

13. Eins kostet 40 Kopeken, wenn Sie aber von denselben nicht unter 6 Stück kaufen, so werden sie Ihnen viel billiger zu stehen kommen.

14. Und was kosten diese Handschuhe?

15. Ein Paar kostet 2 Rubel und sechs Paar kosten 10 Rubel.

16. Was kostet der Schirm, welcher im Schaufenster steht?

17. Aus dem Schaufenster verkaufen wir nichts. In demsel-

Kus on nüüd N. N. ja poegade höbeasjade peaäri?

See on kolmandasse majasse viidud lähemast uulitsa nurgast.

Nii palju kui ma ka kaubelnud olen, siisgi ei jäetud mulle mitte kopikatgi alla.

Mäherdune kallis aeg on ometi nüüd Teie juures! See on ju hirmus!

On aga kauplusi olemas, kus hinnawääriliselt müüdakse. Neid peab ainult tundma.

Kerge on ütelda, neid tundma! Siis soowitage mulle ometi sarnaseid kohtasid, kus uuemaid kaupasid parajate hindadega müüdakse.

Selleşt poest saate Teie ainult tarwitatud asju, mida uute nime all wälja antakse.

So, so! Seda peame tähele panema.

Mis maksab niisugune rätik?

Üks maksab 40 kopikat, kui Teie aga nendest mitte alla 6 tükki ei osta, siis tulewad nad Teile palju odawamad maksma.

Ja mis maksawad need kindad?

Üks paar maksab 2 rubla, ja kuus paari maksawad 10 rubla.

Mis maksab see wihmawari, mis waateakna peal seisab?

Waateaknalt ei müü meie mi-

ben sind die Waren nur zur Schau ausgestellt.

18. Ich bitte Sie, nur ohne Aufschlag.

19. Und Sie glauben wohl, daß wir die Ware umsonst haben?

20. Verkaufen Sie auch auf monatliche Abzahlung?

21. Ja, aber in solchem Falle ohne jeden Rabatt.

22. Bei größeren Bestellungen geschieht die Verpackung und Übersendung auf unsere Rechnung, und unsern Preiscourant versenden wir gratis.

23. Hier ist eine Auswahl sämtlicher Gegenstände, welche wir in unserem Hauptgeschäft und dessen Filialen führen.

24. Die Aufträge der Herrschaften von außerhalb effectuieren wir pünktlich und schleunigst.

25. Ich hoffe, wenn ich größere Warenposten kaufe, Sie sie mir zu billigeren Preisen ablassen werden.

26. Ich bin bereit Ihnen die Sachen per Bahn gegen Nachnahme zu schicken.

dagi. Sinna on kaubad ainult waatamiseks välja seatud.

Ma palun Teid, ainult ilma juurdelisamata.

Ja Teie usute küll, et meie kauba muidu saame?

Kas müüte ka kuu wiisi äramaksu peale?

Ja, aga sarnastel kordadel ilma millegi protsendita.

Suuremate tellimiste juures sünnib pakkimine ja kätteaatmine meie kulul, ja endi hinnakirja saadame meie ilma hinnata.

Siin on väljawalik kõigist asjadest, mida meie oma peäris ja selle abikauplustes peame.

Väljaspoolt herraste ülesandeb täidame meie karwapealt ja kõige kiirmine.

Ma loodan, kui ma suurema jao kaupasid ostaksin, et Teie mulle need siis odawamate hindadega annate.

Ma olen walmis Teile neid asju raudteega järelmaksu peale kätte saatma.

Von der Stadt.	**Linnast.**
Anschlagezettel, der	üleslööma kiri.
Armenhaus, das	waestemaja.
Beleuchtung, die	walgustus.
Bibliothek, die	raamatukogu.
Bildergallerie, die	pildigallerii.
Börse, die	börse.
Boulevard, das	puiestee.
Brücke, die	sild.

feste Brücke	kindel sild.
aufzuziehende Brücke	ülestõmmataw sild.
Kettenbrücke, die	ahelasild.
Brückengeländer, das	silla käsipuud.
Bürgersteig, der	uulitsa könnitee.
Denkmal, das	mälestusesammas.
Einwohner-Meldeamt	elanikkude teatamise walitsus.
Feuer, das	tuli.
Feuerwehr, die	tulekaitse.
Findelhaus, das	leitud laste maja.
Fußgänger, der	jalakõndija.
Garten, der	aed.
botanischer Garten	botanika-aed.
zoologischer Garten	loomade-aed.
Gas, der	gaas.
Gasse, die	uulitsake.
Sackgasse, die	umbuulits.
Gebäude, das	hoone.
Gefängniß, das	wangikoda.
Glockenturm, der	kellatorn.
Irrenhaus, das	hullumaja.
Kaserne, die	kasarm.
Katedrale, die	peakirik.
Kaufhallen, die	ridaspoed.
Kirche, die	kirik.
Kneipe, die	kõrts.
Kloster, das	klooster.
Krankenhaus, das	haigemaja.
Markt, der	turn.
Mittelpunkt, der	keskpaik.
Münze, die	raha.
Oberbürgermeister, der	ülempürgermeister
öffentlich	awalik.
Palais, das	palee.
Passage, die	käik.
Pferdebahn, die	hobuseraudtee.
Pflaster, das	uulitsa prügitus.
Asphaltpflaster, das	asphalti prügitus.
Platz, der	plats.
viereckiger Platz	neljanurgeline plats.
Polizei, die	politsei.

Kriminalpolizei, die	kriminalpolitsei.
Sanitätspolizei, die	terwisehoiu politsei
Strompolizei, die	jõepolitsei.
Postamt, das	postiwalitsus.
Rathaus, das	raekoda.
Restaurant, das	wõerastemaja.
Rinnstein, der	uulitsarend.
Röhre, die	toru.
Säule, die	sammas.
Schloß, das	loss.
Schutzmann, der	politseifoldat.
Speisehaus, das	söögimaja.
Springbrunnen, das	purtskaew.
Stadt, die	linn.
städtisch	linnalik.
Residenzstadt, die	pealinn.
Gouvernementsstadt, die	kubermangu=linn.
Fabrikstadt, die	wabriku=linn.
Seestadt, die	merelinn.
Stadtviertel, das	linnaweerand.
Stadtteil, der	linnajagu.
Stadtbezirk, der	linna ringkond.
Sternwarte, die	tähetorn.
Straße, die	uulits.
Straßenbesprengung, die	uulitsapritsimine.
Straßenecke, die	uulitsa nurk.
Straßenlaterne, die	uulitsa latorn.
Tor, das	wäraw.
Turm, der	torn.
Vorstadt, die	alew.
Waisenhaus, das	waestemaja.
Wasserleitung, die	weewärk.
Zollamt, das	tolliwalitsus.

---

1. Sie sind wohl ein Fremder, nicht war?
2. Ja wohl. Ich möchte die Sehenswürdigkeiten der Stadt besichtigen.

Teie olete küll wõeras, eks ole tõsi?

Ja muidugi. Ma tahaksin selle linna waatamise wäärt asju waadelda.

3. Vor allem nehmen Sie eine Droschke und kutschieren Sie durch die Hauptstraßen.

4. Stellen Sie sich hier an die Straßenecke bei der öffentlichen Bibliothek; dies ist die belebteste Stelle. Hier werden Sie sich einen Begriff machen von dem ungeheuren Verkehr auf unseren Straßen.

5. Wirklich, ein noch nie gesehenes Schauspiel! Equipagen, Wagen, Kaleschen, Fuhrwerke,— dies alles fliegt wie im Wirbelwind, und die Schutzleute machen ihre Sache vortrefflich.

6. Die Schutzleute geben Acht auf die vorschriftsmäßige, d. h. rechtseitige Fahrt der Wagen, und auf die Sicherheit der Fußgänger.

7. Dies ist sehr lobenswerth. Bei uns z. B. gehen sie die Fußgänger fast garnicht an. Dafür haben Sie aber ein ziemlich abschleuliches Pflaster.

8. Sehen Sie doch, wie viele Menschen sich dort auf dem Bürgersteig drängen.

9. Ist es weit von hier nach dem Sommergarten.

10. Ja, es ist eine ordentliche Strecke. Fahren Sie doch lieber nach dem Admiralitäts-Platz zu, dort werden Sie die Isaaks-Kathedrale, das Denkmal Peter des Großen und verschiedene große Gebäude besichtigen. Außerdem ist dort in der Nähe eine prachtvolle Aussicht auf die Neva.

Kõige pealt wõtke woorimees ja sõitke läbi peauulitsate.

Seadke endid siia uulitsa nurgale, awaliku raamatukogu juurde; see on kõige elawam koht. Siin wõite endile mõistet teha määratumast läbikäimisest meie uulitsatel.

Tõesti, weel iial enne nähtud waatemäng! Tõllad, wankrid, kaleskad, sõiduriistad, see kõik lendab nagu tuulispask, ja politsei-soldatid täidawad oma kohust wäga hästi.

Politsei-soldatid panewad tähele sõiduriistade eeskirja korralist, s. t. paremapoolist sõitmist ja jalakõndijate julget olekut.

See on wäga kiduwäärt. Meie juures näituseks ei lähe nad jalakõndijatele pea sugugi korda. Sellewastu on Teil aga kaunis halb prügitus.

Waadake ometi, kui palju inimesi seal kõnnitee peal tungiwad.

On siit kauge suweata juurde?

Ja, see on õige pikk tee. Sõitke ometi ennemine Admiraliteedi platsi poole, seal wõite Isaaki peakirikut, Peter Suure ausammast ja mitmeid suuri hooneid waadelda. Peale selle on seal lähebuses ülitore wäljawaade Newa peale.

11. Und was für eine Durchfahrt ist es dort?

12. Dies ist der Bogen des Generalstabes.

13. Jetzt bringen Sie mich nach Hause, ich bin sehr müde. Ich bin Ihnen sehr dankbar, daß Sie sich die Mühe gemacht haben, mir die Stadt zu zeigen.

14. Wohin werden wir uns heute begeben?

15. Zuerst müssen Sie den Kreml und alle seine Sehenswürdigkeiten besichtigen.

16. Was ist dieses für ein hoher Turm?

17. Dieses ist der Glockenturm Iwans des Großen. Und dies — das Spaski-Thor, das berühmteste von allen fünf Thoren, welche durch die Mauer des Kreml führen. Das Spaski-Thor passiert man mit entblößtem Haupt.

18. Rechts sehen Sie das Denkmal von Minin u. Posharski und links die Kathedralkirche von Maria-Schutz, genannt Basilius des Selige.

19. Ich habe aber noch keine einzige grade Straße gesehen, sie sind alle so krumm und hügelig.

20. Weil dies eine alte Stadt ist. Indessen giebt es auch viele gradlinie Straßen.

21. Die Boulevards dienen der Stadt zu großer Zierde und sind sehr bequem für die Fußgänger.

22. Ich werde Sie indessen bitten unseren Spaziergang ab-

Ja misfugune läbisõit on see seal?

See on kindralstabi wõlwialune.

Nüüd wiige mind kodu, ma olen wäga wäsinud. Ma olen Teile wäga tänulik, et Teie endile seda waewa tegite, mulle linna näidata.

Kuhu läheme meie täna?

Kõige esmalt peate Teie Kremlit ja selle tähelepanemise wäärt asju waatlema.

Mis kõrge torn see on?

See on Iwan Suure kellatorn. Ja see — Spaski-wäraw, kõige kuulsam kõigist wiiest wärawast, mis Kremli müürist läbi wiiwad. Spaski-wärawast mindakse palja peaga läbi.

Paremal pool näete Minini ja Posharski mälestuse-sambaid ja pahemal pool peakirikut Maria-Kaitseja, nimetatud Õnnis-Basilius.

Ma ei ole aga weel ühtgi õiget uulitsat näinud, nad kõik on kõwerad ja künklised.

Sellepärast et see wana linn on. Kuid siin on ka palju sirgeid uulitsaid.

Puiesteed on linnale suureks ehteks ja on wäga lahedad jalakäijatele.

Ma palukšin Teid aga, meie jalutuskäiku äralõpetada, ma ei

zubrechen, ich bin nicht mehr im Stande auf diesem schrecklichen Pflaster zu gehen. Das ist ja eine Qual.

23. Aber die hiesigen Einwohner haben sich schon an dasselbe gewöhnt. Zuweilen klagen sie, jedoch bleibt alles beim alten.

24. Setzen wir uns in eine Droschke und fahren wir nach einem Restaurant. Im großen und ganzen habe ich einen sehr guten Eindruck von der Stadt behalten, und ich muß gestehen, daß ich sehr froh bin, sie näher kennen gelernt zu haben.

25. Und wie haben Ihnen die Leute gefallen?

26. Die Bevölkerung hat auf mich den allergünstigsten Eindruck gemacht. Ich bin selten auf meinen Reisen solchen gutmütigen und willigen Menschen begegnet. Und bemerkenswert ist noch, daß diese Eigenschaften nicht nur irgend eine Klasse der städtischen Bevölkerung, sondern alle Stände auszeichnet.

27. Den morgigen Tag wollen wir der Besichtigung des Museums und der Gemäldegallerien widmen.

28. Außerdem müssen Sie noch viele Altertümer, wenn auch nicht alle, besichtigen.

29. Mich interessiert auch die Einrichtung von Gasbeleuchtung, Wasserleitung und Kanalisation.

30. Wasserleitung und Kanalisation haben wir noch nicht, — aber wir werden sie bekommen.

suuda enam selle hirmsa prügituse peal kõndida. See on ju piin.

Aga siinsed elanikud, on sellega juba harjunud. Mõnikord kaebawad nad, aga siisgi jääb kõik endiseks.

Istume woorimehe peale ja sõidame ühte wõõrastemajase. Üleüldse olen ma wäga hea mulje linnast saanud, ja ma pean tunnistama, et ma wäga rõõmus olen, et teda lähemalt tundma olen õppinud.

Ja kuda on Teile inimesed meeldinud?

Elanikud on minu peale kõige paremat mõju awaldanud. Ma olen hatwa oma teekondadel sarnaste heatahtliste ja lahkete inimestega kokku puutunud. Ja tähelpanemise wäärt on weel, et need omadused mitte ainult mõnda klassi linna elanikkudest ei ehi, waid kõiki seisuseid.

Hommest päewa tahame meie museumi ja pildigalleriide waatlemisele pühendada.

Peale selle peate Teie weel palju wanu asju, kui ka mitte kõiki, waatlema.

Mind huwitab ka gaasi walgustuse, weewärgi ja mustusetorude sissesead.

Weewärki ja torutamist ei ole meil weel mitte, — aga meie saame nad.

31. Sie haben mich über alles orientiert; ich bin Ihnen sehr verbunden.

Teie olete mulle kõige üle juhatust andnud; ma olen Teile väga tänulik.

Von Vergnügungen.	**Lõbustustest.**
Akt, der	järk (näitemängus).
Aufführung, die	ettekandmine.
Ball, der	pall.
Billard, das	piljard.
Benefizvorstellung, die	au-, kasu-etendus.
Bühne, die	näitepõrand
Dame spielen	tambretti mängima.
Dekoration, die	ehtimine, näitelawa sisseseade.
Drama, das	kurbmäng.
Schauspiel, das	näitemäng.
Duett, das	duett; kaksik-laul.
Feuerwerk, das	tulewärk.
Flöte, die	wile.
Gallerie, die	gallerii.
Galopp	galopp (tantsus).
Gesang, der	laulmine.
Instrument, das	mänguriist (muusikas)
Kapellmeister, der	kapellmeister.
Karten, die	kaardid.
Kartenspiel, das	kaartimäng.
Kegel, die	kegel.
klatschen	plaksutama.
Klavier, das	klawer.
Komiker, der	weider-mängija.
Komponist, der	helilooja.
Konzert, das	kontsert.
Künstler, der	kunstnik.
Künstlerin, die	naiskunstnik.
Landpartie, die	wäljaminek maale.
Lied, das	laul.
Loge, die	loshe.
Lustspiel, das	lustmäng.
Maskenball, der	näokatte pidu.
Musik, die	muusika.
musikalisch	muusikalik. —

Noten, die	noodid.
Oper, die	oper.
Operette, die	operette.
Opernglas, das	operiklaas, kiiker.
Orcheſter, das	orkeſter.
Orgel, die	orel.
Ouvertüre, die	eesmäng; owertüre
Parterre, die	all.
Parkett, das	parkett.
Pauſe, die	pauſe, waheaeg.
Pianino, das	klawer.
Polka, die	polka.
Poſſe, die	weiderdus.
Probe, die	proow.
Publicum, das	rahwas, pealtkuulaja.
Quadrille, das	kwadrilje.
Quartett, das	kwartett.
Rang, der	ſeiſus.
Regiſſeur, der	näitemängu juhataja.
Rolle, die	oſa.
Scene, die	etenduſe koht.
Schauſpieler, der	näitleja.
Schuſpielerin, die	näitlejanna.
ſingen	laulma.
Souffleur, der	etteütleja.
Spiel, das	mäng.
ſpielen	mängima.
Stück, das	tükk.
Symphonie, die	ſümfonia.
Takt, der	takt.
Tanz, der	tants.
tanzen	tantſima.
Taſte, die	klahw.
Theater, das	teater.
Theaterzettel, der	teatriprogramm.
Trauerſpiel, das	kurbmäng.
Vergnügungsorte, die	lõbukohad.
ſich vergnügen	ennaſt lõbuſtama.
Violine, die	wiiul.
Violoncell. das	wiulontſell.
Volksbeluſtigung, die	rahwalõbuſtus.

Vorhang, der	eesriie.
Vorstellung, die	etendus.
Walzer, der	waltser.
Wasserpartie, die	weesõit.
Zerstreuung, die	meelelahutus.
Zuschauer, der	pealtwaataja.

---

1. Was wird heute im Theater gegeben?	Mis antakse täna teatris?
2. Gestern gab man eine Novität von dem berühmten Dramaturg Ostrowski, heute aber sind die Theater geschlossen.	Eila anti üks uudis kuulsast kurbmängu tükkide kirjutajast Ostrowskist, täna aga on teatrid kinni.
3. Warum waren Sie gestern nicht im Theater?	Miks pärast ei olnud Teie eila teatris?
4. Wir saßen im Parquett, da der erste Rang bereits ausverkauft war.	Meie istusime parketis, sest et esimesed platsid (Rang) juba äramüüdud oliwad.
5. Logenschließer, zeigen Sie uns unsere Plätze.	Loshewaht, näidake meile meie platsid kätte.
6. Sowie der Vorhang heruntergelassen war, ertönte lautes und anhaltendes Händeklatschen. Das Publicum war entzückt. Die Hervorrufe wollten kein Ende nehmen.	Niipea kui eesriie alla lastud oli, kõlas wali ja kestew käteplaksutamine. Rahwas oli waimustatud. Wäljakutsed ei tahtnud lõppeda.
7. Das Stück hatte einen glänzenden Erfolg.	Tükil oliwad hiilgawad tagajärjed.
8. Beim Aufgehen des Vorhangs wurde die Künstlerin mit lautem Händeklatschen, welches gegen fünf Minuten andauerte, begrüßt.	Eesriide ülesminemisel terwitati näitlejannat walju käteplaksutamisega, mis umbes wiis minutit kestis.
9. Im 1. Akt wurde ihr ein Bouquent aus künstlichen Blumen dargebracht.	Esimeses järgus annetati temale kunstlikkudest lilledest walmistatud lillekimp.
10. Indessen ließ die Ausstattung des Stückes viel zu wünschen übrig.	Kuid tüki wäljaehtimine laskis palju soowida üle.
11. Wissen Sie schon, daß das	Kas teate juba, et N. kontsert,

Konzert von N., welches auf Freitag bestimmt war, bis zum Montag verschoben ist?

12. Was ist denn eigentlich passiert?

13. Der Konzertgeber hat sich eine leichte Erkältung zugezogen. Die zu diesem Konzert gekauften Billets behalten ihre Giltigkeit.

14. Sie hören wohl recht gern Musik, nicht wahr?

15. Sehr gern, wenn es wirklich gute Musik ist. Aber gutes Klavierspiel bekommt man ja so selten zu hören.

16. Ich finde, daß namentlich das Pianospiel heute zutage viel zu allgemein geworden ist. Fast jeder, gleichviel ob er hierfür Begabung hat oder nicht, hält es für nötig, auf die Tasten zu hauen.

17. Gestern begrüßten wir einen jungen Geiger, welcher eine Matinee veranstaltet hatte.

18. Wie war das Programm des Konzertes?

19. Das Programm war ein sehr reichhaltiges und bestand, außer den Vorträgen auf Violine, Pianoforte und Harfe, aus Gesang.

20. Man kann nicht um ihn einzugestehen, das dieser Künstler eine sympatische Stimme und ein ausdrucksvolles Spiel hat.

21. Und wie stellte sich der Ertrag des so sehr gelobten Konzertes?

22. Sämtliche Plätze fanden

mis reede peale määratud oli, kuni esmaspäewani edasi lükatud on?

Mis on siis õieti juhtunud?

Kontserti andja on ennast kergesti külmetanud. Selleks kontserdiks müüdud piletid jääwad makswusesse.

Teie kuulete küll õige hea meelega muusikat, eks ole tõsi?

Wäga hea meelega, kui see tõesti hea muusika on. Aga head klawerimängu saab ju nii harwa kuulda.

Mina leian, et iseäranis pianino (püstklaweri) mäng nüüdsel ajal liiga üleüldiseks on saanud. Pea igaüks, waatamata selle peale, kas tal annet on ehk mitte, arwab tarwilikuks klahwide peale taguda.

Eila terwitasime meie üht noort wiiulimängijat, kes ühe muusikalise hommiku korda pani.

Kuda oli kontserdi programm?

Programm oli wäga rikkalik ja pakkus, peale wiiuli, klaweri ja kandli ettekannete ka laulu.

Peab tunnistama (ei wõi mitte tunnistamata jätta), et sel kunstnikul meeldiw heal ja mõjuawaldaw mäng on.

Ja kuda oli selle nii wäga kiidetud kontserdi sissetulek?

Kõik platsid leidsiwad kiire

reißenden Absatz, obwohl die Veranstalter des Konzerts auch nicht ein Winkelchen freigelassen haben. Unser Enthusiasmus stieg mit jeder neuen Nummer.

23. Gegenwärtig finden bei uns täglich an zehn Bälle statt, die Hauptstelle unter ihnen nimmt aber der Maskenball im Großen Theater ein.

24. Auf dem Ball bei N. tanzten wir gestern bis zum Morgen, da der Tanz erst um 1 Uhr seinen Anfang genommen hatte. Die Ballmusik spielte die neuesten Tänze.

25. In dem kolossalen Saal wogten mindestens achtzig Paare. Der Tanz ging ununterbrochen vor sich, da zwei Musikkapellen aufspielten.

26. Gehörten Sie auch zu den Tanzenden oder zu den auf jedem Ball unvermeidlichen Zuschauern?

27. Ich habe mit großem Eifer an den Rundtänzen Teil genommen, Quadrille hingegen tanze ich nicht.

28. Die Saison ist jetzt in der höchsten Blüte und unsere Gesellschaft amüsiert sich bedeutend mehr, als in den früheren Jahren.

29. Es ist bei uns kein Mangel an Vergnügungen, wenn nur die Muße dazu da wäre!

ärawõimise, kuigi kontserdi toimepanijad ka mitte ühtgi nurgakest wabaks ei olnud jätnud. Meie waimustus kaswas iga uue numbriga.

Praegusel ajal peetakse meie juures päiwiti kümme palli ära, peakoha nende seas wõtab aga näokattepidu Suures Teatris oma kätte.

Palli peal N. juures tantsisime meie eila kuni hommikuni, sest et tants alles kell 1 alganud oli. Palli muusika mängis kõige uuemaid tantsusid.

Määratu suures saalis heljusiwad wähemasti kahekssakümmend paari. Tants kestis wahetpidamata edasi, sest et kaks muusikakoori mängisiwad.

Olite Teie ka tantsijate wõi pealtwaatajate seas, kes pallide peal ialgi ei puudu?

Ma wõtsin suure usinusega ringtantsudest osa, kwadriljet selle wastu ei tantsinud ma mitte.

Piduaeg on nüüd kõige suuremal õitsmisel ja meie seltskond lõbustab ennast märksalt enam, kui waremalel aastatel.

Meie juures ei ole puudust lõbustusteest, kui selleks ainult aega oleks.

Vom Handwerke.

abgetragen
Absatz, der

Käsitööst.

ärakantud.
apsat; konts.

Ärmel, der	warrus; käis.
Anzug, der	ülikond.
Arbeit, die	töö.
arbeiten	töötama.
Arbeiter, der	tööline.
Arbeiterin, die	naistööline.
ausbeſſern	parandama.
backen	küpſetama.
Bäcker, der	pagar.
Bäckerei, die	pagari töötuba.
Beinkleider, die	püksid.
Bekleidung, die	riided.
Fußbekleidung, die	jalanõud.
Brauer, der	õllepruual.
Brauerei, die	pruulikoda.
Buchbinder, der	raamatuköitja.
Fächer, der	tuulutaja.
Frack, der	frak; ſabakuub.
Futter, das	wooder.
Geldbeutel, der	rahakott.
Geſelle, der	ſell.
Goldſchmied, der	kullaſepp.
Halsbinde, die	kaelapael; lips.
Handſchuh, der	kinnas.
Handſchuhmacher, der	kinnasſepp.
Handwerk, das	käſitöö.
Handwerker, der	käſitööline.
Hemd, das	ſärk.
Hoſe, die	püksid.
Hoſenträger, der	püksikandjad; traksid.
Hut, der	kübar.
Hutmacher, der	kübarſepp.
Kleid, das	kleit.
Knopf, der	nööp.
Knopfloch, das	nöõpauk.
Kragen, der	krae.
Lehrling, der	õpipoiſs.
machen	tegema.
Mantel, der	mantel.
Maurer, der	müürisſepp.
Meiſter, der	meister.

Muff, der	muhw.
Mütze, die	müts.
Mützenschirm, der	mütsinokk.
nähen	õmblema.
Nähterin, die	õmblejanna.
Oberhemd, das	pealissärk.
Pantoffel, der	pantohwel.
Pelz, der	kasukas.
Ring, der	sõrmus.
Rock, der	kuub.
Schlafrock, der	unekuub.
Schlosser, der	lukusepp.
Schmied, der	sepp.
Schmiede, die	sepapada.
Schneider, der	rätsepp.
Schneiderin, die	õmblejanna.
Schornsteinfeger, der	korstnapühkija.
Schuhe, die	kingad.
Schuhmaher, der	kingsepp.
Schürze, die	põll.
Sohle, die	tald.
Stiefel, der	saapad.
Strumpf, der	sukk.
Tasche, die	task.
Tischler, der	tisler.
tragen	kandma.
Tuch, das	rätik; kalew.
Unterhose, die	aluspüksid.
Überrock, der	ülekuub.
Galoschen, die	kalossid.
waschen	pesema.
Wäsche, die	pesu.
Wäscherin, die	pesijanna.
wattieren	watterima.
Werkzeug, das	tööriist.
Weste, die	west.
Zimmermann, der	puusepp.
zuschneiden	juurdelõikama.
Zuschneidung, die	juurdelõikamine.

1. Ich möchte einen Sommeranzug bestellen. Holen Sie mir einen Schneider.

2. Nehmen Sie mir Maß zu einem Frack, schwarzer Hose und Weste, außerdem brauche ich einen Winterüberzieher.

3. Wie befehlen Sie, daß ich ihn [mache, wattiert oder mit Pelzwerk?

4. Nehmen wir doch lieber einen möglichst dicken Stoff, dann kann er mir zeitweise den Pelz ersetzen.

5. Wie lang soll der neue Rock sein?

6. Ungefähr so lang, wie der, den ich anhabe.

7. Wie trägt man sie jetzt, zwei oder einerseitig? Ich mag nicht hinter der Mode zurückbleiben.

8. Nehmen Sie welche Knöpfe Sie wollen, das ist mir entschieden ganz gleich.

9. Es ist jetzt sehr modern, den ganzen Anzug von demselben Stoff zu nehmen.

10. Zeigen Sie mir andere Muster für Weste und Hosen, ich bin kein Freund von grellen Farben.

11. Dieser Anzug steht Ihnen ausgezeichnet, nur die Ärmel sind etwas zu lang, man müßte sie kürzen.

12. Da ist nun der Schuster. Ich will neue Absätze an den Stiefeln.

13 Was kosten bei Ihnen neue Sohlen?

Ma tahaksin suwe-ülikonna tellida. Tooge mulle üks rätsepp.

Wõtke mulle mõõtu fraki, mustade pükside ja westi jaoks, peale selle tarwitan ma ühte talwe-ülekuube.

Kuda käsite Teie, et ma ta teen, wateeritud wõi nahkadega?

Wõtame ennem wõimalikult paksu riide, siis wõib ta mul ajutiselt kasuka aset täita.

Kui pikk peab uus kuub olema?

Umbes nii pikk kui see, mis mul nüüd seljas on.

Kudas kantakse neid nüüd, kahe wõi ühe reaga. Ma ei taha moodist maha jääda.

Wõtke missuguseid nööbid tahes, see on mulle täiesti üks kõik.

Nüüd on wäga moodis, terwet ülikonda üheste ja selleste samast riidest teha.

Näidake mulle teisi mustrid westi ja pükside jaoks, ma ei ole silmatorkawate wärwide sõber.

See ülikond passib Teile wäga hästi, ainult warrukad on natuke pikad, neid peaks lühendama.

Seal on nüüd kingsepp. Ma tahan saabastele uued kontsad.

Mis maksawad Teie juures uued tallad?

14. Es wird Ihnen nicht teuer zu stehen kommen, wenn Sie die Stiefel vorschuhen lassen.

15. In diesen Stiefeln kann ich nicht einen Schritt machen, sie sind sehr eng und garnicht nach meinem Fuß.

16. Dann will ich sie auf den Leisten schlagen.

17. Ach nein, machen Sie mir lieber ein anderes Paar.

18. Ich möchte mir keine Hühneraugen anschaffen.

19. Die alten Stiefel haben so recht gepaßt, nur hielten sie nicht lange genug.

20. Insbesondere bitte ich Sie, keine hohen Absätze zu machen, ich laufe sie bald schief.

21. Was kostet bei Ihnen ein Dutzend Oberhemden?

22. Wollen Sie vielleicht von dieser Sorte nehmen? Sie sind aus echtem holländischen Leinen angefertigt und meine ganze Kundschaft ist sehr zufrieden mit ihnen.

23. Ich liebe aber nicht fertige Wäsche zu kaufen, vielmehr wünsche ich, daß man sie mir auf Bestellung macht.

24. Es geht auch auf Bestellung. Wir haben eine eigene Werkstatt, in welcher nicht weniger als 60 Nähterinnen beschäftigt werden.

25. Machen Sie mir je ein Dutzend Stehkragen, Taschentücher, Strümpfe und Manschetten, aber von gediegener Arbeit.

26. Dieser Möbelwerkstatt ist

See ei tule Teile kallis maksma kui Teie saabastele uued pöiad panna lasete.

Nende saabastega ei või ma sammugi käia, nad on väga kitsad ja pole sugugi minu jala järele.

Siis tahan ma nad liistu peale lüüa.

Oh ei, tehke mulle ennemine üks teine paar.

Ma ei taha eneselle kanasilmasid muretseda.

Wanad saapad sündisiwad nii õige hästi, nad ei pidanud ainult kaua wastu.

Iseäranis palun ma Teid, mitte kõrgeid kontsasid teha, ma jooksen nad warsti wiltu.

Mis maksawad Teie juures tosin pealissärkisid?

Kas tahate waheft ehk selleft seltsist wõtta? Nad on päris Hollandi lõuendist walmistatud ja kõik mu kaubatarwitajad on nendega wäga rahul.

Ma ei armasta aga walmis pesu osta, palju enam soowin ma, et nad mulle tellimise peale tehtakse.

Läheb ka tellimise peale. Meil on oma töötuba, kus mitte wähem kui 60 õmblejannat tööd teewad.

Tehke mulle (igaft üheft=je) tosin püstkraesid, taskurätikuid, sokkisid ja manshettisid, aga hea töö.

See mööblite=töötuba on telli=

überhäuft mit Bestellungen, gehen wir in eine andere.

27. Ich wünschte eine Ausstattung für 5 Zimmer zu bestellen, außerdem 3 Bücherschränke.

28. Dieser Meister fertigt geschnitzte Möbel nach den neuesten Mustern an, und aus Nußbaum.

29. Dieses alles ist Hand- und nicht Maschinenarbeit. Die Bauart ist eine durchaus solide und das Material ein sehr dauerhaftes.

30. Nach der Menge der Bestellungen zu urteilen, muß man annehmen, daß für den Handwerkerstand jetzt eine günstige Zeit ist.

31. Jedoch entlassen viele Werkstätten ihre Arbeiter.

mistega koormatud, lähme ühte teise.

Ma soowisin majariistu 5 toa jaoks tellida, peale selle 3 raamatu kappi.

See meister walmistab nikerdatud mööblid kõige uuemate mustrite järel, ja pähkli puust.

See kõik on käe- ja mitte masinatöö. Tegewuse wiis on koguni tubli ja materjal wäga wastupanew.

Tellimiste hulga järele otsustades, peab arwama, et käsitööliste seisusele nüüd hea aeg on.

Kuid paljud töökojad lasewad oma tööliseд lahti.

Von dem Unterricht.	**Õpetuseст.**
Akademie, die	akademia.
akademisch	akademialik.
Armenschule, die	waestekool.
Aufgabe lösen	ülesandega walmis saama.
Aula, die	õpeasutuse suur saal.
Aussprache, die	wäljaütlemine.
auswendig	peast mõistma.
Baufach, der	ehituse teadus.
Bibliothek, die	raamatukogu.
Bildung, die	haridus.
Candidat, der	kandidat.
Censur, die	koolitunnistus.
Direktor, der	direktor; juhataja.
Doktor, der	doktor; tohter.
durchfallen	läbikukkuma.
einpauken	pähe tuupima.

erziehen	kaswatama.
Examen, das	eksam.
Examen ablegen	eksami tegema.
Fehler, der	wiga.
fehlen	puuduma.
Ferien, die	pühad; koolide waheaeg.
Fleiß, der	usinus.
fleißig	usin.
Grammatik, die	grammatik.
Gymnasium, das	gymnasium.
Gymnasiast, der	gymnasiumi õpilane.
Handschrift, die	käekiri.
Institut, das	asutus.
Kenntniß, die	tundmine; teadmine.
Klasse die	klass.
klassisch	klassikalik.
Kursus, der	kursus.
Lektion, die	ülesanne.
Lehranstalt, die	õpeasutus.
niedere Lehranstalten	alamad õpeasutused.
mittlere Lehranstalten	keskmised õpeasutused.
höhere Lehranstalten	kõrgemad õpeasutused.
Lehrbezirk, der	koolikond.
Lehre, die	õpetus.
Lehrer, der	õpetaja.
Hauslehrer, der	kodu-kooliõpetaja.
Lehrpersonal, das	õpetajate kogu.
Lehrerseminar, das	kooliõpetajate seminar.
Mädchenschule, die	tütarlaste kool.
nachbleiben	järele jääma; taha jääma.
Orthographie, die	õigeskirjutamine.
Pensionat, das	õpeasutus söögi ja korteriga.
Prüfung, die	katsumine.
privatunterricht, der	eraõpetuse andmine.
Realschule, die	realkool.
Reinschrift, die	puhas kiri.
Schule, die	kool.
Dorfschule die	külakool.
Gemeindeschule, die	vallakool.
städtische Schule, die	linnakool.
Volksschule, die	rahvakool.

Schulbildung, die	koolihariduſ.
Schulfeierlichkeit, die	koolipidustus.
Schuljahr, das	kooliaastа.
Schulknabe, der	koolipoiſs.
Schulzimmer, das	koolituba.
Schulrat, der	koolinõunik.
Schüler, der	kooli õpilane.
Schülerin, die	kooli tütarlaps.
Sprache, die	keel; kõne.
Studieren, das	uurimine.
Stunden geben	tundiſid andma.
Überſetzung, die	ümberpanek.
Univerſität, die	ülikool.
Unterricht, der	allkiri.
Unterrichtsminiſterium, das	hariduſeminiſterium.
Vorleſung, die	ettelugemine.
vorſetzen	ette panema.
vorbereiten	ette walmiſtama.
Wiſſen	teadma.
Wiſſenſchaft, die	teadus.
wiſſenſchaftlich	teaduslik.
Zeugniß, das	tunniſtus.
Zeugniß, der Reife, das	küpſuſe tunniſtus.
Zögling, der	kaswandik.
Zwiſchenpauſe, die	wahetund.

---

1. Wo hat er ſeine Bildung genoſſen?

2. Er wurde auf Kronskoſten erzogen. Zuerſt beendete er das Gymnaſium zu N. und darauf hörte er Vorleſungen auf der P.-er Univerſität.

Wie viel Schulen giebt es in dieſer Stadt?

4. Es giebt deren ziemlich viel, denn eine ſo große Stadt erfordert viele Unterrichtsanſtalten. Im Ganzen haben wir: ein

Kus on ta oma hariduſe ſaanud?

Ta kaswatati kroonu kuluga. Esmalt lõpetas ta N. gümnaſiumi ja ſellejärele kuulas ta ettelugemiſi P. ülikoolis.

Kui palju kooliſid on ſiin linnas?

Neid on kaunis palju, ſeſt nii ſuur linn tarwitab palju õpeaſutuſi. Üleüldſe on meil: üks progymnaſium 4 klaſſiga;

Progymnasium, aus 4 Klassen bestehend; 3 Gymnasien, zwei Mädchenpensionate, zwanzig städtische Schulen.

5. Unsere Gymnasien haben sieben Klassen; die erste Klasse ist die niedrigste, und die siebente die höchste.

6. Mein Bruder ist Primaner (Schüler der 7. Klasse).

7. Geben Sie auch Privatunterricht?

8. Nein, mein Herr. Ich kann Ihnen aber einen Lehrer der russischen Sprache empfehlen. Er erteilt Unterricht an einer höheren Lehranstalt.

9. Wie viele Schüler zählt Ihre Schule?

10. Gegenwärtig sind es ihrer 225; von ihnen sind ungefähr 220 in den niederen Klassen. Von der 5. nach der 6. Klasse sind im ganzen 4 Schüler versetzt und von der 6. nach der 7. ist auch nicht einer versetzt worden.

11. Von drei Examinanden haben zwei die Prüfung bestanden, der dritte fiel durch.

12. In welchem Zustande befindet sich bei Ihnen die Erziehung der Frauen?

13. Für die Erziehung der Frauen im Sinne der Schulbildung, ist bei uns viel geschehen. Man hat Mädchengymnasien, Institute, Pensionate, Stifte und sogenannte Frauenkurse. Über die Zweckmäßigkeit dieser letzteren sind die Ansichten sehr geteilt.

3 gymnasiumi, kaks tütarlaste pensioni, kakskümmend linnakooli.

Meie gymnasiumidel on seitse klassi; esimene klass on kõige alam, ja seitsmes kõige kõrgem.

Mu wend on klassi esimene õpilane (7. klassis).

Kas Teie ka eraõpetust annate?

Ei, mu herra. Ma wõin Teile aga ühte Wene keele õpetajat soowitada. Ta annab ühes kõrgemas õpeasutuses õpetust.

Kui palju õpilasi on Teie koolis?

Praegu on neid 225; neist on umbes 200 alamates klassides. 5. klassist 6. on üleüldse 4 õpilast üle wiidud ja 6. klassist 7. ei ole mitte ühtgi õpilast seatud.

Kolmest eksamitegijast on kaks katsumise läbi teinud, kolmas kukkus läbi.

Mäherduses seisukorras on Teie juures naisterahwaste kaswatamine.

Naisterahwaste kaswatamises koolihariduse mõttes on meie juures palju sündinud. On tütarlaste gymnasiumisid, institutisid, pensionisid, stiftisid ja nõndanimetatud naisterahwa kursuseid. Wiimaste asjakohasuse üle on arwamised wäga jaotatud.

14. Haben Sie keine speziellen Werke, aus denen man sich mit der Geschichte der deutschen Litteratur vertraut machen könnte?

Kas ei ole Teil iseäralisi töösid, milleſt Saksa kirjanduse ajalooga tutwuſt wõiks leida?

15. Sie haben aber noch keine deutschen Schriftsteller gelesen. Nehmen Sie doch die klassischen Werke von Schiller, Göthe u. a.; Sie können aus denselben neue Kenntnisse schöpfen. Überhaupt haben wir viele Lyriker und Prosaiker.

Teie ei ole aga weel Saksa kirjanikkusid lugenud. Wõtke ometi Schilleri, Göthe j. t. klassikalised tööd; Teie wõite neist uusi teadusi leida. Üleüldse on meil palju seotud ja sidumata könes luuletajaid.

16. Die Dichter und Romancier zeichnen sie durch einen feinen, aber leichten Stil aus, und bilden die Lieblingslektüre für Schule und Haus.

Luuletajad ja romanikirjanikud näitawad ennast peenikese, aga kerge könewiisi läbi wälja ja on koolile ning kodule armsaks lugemiseks.

1ä. Jetzt werden Geldsammlungen behufs Gründung von Sonntagsschulen veranstaltet. Eine Sonntagsschule, welche wegen Mangels an Geldmitteln geschlossen worden war, ist jetzt in eine städtische Schule umgewandelt worden.

Nüüd pandakse rahakorjandusi pühapäewa-koolide asutamiseks toime. Üks pühapäewakool, mis rahapuuduse pärast kinni on pandud, on nüüd linnakooliks ümber muudetud.

18. Wer eine häusliche Bildung genossen hat, der interessiert sich wenig für die Schulangelegenheiten.

Kes koduse hariduse on saanud, seda huwitawad kooliasjad wähe.

19. Aber mit der Entwickelung der Volksschulen wächst zugleich der Volkswohlstand.

Aga rahwakoolide edenemisega kaswab ühtlasi ka rahwa warandusline seisukord.

20. Das Turnen ist bei uns noch nicht besonders entwickelt, obwohl man diese körperliche Übung nicht vernachläßigen sollte.

Turnimine ei ole meie juures mitte iseäranis edenenud, kuigi seda kehalikku harjutust hooletusesse ei peaks jäetama.

21. Zugleich mit dem Turnen muß man auch das Fechten lernen.

Ühtlasi turnimisega peab ka wehklemist õppima.

22. Für Turn- und Fechtübungen sind besondern Lehrer erforderlich.

23. Es ist nötig, öffentliche Turniere im Fechten, sowie im Turnen zu arrangieren.

24. Es existieren bei uns zwei Turnvereine.

25. Im Unterrichtsministerium macht sich überhaupt eine regere Tätigkeit bemerkbar; man ist dort zu der Einsicht gelangt, daß mit der fortschreitenden Zeit auch die Volksbildung gehoben werden muß, um allen Anforderungen gerecht zu werden, die, mitunter ganz unvorbereitet, auf die Tagesordnung treten.

26. Sagen Sie mir, bitte, werden jetzt auch nicht spezielle landwirtschaftliche Schulen gegründet, denn die Landwirtschaft, als Basis des Volkswohlstandes, erfordert ganz besondere Beachtung.

27. Ja wohl. Die Zahl der höheren, mittleren und niederen landwirtschaftlichen Schulen ist groß.

Turnimise ja wehklemise harjutamiseks on iseäralisi õpetajaid tarwis.

On waja awalikkusid turnimise ja wehklemise-pidustusi toime panna.

Meie juures on kaks turniseltsi.

Haridusе ministeriumis tuleb üleüldse elawam tegewus nähtawale; seal on arusaamisele jõutud, et edasisammuwa ajaga ka rahwaharidus tõstetud peab saama, et kõigi nõudmistega walmis saada, mis, mõnikord üsna ettewalmistamata, päewakorrale tulewad.

Ütelge mulle, palun, kas nüüd ka mitte iseäralisi põllutöökoolisid ei asutata, sest põllutöö, kui rahwa hea waranduslise seisukorra alus, nõuab üsna iseäralist tähelepanemist.

Ja muidugi. Kõrgemate, keskmiste ja alamate põllutöö-koolide arw on suur.

Von der Küche.	**Köögist.**
Pliete, die	pliit.
Bratofen, der	praeahi.
Feuerzange, die	tuletangid.
Feuer anmachen	tuld tegema.
Kohle, die	süsi.
Braten, der	praad.
Bratpfanne, die	praepann.

Pfannkuchen, der	pannkook.
Kasserolle, die	kastrul.
zerlegen	katki lõikama.
Holz, das	põletispuud.
sägen	saagima.
Mörser, der	müüser.
Hackmesser, das	hakkimise-nuga.
Hackmaschine, die	hakkimise-masin.
Kessel, der	katel.
Wasserkessel, der	veekatel.
schüren	tuld liigutama; -seadma.
polieren	poleerima; puhastama.
pressen	pressima; pitsitama.
reinwaschen	puhtaks pesema.
Küchentisch, der	köögi laud.
Schüreisen, das	ahjuroop.
Terrine, die	tirin.
Schüssel, die	waagen.
Suppenteller, der	supitaldrik.
Flachteller, der	madal taldrik.
Wischlappen, der	nuustik.
Tellertuch, das	taldriku rätik.
Regale, die	riiul.
Polierwasser, das	poleerimise vesi.
Polierpulver, das	poleerimise pulber.
Petersilie, die	peterselj.
Zwiebel, die	sibul.
Kohl, das	kapsas.
Schnittkohl, das	kaalikas.
Rübe, die	naeris.
Bourkane, die	porgand.
Knoblauh, der	murulauk.
Butter, die	või.
Pfeffer u. Gewürz	pipar ja wirts.

---

1. Haben Sie schon kochendes Wasser?	Kas on Teil juba keewa vett?
2. Ja, gnädige Frau.	Jah, armuline proua.
3. Gut. Kochen Sie dann,	Hää. Keetke siis, palun, kolm

bitte, drei Eier ab, aber weich. Der Herr möchte vor dem Kaffee etwas frühstücken.

4. Was wird heute zu Mittag gekocht?

5. Wir werden heute drei Speisen haben: Rindfleischsuppe, Schweinscarbonnade und Reispudding mit rother Sauce. Dem Gärtner sagen Sie, er möge recht viel guten Salat bringen, der Herr ist ja ein großer Liebhaber davon.

6. Am Nachmittage müssen alle Silbersachen poliert werden, denn wir werden zum Abend Besuch haben.

7. Die Speisekarte für den Abend werde ich bald zusammenstellen, damit Sie die nöthigen Vorbereitungen zeitig machen können.

8. Ach ja, Sie haben die Küche zu meiner vollen Zufriedenheit zwar immer sehr rein gehalten, aber heute wollte ich es Ihnen ganz besonders ans Herz binden, für die peinlichste Reinlichkeit Sorge zu tragen, denn meine Gutsnachbarin hat die Angewohnheit, auch fremde Küchen in Augenschein zu nehmen.

9. Es soll geschehen, gnädige Frau. Auch der Köchin gereicht es zur Ehre, wenn die Küche samt ihren Gerätschaften sauber und anheimelnd ist.

10. Das ist wahr. Jetzt geben Sie, bitte, die Eier her. Der Herr wird wahrscheinlich schon gekommen sein.

muna ära, aga pehmeks. Herra tahaks enne kohwi natuke pruukosti süüa.

Mis saab täna lõunaks keedetud?

Meil saab täna kolm rooga olema: loomaliha supp, sea karbonadid ja riisipuding punase soostiga. Kärnerile ütelge, et ta õige palju head salatit tooks, herra on selle suur armastaja.

Peale lõunat peawad kõik hõbeasjad poleeritud saama, sest õhtuks tulewad meile külalised.

Söögisedeli õhtuks saan ma warsti kokku seadma, et Teie tarwilisi ettewalmistusi aegsasti teha wõiksite.

Ah jah, Teie olete kõigi minu täielikuks rahulolemiseks küll alati wäga puhta hoidnud, aga täna tahtsin ma seda Teile weel iseäranis südame peale kõita, kõige piinlikuma puhtuse eest hoolt kanda, sest mu mõisanaabrinnal on see harjunud wiis, ka wõõraid köökisid waadata.

See peab sündima, armuline proua. Ka kokatüdrukule on see auks, kui kõik kõigi oma asjadega puhas ja meeldiw on.

See on tõsi. Nüüd andke, palun, munad siia. Herra on wististi juba tulnud.

11. Haben Sie die Suppe schon aufgestellt?

Kas olete supi juba keema pannud?

12. Ja, gnädige Frau. Auch der Braten ist schon im Ofen.

Jah, armuline proua. Ka praad on juba ahjus.

13. Sehr gut. Hoffentlich werden Sie meine Vorschrift erfüllt haben und das Fleisch nicht zu lange gewaschen?

Wäga hea. Lootuse järele olete mu eeskirja täitnud ja ei leotanud liha kaua aega?

14. Ja wohl, gnädige Frau. Ich habe sowohl den Braten wie auch das Suppenfleisch nur gut gewaschen und abgespült.

Ja muidugi, armuline proua. Niihästi praadi kui ka supiliha olen ma ainult hästi pesnud ja loputanud.

15. Ja, so muß es auch sein, denn das lange weichen im Wasser ist sehr nachteilig; dadurch gehen die besten Nährstoffe verloren.

Jah, nii peab see ka olema, sest kauane leotamine wees on wäga kahjulik, selleläbi lähewad kõigeparemad toiduolluseд kaduma.

16. Geben Sie nur bei der Reinigung des Salates recht gut acht, damit nicht sowas vorkommt, wie seiner Zeit mit dem Blumenkohl. Sie wissen doch sehr gut, welch ein unappetitliches Tier sich in der Speise befand.

Olge aga salati puhastamise juures õige ettewaatlik, et niisugust lugu ette ei tule, nagu omal ajal õiekapsastega. Teie teate ometi wäga hästi, mäherdune isuwastane elukas toidu sees oli.

17. Kocht das Theewasser schon?

Kas theewesi keeb juba?

18. Ja.

Jah.

19. Dann holen Sie, bitte, die Maschine herein und decken Sie den Tisch für zehn Personen.

Siis tooge, palun, masin, sisse ja katke laud kümne inimese jaoks.

20. Sie müssen heute die Küchendiele scheuern. Es sieht hier alles so schmutzig und unordentlich aus.

Teie peate täna köögipõrandat pesema. Kõik näeb siin must ja korratu wälja.

21. Ist die Milch schon heraufgebracht worden?

Kas piim on juba ülesse toodud?

22. Ja. Aber die Schmandpütten sind noch nicht gut.

Jah. Aga koore-pütid (shmantpütid) ei ole weel head.

23. Schade: der Herr wollte gerade heute Schmandpütte haben.

Kahju; herra tahtis just täna koorepütti saada.

24. Sagen Sie dem Gärtner, daß heute ein Kalb geschlachtet werden muß. Ich werde selbst in den Viehstall kommen und zeigen, welches Kalb geschlachtet wird.

Ütelge kärnerile, et täna wasikas peab tapetud saama. Ma tulen ise weistetalli ja näitan, mäherdune wasikas tapale tuleb.

25. Die heutigen Speisen waren sehr gut, besonders der Braten.

Tänased toidud olid wäga head, iseäranis praad.

1.

Vermischte Gespräche.

1. Guten Morgen!
2. Wie befindest du dich? Wie befinden Sie sich?
3. Ich bin, Gott sei Dank, ganz gesund.
4. Es ist mir nicht ganz recht.
5. Gestern hatte ich heftige Kopfschmerzen.
6. Der Husten quält mich.
7. Wie befindet sich dein (Ihr) Vater?
8. Er ist nicht ganz gesund.
9. In der vorigen Woche hatte er sich erkältet und bekam das Fieber.
10. Er leidet an der Brust.
11. Er leidet an den Augen.
12. Meine Schwester leidet an einem hitzigen Fieber.
13. Wer behandelt sie?
14. Der Doctor N. Er ist ein sehr geschickter Arzt.
15. Ich sah heute Deinen (Ihren) Großvater: ist er gesund?
16. Er ist sehr schwach.
17. Er sieht beinahe garnichts.

Sega-kõned.

Tere hommikut!

Kuda su terwis on? Kuda Teie terwis on?

Mina olen, Jumal tänatud, üsna terwe.

Minu terwise olek pole üsna õige.

Eila oli mul äge peawalu.

Köha piinab mind.

Kuda on sinu (Teie) isa terwis?

Ta ei ole üsna terwe.

Minewal nädalil oli ta ennast külmetanud ja sai palawiku.

Ta kannatab rinnahaigust.

Ta kannatab silmahaigust.

Mu õde kannatab ägeda palawiku all.

Kes rawitseb teda?

Tohter N. Ta on wäga osaw arst.

Ma nägin täna sinu (Teie) wanaisa: kas ta on terwe?

Ta on wäga nõrk.

Ta ei näe peaaegu sugugi.

18. Er ist blind.	Ta on pime.
19. Im Winter hatte er sich den Fuß verrenkt, und hinkt jetzt noch immer.	Talwel oli ta oma jalga nikastanud, ja lonkab nüüd ikka weel.
20. Wo werden Sie in den kommenden Ferien wohnen?	Kus saate Teie tulewal priil ajal elama?
21. Ich werde in der Stadt bleiben.	Ma jään linna.
22. Meine Mutter wird aufs Land fahren.	Mu ema sõidab maale.
23. Es ist sehr angenehm, im Sommer auf dem Lande zu wohnen.	Wäga lõbus on suwel maal elada.
24. Wir werden reisen.	Meie läheme reisima.
25. Mein Onkel wird Seebäder nehmen.	Mu onu hakkab meres suplemas käima.
29. Es ist sehr gesund, in der See zu baden.	On wäga terwe meres supelda.
27. Grüße (grüßen Sie) von mir deine (Ihre) Mutter!	Terwita (terwitage) minu poolt sinu (endi) ema!
28. Ich danke sehr!	Ma tänan wäga!
29. Lebe wohl! Leben Sie wohl!	Ela hästi! Elage hästi!
30. Auf Wiedersehen! Gute Nacht!	Jällenägemiseni! Head ööd!

2.

1. Was für Wetter ist heute?	Missugune ilm on täna?
2. Es ist ein schöner, heiterer Tag.	On ilus, selge päew.
3. Gestern war ein warmes Wetter.	Eila oli soe ilm.
4. Es ist nicht zu warm und nicht zu kalt.	Ei ole liiga soe ega ka liiga külm.
5. Das Wetter hat sich geändert.	Ilm on ennast muutnud.
6. Es ist heute sehr windig.	Täna on wäga tuulne.
7. Es erhebt sich ein Wirbelwind.	Tõuseb keertuul (tuulispask).

8. Der Wind läßt nach.
9. Was für ein trübes Wetter!
10. Es wird warscheinlich bald regnen.
11. Es regnet heute beinah den ganzen Tag.
12. Der Himmel ist mit Gewitterwolken bedeckt.
13. Wir werden gewiß Gewitter bekommen.
14. Es donnert.
15. Es blitzt.
16. Hast du (haben Sie) gestern einen Donnerschlag gehört?
17. Der Blitz fuhr in einen Baum und zersplitterte ihn.
18. Das Gewitter hat aufgehört.
19. Die Sonne geht herrlich unter.
20. Es wird morgen gutes Wetter sein.
21. Gebe Gott! wir müssen aufs Land fahren.
22. Was für Staub!
23. Draußen ist es schmutzig.
24. Es bläst ein kalter Wind.
25. Ist es Dir nicht kalt? Ihnen?
26. Ich friere.
27. Es war gestern ein starker Frost.
28. Es ist heute glatt zu gehen. Ich fiel und beschädigte mir den Fuß.
29. Es schneite in der Nacht.
30. Es schneit noch jetzt.
31. Es hagelt.
32. Der Wind hat sich geändert.
33. Das Wetter wird wärmer.
34. Das Thauwetter rückt heran.

Tuul jääb wähemaks.
Mäherdune tume ilm!
Wististi hakkab warsti wihma sadama.
Täna sajab wihma peaaegu terwe päew.
Taewas on äikesepilwedega kaetud.
Meie saame kindlasti äikest.

Müristab.
Lööb wälku.
Kas kuulsid (kas kuulsite) eila müristamise pauku?
Wälk löi ühe puu sisse ja purustas selle ära.
Äike on üle läinud.

Päike läheb toredasti looja.

Homme saab ilus ilm olema.

Annaks Jumal! Meie peame maale sõitma.
Mäherdune tolm!
Wäljas on porine.
Külm tuul puhub,
Kas sul ei ole külm? Teil?

Ma külmetan.
Eila oli kange külm.

Täna on libe kõndida. Ma kukkusin ja tegin oma jalale wiga.

Öösel sadas lund.
Praegu sajab weel lund.
Rahet sajab.
Tuul on muutnud.
Ilm läheb soemaks.
Sulailm jõuab kätte.

35. Der Schnee thaut.	Lumi sulab.
36. Der Winter wird bald vorüber sein.	Talwe on warsti möödas.
37. Man muß einen schönen Frühling erwarten.	Peab ilusat kewadet ootama.

3.

1. Hast du (Haben Sie) eine Uhr?	On sul (Teil) taskukell?
2. Ja. Meine Uhr geht nicht richtig.	Ja. Mu kell ei käi õieti.
3. Die Uhr bleibt nach.	Kell jääb taha.
4. Die Uhr geht vor.	Kell käib ette.
5. Wie viel Uhr ist es?	Kui palju kell on?
6. Es hat eben neun geschlagen.	Praegu löi kell üheksa.
7. Nach meiner Uhr ist es noch nicht neun.	Minu kella järele ei ole weel üheksa.
8. Es wird bald zehn schlagen.	Kell lööb warsti kümme.
9. Um ein Viertel auf fünf muß ich zu Hause sein.	Kell weerand wiis pean ma kodus olema.
10. Ich habe vergessen, die Uhr aufzuziehen.	Ma olen unustanud kella üles tõmmata.
11. Ziehe (ziehen Sie) die Uhr auf.	Tõmba (tõmmake) kell üles!
12. Die Uhr ist stehen geblieben.	Kell on seisma jäänud.
13. Um wie viel Uhr stehest Du — stehen Sie auf?	Mis kella ajal tõused sina — tõusete Teie üles?
14. Gewöhnlich um halb sieben.	Harilikult pool seitse.
15. Punkt sechs Uhr.	Just kell kuus.
16. Den wievielsten haben wir heute?	Mitmes kuupäew on meil täna?
17. Vorgestern war der fünfte, folglich haben wir heute den siebenten.	Üleeila oli wiies, järjelikult on meil täna seitsmes.
18. Den zehnten dieses Monats werden wir einen Feiertag haben.	Kümnendal selle kuu päewal saab meil püha olema.
19. Wie heißt der erste Tag in der Woche.	Kuda nimetatakse esimest päewa nädalis.

20. Der Sonntag. Der Sonntag ist ein Feiertag.

21. Wann ist in den Schulen am Nachmittage kein Unterricht?

22. Am Mittwoch und am Sonnabend haben mir Turnstunden am Nachmittage.

23. Wann wirst du deine Arbeit endigen?

24. Am Dienstag. Vielleicht schon am Sonntag. Am Donnerstage ganz bestimmt.

25. Welcher ist der erste Monat im Jahre? Der Januar.

26. Welcher ist der letzte? Der Dezember.

27. Wie alt bist du (sind Sie)?

28. Zwölf Jahre und drei Monate.

29. Mein Vater ist fünf und vierzig Jahre alt.

30. Mein Schwester ist zwei Jahre älter als ich.

31. Mein Bruder ist fünf Jahre jünger als ich.

32. Ich bin im Jahre achtzehnhundert neunzig geboren.

33. Sind deine (Ihre) Eltern am Leben.

34. Gott sei dank, sie sind noch am Leben.

35. Vor zwei Jahren starb mein Verwandter N.

36. Nach einem Jahre werde ich nach St. Petersburg fahren.

Pühapäew. Pühapäew on püha.

Millal ei ole koolides pealelõunal õpetust?

Keskнädalil ja laupäewal on meil turnimise tunnid pealelõunal.

Millal lõpetad sa oma töö ära?

Teisipäewal. Waheſt ehk juba pühapäewal. Neljapäewal aga kindlasti.

Missugune on esimene kuu aastas? Januar.

Missugune on wiimane kuu? Detsember.

Kui wana oled sa (olete Teie)?

Kaksteistkümmend aastat ja kolm kuud.

Mu isa on nelikümmend wiis aastat wana.

Mu õde on kaks aastat wanem kui mina.

Minu wend on wiis aastat noorem kui mina.

Ma olen aastal tuhat kaheksasada ühekskümmend sündinud.

On sinu (Teie) wanemad weel elus?

Jumalale tänu, nad on weel elus.

Kahe aasta eest suri mu sugulane N.

Aasta pärast sõidan ma Peterburisse.

4.

1. Kleide dich an: Kleiden Sie sich an!

Pane ennast riidesse! Pange endid riidesse!

2. Ich weiß nicht, was ich anziehen soll!
3. Es scheint heute kalt zu sein.
4. Ich werde einen wattierten Rock anziehen.
5. Ich rate Dir (Ihnen), etwas leichteres anzuziehen.
6. Mein Sommerrock ist noch nicht fertig.
7. Es ist noch bei dem Schneider.
8. Hat der Schneider Deine (Ihre) neuen Beinkleider gebracht?
9. Noch nicht. Er hat versprochen, sie heute Abend zu bringen.
10. Morgen früh werde ich sie ganz bestimmt bekommen.
11. Was hat Dein (Ihr) Vater heute für Dich (für Sie) gekauft?
12. Seidenes Zeug zu einer Weste.
13. Tuch zu einem Rock.
14. Ein Halstuch.
15. Ich kann meine alte Weste nicht mehr tragen.
16. Sie ist ganz abgetragen.
17. Sie ist schon zu alt.
18. Ziehe (ziehen Sie) die neue Weste gleich an!
19. Binde (binden Sie) das Halstuch um!
20. Binde das Halstuch los!
21. Nimm die Mütze ab!
22. Im Sommer trage ich immer einen Hut.
23. Ich habe keinen Hut.
24. Ein Hut gefällt mir mehr, als eine Mütze.
25. Was für feine Wäsche!

Ma ei tea, mis ma selga pean panema!
Täna näikse külm olewat.
Ma tömban wateeritud kuue selga.
Ma annan sulle (Teile) nõuu, midagi kergemat selga tömmata.
Mu suwekuub ei ole weel walmis.
Ta on weel rätsepa juures.
Kas rätsep sinu (Teie) uued püksid on ära toonud?
Weel mitte. Ta on lubanud nad täna õhtu ära tuua.
Homme hommiku wara saan ma nad üsna kindlasti.
Mis on sinu (Teie) isa täna sinule (Teile) ostnud?
Siidi riide ühe westi tarwis.
Kalewit ühe kuue jaoks.
Kaelarätiku.
Ma ei wõi oma wana westi enam kanda.
Ta on üsna ärakantud.
Ta on liiga wana.
Tömba (tömmake) uus west kohe selga.
Seo (siduge) kaelarätik kohe kaela.
Seo kaelarätik lahti! (Wõta ära.)
Wõta müts peast ära!
Suwel kannan ma ikka kübarat.
Mul ei ole kübarat.
Kübar meeldib mulle enam kui müts.
Mäherdune peenike pesu!

26. Ich trage Hemde von holländischer Leinewand.
27. Die holländische Leinewand ist besser und stärker als die russische, dafür ist sie auch teurer.
28. Meine Eltern sind arm; sie sind nicht im stande, teure Leinewand zu kaufen.
29. Ich habe grobe Wäsche.
30. Wo bestellst du (bestellen Sie) die Stiefel?
21. Bei dem Schuhmacher B. unserem Nachbar.
32. Er arbeitet stark und hübsch.
33. Ich liebe die Stiefel mit hohen Absätzen.
34. Meine Stiefel sind zu groß, zu eng.
35. Deine Stiefel drücken.
36. Gestern bestellte ich mir neue Stiefel.
37. Ziehe die Stiefel ab.
38. Es ist Zeit, sich auszukleiden.
39. Kleide dich aus! Kleiden Sie sich aus!

Ma kannan ikka Hollandi lõuendist särkisid.
Hollandi lõuend on parem ja tugewam kui Wene, selle eest on ta ka kallim.
Minu wanemad on waesed; nad ei suuda kallist lõuendit osta.
Mull on jäme pesu.
Kust tellid sa (tellite Teie) saapad?
Kingsep B., meie naabri juurest.
Ta töötab tugewasti ja ilusasti.
Ma armastan saapaid kõrgete kontsadega.
Minu saapad on liiga suured, liiga kitsad.
Sinu saapad pigistawad.
Eila tellisin ma enesele uued saapad.
Tõmba saapad jalast ära.
On aeg riidest lahti wõtta.

Wõta ennast riidest lahti!
Wõtke endid riidest lahti!

5.

1. Was trinkt Ihr des Morgens?
2. Größtenteils Kaffee.
3. Zuweilen trinken wir Thee.
4. Ich liebe Thee ohne Schmand zu trinken.
5. Es giebt Menschen, welche auch Kaffee ohne Schmand trinken.

Mis joote Teie hommikul?

Suuremalt jaolt kohwi.
Mõnikord joome meie theed.
Ma armastan theed ilma kooreta juua.
On inimesi, kes ka kohwi ilma kooreta joowad.

6. Welches Brod gefällt dir (Ihnen) mehr?
7. Ich esse am liebsten Zwieback.
8. Mein Bruder liebt Kringel.
9. Bei dem Bäcker B. kann man gutes Weißbrod bekommen.
10. Frühstückst du auch dann und wann?
11. Ich frühstücke alle Tage.
12. Sehr selten. Beinahe niemals.
13. Wir essen sehr früh zu Mittag.
14. Gewöhnlich um ein Uhr.
15. Mein Vater kommt spät nach Hause. Wir essen um drei Uhr zu Mittag.
16. Wie viel Speisen habt Ihr beim Mittagsessen?
17. Zwei Speisen. An Feiertagen drei.
18. Beinahe immer eine Rindersuppe.
19. Zuweilen eine Hühnersuppe.
20. Einen Braten haben wir ziemlich selten.
21. Mein Vater liebt keinen Braten.
22. Meine Schwester zieht allem Übrigen Kuchen vor.
23. Unsere Köchin versteht nicht Kuchen zu backen.
24. Wir nehmen Kuchen beim Conditor.
25. Nachmittag um vier Uhr trinkt man bei uns Kaffee.
26. Um sieben Uhr reicht man Thee.

Missugune leib meeldib sulle (Teile) enam?
Mina söön kõige armsamini weebacki.
Mu wend armastab kringlid.
Pagar B. juureft wõib head saia saada.
Kas sa wahete wahel ka pruukosti sööd?
Ma söön iga päew pruukosti.
Wäga harwa. Pea ialgi!

Meie sööme wäga wara lõunat.
Harilikult kell üks.
Mu isa tuleb hilja koju. Meie sööme kell kolm lõunat.

Mitu toitu on Teil lõunasöögi juures?
Kaks toitu. Pühadel kolm.

Pea alati weiseliha supp.

Mõnikord kanasupp.

Praadi on meil kaunis harwa.

Mu isa ei armasta praadi.

Mu õde peab kõigest muust kooki paremaks.
Meie kokatüdruk ei mõista kooki teha.
Meie wõtame kookisi kondiitri juureft.
Pealelõunat kell neli joodakse meie juures kohwi.
Kell seitse antakse theed.

27. Wir essen immer irgend etwas zum Thee.
28. Gewöhnlich Butterbrod.
29. Wann ist Ihr Abendbrod?
30. Immer um neun Uhr.
31. Später niemals.
32. Wir essen um acht Uhr zu Abend, trinken aber niemals des Nachmittags Thee.
33. Bei uns auf dem Tisch ist selten Wein.
34. Mein Vater trinkt bairisches Bier.
35. Man giebt uns nur Wasser zu trinken.
36. Man sagt, das Quellwasser sei ein sehr gesundes Getränk.

Meie sööme ikka midagi thee juurde.
Harilikult wõileiba.
Millal sööte teie õhtust?
Ikka kell üheksa.
Hiljem ei ialgi.
Meie sööme kell kaheksa õhtust, ei joo aga ialgi pealelõunel theed.
Meie juures on harwa laual weini näha.
Mu isa joob Baieri õlut.

Meile antakse ainult wett juua.

Üteldakse, hallika wesi olla kõige parem jook.

6.

1. Wo wohnen Deine (Ihre) Eltern?
2. In der Residenz. In der Gouvernementsstadt N., in der Kreisstadt S.
3. Meine Eltern wohnen auf dem Lande.
4. Mein Vater reist oft zum Jahrmarkte.
5. Er ist ein Kaufmann, eine Militairperson, ein Edelmann, ein Bürger.
6. In welcher Straße ist Euer (Ihr) Haus?
7. In der Straße B. In der Querstraße S.
8. Ich werde Morgen zu dir (zu Ihnen) kommen.

Kus elawad sinu (Teie) wanemad?
Pealinnas. Kubermangu linnas N. Kreisilinnas S.

Minu wanemad elawad maal.

Mu isa reisib sagedasti aastalaadale.
Ta on kaupmees, kroonuteenija, mõisniku seltsi liige, kodanik.
Missuguses uulitsas on Teie (tema) maja?
B. uulitsal. S. põikuulitsal.

Ma tulen homme sinu (Teie) juurde.

9. Habe (haben Sie) die Güte!
Ole (olge) nii lahke!

10. Wir werden Dich (Sie) erwarten.
Meie saame sind (Teid) ootama.

11. Mache auf! Machen Sie die Thür auf?
Tee lahti! Tehke uks lahti!

12. Entschuldige (entschuldigen Sie), daß ich lange warten ließ!
Wabanda (wabandage), et ma kaua oodata lasksin!

13. Wir waren im Garten.
Meie olime aias.

14. Ich war auf dem Hofe.
Ma olin hoowi peal.

15. Ich war nicht zu Hause.
Ma ei olnud kodu.

16. Wir ziehen um.
Meie läheme teise korterisse.

17. Wie gefällt dir (Ihnen) die neue Wohnung?
Kuda meeldib sulle (Teile) uus korter?

18. Sie ist sehr bequem.
Ta on hästi lahe.

19. In ihr sind die Zimmer geräumig.
Temas on toad ruumikad.

20. Die Zimmer sind mit Tapeten ausgeschlagen.
Toad on paberiga (tapetidega) kaetnd.

21. Gestrichene Dielen.
Wärwitud põrandad.

22. Ein geräumiger Hof und ein schöner Garten.
Suur õuepealne ja ilus aed.

23. Ein guter Pferdestall und eine große Schauer.
Hea hobuste tall ja suur kuur.

24. Zeige (zeigen Sie) mir deine (Ihre) Stube!
Näita (näidake) mulle oma (Teie) tuba!

25. Mit Vergnügen!
Hea meelega!

26. Hier ist das Zimmer meines Bruders!
Siin on minu wenna tuba.

27. Hier ist das Schlafzimmer, der Speisezimmer, das Vorzimmer, die Küche!
Siin on magamise-tuba, söögituba, eestuba köök!

28. Was für schöne Möbel!
Kui ilusad majariistad!

29. Die Stühle und Schränke sind von Mahagoniholz.
Toolid ja kapid on mahagonipuust.

30. Die Tische und Kammoden sind von Nußbaumholz.
Lauad ja kummutid on pähklipuust.

31. Was für ein prächtiger Lehnstuhl!
Mäherdune tore leentool!

31. Was kostet er?
Kui palju maksab ta?

33. Zwanzig Rubel.
Kakskümmend rubla.

34. Mir scheint, Ihr habt keine Nachbaren?
Mulle näitab, Teil ei ole naabrid?

35. Nein, wir haben. In der unteren Etage wohnt der Kaufmann P. In der zweiten Etage logiert unser Freund K.
Ei, meil on. Alumisel korral elab kaupmees P. Teisel korral elab meie sõber K.

36. Wollen wir in mein Zimmer gehen.
Läheme minu tuppa.

37. Setze dich! ich bitte.
Istu! ma palun.

38. Setzen Sie sich!
Istuge!

39. Was für eine schöne Aussicht!
Mäherdune ilus wäljawaade!

40. Die Fenster gehen nach der Straße hinaus.
Aknad seisawad uulitsa poole.

41. Mache (machen Sie) das Fenster zu!
Pane (pange) aken kinni!

42. Es zieht hier.
Siin tõmbab.

43. Man kann sich leicht erkälten.
Wõib kergesti külmetada.

7.

1. Gehst du schon lange in die Schule?
Kas käid juba kaua koolis?

2. Es werden bald drei Jahre sein.
Warsti saawad kolm aastat.

3. Gerade zwei und ein halbes Jahr.
Just kaks ja pool aastat.

4. Ich trat im vorigen Jahre ein.
Ma astusin minewal aastal sisse.

5. In welche Schule gehst du?
Missuguses koolis käid sina?

6. In eine Elementarschule.
Ühes alguskoolis.

7. Mein Bruder geht in das Gymnasium.
Mu wend läheb gymnasiumisse.

8. In welcher Klasse bis du jetzt?
Missuguses klasis oled sa nüüd?

9. Im vorigen Jahre hat man mich in die zweite Klasse versetzt.
Minewal aastal seati mind teise klassi.

10. Ich sitze in der dritten Klasse auf der ersten Bank.

11. Ich hoffe, daß man mich bald in die höchste Klasse versetzt.

12. Es kommt mir vor, daß du heute Morgen in der Schule nicht gewesen bist.

13. Ich konnte nicht kommen, weil ich krank gewesen bin.

14. Hast du einen Zettel gebracht, daß du krank gewesen bist?

15. Hier ist er! Ich habe ihn dem Lehrer noch nicht abgegeben.

16. Verstehst du die Lection?

17. Ich glaube, daß ich gut verstehe.

18. Überhöre mich, ich bitte.

19. Gut. Nein, du verstehst noch nicht ganz gut.

20. Lies noch einige Mal durch, sonst wir der Lehrer dich bestrafen.

21. Hast du deine schriftliche Aufgabe mitgebracht?

22. Ja, ich habe sie gebracht.

23. Ich konnte gestern nicht alles fertig schreiben, weil ich krank war.

24. Morgen werde ich ganz bestimmt mitbringen.

25. Wie bist du unordentlich!

26. Ich war auch gestern krank, ich habe aber meine Aufgabe geschrieben.

27. Welche Gegenstände lehrt man in Eurer Schule?

28. Religion, Lesen, Kalligraphie, allgemeine Geschichte und Geographie, außerdem die russische und deutsche Sprache.

Mina istun kolmandas klassis esimese pingi peal.

Ma loodan, et mind warsti kõige kõrgemasse klassi seatakse.

Mul tuleb ette, et ja täna hommiku koolis ei olnud.

Ma ei wõinud tulla, sest et ma haige olin.

Kas kirja kaasa tõid, et ja haige olid?

Siin ta on! Ma ei ole teda weel koolmeistri kätte annud.

Kas oma ülesannet mõistad?

Ma arwan, et seda hästi mõistan.

Kuula mind üle, palun.

Hea. Ei, ja ei mõista weel üsna hästi.

Loe weel mõni kord läbi, muidu karistab sind koolmeister.

Kas ja oma kirjaliku ülesande kaasa tõid?

Ja, ma tõin kaasa.

Ma ei wõinud eila kõik walmis kirjutada, sest et ma haige olin.

Homme toon ma üsna kindlasti kaasa.

Kui korratu ja oled!

Ma olin eila ka haige, ma olen aga oma ülesande kirjutanud.

Mäherdusi asju õpetatakse Teie koolis?

Usuõpetust, lugemist, ilukirjutamist, üleüldist ajalugu ja maade-teadust; peale selle Wene ja Saksa keelt.

29. Sprichst du schon russisch?
30. Noch nicht; ich verstehe aber fast alles, was andere sprechen.
31. Mein Vater spricht sehr gut russisch. Er hat lange in Rußland gelebt.

Kas sa Wenekeelt juba köneled?
Weel mitte; ma saan aga pea kõigest aru, mis teised könelewad.

Mu isa köneleb wäga hästi Wenekeelt. Ta on kaua Wenemaal elanud.

8.

32. Schlage (schlagen Sie) das Buch auf!
33. Ich habe kein Buch mit.
34. Ich habe noch kein russisches Buch gekauft.
35. Mein Buch ist beim Buchbinder.
36. Mein Bruder, welcher in das Gymnasium geht, hat mein russisches Buch genommen.
37. Ich habe mein Buch verloren.
38. Man sieht, daß du ein unordentlicher Schüler bist.
39. Suche (suchen Sie) die fünfundzwanzigste Seite auf, — die vierzigste Seite.
40. Die fünfte Zeile von oben, — die siebente Zeile von unten.
41. Wo las H.?
42. Hier ist es!
43. Ich habe eben die Stelle verloren, wo K. gelesen hat.
44. Wie bist du unaufmerksam!
45. Lies (lesen Sie) lauter!
46. Du sprichst falsch aus!
47. Sieh, wo der Accent ruht!

Löö (lööge) raamat lahti!

Mul ei ole raamatut kaasas.
Ma ei ole weel ühtgi wenekeelset raamatut ostnud.
Minu raamat on raamatuköitja juures.
Mu wend, kes gymnasiumisse läheb, on mu Wenekeeli raamatu wõtnud.
Ma olen oma raamatu ärakaotanud.
Näha on, et sa korratu koolipoiss oled.
Otsi (otsige) kahekümne wiies lehekülg üles, — neljaskümnes lehekülg.
Wiies rida ülewalt, — seitsmes rida alt.
Kust luges K.?
Siin see on!
Ma olen praegu selle koha kaotanud, kust K. lugenud on!
Kuda sa tähelepanemata oled!

Loe (lugege) waljemini!
Sa räägid walesti wälja!
Waata, kus rõhk seisab!

48. Der Accent ruht auf der ersten Silbe, auf der letzten Silbe.
Rõhk seisab esimese silbi peal, viimase silbi peal.

49. Wiederhole (wiederholen Sie) noch ein Mal!
Korda (korrake) veel üks kord!

50. Noch immer nicht ganz richtig!
Veel ikka mitte üsna õige!

51. Passe (passen Sie) auf, wie ich ausspreche.
Pane (pange) tähele, kuda ma väljakõnelen.

52. Genug! Jetzt wird der Folgende lesen.
Küllalt! Nüüd peab järgmine lugema.

53. Hast du deine Kladde mitgebracht?
Kas oled oma kladde kaasa toonud?

54. Nein. Ich habe sie zu Hause vergessen.
Ei. Ma olen ta koju unustanud.

55. Hier ist mein Kalligraphieheft!
Siin on minu ilukirjutuse-heft!

56. Was für ein schönes Papier?
Kui ilus paber!

57. Wo kaufst du dieses Papier?
Kust ostad sa seda paberit?

58. In der Bude des Kaufmanns N.
Kaupmehe N. poest.

59. Für mich kauft mein Vater Papier.
Minule ostab minu isa paberit.

60. Auf diesem Papier kann man garnicht schreiben; es schlägt durch.
Selle paberi peale ei või sugugi kirjutada: ta lööb läbi.

61. Hast du ein Federmesser?
Kas sul on sulenuga?

62. Leihe es mir.
Laena mulle seda!

63. Da hast du es?
Säh võta.

64. Da haben Sie es!
Siin võtke!

65. Ich habe mein Federmesser zu Hause vergessen.
Ma olen oma sulenoa koju unustanud.

66. Ich bringe nie ein Messer mit, weil ich es nie brauche.
Ma ei too ialgi nuga kaasa, sest et ma teda ei tarvita.

67. Ich habe gestern mein Tintenfaß zerschlagen.
Ma olen eila oma tindipoti katki teinud.

68. In deinem Tintenfasse ist keine Tinte.
Sinu tindipotis ei ole tinti.

69. Diese Tinte ist nicht gut.
See tint ei ole hea.

70. Versuche (versuchen Sie) mit meiner Tinte zu schreiben.
71. Ja, deine (Ihre) Tinte ist besser als die meinige.
72. Wie weit bist du (sind Sie) in der Geographie gekommen?
73. Ich habe schon alle fünf Erdteile durchgenommen.
74. Wirklich schon so weit!
75. Hast du (haben Sie) auch alles behalten?
76. Ich glaube wohl. Um nicht zu vergessen, habe ich dann und wann das schon Gelernte vom neuem durchgelesen.
77. Das ist sehr gut. Die Zahlen vergißt man sehr leicht.

Katsu (katsuge) minu tindigakirjutada.
Ja, sinu (Teie) tint on parem kui minu.
Kui kaugele oled sa (olete Teie) maadeteaduses jõudnud?
Ma olen juba kõik viis maailma jägu läbi võtnud.
Kas tõeste ju nii kaugel!
Kas oled (olete Teie) kõik meelde jätnud?
Ma usun küll. Et mitte unustada, olen ma wahele wahel juba õpitud asjad uuesti läbi lugenud.

See on wäga hea. Arwud unuewad wäga kergesti ära.

9.

1. Was sagen Sie?
2. Besorgen Sie mir nur einen guten Platz.
3. Ich werde in etwa zwei Stunden zurück sein.
4. Hat jemand während meiner Abwesenheit nach mir gefragt?
5. Wer ist jener fremde Herr?
6. Ist für mich ein Brief postlagernd angekommen?
7. Mein Name ist N.
8. Wo kann man hier Geld wechseln?
9. Wo ist hier ein Droschkenhalteplatz?
10. Was bedeutet jener hohe Turm?
11. Geben Sie mir Ihre Adresse.
12. Ich verstehe Sie nicht.

Mis Teie ütlesite?
Muretsege mulle ainult hea plats.
Ma olen umbes kahe tunni pärast jälle tagasi.
On keegi minu äraoleku ajal minu järele küsinud?

Kes see wõeras herra on?
Kas on mulle üks kiri posti peale tulnud, siit ise ärawiimiseks?
Minu nimi on N.
Kus wõib siin raha wahetada?

Kus on siin woorimeeste seisukoht?
Mis tähendab see kõrge torn?

Andke mulle oma adress.

Ma ei saa Teist aru.

13. Das genügt.	Selleſt on küll.
14. Ich kann meinen Hut nicht finden.	Ma ei wõi oma kübarat leida.
15. Fahren Sie mich nach N.	Sõidutage mind N-asſe.
16. Ich bin unwohl.	Ma olen hädaline.
17. Sehr richtig! Ganz richtig!	Wäga õige! Üsna õige!
18. Zeigen Sie ihre Taxe.	Näidake mulle oma taksi (hinnakiri).
19. Geben Sie mir 20 Kopeken zurück.	Andke mulle 20 kopikat tagaſi.
20. Machen Sie ſchnell!	Tehke ruttu.
21. Es iſt ſehr ſchönes Wetter heute.	Täna on wäga ilus ilm.
22. Sie haben mir doch verſprochen.	Teie olete mulle ometi lubanud!
23. Ich habe meine Zigarrentaſche verloren.	Ma olen oma ſigaritooſi ära kaotanud.
24. Ich verlaſſe mich auf Sie.	Ma loodan Teie peale.
25. Ich habe meinen Regenſchirm vergeſſen.	Ma olen oma wihmawarju äraunuſtanud.
26. Ich bin hier ganz unbekannt.	Ma olen ſiin üsna tundmata.
27. Was ſuchen Sie?	Mida Teie otſite?
28. Stellen Sie das dorthin.	Seadke ſee aſi ſinna!
29. Bitte ſchließen Sie das Fenſter, die Thür.	Palun, pange aken kinni, uks kinni.
30. Ich wünſche mich raſieren zu laſſen.	Ma tahan habet ajada lasta.
31. Ich möchte dieſen Brief einſchreiben laſſen.	Ma ſoowiksin ſeda kirja kinnitada lasta.
32. Länger kann ich nicht warten.	Kauemine ei wõi ma oodata.
33. Ich wünſche mir das Haar ſchneiden zu laſſen.	Mul on ſoow juukſeid lõigata lasta.
34. Ich will es mit... fortſchicken.	Ma tahan ſeda... ära ſaata.
35. Hängen Sie meine Sachen dorthin!	Riputage mu aſjad ſinna.
36. Ich habe Eile.	Mul on rutt.
37. Ich habe mich erkältet.	Ma olen ennaſt külmetanud.
38. Der Rock iſt mir zu eng.	See kuub on mulle liiga kitſas.

39. Halten Sie an! ich will aussteigen.

40. Ich werde in einer halben Stunde wiederkommen, vielleicht ist dann Herr N. zu Hause.

41. Es hat keine Eile, ich komme in einigen Tagen wieder.

42. Bitte, bemühen Sie sich meinetwegen nicht.

43. Ich suche meinen Hut.

44. Wie wünschen Sie den Rock gemacht zu haben?

45. Soll ich ihnen die Haare kurz schneiden?

46. Die Fahrt kostet ... Kop. für jede Stunde.

47. Bitte, wenden Sie sich dort an jenen Mann.

48. Ist Herr M., Frau M. Fräulein M. zu Hause?

49. Nein, mein Herr! Aber heute Nachmittag um 5 Uhr ist er bestimmt zu treffen (zu Hause).

50. Bitte, sprechen Sie nicht so schnell, ich verstehe Sie sonst nicht.

51. Wie lange geht man von hier bis ...

52. Was giebt es hier für Sehenswürdigkeiten?

53. Kann ich Ihnen etwas besorgen?

54. Nein, mein Herr! Darüber kann ich Ihnen keine Auskunft geben, da müßten Sie sich schon an N. wenden.

55. Das ist eine prächtige Gegend.

57. Ich möchte nach der X-straße, was kostet die Fahrt dorthin?

57. Gehen Sie, bitte, gerade

Pidage! ma tahan wäljaastuda.

Ma tulen poole tunni pärast tagasi, waheſt on ehk siis herra N. kodu.

Ei ole ruttu, ma tulen mõne päewa pärast tagasi.

Palun, ärge tülitage ennast minu pärast.

Ma otsin oma kübarat.

Kuda soowite Teie seda kuube teha lasta?

Kas pean Teil juukſed lühikeſeks lõikama?

Sõit makſab ... kopikat iga tunni eest.

Palun, könelege seal selle mehega.

Kas on herra M., proua M. preili M. kodu?

Ei, mu herra! Aga täna peale lõunat kell 5 ajal saab temaga kindlasti kokku (kodu).

Palun, ärge könelege nii ruttu, muidu ei saa ma Teist aru.

Kui kaua wõtaa miuek aega siit kuni ...

Missuguseid tähelepanemiseväärt asju on siin?

Kas wõin ma Teile midagi muretseda?

Ei, mu herra! Selle üle ei wõi ma Teile mingit teaduſt anda, selle asja pärast peaksite juba hra N. poole pöörama.

See on üks tore koht.

Ma soowiksin X-uulitsale, mis makſab sõit sinna?

Minge, palun, otseteed kuni

aus bis zur nächsten Querstraße, dann links ab.

58. Soll ich Ihnen die Hosen breit oder eng machen?

59. Ich werde es Ihnen schnell holen lassen.

lähema põikuulitsani, siis pahemat kätt.

Kas pean teile püksid laiad või kitsad tegema?

Ma lasen Teile seda ruttu tuua.

10.

1. Wohnt Herr N. hier?
2. Kann ich Herrn N. sprechen?
3. Ist Herr N. zu Hause?
4. Er ist ausgegangen.
5. Wie heißen Sie?
6. Ich werde morgen wieder kommen.
7. Wann ist der Herr Doktor zu sprechen?
8. Zu wen wollen Sie hin?
9. Sind Sie der Hausaufseher?
10. Ja, mein Herr, was steht zu Ihren Diensten?
11. Ich suche eine Wohnung.
12. Gut, ich miete diese Wohnung auf . . .
13. Wann kann ich die Wohnung beziehen?
14. Sofort, wenn Sie es wünschen.
15. Bitte, geben Sie mir Ihren Namen und Adresse.
16. Wo wohnen Sie?
17. Ich wohne im Hotel. . .
18. Meine Wohnung ist . . . straße N. 36, 3 Treppen.

Kas elab herra N. siin?
Kas võin herra N.-ga kõneleda?
Kas on herra N. kodu?
Ta on välja läinud.
Kuda on Teie nimi?
Ma tulen homme tagasi.

Millal on tohtri herra kõneleda?
Kelle juurde tahate Teie minna?
Kas olete Teie maja ülewaataja?
Jah, mu herra, mis soow on Teil?
Ma otsin korterit.
Hea, ma üürin selle korteri. . . aja peale.
Millal võin ma siia korterisse kolida?
Kohe kui seda soowite.

Palun, andke mulle oma nimi ja adress.
Kus elate Teie?
Ma elan wõõrastemajas. . .
Mu korter on . . . uulitsal nr. 36, 3 treppi.

11.

1. St. Petersburg, den 17. Februar 1905.

Peterburis, 17. webruaril 1905.

2. Herrn J. M. Arbusow, Moskau.
3. Herren M. Mühlmann und A. Malmberg, Wesenberg.
4. Sie empfangen hierbei Ihrem Auftrage vom . . . Mai 1905 zufolge. . .
5. In Beantwortung Ihres Briefes vom 10. d. Mts.
6. Zufolge Ihres Auftrages.
7. Durch einen meiner Geschäftsfreunde habe ich in Erfahrung gebracht, daß. . .
8. In Erwartung Ihrer ferneren Aufträge zeichnen wir. . .
9. In der Hoffnung, bald mit einer Antwort von Ihnen beehrt zu werden. . .
10. Ich sehe Ihrer gefälligen Antwort entgegen und zeichne Hochachtungsvoll (oder Achtungsvoll).
11. Sehr geehrter Herr!
12. Sehr geehrte Frau!
13. Sehr geehrtes Fräulein!
14. Mit Bezug auf Ihre Annonce in. . .
15. Es sollte mir sehr angenehm sein, wenn Sie weitere Aufträge für mich hätten.
16. Erfreuen Sie uns bald wieder durch eine Bestellung.
17. Wir hoffen, die Sendung wird Ihnen gefallen.
18. Wir haben gleich die billigsten Preise angesetzt und können keine weiteren Nachlaß gewähren.
19. Beigeschlossen überreiche ich Ihnen Factura über die bestellten Waren.

Herra J. M. Arbusowile, Moskwas.
Herradele M. Mühlmann ja A. Malmberg, Rakweres.
Teie saate selle juures oma . . . mail 1905 ülesande järele. . .

Teie 10. m. kuul kirjutatud kirja wastates.
Teie ülesande järele.
Ühe oma äriſõbra läbi olen ma teada saanud, et. . .

Teie edespidiseid ülesandeid oodates, kirjutame meie alla. . .
Lootusega warsti teie poolt wastusega õnnustatud saada.

Ma waatan Teie lahkele wastusele wastu ja kirjutan alla Kõrge aupakkumisega (ehk aupakkumisega).
Wäga austatud herra!
Wäga austatud proua!
Wäga austatud preili!
Teie kuulutuse järele . . . lehes.

See oleks mulle wäga rõõmustaw, kui Teil weel teisi ülesandeid oleks.

Rõõmustage mind warsti jälle ühe tellimise läbi.
Meie loodame, see saadetus saab Teile meeldima.
Meie oleme kohe kõige odawamad hinnad määranud, ja ei wõi enam alandamist lubada.
Kaasapandult saadan Teile arwe tellitud kaupade üle.

20. Für Ihre Bestellung zunächst meinen besten Dank, dieselbe soll promte Erledigung finden.

Helsingfors, 20. Mai 1905.

Herrn Kaufmann N.

Reval.

Unser Reisender, Herr Fischer, sandte uns eine Ordre für Ihre geschätzte Firma, und erlauben wir uns beigeschlossen mit der Factura darüber im Betrage von 250 Rubel aufzuwarten.

Wir haben die Waren mit großer Sorgfalt ausgewählt und hoffen, daß dieselben Ihre volle Zufriedenheit finden werden.

Alle Artikel sind in den neuesten Mustern; und die gute Qualität sowohl als der billige Preis der Ware, hoffen wir, wird Sie bald veranlassen, uns mit wiederholten Orders zu beehren.

Wir zeichnen

Hochachtungsvoll.

Reval, den 15. April 1905.

An die Firma N. N.

St. Petersburg.

Sie würden uns sehr verbinden, wenn Sie uns einige Auskünfte über die Firma Paul Werner, unlängst von Wesenberg nach Narva gezogen, geben könnten. Genannter Herr

Teie tellimise eest kõige pealt minu parem tänu, tellimine peab karwa pealt täidetud saama.

Helsingis, 20. mail 1905.

Herra kaupmees N.-le

Tallinnas.

Meie reisija, herra Fischer, saatis meile ülesande-kirja Teie austatud kaubamajale, ja lubame endile kaasapandult arwe selle üle 250 rubla suuruses Teile kätte saata.

Meie oleme kaubad suure hoolsusega wälja walinud ja loodame, et nad Teie täit rahulolemist leidma saawad.

Kõik kaubad on kõige uuemate mustritega; ja nende wäärtus kui ka odaw hind, loodame meie, saawad Teile warsti põhjust andma, meid sagedasti ülesande-kirjadega austama.

Meie kirjutame alla

Kõrge aupakkumisega.

Tallinnas, 15. aprillil 1905.

N. N. kaubamajale

Peterburis.

Teie sunnikšite meid wäga tänule, kui meile mõnda teatust Paul Werneri kaubamaja üle, mis hiljuti Rakwerest Narwa asus, anda wõikšite. Nimetatud herra annab meile ühe wäikese

giebt uns ein kleinen Auftrag, fragt aber wegen eines Kredits von 150 Rubel an.

Bitte lassen Sie uns wissen, ob wir Ihrer Meinung nach, dem ohne Risiko genügen können.

Hochachtungsvoll

ülesande, küsib aga järele, kas temale 150 rubla võlga lubame.

Palun laske meile teada anda, kas meie Teie arwamise järele, seda ilma kahju kartmata teha wõime.

Kõrge aupakkumisega

Reval, den 5. Januar 1905.

Herrn N. N.

Pernau.

Wir beehren uns hierdurch Ihnen mitzuteilen, daß wir Ihren geschätzten Auftrag nicht effectuieren können.

Zwar haben wir alle gewünschten Waren auf Lager, können aber davon leider nichts abtreten, da wir infolge einer Verzögerung auf der Bahn, für dieselben sobald nicht Ersatz bekommen können.

Hochachtungsvoll

Tallinnas, 5. januartl 1905.

Herra N. N.

Pärnus.

Meil on au Teile seeläbi teatada, et meie Teie austatud ülesannet (tellimist) täita ei wõi.

Meil on küll kõik soowitud kaubad tagawaral, ei wõi nendest aga kahjuks midagi ära anda, sest et meie ühe wiiwituse läbi raudteel, nendele nii pea tasu saada ei wõi.

Kõrge auupakkumisega.

Pernau, den 15. März 1905.

Herrn N. N.

Walk.

Ersuche Sie, mir umgehend per Bahn 400 Pud Roggen zu dem vereinbarten Preise zustellen zu wollen.

Hochachtungsvoll

Pärnus, 15. märtsil 1905.

Herra N. N.

Walgas.

Palun Teid, mulle peatselt raudteega 400 puuda rukkid kokkulepitud hinnaga läkitada.

Kõrge aupakkumisega

Narva, 5. Februar 1905.

Herrn N. N.

Dorpat.

Zu meinem Bedauern bin ich seit geraumer Zeit ohne Ihre Zuschriften und Aufträge geblieben, ich erlaube mir daher, Ihnen mein Haus in geneigte Erinnerung zu bringen.

Zugleich nehme ich mir die Freiheit, Sie um Deckung meines fälligen Guthabens zu ersuchen, und zwar umsomehr, als außer meinen beiden letzten Sendungen vom . . . Dec. u. . . . Jan., mehr als 230 Rubel für frühere, seit geraumer Zeit verfallene Posten auf Ihrer Rechnung offen stehen.

Auf die Erfüllung meiner Bitte rechnend, halte ich mich Ihnen zu ferneren Aufträgen bestens empfohlen und zeichne

Hochachtungsvoll

Narwas, 5. webruaril 1905.

Herra N. N.

Tartus.

Oma kahetsusels olen ma juba mönda aega ilma Teie kirjadeta ja tellimisteta jäänud, luban enesele sellepärast Teile oma kaubamaja lahkesti meele tuletada.

Ühtlasi wõtan enesele wabaduse, Teie käest katmist paluda summa eest, mis Teile usaldanud olen, ja nimelt seda enam, et peale minu mõlemate wiimaste saadetuste . . . detsembrist ja . . . januarist enam kui 230 rubla endiste saadetuste eest Teie arwes lahti seisawad, mille tasumise tähtaeg juba mönda aega mööda on jõudnud.

Oma palwe täitmist lootes, soowitan ennast Teile edespidisteks tellimisteks ja kirjutan alla.

Kõrge aupakkumisega

III.

Sõnastik.

a.

Aal, der — angerjas.
Aas, das — raibe.
abbrechen — äramurdma (oksa).
abbrennen — ärapõletama.
abbringen vom Vorsatze, Wege — kõrwale wiima nõust (teest).
Abbruch thun — kahju tegema.
Abel — Abel.
Abend, der — õhtu.
Abendbrot, das — õhtusöök.
Abendgebet, das — õhtupalwe.
Abendluft, die — õhtuõhk.
Abendwind, der — õhtutuul.
aber — aga.
abermals — jällegi.
abfallen — mahakukkuma, mahalangema.
abfreſſen — äraſööma.
abgemattet — ärawäſinud.
abgeſchoſſen — äralastud.
abhalten — ärapidama.
abhängen von einem — kellegi teiſe walitſuſe all olema.
ablöſen (Wache) — aſemele minema (wahile).
abmähen — äraniitma.
abnehmen — äratõtma.
abpflücken — äranoppima.
abputzen — ärapuhastama.
abreißen — ärakitkuma.
abrichten — õpetama (koera).
abrupfen — ärakitkuma.
abſchaffen — äramuretſema, kõrwale toimetama.
Abſcheiden, das — lahkumine, ſuremine.
abſcheulich — jäle, tülgas.
abſchlägige Antwort — tagaſilükkaw wastus.
abſchneiden — äralõikama.
Abſicht, die — nõuu, tahtmine.
abſondern — lahutama (tütarlapſi poiſteſt).
abſtehen vom Vorſatze — nõuu katki, pooleli jätma.
abtrocknen — ärakuiwatama.
abwärts — allapoole,
abwaſchen — ärapeſema.
Abwechſelung, die — wahetus.
abweichen — kõrwale minema.
Abweſenheit, die — äraolemine.
abweſend — äraolema.
abwiſchen — ärapühkima.
abziehen, Fell abziehen — äraminema, nahka mahatõmbma.
acht — kaheksa.
acht haben, auf Jemanden — tähelepanema kedagi.

achten — lugupidama.
achthundert — kahekſada.
Achtung, die — lugupidamine.
achtzehn — kahekſateiſtkümmend,
ächzen — hoigama.
Acker, der — põld.
Ackerboden, der — põllumaa.
Ackergerätſchaft, die — põllutöö riistad.
Ackermann, der — põlluharija.
Adam — Adam.
Adelige, der — rüütli ſeiſuſe liige.
Ader, die — wereſoon, aader.
Adjectiv — omaduſe ſõna.
Adjutant, der — adjudant.
Adler, der — kotkas.
Affe, der — ahw, pärdik.
Ahle, die — naaskel.
ähnlich — ſarnane.
Ähnlichkeit, die — ſarnaſus.
Ähre, die — wiljapea.
alle — kõik.
allein — üksi.
allerhand, allerlei — igaſugu.
allermeiſten — kõige enam.
allernützlichſt — kõige kaſulikum.
allezeit — igal ajal.
allgemein — üleüldine.
allgütig — kõige heldem.
allmächtig — wäga wägew.
allmälig — aegamööda.
Almoſen, das — and kerjajale.
als — kui, nagu.
alsbald — warsti.
alsdann — ſiis.
alſo — nii.
alt — wana.
Altar, der — altar.
Alte, das — wana.
Alten, die — wanad inimeſed.
Alter, das — wanadus.
Altertum, das — wanaaeg.
Ameiſe, die — ſipelgas.
Ameiſenhaufen, der — ſipelgapeſa (hunik).
Amt, das — amet.
anbauen — külge ehitama.
Anblick, der — nähtawus.
anblicken — otſa waatama.
anbrechen — algama.
Anbruch des Tages — päewa algus.
andächtig — palwelik.
Andenken, das — mälestus.
anderer — teine.
andermal — teinekord.
ändern — muutma.
aneignen — omandama.
anerkennen — õigusliſeks, heaks tunnistama.
Anfall, der — kallaletungimine (waenlaſe, haiguſe).
anfallen — kallaletungima.
Anfang, der — algus.
anfangen — algama.
Anführer, der — juhataja.
Anführung, die — juhatus.
angeboren — külge ſündinud, ſündimiſeſt päritud.
Angehörige — omaſed.
Angel, der — õng.
Angelegenheit, die — aſi.
angeln — õngitſema.
angemeſſen — mõõduline, kohane.
angenehm — meelejäreline.
angeſtrengt — wäſitawalt.
angewöhnen — harjutamiſe läbi omandama.
angreifen — süüdiſtama, peale tungima.
Angſt, die — hirm, kartus.
ängſtlich — kartlik.

anhaben (einem etwas) — kellegile midagi teha wõima.
anhalten — kinni pidama.
Anhänglichkeit, die — poolehoidmine.
Anhöhe, die — kõrgustik.
anhören — kellegi päralt olema.
Ankauf, der — mõne asja ostu teel omandamine.
anklopfen — koputama.
ankommen — kohale jõudma.
Ankunft, die — kohale jõudmine.
Anlage, die — asundus.
Anlaß, der — põhjus.
anlegen (ein Gewehr) — püssi palge panema.
anliegend — külles olew.
anmaßen — pealetungline, häbemata olek.
Annäherung, die — lähenemine.
annehmen — wastuwõtma.
Annehmlichkeit, die — wastuwõtlik olek.
Anordnung, die juhatus.
anrichten (Schaden) — kahju sünnitama.
ansagen — teatama, ütlema.
anschauen — peale waatama.
anschicken, — sich — peale hakkama.
anschlagen — külge lööma.
ansehen — peale waatama.
anstehen — sündima; passima.
ansehnlich — nägus.
anspießen — wardasse ajama.
Anstständigkeit, die — wiisakus.
anstatt — selle asemel.
anstaunen — imestades otsa waatama.
anstimmen laulma hakkama.
anstiften — midagi tegema.
anstreichen — wärwima.
Anstrengung, die — wäsimatalt midagi tegema.
Anteil, das — osa.
Antlitz, der — nägu.
antreffen — kokku saama.
Antwort, die — wastus.
antworten — wastama.
anvertrauen — midagi kätte usaldama.
anvertraut — midagi kätte usaldatud.
anweisen — kätte juhatama.
anwenden — tarwitama.
Anwesenheit, die — juures olemine.
Anzeichen, das — märk.
anzeigen — näitama.
anziehen — külge tõmbama.
Anziehungskraft, die — külgetõmbamise jõud.
anzünden — põlema sütitama.
Apfel, der — õun.
Apfelbaum, der — õunapuu.
Arbeit, die — töö.
arbeiten — tööd tegema.
Arbeiten, das — töötegemine.
Arbeiter, der — töötegija.
arbeitsam — tööusin.
arg — halb.
ärger — halwem.
ärgern — wihastama.
Argwohn, der — kahtlus.
arm — waene.
Arm, der — käewars.
Armee, die — sõjawägi.
Armenhaus, das — waestemaja.
Ärmel, der — warukas, käis.
ärmlich — waewane.
armselig — wilets.
Armuth, die — waesus.
Arschin, der — arsin.

Art, die — wiis, tõug.
artig — wiisakas.
Arzenei, die — arstirohi.
Arzt, der — arst.
Asche, die — tuhk.
Ast, der — oks.
Athem, der — hingetõmbus.
athmen — hingama.
auch — ka.
Aue, die — heinamaa, luha.
auf — peale, üles.
auf und ab — üles ja alla.
aufbäumen — ülesse ajama.
aufbewahren — alalhoidma.
aufbinden — peale siduma.
aufbleiben — üles jäema.
aufbrechen — lachti lööma, teele minema.
auf einmal — ühe korraga.
Aufenthalt, der — wiibimine.
Aufenthaltsort, der — wiibimise koht, elukoht.
auferlegen — peale panema.
auffinden — üles leidma.
Auffordern, das — üleskutsumine.
aufführen — ettekandma; üles pidama.
Aufführen, das — ettekandmine; ülespidamine.
Aufgabe, die — ülesanne.
aufgeben — ülesandma.
aufgehen — lahtiminema, kerkima.
aufgerichtet — püsti aetud.
aufhalten — wiiwitama, kinni pidama.
aufheben — üles tõstma.
aufhören — lõpetama.
aufknacken (Nüsse) — pähklaid katki tegema.
aufleben — elawaks minema.
auflesen — üles noppima.
aufmerksam — tähelpanelik.
aufmachen — lahti tegema.
aufnehmen — üles wõtma.
aufpicken — üles nokkima.
aufrecht — püsti.
aufregen — erutama.
aufrichtig — otsekohene.
Aufrichtigkeit, die — otsekohesus.
aufscheuchen — üles hirmutama.
aufschwellen — üles paistetama.
aufschwingen — üles wibutama.
Aufseher, der — ülewaataja.
aufsetzen, den Hut — pealepanema, pähe panema kübarat.
aufspeisen — ära sööma.
aufspüren — üles nuuskima.
Aufstand, der — mäss, rahutus.
aufstehen — üles tõusma.
aufsteigen — ülesronima.
aufstellen — üles panema.
aufsuchen — üles otsima.
aufthauen — üles sulama.
aufthun — lahti tegema.
auftragen — ette kandma, lauale tooma.
aufwachen — üles ärkama.
aufwachsen — üles kaswama.
aufwecken — üles äratama.
aufwühlen — üles tustima.
aufziehen — üles tõmbama, pilkama.
Auge, das — silm.
Augenblick, der — silmapilk.
augenblicklich — silmapilkline.
Augenlid, das — silmalaug.
ausbacken — wälja küpsetama.
ausbrechen (Feuer) — lahti peasema (tuli).
ausbrennen — wäljapõletama.
Ausbruch, der — lahtipeasemine, lahtilõömine.

ausbrüten — wälja hauduma.
Ausdauer, die — wastupidamine.
ausdehnen — wäljawenima.
ausdreschen — wälja peksma. (wilja.)
Ausdruck, der — wäljaütlemine.
auseinander gehen — lahku minema.
ausfliegen — wälja lendama.
ausführen — wälja wedama, midagi korda saatma.
ausfüllen — ära täitma, täis panema.
Ausgang, der — wäljaminek wäljakäik.
ausgehen — wäljamiuema.
ausgesetzt — wäljapandud.
ausgezeichnet — wäga hea..
ausgleiten, — libisema.
ausgraben, — wälja kaewama.
aushacken, — wälja raiuma.
aushalten, — wälja pidama.
aushauchen, wäljahingama.
aushöhlen, — wälja öönestama.
aushungern, — äranälgitama.
auskommen, — wälja tulema.
auslachen, — wälja naerma.
Ausland, das — wäljamaa.
Ausländer, der — wäljamaalane.
Auslegebrett, das — wäljapaneku laud.
ausleihen, — wälja laenama.
auslöschen, — ärakustutama.
ausmachen, — wälja tegema.
ausmessen, — wälja mõõtma.
Ausnahme, die — wäljawõte, erand.
ausnehmen — wälja wõtma.
ausplündern, — paljaks riisuma.
auspressen — wälja pitsitama.
ausreißen, — wälja kiskuma.
ausrufen, — wälja hüüdma.
ausruhen, — wälja puhkama.
ausrupfen, — wälja kitkuma.
aussaugen, — wälja imema.
ausschicken, — wälja saatma.
ausschließen, — wälja heitma.
ausschneiden, — wäljalõikama.
Aussehen, das — wäljanägemine.
Aussicht, die — wäljawaade.
aussprühen, — wälja sätendama.
ausspüren, — wälja nuuskima.
ausstehen (Schmerzen) — wäljakannatama (walu).
Aussteuer, der — kaasawara.
aussuchen, — wälja otsima.
Auswanderer, der — wäljarändaja.
ausweichen, — kõrwale põikama.
außen, — wäljas.
Außenwelt, die — wäline mailm.
außer — peale selle.
äußere — wäljaspidine.
außerhalb, wäljaspool.
äußerst, — koguni, wäga.
außerordentlich, — erakorralik.
auszeichnen, sich — midagi kiitusega tegema.
Axt, die — kirwes.

b.

bar (bezahlen) — sularahaga maksma.
Bach, der — oja.
Bachstelz, die — linawästrik.
Backen, das — küpsetamine.
backen — küpsetama.
Bäcker, der — pagar.
Backofen, der — küpsetamise ahi.
baden — suplema.
Badstube, die — saun.
Bahn, die — raudtee.
bald — warsti.
bald darauf — warsti sellejärele.
Balken, der — palk.
Ball, der — pall.
Band, der — raamatu anne.
Band, das — pael.
bändigen — taltsutama.
Bank, die — pink, järg.
Bär, der — karu.
Barbar, der — metslane.
Barbier, der — habemeajaja.
Bärenfell, das — karunahk.
Bärenpelz, der — karunahkne kasukas.
Barmherzigkeit, die — halastus.
Bart, der — habe.
Baßstimme, die — passi hääl.
Bast, der — toht.
Bastschuh, der — tohust king, wiisk.
Bauch, der — kõht.
Bauart, die — ehituse wiis.
bauen — ehitama.
Bauer, der — talupoeg.
Bäuerin, die — talunaene.
Bauernhof, der — talu, pere.
Bauermädchen, das — talutüdruk.
Baum, der — puu.
Bäumchen, das — puuke.
Baumfrucht, die — puuwili.
Baumwolle, die — puuwill.
bearbeiten — töötama.
bebauen (Acker) — põldu harima.
bedauern etwas — kahetsema, midagi.
bedecken — katma.
bedeuten — tähendama.
bedeutend — tähtjas.
bedienen — sich — enese eest muretsema (toitu ette wõtma).
bedrückt — rõhutud.
bedürfen — tarwitsema.
beendigen — lõpetama.
Beendigung, die — lõpetus.
beerdigen — matma.
Beere, die — mari.
Befehl, der — käsk.
befehlen — käskima.
befestigen — kindlustama.
befestigt — kindlustatud.
Befestigung, die — kindlustus.
befeuchten — niisutama.
befinden, sich — kuda (terwis) on, kus (kohal) oled ja.
Befolgung, die — käsutäitmine.
Befragende, der — küsija.
befreien — wabastama.
befürchten — kartma.
begeben, sich — kusagile minema.
begegnen — wastu tulema.
begehen (Sünde) — tegema (pattu)
begehren — ihaldama.
Begierde, die — himu ihaldus.
begießen — kastma.
beginnen — algama, alustama.
begleiten — saatma.

Begleiter, der — saatja.
Begnadigung, die — armuandmine.
begnügen, sich — millegiga rahul olema.
begraben — matma.
Begräbnis, das — matus.
Begräbnisrede, die — matuse kõne.
begrüßen — teretama.
behaart — karwastatud, karwadega kaetud.
behalten — omale pidama.
behandeln, einen — kellegiga ümberkäima.
behängen (irgend etwas) — riputama (mõne asja külge midagi).
behaupten — arwama, oletama.
Behendigkeit, die — wäledus.
behutsam — ettewaatlik.
bei — juures.
beide — mõlemad.
Beifall, der — kiitus, meeldiwus.
Beil, das — kirwes.
Bein, das — säär.
beisammen — koos.
Beispiel, das — näitus, eeskuju.
Beistand, der — abi.
beistehen — abiks olema.
beitragen — kaasa aitama.
beißen — hammustama.
bekannt — tuntud.
beklagen — kaebama, kurtma.
bekleiden — riidesse panema.
bekommen — saama.
beladen — koormama.
belagern — piirama ümber.
belagert — ümberpiiratud.
Belagerung, die — ümberpiiramine.
belästigen — tülitama.
beleben — elustama.
belegen — katma.
belehren — õpetama.
beleidigen — haawama (sõnadega).
beleuchten — walgustama.
Belieben, nach — tahtmise järele.
Bellen, das — haukumine.
bellen — haukuma.
Belohnung, die — tasumine.
belügen — waletama, petma.
bemächtigen, sich — midagi omandama.
bemalen — maalima (riiet, paberit).
bemerken — tähendama.
bemühen, sich — millegi pärast waewa nägema.
Bemühung, die — waewanägemine.
benachbart — naabrustatud, naabruses olema.
benehmen, sich — ülewal pidama, ennast.
beneiden — (millegi pärast teise peale) kade olema.
benetzen — kastma.
benötigt — tarwitseb.
benutzen — tarwitama.
beobachten — tähele panema.
bequem — lahe.
berauben — röövima.
bereden — meelitama (sõnade läbi).
bereit — walmis olema.
bereiten — walmistama.
bereits — juba.
Bereitung, die — walmistamine.
bereuen — kahetsema.
Berg, der — mägi.
bergen, sich — peitma, ennast — warjama.
berichten — teatama.

beruhigen, sich — ennast rahustama.
berühmt — kuulus.
besäen — külwama.
beschädigen — wigastama.
beschäftigen, sich — tegewuses olema millegi asjaga.
beschäftigt — tegewuses olema.
Beschäftigung, die — tegewus.
beschauen — waatlema.
bescheiden — wiisakas, alandlik.
Bescheidenheit, die — wiisakus, alandus.
beschenken — kinkima.
Beschimpfung, die — sõim.
beschmutzen — mustama.
beschneiden — lõikama.
beschränken — kokku hoidma.
beschreiben — kirjeldama.
Beschuldigung, die — süüdistus.
beschützen — kaitsema.
beschweren — kaebtust tõstma.
beschwerlich — raske, koormaw.
beschwichtigen — waigistama.
besehen — waatlema.
Besen, der — luud.
besiegen — ärawõitma.
besitzen, — midagi omaks nimetama.
Besitz, der — omandus.
Besitzer, der — omanik.
besonderer — iseäraline.
besonders — iseäranis.
Besonnenheit, die — külmawereline olek.
besprengen — wett riputama.
bespritzen — pritsima.
bespülen — loputama.
bessern — parandama.
bessere — parem.
beständig — alaline.
beste — kõige parem.
bestehen, auf etwas — oma nõudmise juurde jääma.
besteigen — üles ronima.
bestellen, etwas — midagi tellima.
Bestie, die — röövloom.
bestimmen — määrama.
bestrafen — karistama.
Bestrafung, die — karistus.
bestreben, sich — püüdma.
Bestrebung — püüdmine.
bestreuen — riputama.
bestürzt — kohkunud.
Besuch, der — külakäik.
besuchen — külaliseks.
beten — palwetama.
beteuern — kinnitama.
betrachten — silmama, waatlema.
betrübend — kurwastaw.
betrübt — kurwastatud.
Betrug, der — pettus.
betrügen — petma.
Betrüger, der — petis.
betrügerisch — petlik.
betrüglich — petline.
Bett, das — woodi.
Bettler, der — kerjaja.
beugen, sich — kumardama, ennast.
beunruhigen — rahutuks jääma.
Beute, die — saak.
Beutel, der — kott.
bevölkert — perekas.
Bevölkerung, die—elanikkude kogu.
bevor — enne.
bevorstehen — eelseisma.
bewachen — wahti pidama.
bewaffnen — sõjariistu panema.
bewahren — hoidma.
Bewahrung, die — hoidmine.
bewässern — niisutama.
bewegen — liigutama.

Bewegung, die — liigutus.
Beweis, der — tõendus, wäide
beweisen — tõendama.
bewerben, sich um eine Stelle — kohta omale soowima.
bewirken (etwas) — midagi täide saatma.
bewirten (Gäste) — külalisi ülewal pidama.
bewohnen — elama.
Bewohner, der — elanik.
bewölkt — pilwes.
bewundern — imestama.
Bewunderung, die — imestus.
bewunderungswert — imestamise wääriline.
bezahlen — maksma.
bezaubern — nõiduma.
bezeigen — näitama.
bezwingen — allaheitma sundima.
Bibel, die — piibel.
biegen — painutama.
biegsam — painduw.
Biene, die — mesilane.
Bienenkorb, der — mesipuu.
Bienenschwarm, der — mesilaste pere.
Bier, das — õlu.
bieten — pakkuma.
Bild, das — pilt.
bilden — hariduses edasi püüdma.
Bildung, die — haridus.
billig — odaw.
binden — siduma.
Birke, die — kask.
Birkenholz, das — kasepuu,
Birne, die — pirn.
bis — kuni.
Biß, der — hammustus.
Bissen, der — suutäis.
bisweilen — mõnikord, wahete wahel.
Bitte, die — palwe.
Bitten, das — palumine.
bitten — paluma.
bitter — kibe, wiha.
Bitterkeit, die — kibedus, wihadus.
blank — haljas.
Bläschen, das — rakuke.
Blatt, das — leht.
Blätterfresser, der — lehenärija.
blau — sinine.
Blech, das — plekk, kard.
Blechofen, der — plekkahi.
Blei, das — tina.
bleiben — jääma.
bleich — kahwatu.
bleichen — pleekima.
Bleifeder, die — pliiats.
blenden — pimestama.
blicken — waatama.
blind — pime.
blindlings — pimedast peast.
Blitz, der — wälk.
bloß — alasti.
bloß — ainult.
blühen — õitsema.
blühend — õitsew.
Blume, die — lill.
Blümchen, das — lilleke.
Blumengarten, der — lilleaed.
Blumenstrauß, der — lillekimp.
Blut, das — weri.
Blutbad, das — weresuplus.
blutdürstig — werejänuline.
Blutegel, der — werekaan.
blutgierig — werehimuline.
Blüte, die — õilme.
blutig — werine.
Bock, der — pukk.
Boden, der — maa.

Boden, der — pööning.
Bodenfenſter das—pööningu aken.
borgen — laenama.
Borſte, die — harjas.
böſe — kuri.
Böſewicht, der — pahategija.
Bosheit, die — kurjus, tigedus.
böswillig — kuritahtline.
Bote, der — käſkjalg.
Botſchaft, die — ſõnumik, ſõnum.
Branntwein, der— põletatud wiin.
braten — küpſetama, praadima.
Braten, der — praad.
brauen — pruulima.
braun — pruun.
brauſen — kihiſema.
brav — tubli, wahwa.
brechen — murdma.
Brechung, die — murre.
Brei, der — pudru.
breit — lai.
Breite, die — laius.
brennen — põletama.
Brett, das — laud (ſae-).
Brief, der — kiri.
bringen — wiima.
Brot, das — leib.
Brotkrümchen, das — leiwaraaſukene.
Bruchſtein, der — murdkiwi.
Brücke, die — ſild.
Bruder, der — wend.
brüllen — möirgama.
Brunnen, der — kaew.
brüten — hauduma.
Bube, der — poiſs.
Buch, das — raamat.
Buchbinder, der — raamatuköitja.
Buchhändler, der — raamatukaupleja.
Buchſtabe, der — kirjatäht.
Buchweizen, der — tater.
Buckel, der — küür.
Bündel, der — kimp.
bunt — kirju.
Bürger, der — kodanik.
Bürſte, die — hari.
Buſch, der — põõſas.
Butter, die — wõi.
Butterwoche, die — wõinädal.

C.

Ceder, die — tſedripuu.
Charakter, der — iſeloomus.
Chocolade, die — ſhokolad.
Chriſt, der — kriſtlane.
Chriſtkindchen, das—jõululapſuke.
chriſtlich — kriſtlik.
Chriſtus — Kristus.
Citrone, die — tſitron.

D.

da — et, ſellepäraſt et.
dabei — ſelle juures.
Dach, das — katus.
Dachfenſter, das — katuſeaken.
Dachpfanne, die — katuſekiwi.
dadurch — ſelleläbi.
dafür — ſelle eeſt.
dagegen — ſelle wastu.
daher — ſelleſt, ſealt.
daherfliegen — ſeal lendama.

daherkommen — sealt tulema.
dahin — sinna.
dahin eilen — sinna töttama.
dahin geschwunden — sinna kadunud.
damals — sel ajal.
damit — sellega.
Dämmerung, die — widewik.
dämpfen — suruma, tumestama.
daneben gehen — seal kõrwal minema.
Dank, der — tänu.
Dankbarkeit, die — tänutundmus.
danken — tänama.
dann — siis.
darauf — selle peale.
darbieten — pakkuma.
darbringen — tooma, wiima.
darnach — selle järele.
darnieder liegen — maas lamama.
darum — sellepärast.
daselbst — seal.
daß — et.
Dattel, die — dattel.
Dattelkern, der — datlituum.
dauerhaft — kestew, wastupidaw.
dauern — kestma.
dauernd — kestwalt.
davon — selleft, ära.
davonfliegen — äralendama.
davongehen — äraminema.
davonlaufen — ärajooksma.
davonmachen — äratöttama.
davontragen — ärakandma.
dazu — selle juurde.
dazulegen — selle juurde panema.
Deckel, der — kaas.
decken — katma.
dein — sinu.
denken — mõtlema.
Denkmal, das — mälestuse sammas.
denkwürdig — mälestuse wäärikine.
denn — sest.
dennoch — siisgi.
derb — kõwasti.
dergleichen — selleſarnane.
derjenige — see.
deshalb — sellepärast.
desto — seda (parem).
deswegen — sellepärast.
deuten — tähendama.
deutlich — selge.
Deutlichkeit, die — selgus.
deutsch — saksane.
Deutsche, der — sakslane.
Deutschland, das — Saksamaa.
Diamant, der — teemant.
dicht — tihe.
Dichter, der — luuletaja.
dick — paks, jäme.
Dickicht, das — padrik, tihnik.
Dieb, der — waras.
dienen — teenima.
Diener, der — teener.
Dienst, der — teenistus.
dienstfertig — teenimiseks walmis.
Ding, das — asi.
dingen — tingima.
Donner, der — müristamine.
donnern — müristama.
Dorf, das — küla.
Dorfbewohner, der — külaelanik.
Dörfchen, das — külake.
Dorn, der okas.
dornig — okkaline.
dörren — kuiwatama.
dort — seal.
draußen — wäljas.

drechſeln — treima.
Drechsler, der — treial.
drei — kolm.
Dreieck, das — kolmnurk.
dreimal — kolm korda.
dreiſt — julge.
dreißig — kolmkümmend.
dreſchen — peksma (wilja).
Dreſchflegel, der — wart, koot.
dringen — tungima.
Dritte, der — kolmas.
Drittel, das — kolmandik.
drohen — ähwardama.
drohend — ähwardaw.
Drohung, die — ähwardus.
drollig — naljakas, weider.
drucken — trükkima.
drücken — ſuruma.
du — ſina.
Duft, der — lõhn.
duftend — lõhnaw.
dumm — rumal.
dumpf — tume, õudne.
Dunen, die — uduſuled.
dunkel — tume, pime.
dunkelblau — tumeſinine.
Dunkelheit, die — pimedus.
dünn — õhuke.
Dunſt, der — wing, leitſe.
durchaus — kindlasti, tingimata.
durchbeißen — läbihammustama.
durchbohren — läbipuurima.
durchbrechen — läbimurdma.
durchhacken — läbiraiuma.
durchſchneiden — läbilõikama.
durchſichtig — läbipaistew.
dürfen — tohtima.
dürr — kuiw, põudne.
Durſt, der — janu.
durſtig — janunew.
düſter — tume.
Dutzend, das — toſin.

E.

eben — praegu, taſane.
Ebene, die — taſandik.
ebenſo — niiſamaſugune, niiſamuti.
ebenfalls — ka.
Eber, der — kult.
Ecke, die — nurk.
eckig — nurkline.
edel — kallimeelne.
Edle, der — kallimeelne inimene.
Edelmann, der — mõisniku ſeiſuſeſt mees.
Edelmut, der — kallimeelſus.
Edelſtein, der — kalliskiwi.
Egge, die — äke.
ehe — enne.
Ehe, die — abielu.
ehemals — waremalt, enne.
ehern — raudne.
ehrbar — austuſe wääriline.
Ehre, die — au.
ehren — austama.
Ehrenmann, der — aumees.
Ehrenſtelle, die — aukoht.
ehrenvoll — aurikas.
ehrerbietig — aupaklik.
Ehrfurcht, die — aukartus.
ehrlich — aus.
Eſtland, das — Eestimaa.
Ei, das — muna.
Eiche, die — tamm.

Eichel, — tammetõru.
Eichhörnchen, das — oraw.
Eid, der — tõotus, wanne.
Eidechse, die — sisalik.
eifrig — südi.
eigen — omane.
Eigenschaft, die — omadus.
Eigensinn, der — isemeelsus.
Eigentum, das — omandus.
eigentlich — õigusepärast.
eilen — tõttama.
eilend — tõttaw.
ein — üks.
einander — üht teist.
eintreten — wälja küüni wiima.
einbalsamieren — sisse balsameerima (surnukeha)
einbilden, sich — arwama eneset.
einbinden — sisse pookima, raamatut.
einbrechen — sissemurdma.
eindringen — sissetungima.
Eindruck, der — mõju.
einerlei — ükskõik.
einfach — lihtne.
einfahren — sisse wedama.
Einfall, der — äkiline mõte.
einfallen — meele tulema.
Einfalt, die — lolli-, rumalameelsus, kohtlus.
einfältig — lollike, kohtlane.
einflußreich — mõjurikas.
eingedenk sein — meeles pidama.
eingeteilt werden — sisse jaotama.
einheimisch — kodumaaline.
einherschreiten. — ümber käima.
einherwandeln — ümber jalutama.
einiger — mõningate.
einkaufen—sisse ostma, üles ostma.
einkochen — sisse keetma.
Einkunft, die — sissetulek.
einladen — külalisels kutsuma.
einlassen — sisse laskma.
einmal — üks kord.
einnehmen — sissewõtma.
Einöde, die — tühi, kõrbe koht.
einpacken — sissepakkima.
einsalben — salwima, määrima.
einsalzen — sisse soolama.
einsam — üksik.
Einsamkeit, die — üksikus.
einsammeln — sissekoguma.
einschlafen — magama jääma.
einschließen — luku taha panema.
einst — kord.
einstellen, sich — ilmuma.
einstoßen — sisse tõukama.
einstürzen — kokkulangema.
eintauchen — sisse kastma.
Eintracht, die — ühemeelsus.
eintreten — sisse astuma.
Eintritt, der — sisseastumine.
einweben — sisse kuduma.
ein wenig — natuke.
einwickeln — sisse mässima.
einwilligen—rahul olema (mõne ettepanekuga).
Einwohner, der — elanik.
einzeln üksikult.
einzig — ainult.
Eis, das—jää.
Eisengießer, der — rauawalaja.
Eisenkasten — raudkast.
eisern — raudne.
Eisenplatte, die — raudplaat.
eitel — halp.
Eitelkeit, die — halpus.
elastisch — sitke, weniw, painduw.
elektrisch — elektriline.
Elend, das — wiletsus.
elend — wilets.
Elephant, der — elewant.

Elfenbein, der — elewandi luu.
elftausend — ükssteistkümmend tuhat.
Elle, die küünar.
Elster, die — arakas.
Eltern, die — wanemad.
Empfang, der — wastuwõtmine.
empfangen — wastu wõtma.
empfehlen — soowitama.
empfinden — tundma.
empfindsam — kerge tundmusega, kergesti haawaw.

emporschwingen—ülesse lendama.
emporsteigen — ülesse tõusma.
emsig — wirk, usin.
Ende, das — lõpp.
endigen — lõpetama.
endlich — wiimaks ometi.
endlos — lõputa.
eng — kitsas.
Engel, der — ingel.
Enkel, der lapselaps.
entdecken — leidma.
Ente, die — part.
entfallen — langema, unustama.
entfalten — lahutama.
erbitten— paluma, enesele midagi.
erblicken — nägema (kedagi midagi.

Erbse, die — ernes.
Erbsenacker, der — hernepõld.
Erdbeben, das — maawäriseming.
Erdbeere, die — maasikas.
Erde, die — maa.
erdenken — wälja mõtlema.
Erdkreis, der — maaring.
Erdkugel, die — maakera.
Erdloch, das — maa auk.
Erdscholle, die — maatükk.
Erdteil, der maajagu.

erfahren — teada saama; elutundja inimene; inimene kes mõnda asja hästi tunneb.
Erfahrenheit, die—elu ehk mõnda asja hästi tundmine.
erfinden — midagi wälja mõtlema.
Erfinderin, die — naisterahwas, kes midagi wälja mõtelnud.
erfolgen — järgnema.
erforderlich — nõutaw, tarwiline.
erfordern — nõudma.
erforschen — uurima.
erfreuen — rõõmustama.
erfrischen — kosutama.
erfüllen — täitma.
erfüllt — täidetud.
Erfüllung, die — täitmine.
ergebenst — kõige alandlikumalt.
ergeben — kuda kellegi käsi käib.
ergießen — woolama kallama.
ergötzen lõbustama.
ergötzlich — lõbustaw.
ergreifen — wõtma.
erhalten — saama.
erheben — tõstma.
erhellen — walgustama.
erheucheln — salgama.
erhöhen — kõrgendama.
erholen — puhkama.
Erholung, die — puhkus.
erhören (eine Bitte) — kuulda wõtma (palwet).
erjagen — kedagi küttima.
erinnern — meele tuletama.
erkauft werden — teisest äraostetud saama.
erkennen — äratundma.
erklären — seletama.
erkranken — haigeks jääma.
erkundigen — järele kuulama.

erlangen — kätte saama.
erlauben — lubama.
erleuchten — walgustama.
ermahnen — noomima.
ermatten — wäsima.
ermorden — tapma.
ermüdet — wäsinud.
ermutigen — julgustama.
ernähren — toitma.
Ernährer, der — toitja.
Ernährung, die — toitmine.
Ernte, die — lõikus (wilja).
ernten — lõikama (wilja).
erobern — wõitma.
erregen — erutama.
erreichen — kätte saama.
erretten — päästma.
errichten — seadma.
erschaffen — looma.
erscheinen — ilmuma.
Erscheinung, die — ilmutus.
erschlaffen — nõrkema.
erschlagen — maha lööma.
erschnappen — kinni napsama.
erschöpft — wäsinud.
erschrecken — ehmatama.
ersinnen — meelde tuletama.
erst — alles.
erstarren — kohmetama tarduma.
erstaunlich viel — imestamise wäärt palju.
erstaunt sein — imestanu olema.
erteilt werden — käsku, ülesannet saama.
ertragen — kannatama.
ertrinken — uppuma.
erwachen — ärkama.
erwachsen — kaswama.
erwärmen — soendama.
Erwärmen, das — soendamine.
erwarten — ootama.
erwecken — äratama.
erweisen — näitama, tegema.
erweitern — laiendama.
erwerben — omandama.
Erwerbung, die — omandamine.
erwidern — wastama.
erwischen — kinni tabama.
erwünscht — soowima.
erwürgen — kägistama.
erzählen — jutustama.
erzeigen — näitama.
erzeugen — sigitama.
erziehen — kaswama.
Erziehung, die — kaswatus.
Esche, die — saar (puu).
Esel, der — eesel.
Eselin, die — emaeesel.
eßbar — söödaw.
essen — sööma.
etwa — umbes.
etwas — natuke.
Eule, die — öökull.
Europa, das — Europa.
Europäer, der — europlane.
ewig — igawesti.
Ewigkeit, die — igawene aeg.

f.

Fabel, die — mõistujutt, walm.
Fabrik, die — wabrik.
Faden, der — niit.
Faden, der — sülg.
Fähigkeit, die — sündimus, omadus.

Fahne, die — lipp.
fahren — sõitma.
Fahrzeug, das — sõiduriist.
Falke, die — kull.
Fall, der — kord, juhtumine.
Fall, der — langemine.
Falle, die — lõks.
fällen — puud maha raiuma.
fallen — kukkuma.
Fallen, das — kukkumine.
Falsche, das — waleline.
Falschheit, die walemeelsus.
Familie, die — perekond.
fangen — püüdma.
Farbe, die wärw.
Farbholz, das — wärwipuu.
färben — wärwima.
fassen — arusaama.
fassen — kinni wõtma.
fast — peaaegu.
Fastenspeise, die — paastutoit.
Fastenzeit, die — paastu aeg.
Faß, das — waat.
fatal — täbar, halb.
faul — laisk.
Faulenzer, der — laiskleja,
Faulheit, die — laiskus.
Faustrecht, das — rusikaõigus.
Feder, die — sulg.
Federmesser, das — sulenuga.
Fehde, die — tüli, waenlus.
fehlen — puuduma.
Fehler, der — wiga.
feierlich — pühalik.
feiern — pidustama.
feig — arg.
Feigheit, die — argtus.
fein — peenike.
Feind, der — waenlane.
feindlich — waenuline.
Feld, das — põld.
Feldarbeit, die — põllutöö.
Feldblume, die — põlluliill.
Feldfrucht, die — põlluwili.
Feldherr, der — wäepealik.
Feldmaus, die — põlluhiir.
Feldstein, der — põllukiwi.
Feld, das — põld.
Felsen, der — kalju.
Felsenriff, der — kalju rahn.
Fenster, das — aken.
Fensterglas, das — aknaklaas.
Ferienzeit, die — kooli=, ameti waheaeg.
fern — kaugel.
ferner — kaugemal, edasi.
fertig — walmis.
fesseln — kütkestama, ahelasse panema.
Fest, das — püha, pidu.
fest — kindel, kinni.
festhalten — kinni pidama.
festmachen, — kinni tegema.
festsitzen — kinni istuma.
Festigkeit — kõwadus.
Festung, die — kindlus.
Fett, das — rasw.
fett — raswane.
feucht — niiske.
Feuchtigkeit, die — niiskus.
Feuer, das — tuli.
Feuerbrunst, die — tulekahju.
Feuerschaden, der — tulekahju.
feuerspeiender Berg — tulepurtskaw mägi.
feurig — tuline.
Fichte, die — mänd.
Fichtenwald, der — männimets.
Filz, der — wilt.
finden — leidma.
Finger, der — sõrm.
Finnland, das — Soomemaa.

Finsternis, die — pimedus.
Fisch, der — kala.
fischen — kala püüdma.
Fischer, der — kalamees.
Fischfang, der — kalapüük.
Fischgräte, die — kalaluu.
Fischotter, der — saarmas.
fischreich — kalarikas.
Fischsuppe, die — kalasupp.
Fischteich, der — kalatiik.
Flachs, der — lina.
Flasche, die — pudel.
flattern — lendlema.
Flecken, der — alewik, plekk (riide sees).
Fledermaus, die — nahkhiir.
Flehen, das — palumine.
Fleisch, das — liha.
Fleischer, der — lihunik.
Fleischsuppe, die — lihasupp.
Fleiß, der — usinus.
fleißig — usin.
Fliege, die — kärbes.
fliegen — lendama.
fliehen — põgenema.
fließen — woolama.
flink — kärmas, käbe.
Flinte, die — püss.
Flintenschuß, der — püssilaeng.
Flotte, die — laewastik.
fluchen — wanduma.
Flucht, die — põgenemine.
flüchten — põgenema.
Flügel, der — tiib.
Flug, der — lend.
Flugsand, der — tuiskliiw.
Flur, der — koda.
Fluß, der — jõgi.
flüssig — wedel.
Flußfisch, der — jõekala.
Flußpferd, das — jõehobu.
Flut, die — weetõus.
folgen — järgnema.
folgend — järgnew.
folgsam — sõnakuulelik.
fordern — nõudma.
förmlich — wormilikult.
Förster, der — metsaisand.
fortbewegen — edasiliikuma.
fortblühen — edasiõitsema.
fortdauern — edasikestma.
fortfahren — edasisõitma, könet edasi pidama, edasi lugema.
fortfliegen — edasilendama.
fortführen, Bücher — edasipidama, raamatuid.
fortgehen — äraminema.
fortjagen — ärakihutama.
fortlaufen — ärajooksma.
fortleben — edasielama.
fortschaffen — äramuretsema.
fortschleppen — ära tassima.
Fortschritt, der — edasisõudmine
fortwährend — ühtelugu.
fortziehen — äratõmbama, äraminema.

Frage, die — küsimine.
fragen — küsima.
Frankreich, das — Prantsusemaa.
Franzose, der — prantslane.
Fraß, der — sööt, sööt.
Frau, die — naene.
frei — waba.
Freigebigkeit, die — helde andmisega.
Freiheit, die — wabadus.
frei lassen — wabaks laskma.
freilich — ja muidugi.
frei machen — wabaks tegema.
freiwillig — wabatahtliselt.
fremd — wõõras.

Fremde, die — wõõras maa, wõõras koht.
Fremder, ein — wõõras, tundmata inimene.
fressen — sööma (loom).
Freude, die — rõõm.
freuen — rõõmustama.
Freund, der — sõber.
freundlich — sõbralik.
Freundschaft, die — sõprus.
Friede, der — rahu.
friedlich, — rahulik.
frisch — wärske.
froh — rõõmus.
fröhlich — rõõmus.
fromm — waga.
Frömmigkeit, die — wagadus.
Frosch, der — konn.
Frost, der — külm.
fruchtbar — wiljakandja, sigitaw.
Fruchtbarkeit, die — wiljakandewolek.
fruchtbringend — wilja toow.
früh — wara.
früher — waremalt.
Frühjahr, das, Frühling, der — kewade.
Frühlingsluft, die — kewade õhk.
Frühstück, das — pruukost, hommikueine.
frühstücken — pruukosti sööma, einet sööma.
frühzeitig — warakult.
Fuder, der — koorm.
Fuchs, der — rebane.
Fuchsfell, das — rebase nahk.
Fuchshöhle, die — rebase koobas.
Fuchspelz der — rebasenahast kasukas.
Fuchsspur, die — rebase jälg.
fühlen — tundma.
führen — wedama.
Fuhrmann, der — woorimees.
Fülle, die — küllus.
Füllen, das — warss.
fünf — wiis.
fünfhundert — wiissada.
fünfter — wies.
fünfzig — wiiskümmend.
Funke, der — säde.
funkeln — sätendama.
Furche, die — wagu.
Furcht, die — kartus, hirm.
furchtbar — hirmus.
fürchten — kartma.
fürchterlich — hirmus, kole.
furchtsam — kartlik.
Fürst, der — würst.
Fürstin, die — würstinna.
Fuß, der — jalg.
Fußbekleidung, die — jalanõud.
Fußsoldat, der — jalasoldat.
Fußspur, die — jalajälg.
Fußtritt, der — jalahoop.
Futter, das — loomatoit.
futtern — söötma.

G.

Gabe, die — anne.
Gabel, die — kahwel.
gabelförmig — kahwliwormiline.
gackern — kaagutama.
Gans, die — ani.
ganz — täiesti.
gänzlich — täielikult.
Garbe, die — wihk.

Garn, das — lõng.
garstig — paha, kare.
Gärtchen, das — aiake.
Garten, der — aed.
Gartenhaus, das — aiamaja.
Gartenland, das — aiamaa.
Gärtner, der — aednik, kärner.
Gärtnersfrau, die — kärneri abikaasa.
Gasse, die — uulits.
Gast, der — külaline.
gastfreundlich — lahke külaliste wastuwõtmine.
Gattin, die — abikaasa, naine.
Gebäude, das — ehitus, hoone.
Gebell, das — haukumine.
geben — andma.
Geber, der — andja.
Gebet, das — palwe.
Gebetbuch, das — palweraamat.
gebieten — käskima.
gebildet — haritud.
Gebirge, das — mägestik.
gebirgig — mägeline.
Gebirgsbach, der mägestiku jõgi.
geboren — sündinud.
geborgen — warjatud, kaitstud.
Gebot, das — käsk.
Gebrauch, der — tarwitus.
gebrauchen — tarwitama.
Gebrüll, das — möirgamine.
Gebühr, die — maks, tasu, kohustus.
gebühren, sich—kohustama ennast.
Gehör, das — kuulmine.
gehorchen — sõnakuulma, käsku täitma.
gehören — päralt olema.
gehörnt — sarwestatud.
gehorsam — sõnakuulelik.
Gehorsam, der — sõnakuulmine.
Gehilfe, der — abiline.
Geier, der — kotkaskull.
Geiß, die — emakits.
Geist, der — waim.
Geistestätigkeit, die — waimutegewus.
geistig — waimlik.
Geistliche, der — waimulik mees.
Geiz, der — ihnsus.
geizig — ihnus.
gelangen — jõudma.
gelb — kollane.
gelblich — kollakas.
Geld, das — raha.
Geldsumme, die — rahasumma.
gelegen — kohane, kusagil kohal olema.
Gelegenheit, die — paras silmapilk, aeg, juhtumine.
gelehrig — õpetust wastuwõttew.
Gelehrigkeit, die — õpetuse wastuwõtlus.
Gelehrsamkeit, die — õpetlus.
gelehrt — õpetatud.
Gelernte, das — õpitud asi,amet.
Geliebte, die — armastatud naisterahwas.
gelten — maksew olew.
Gemahlin, die — abikaasa, naine.
Gemälde, das — maal, pilt.
gemein — alatu.
Gemeiner — lihtsoldat.
gemeinsam — ühine.
Gemse, die — kaljukits.
Gemüse, das, — keeduwili.
Gemüsegarten, der — keeduwilja aed.
Gemüt, das — meel.
Gemütsbewegung, die — meeleliigutus.

General, der — kindral.
genesen — terwekssaama.
genießen — maitsma, sööma.
genug — küllalt.
genügsam — wähesega leppiw.
Genügsamkeit, die — leppimine wähesega.
Genuß, der — maitsemine.
gerade — otse.
Gerät, das — riistad, asjad.
geraten — juhtuma, sattuma.
Gerätschaft, die — riistad, asjad.
geraume Zeit — tüki aega.
gerben — parkima.
Gerber, der — parkal.
gerecht — õiglane.
Gerechtigkeit, die — õiglus.
Gericht, das — kohus.
gering — wäike, wähene.
Geringe, der — lihtne, madalast soost mees.
geringfügig — wäheldane.
gern — hea meelega.
Gerste, die — oder.
Geruch, der — hais.
Gesandte, der — saadik.
Gesang, der — laul.
Geschäft, das — äri.
geschehen — sündima.
geschieht — mõistlik.
Geschenk, das — kingitus.
Geschichte, die — ajalugu, jutt.
Geschichtsschreiber, der — ajaloo kirjutaja.
geschickt — osaw.
Geschlecht, das — sugu.
Geschmack, der — maitse.
Geschöpf, das — loodud, elaw olewus.
Geschrei, das — kisa.
geschwätzig — lobisew
geschwind — kiiresti.
gesegnet — õnnistatud.
Gesell, der — sell.
gesellen — teiste juurde tulema, minema, seltsima.
gesellig — koosolemine.
Gesellschaft, die — seltskond.
Gesetz, das — seadus.
Gesetzgeber, der — seaduseandja.
Gesicht, das — nägu.
Gesinde, das — talu, pere.
Gesinnung, die — meelsus.
Gespräch, das — kõnelemine.
Gestade, das — kallas.
Gestalt, die — kuju.
gestehen — tunnistama.
gestern — eila
Gestirn, das — tähed.
gesund — terwe.
Gesundheit, die — terwis.
Getränk, das — jook.
Getreide, das — wili.
Getreidearten, die — wiljaseltsid, -tõud.
getrennt — lahutatud.
getreu — truu.
getrost — julgesti.
gewähren — lubama.
Gewalt, die — wägi, wõimus.
gewalttätig — wägiwaldne.
gewaltig — wägew.
Gewand, das — kuub.
gewandt — osaw.
Gewandtheit, die — osawus.
Gewässer, das — weed.
Geweih, das — sarwed.
Gewerbe, das — amet.
Gewinn, der — wõit.
gewinnen — wõitma.
gewiß — ja muidugi, tõesti.

Gewiſſen, das — ſüdametunnistus.
gewiſſenhaft — ſüdametunnistusline, truu.
Gewiſſenhaftigkeit, die — ſüdametunnistus.
Gewitter, das — äike.
Gewohnheit, die — harjumine.
gewöhnen — harjuma.
gewöhnlich — harilikult.
gewöhnt — harinenud.
Gewölbe, das — wölw.
gewölbt — wölwitut.
Gewölk, das — pilwed.
geziemen — kölbama.
Gezwitſcher, das — ſiristamine.
gierig — ahne.
gießen — kallama.
Gift, das — kihwt.
giftig — kihwtine.
Giftzahn, der — kihwtihammas.
Gipfel, der — tipp.
Giraffe, die — kaelkirjak.
Glanz, der — hiilgus, läik.
glänzen — hiilgama, läikima.
glänzend — hiilgaw, läikiw.
Glas, das — klaas (akna), klaas (õlle.)
Glasgefäß, das — klaasnõu, riist.
glatt — ſile, libe.
Glaube, der — uſk.
glauben — uskuma.
gleich — ſarnane.
gleich — kohe.
gleichfalls — niiſamuti.
gleichſam — juſt kui.
Glied, das — liige.
Glocke, die — kell (kiriku).
Glockenthurm, der — kellatorn.
Glück, das õnn.
Glucke, die — auduw kana.
glücklich — õnnelik.
Glückwunſch, der — õnneſoow.
glühend — kuum.
Gnade, die — arm.
gnädig — armulik.
Gold, das — kuld.
golden — kuldne.
Goldfiſch, der — kuldkala.
Goldſtück, das — kullatükk, -raha.
Gott, der — Jumal.
Gottesdienſt, der — jumalateenistus.
Gottesfurcht, die — jumalakartus.
gottesfürchtig — jumalakartlik.
göttlich— jumalik.
gottlos — jumalakartmata.
Gouvernement, das — kubermang.
Gouvernementsſtadt, die — kubermangu linn.
Grab, das — haud.
graben — kaewama.
Grabmal, das — hauaſammas.
Graf, der — krahw.
Gram, die — kurwastus, muretſus.
grämen — kurwastama, muretſema.
Gras, das — rohi.
graſen — rohtu ſööma (loomad).
Grashalm, der — rohukõrs.
gräßlich — hirmus, kole.
Gräte, die — kalaluu.
grau — hall.
graubraun — hallikaspruun.
Graupe, die — kruup.
grauſam — halastamata, wali.
Grauſamkeit, die — halastamata olek, waljus.
Greis, der — rauk.

Greisenalter, das — raugawanadus.
greiser — raugem, wanem.
Grenze, die — raja, piir.
Griffel, der — krihwel.
grimmig — kuri, tige.
grob — jäme, ülbe.
größtenteils — suuremalt osalt.
groß — suur.
Größe, die — suurus.
Großeltern, die — wanad=wanemad.
größer werden — suuremaks saama.
Großfürstin, die suurwürstinna.
großherzig — suuremeelne.
Großkind, das — lapse=laps.
großmütig — suuremeelne.
Großmutter, die — wanaema.
Großvater, der — wanaisa.
grün — roheline.
Grund, der — põhi, põhjus.
gründen — asutama.
Gründer, der — asutaja.
Grundfarbe, die — põhjawärw.
grünen — rohendama, haljendama.
grunzen — röhkima.
grüßen — teretama.
gucken — wahtima.
günstig — hea, paras, mõnus.
Gustav — Kustas.
Gußeisen, das — walatud raud, malm.
gut — hea.
Gut, das — mõis.
Gute, das — hea.
Güte, die — headus, heldus.
gütig — helde, armuline.
Gutsbesitzer, der — mõisnik.

H.

Haar, das — juuks.
Haarlocke, die — juukseselk.
haben — on midagi olemas.
Habicht, der — ahnus.
habsüchtig — ahne.
hacken — raiuma, lõhkuma.
Hafen, der — sadam.
Hafer, der — kaer.
Hafergrütze, die — kaeratangud.
Haftschein, der — kinniwõtmise tunnistus.
hager — kõhn.
Hahn, der — kukk.
Haifisch, — der haikala.
Hain, der — metsake.
halb — pool.
halbes Jahr — poolaasta.
Halbinsel, die — poolsaar.
Halbkugel, die — poolkera.
Hälfte, die — pool.
Hals, der — kael.
Halsader, die — kaelasoon.
halten — pidama.
Haltung, die — seis.
Hammelfleisch, das — lambaliha.
Hammerschlag, der — haamrilöök.
Hand, die — käsi.
Handarbeit, die — käsitöö.
Handel, der — kaubandus.
handeln — kauplema.
Handelsartikel, der — kaubaaine.
Handelsmann, der — kaupmees.
Handelsstadt, die — kaubalinn.
Händler, der — kaupleja.

Handlung, die — kauplus, tegewus.
Handmühle, die — käewesti.
Handschrift, die — käsikiri.
Handvoll, das — pihutäis.
Handwerker, der — käsitööline.
Hanf, der — kanep.
hängen — rippuma.
hängen — pooma.
Häring, der — heeringas.
harmlos — süüta, kurjuseta.
hart — kõwa.
Härte, die — kõwadus.
hartherzig — kõwasüdamline.
Hartnäckigkeit, die — kõwameelsus.
harzig — waigune.
Hase, der — jänes.
Häschen, das — jäneseke.
Haselnuß, die — pähkel.
Hasenhaare, die — jänese karwad.
Hasenohr, das — jänese kõrw.
Hasenspur, die — jänese jälg.
Haß, der — wiha.
hassen — wihkama.
häßlich — inetu.
Häßlichkeit, die — inetus.
Hauer, der — kihw, taguja.
Haufen, der — hunik.
häufig — sagedasti.
Haupt, das — pea.
Hauptstadt, die — pealinn.
Haupttür, die — peauks.
Hauptvergnügung, die — pealõbustus.
Hauptzierde, die — peaehe.
Haus, das — maja.
Hausarbeit, die — majatöö, kodutöö.
Hausente, die — kodupart.
Hausgeflügel, das — kodulinnud.
Hausgeräte, die — koduriistad, majariistad.
Hausherr, der — majaherra, peremees.
Haushund, der — majakoer, kodukoer.
Haustier, das — koduloom.
Haustür, die — majauks.
Haut, die — nahk.
heben — tõstma.
Hecht, der — haug.
Hecke, die — ridapõõsastik.
Heer, das — sõjawägi.
Herde, die — kari.
Heft, das — heft.
heften — lehtesid kokku õmblema.
heftig — äkiline, äge.
hegen — hoidma.
Heide, die — nõmm.
heidnisch — paganausuline.
heil — terwe.
Heiland, der — Õnnistegija.
heilbringend — õnnistust jagaw.
heilen — parandama.
heilig — püha.
Heiligenbild, das — pühapilt.
Heilmittel, das — parandusrohi.
heilsam — parandaw.
Heimat, die — kodumaa.
heimkehren — koju tulema.
heimlich — salaja.
Heirat, die — abielusse astuma.
heiß — kuum, palaw.
heißen — nimetama.
heiter — rõõmus.
Heiterkeit, die — rõõmus meel.
heißen — kütma.
Heizmittel, das — kütteabinõuu.
Held, der — kangelane.
helfen — awitama.
hell — hele.

hell — walge.
Hemd, das — särk, hame.
hemmen — takistama.
Henne, die — kana.
herab — alla.
herabblicken — alla waatama.
herabfallen — alla kukkuma.
herabfliegen — alla lendama.
herabfließen — alla woolama.
herabkommen — alla tulema.
herablaufen — alla jooksma.
herabnehmen — alla wõtma.
herabsteigen — alla ronima.
herabströmen — alla woolama.
herabwerfen — alla wiskama.
herankommen — juurde tulema.
herannahen — juurde lähenema.
heraufbringen — üles wiima.
heraufgeben — wälja andma.
herausgucken — wälja wahtima.
herauskommen — wälja tulema.
herauskriechend — wälja roomaw.
herausnehmen — wälja wõtma.
herausschlüpfen — wälja pugema.
heraustragen — wälja kandma.
herausziehen — wälja tõmbama.
herbeirdängen — juurde tungima.
herbeifliegen — juurde lendama.
herbeiholen — juurde tooma.
herbeikommen — juurde tulema.
herbeilaufen — juurde jooksma.
herbeirufen — juurde kutsuma.
herbeischaffen — juurde muretsema.
Herbst, der — sügis.
hereinbrechen — sisse murdma.
hereingucken — sisse wahtima.
hereinkommen — sisse tulema.
hereinschauen — sisse waatama.
hereintreten — sisse astuma.
herfallen — kallaletungima.
hergehen — käima.
herkommen — siia tulema.
herleiten — siia juhtima.
hernach — pärast.
herniederfließen — alla jooksma.
herniederkommen — alla tulema.
Herold, der — kuulutaja.
Herr, der — isand.
herrlich — suurepäraline, tore.
Herrlichkeit, die — suurepärasus, toredus.
Herrschaft, die — walitsus.
herrschen — walitsema.
herstellen — walmistama.
herumgehen — ümber käima.
herumgeworfen — ümber wisatud.
herumkriechen — ümber roomama.
herumtummeln — ümber hüppama.
herunterfliegen — maha lendama.
herunterwerfen — maha wiskama.
hervorblicken — wälja waatama.
hervorbrechen — wälja murdma.
hervorfliegen — wälja lendama.
hervorfließen — wälja woolama.
hervorholen — wälja tooma.
hervorkommend — wälja tulew.
hervorkriechen — wäljaroomama.
hervorragen — wäljaulatama.
hervortreten — wäljaastuma.
Herz, das — süda.
Herzensangst, die — südamehirm.
Heu, das — hein.
Heuschrecke, die — rohutirts.
heute — täna.
Hieb, der — hoop.
hiesig — siinne.
Himbeere, die — waarmari.
Himmel, der — taewas.
Himmelsstrich, der — taewakaar.
himmlisch — taewalik.
hier und her — sinna ja siia.

hinab — alla.
hinab laſſen — alla laſkma.
hinabſpringen — alla hüppama.
hinabſtürzen — alla langema.
hinauf — ülesse.
hinauffliegen — ülesse lendama.
hinaufklettern — ülesse ronima.
hinausführen — wälja wedama.
hinausgehen — wälja minema.
hinauslaſſen — wälja laſkma.
hinauslaufen — wälja jooksma.
hinausſchicken — wälja saatma.
hinauszihen — wälja tõmbama.
hindern — takistama.
Hinderniß, das — takistus.
hindurch — läbi.
hindurchkommen — läbitulema.
hinein — ſisse.
hineinbrechen — ſisse murdma.
hineinfliegen — ſisse lendama.
hineingehen — ſisse minema.
hineingeraten — ſisse ſattuma.
hineintreten — ſisse astuma.
hineinwerfen — ſisse wiskama.
hinfallen — kukkuma.
hinfällig — nõrk, wäeti.
hinfliegen — lendama.
hingehen — minema.
hinkommen — tulema.
hinſpringen — kargama.
hinſtreun — riputama.
hinſummen — ſumiſema.
hinter — taga.
Hinterfuß — tagumine jalg.
hinterlaſſen — järele jätma.
Hintertür, die — tagauks.
hinwegheben — äratõſtma.
hinwegſchleichen — ärahiilima.
hinzufliegen — juurde lendama.
hinzufügen — juurde liſama.
Hirſch, der — põder.
Hirt, der — karjane.
Hirtenflöte, die — karjaſe wile.
Hirtenhund, der — karjaſe koer.
Hirtenſtab, der — karjaſe kepp.
Hirtentaſche, die — karjaſe kott.
Hirtenknabe, der — karjapoiſs.
Hitze, die — palawus.
Hobel, die — höövel.
hoch — kõrge.
Hochherzigkeit, die — kõrgemeelſus.
höchſt — wäga
Hochzeitstag, der — pulmapäew.
Hof, der — õue.
hoffen — lootma.
Hoffnung, die — lootus.
Hofhund, der — õuekoer.
höflich — auupaklik.
Höhe, die — kõrgus.
Höhle, die — koobas.
höhnen — pilkama.
hold — armas.
holen — tooma.
holperig — konarik.
Holz, das — puu.
hölzern — puine.
Holzhauer, der — puuraiuja.
Holzhaufen, der — puuhunik.
Honig, der — meſi.
Hopfen, der — humal.
horchen — kuulatama.
hören — kuulma.
Horn, das — ſarw.
hübſch — ilus.
Huf, der — kabi.
Huhn, das — kana.
Hühnchen, das — kanake.
Hühnerhund, der — linnukoer.
Hühnerſtall, der — kanatall.
Hilfe, die — abi.
hilflos — abita.

hilfsbedürftig — abitarwitaja.
Hilfsmittel, das — abinõuu.
hüllen — matma katma.
Hund, der — koer.
Hundekopf, der — koerapea.
hundert — saba.
Hunderace, die — koeratõug.
Hundeschnauze, die — koeranina.
Hundezahn, der — koerahammas.
Hunger, der — nälg.
hungrig — näljane.
hungern — nälgima.
hüpfen, — hüppama.
Hut, der — kübar.
hüten — hoidma.
Hutmacher, der — kübarsepp.
Hütte, die — hurtsik.
Hyäne, die — kõrbehunt.

i.

Ich — mina.
Igel, der — siil.
ihr — teie.
immer — ikka.
immerfort — ühtelugu.
in — sees.
indem — kuna.
indeß — kuid.
Indien, das — India.
Indianer, der indianlane.
Ingwer, der — koirohi.
innere — sisemine.
innerhalb — seestpool.
innig — südamest.
inniglich — südamlikult.
Insekt, das — putukas.
Insel, die — saar (meres).
Instrument, das — mänguriist.
Interesse, das — huwitus.
inwendig — seespool.
irdisch — maapealne.
irgend einen — kedagi.
irgend etwas — midagi.
irren — eksima.
irrend — eksiw.
Italien, das — Italia.

j.

ja — ja.
Jagd, die — jaht.
Jagdhund, der — jahikoer.
Jagdtasche, die — jahikott.
Jäger, der — kütt.
Jahr, das — aasta.
Jahreszeit, die — aastaaeg.
Jahrhundert, das — aastasada.
jährlich — aastas.
Jammer, der — häda.
jammern — hädaldama, kurtma.
Januar, der — Januar.
Jasmin, der — shasmin.
jauchzen — hõiskama.
jeder — igaüks.
Jedermann — igamees.
jedesmal — igakord.
jedoch — kuid.
jeglicher — igaüks, kõik.
jeher, von — ammust aega.
jemals — kunagi.
Jemand — keegi.

jenſeit — ſealpool.
jetzt — nüüd.
jetzig — nüüdne.
Joch, das — ike.
Jüdin, die — juudi naeste-rahwas.
Jugend, — die noorus.
jung — noor.
Junge, der — poiſs.
Jungfrau, die — neiu.
Jüngling, der — noormees.

K.

Kachel, die — ahjupott.
Kachelofen, der — pottahi.
Käfer, der — pörnikas.
Kaffee, der — kohwi.
kahl — paljas.
Kaiſer, der — keiſer.
Kaiſertum, das — keisririik.
Kalb, das — waſikas.
Kalbsbraten, der — waſikapraad.
kalt — külm.
Kälte, die — külmus.
Kameel, das — kamel.
Kameelbuckel, der — kameli küür.
Kameelhaar, das — kameli karw.
Kamerad, der — ſeltſimees.
Kamm, der — kamm.
kämmen — kammima.
Kammer, die — tuba, kamber.
Kämmerlein, das — toake, kambrike.
Kampf, der — wõitlus.
kämpfen — wõitlema.
Kampfgenoſſe, der — wõitluſe ſeltſimees.
Kaninchen, das — kodujänes.
Kanonenkugel, die — ſuurtüki-kuul.
Karavane, die — karawan.
kärglich — puudulik, wähene wilets.
Karren, der — käru.
Kartoffel, die — kartul.
Käſe, der — juuſt.
Kaſten, der — kaſt.
Kätzchen, das — kaſſike.
Katze, die — kaſs.
kauen — mäletſema, närima.
kaufen — oſtma.
Käufer, der — oſtja.
Kaufmann, der — Kaupmees.
kaum — waewalt.
Kauz, der — öökull.
keck — kehkendlik.
Kegelkugel, die — keegli kuul, weeremängu kuul.
Kehle, die — kõri.
kehren — pöörama.
Keim, der — idu.
keiner — ei keegi.
keinerlei — ei mingiſuguſt.
keinmal — mitte üht kordagi.
Kelch, der — karikas.
kennen — tundma.
Kenntnis, die — tundmine.
Kennzeichen, das — tundemärk.
Kerze, die — küünal.
Kette, die — ahel, kett.
Kieferwald, der — männimets.
Kiemen, der — kalaoim.
Kind, das — laps.
Kinderfeſt, das — lastepidu.
Kinderlein, die — lapſukeſed.

kindlich — lapselik.
Kindeskopf, der — lapsepea.
Kinnlade, die — lõualuu.
Kirche, die — kirik.
Kirchenglocke, die — kirikukell.
Kirchenjahr, das — kirikuaasta.
Kirschbaum, der — kirsipuu.
Kirsche, die — kirsimari.
Kissen, das — padi.
Klage, die — kaebtus.
klagen — kaebama.
kläglich — kaeblik.
Klang, der — kõla.
klappern — klabistama.
klar — selge.
Klaue, die — küüs.
Kleid, das — kleit.
kleiden — riidesse panema.
Kleidung, die — riided, ülikond.
Kleidungsstück, das — ükšik riidetükk (walmis tehtud).
klein — wäike.
Kleine, der — wäike.
Kleinigkeit, die — wäike asi.
Klempner, der — plekisepp.
klettern — ronima.
Klima, das — kliima.
klimmen — ronima.
Klippe, die — rähn.
klirren — klirisema.
klug — tark.
Knabe, der — poiss.
Knabenalter, das — poisiwanadus.
Knall, der — pauk, plaks.
Knechtschaft, die — orjus.
knicken — murdma.
knistern — ragisema.
Knochen, der — kont.
Knospe, die — õiepung.
Knüttel, der — kaigas.
Koch, der — kokk.
kochen — keetma.
Kochen, das — keetmine.
kochen — keew.
Kohle, die — süsi.
Komet, der — sabaga täht.
kommen — tulema.
kommend — tulew.
König, der — kuningas.
Königin, die — kuninganna.
königlich — kuninglik.
Königreich, das — kuningriik.
Königswürde, die — kuninga auu.
können — wõima.
Kopf, der — pea.
Köpfchen, das — peake.
Korb, der — korw.
Korn, das — wili.
Körnchen, das — iwake.
Körper, der — keha.
Körperbau, der — kehaehitus.
Körperkraft, die — kehajõud.
Kosakenpferd, das — kasaka hobune.
kostbar — kallihinnaline.
Kostbarkeit, die — kallis asi.
kosten — maksma.
köstlich — armas, ilus.
kostspielig — kallis.
Kot, der — muda.
krachen — ragisema.
krächzen — kraaksuma.
Kraft, die — jõud.
kräftig — tugew.
Krähe, die — wares.
krähen — kraaksuma.
Kralle, die — küüs.
Kranich, der — kurg.
krank — haige.
kränken — haiget tegema (sõnadega).
Krankheit, die — haigus.

Kranz, der — wannik.
kratzen — kraapima.
kraus — käharas.
Kraut, das — rohi.
Kreide, die — kriit.
Kreis, der — ring.
Kreislauf, der — ringjooks.
Kreuz, das — rist.
kriechen — roomama.
Krieg, der — sõda.
Krieger, der sõjamees.
Kriegsschiff, das — sõjalaew.
Kriegszeit, die — sõjaaeg.
Krone, die — kroon.
Kröte, die — kärnkonn.
Krümchen, das — raasuke.
Kruste, die — koorukene.
Küche, die — köök.
Kuchen, der — kook.
Kuckuk, der — kägu.
Kugel, die — kuul.
Kuh, die — lehm.
Kuhmilch, die — lehmapiim.
kühl — wilu.
Kuhbutter, die — lehmawõi.
kühlen — jahutama.
Kühlung, die — jahutus.
kühn — julge.
Kühne, der — julge mees.
Kühnheit, die — julgus.
Kummer, der — waew, mure.
künftig — tulewane.
Kunst, die — kunst.
Kunstfertigkeit, die — kunstiosawus.
Künstler, der — kunstnik.
kunstlos — kunstita.
Kunstück, das — kunsttükk.
Kupfer, das — wask.
Kupfermünze, die — waskraha.
Kuppel, die — kuppel.
Kurland, das — Kuramaa.
Kürschner, der — kasukategija.
kurz — lühike.
Kürze, die — lühikus.
Küste, die — rand.
Kuß, der — musu.
küssen — musutama.
Küstenland, das — rannamaa.
Kutscher, der — kutsar.

L.

Labetrunk, der — kosutaw jook.
lächeln — naeratama.
Lächeln, das — naeratus.
lachen — naerma.
Lachen, das — naermine.
Lachs, der — lõhekala.
laden — laadima (püssi).
laden — kutsuma (wõõraks).
Lage, die — seisukord.
Lager, das — leer, puhkamise koht.
lagern — leeris olema, pikutama.
lähmen — halwama.
Laichzeit, die — kudemise aeg.
Lamm, das — tall.
Lammbraten, der — tallepraad.
Lampe, die — lamp.
Land, das — maa.
Landgut, das — maamõis.
Landleben, das — maa elu.
Landleute, die — maainimesed.
Landmann, der — maamees, põllumees.
Landsee, der — maajärw.

Landstraße, die — maantee.
Landstrecke, die — maa laugus.
lang — pikk.
Länge, die — pikkus.
länger — pikem.
länglich — pikergune.
länglichrund — pikerik-ümargune.
Langohr, das — pikk kõrw.
langsam — pikkamisi.
Langsamkeit, die — pikaldane olek.
langwierig — pikaldane.
Lappland, das — Lapimaa.
Lärm, der — müra, lärm.
Larve, die — tõuk.
lassen — jätma.
Last, die — koorem.
lasten — koormama.
Lästerung, die — teotamine, pilkamine.
lästig — tülitaw.
Lasttier, das — koormakandja loom.
Laterne, die — latern.
Laub, das — lehestik.
Laubbaum, der — lehtpuu.
Laube, die — lehthoone.
lauern — luurama.
Lauf, der — jooks.
laufen, — jooksma.
Laufen, das — jooksmine.
lauschen — kuulatama.
Laut, der — hääl.
läuten — helistama.
leben — elama.
Leben, das — elu.
lebend — elaw.
Lebensalter, das — eluwanadus.
Lebensbedürfniß, das — elutarwitus.
Lebenshauch, der — eluõhk.
lebenslänglich — eluaegne.
Lebensmittel, das — toidukraam.
Lebenssaft, der — elumahl.
Lebetag, der — elupäew.
Lektion, die — ülesanne.
Leder, das — nahk.
ledern — nahkne.
leer — tühi.
legen — panema.
Lehm, der — sawi.
lehmig — sawine.
Lehre, die — õpetus.
lehren — õpetama.
Lehrer, der — kooliõpetaja.
Lehrerin, die — kooliõpetajanna.
Lehrmeister, der — õpemeister.
Leib, der ihu.
Leibeigenschaft, die — pärisorjus.
Leichenstein, der — hauakiwi.
Leichnam, der — surnukeha.
leicht — kerge.
leichtgläubig — kergeusklik.
Leichtigkeit, die kergus.
Leichtsinn, der — kergemeelsus.
Leid, das — walu, kannatus.
leiden — kannatama.
Leiden, das — kannatus.
Leidenschaft, die — kirg.
leidenschaftlich — kirgline.
Lein, das — lina.
Leinöl, das — linaseemne õli.
Leinsamen, der — linaseemned.
Leinwand, die — lõuend.
leise — tasa.
leisten — tegema.
leiten — juhatama.
Leiter, die — redel.
lenken — juhtima.
Lenkerin, die — juhtijanna.
Lenz, der — kewade.
Lerche, die — lõuke.

lernen — õppima.
leſen — lugema.
Leſende, der — lugeja.
Lette, der — lätlane.
letzte — wiimane.
leuchten — paiſtma, kumama.
Leuchten, das — paistus, kuma.
leuchtend — paistew, kumaw.
Leuchtturm, der — tuletorn, majakas.
leugnen — ſalgama.
Leute, die — inimeſed.
Leutſeligkeit, die — lahkus.
Licht, das — walgus; küünal.
lieb — armas.
Liebe, die — armastus.
lieben — armastama.
liebenswürdig — armastuſewäärilline.
lieber — armſam.
Liebesdienſt, der—armastuſe tegu.
liebevoll, — armurikas.
lieb haben — armſaks pidama.
lieblich — armas, kena.
Lieblichkeit, die — kenadus; armſus.
Lieblingsfutter, das — armſam toit (loomale).
Lieblingsſpeiſe, die — armſam ſöök (inimeſele).
Lied, das — laul.
Liedchen, das — lauluke.
liefern — andma; müüma; ſaatma.
liegen — lamama.
Lilie, die — lilie.
Linde, die — pärn; lõhmus; niin.
links — pahemat kätt.
Lippe, die — huul; mokk.
Liſt, die — kawalus.
liſtig — kawal.
Livland, das — Liiwimaa.
Lob, das — kiitus.
loben — kiitma.
lobenswert — kiiduwäärt.
Loblied, das — kiidulaul.
Loch, das — auk.
locken — meelitama.
lockend — meelitaw.
locker — kobe.
lockern — kobedaks tegema.
Löffel, der — luſikas.
Lohn, der — palk; taſu.
lohnen — taſuma.
Lorbeerkranz, der — loorberipärg.
löſchen — kustutama.
Löſegeld, das — lunastuſeraha.
losgehen — lahti minema.
loslaſſen — lahti laſkma.
losreißen — lahti kiskuma.
Löwe, der — lõwi.
Löwin, die — emalõwi.
Luchs, der — ilwes.
Luft, die — õhk.
Lüge, die — wale.
lügen — waletama.
Lügner, der — waletaja.
Lumpen, die — närud.
Lunge, die — kops.
Luſt, die — rõõm; lust; lõbu.
luſtig, — rõõmus; lustilik; lõbus.

M.

machen — tegema.
Macht, die — wägi; wõimus.
mächtig — wägew.
Mädchen, das — tüdruk.
Magd, die — ümardaja.
Magen, der — kõht.
mager — kõhn.
mähen — niitma.
Mähen, das — niitmine.
Mahl, das — sõõmaaeg.
mahlen — jahwatama.
Mahlzeit, die — sõõmaaeg.
Maiblume, die — mailill.
mal — kord.
Maler, der — maalder.
mancher — mõni.
mancherlei — mõndasugust.
manchmal — mõnikord.
Mandel, die — mandel.
Mangel, der — puudus.
mangeln — puuduma.
Mann, der — mees.
mannigfaltig — mitmesugune.
Mantel, der — mantel, ülikuub.
Märchen, das — ennemuistne jutt.
Mark, das — üdi.
Markt, der — turu, laat.
Marsch, der — teekond.
Masern, die — leetrid.
mästen — nuumama.
Maß, das — mõõt.
mäßigen — mõõtu pidama.
Mäßigkeit, die — parajus, mõõdupidamine.
Matrose, der — madrus.
matt — wäsinud.
Mauer, die — müür.
Maultier, das — hobueesel.
Maus, die — hiir.
Mäuschen, das — hiireke.
Meer, das — meri.
Meeresküste, die — mererand.
Meereswoge, die — merelaine.
Meerfisch, der — merekala.
Mehl, das — jahu.
mehr — enam.
mehrere — mitmed.
meinen — arwama.
Meinung, die — arwamine.
meist — suuremalt jaolt, enamasti.
meistens — enamasti.
Meister, der — meister.
melken — lüpsma.
Melodie, die — wiis.
Menge, die — hulk.
Mensch, der — inimene.
Menschenalter, das — inimese wanadus.
Menschenmenge, die — inimeste hulk.
Menschenhand, die — inimese käsi.
Menschenspur, die — inimese jälg.
Menschheit, die — inimese sugu.
menschlich — inimlik.
merken — tähelepanema, märkima.
Merkmal, das — märk.
merkwürdig — tähelepanemise wäärt.
messen — mõõtma.
Messer, das — nuga.
Metall, das — metal.
Miene, die — näojoon; näolaad.
Milch, die — piim.
Milde, die — õrnus; pehmus.
mildern — pehmendama.
minder — wähem.

mindeſt — kõige wähem.
Minute. die — minut.
miſchen — ſegama.
Miſchung, die — ſegu.
Miſt, der — ſõnnik.
mißfallen — mitte meelejärele olema.
Mißjahr, das — ikalduſe aasta.
mitbringen — kaaſa tooma.
mitgehen — kaaſa minema.
Mitleid, das — kaastundmus.
mitleidig — kaastundlik.
mitnehmen — kaaſa wõtma.
Mittag, der lõuna.
Mittagszeit, die — lõunaaeg.
Mitte, die — keſkpaik.
Mittel, das — abinõuu; wahend; arstirohi.
Mitternacht, die — ſüdaöö.
mitteilen — teatama; teada andma.
mitunter — mõnikord; wahete wahel.
modern — uuemoeline.
mögen — wõima.
möglich — wõimalik.
Monat, — der kuu (aeg).
Mond, der — kuu (taewas).
mondhelle Nacht — kuuwalge öö.
Moos, das ſammal.
Moraſt, der — ſoo; raba.
moraſtig — ſoone; rabane.
morden — tapma.
Mörder, der — mõrtſukas.
morgen — homme.
Morgen, der — hommik.
Morgenland, das — hommikumaa.
Morgenlied, das — hommikulaul.
Morgenröte, die — koidupuna.
Mücke, die — ſääſk.
müde — wäſinud.
Mühe, die — waew.
Mühle, die — weski.
mühſam — waewane, waewaſelt.
Müller, der — mölder.
Mund, der — ſuu.
munter — elaw, rõõmus.
Munterkeit, die — elawus; rõõmus, lustilik meel.
mürriſch — torilik; pahane.
Muſik, die — muuſika.
Muskel, die — lihas; muskel.
müſſen — pidama; peab.
müſſig — tegewuſeta olema.
Müſſiggang, der — laiskus; wedelus.
Mut, der — julgus.
mutig — julge.
mutwillig — üleannetu.
Mutwillige, der — üleannetu inimene.
Mutter, die — ema.
Mütterchen, das — emake.
mütterlich — emalik.
Mütze, die — müts.

N.

nach — järele.
nachahmen — järelaimama.
Nachbar, der — naaber.
nachdem — ſellejärele.
nachdenken — järelmõtlema.
Nachen, der — lootſik; paat.
nachfolgen — järgnema.
nachgeben — järelandma.

nachgehen — järelminema.
nachher — pärast.
Nachkommen, die — järeltulijad.
nachlässig — hooletu.
Nachlässigkeit, die — hooletus.
nachmittags — peale lõunet.
Nachricht, die — sõnum.
nachsichtig — teiste wigasid tähelepanemata jätma.
Nächste, der — kõige lähem.
Nacht, die — öö.
Nachtfrost, der — öökülm.
nachteilig — kahjulik.
Nachtigall, die — ööpik.
Nachtlager, das — öökorter, -woodi.
nächtlich — öösene.
nackt — halasti.
Nadel, die — nõel.
Nadelbaum, der — okaspuu.
Nagel, der — nael; küüs.
nahe — ligidal.
Nähe, die — lähedus.
nähen — õmblema.
nahen — lähenema.
näher kommen — lähemale tulema.
nähern — lähenema.
nähren — toitma.
nährend — toitew.
Nahrung, die — toit.
Nahrungsmittel, der — toiduaine.
Name, der — nimi.
namentlich — nimelt.
namhaft — nimetamise wäärt.
nämlich — nimelt.
naschen — maiustama.
Nase, die — nina.
Nashorn, das — ninasarwik.
naß — märg.
Natur, die — loodus.
natürlich — loomulik.
Naturtrieb, der — laomusund.
neben — kõrwal.
Nebenbuhler, der — kaasarmastaja.
Nebenfluß, der — jõeharu, kõrwaljõgi.
Nebenmensch, der — ligimene.
nebst — ühes.
Neger, der — neeger.
Negersklave, der — neegriori.
nehmen — wõtma.
Neid, der — kadedus.
Neider, die — kadedad inimesed.
Neigung, die — poolehoidmine, armastust kellegi wastu tundma.
nennen — nimetama.
Nerv, der — erk, närw.
Nest, das — pesa.
Netz, das — wõrk.
neu — uus.
neulich — hiljuti.
Neunauge, das — silmus (kala).
neunte — üheksas.
nicht — mitte.
nicken — nikutama.
nie — ial.
Niederlage, die — kaotus (sõjas, mängus jne.)
niederlassen, sich — kusagile elama, puhkusele asuma.
niedermähen — mahaniitma.
niederreißen — mahakiskuma.
niedersetzen — mahaistuma.
Niederung, die — madalik.
niedlich, — ilus, armas.
niedrig — madal.
niemals — ei ialgi.
niemand — ei keegi.
Nil, der — Niili jõgi.

Nilüberschwemmung, die — Niili jõe weeuputus.
niemals — ei iialgi.
nirgends — ei kusagil.
nirgends — pesitama.
noch — weel.
Nord, der — põhi.
nördlich — põhjapoolne.
Nordlicht, das — põhjawalgus.
Nordpol, der — põhjanaba.
Nordwind, der — põhjatuul.
Not, die — häda.
nötig — tarwis.
nötigen — sundima.
notleidend — hädatundew, -kannataw.
notwendig — tarwiline.
nur — ainult.
Nuß, die — pähkel.
nutzbar — kasu saatew, tarwitataw.
Nutzen, der — kasu.
nützen — kasu saatma.

O.

Obdach, das — ulualune.
oben — ülewal.
obere — ülemine.
Oberfläche, die — pealmine pool.
oberhalb — peal pool, ülewal pool.
Oberherrschaft, die — ülemwawalitsus.
obgleich — kuigi.
Obrigkeit, die — ülemus.
obrigkeitlich — ülemalt poolt; walitsuse poolt.
obschon — ehk küll.
Obst, das — puuwili.
Obstbaum, der — wiljapuu.
Ocean, der — okean, ilmameri.
Ochs, der — härg.
Ochsenhaut, die — härjanahk.
Ochsenhorn, das — härjasarw.
öde — tühi, kõrbeline.
Oel, das — õli.
Ofen, der — ahi.
offen — lahtine.
offenbar — nähtawasti.
öffentlich — awalikult.
Offizier, der — ohwitser.
öffnen — awama, lahti tegema.
oft, oftmals — sagedasti.
öfters — sagedasti.
Oheim, der — onu.
ohne — ilma.
ohnmächtig — minestama.
Ohr, das — kõrw.
Onkel, der — onu.
Opfer, das — ohwer.
opfern — ohwerdama.
Opfertier, das — ohwriloom.
Orakel, das — ettekuulutus.
ordentlich — korralik.
Ordnung, die — kord.
Organ, das — elund.
organisiert — sisseseatud.
Ort, der — koht.
östlich — hommiku pool, ida pool.
Ostseeprovinzen, die — Läänekubermangud.

P.

Paar, das — paar.
Pächter, der — rentnik.
packen — kinni haarama.
Palast, der — palee.
Palmbaum, der — palmipuu.
Papier, das — paber.
Pappe, die — papp.
Pappel, die — paplipuu.
Pastor, der — pastor, õpetaja.
Paß, der — pass.
passen — passima, sündima, kõlbama.
peinigen — piinama.
peinlich — piinlik.
Peipussee, der — Peipsijärw.
Pelz, der — kasukas.
Pelzwerk, das — kasukanahad.
Person, die — isik.
persönlich — isiklik.
Pest, die — katk.
Pfand, das — pant.
Pfarrer, der — õpetaja, pastor.
Pfau, der — paabu-lind.
Pfeffer, der — pipar.
Pfefferkuchen, der — piparkook.
Pfeife, die — piip, wile.
pfeifen — wilistama.
Pfeil, der — nool.
Pferd, das — hobune.
Pflanze, die — taim.
pflanzen — istutama.
Pflanzung, die — istandus.
pflastern — prügitama.
Pflaume, die — ploom.
Pflege, die — rawitsus.
pflegen — rawitsema.
Pflicht die, — kohustus.
pflücken — noppima.
Pflug, der — sahk.
pflügen — kündma.
Pflüger, der — kündja.
Pforte, die — wäraw.
Pfütze, die — lomp.
Pfund, das — nael.
Pharisäer, der — wariser.
Philosoph, der — möttetark.
picken — nokkima.
Picke, die — maakonks, -kirwes.
Pilz, der — seen.
Plan, der — plaan.
Planet, der — planeet.
Platz, der — paik; koht.
Plätzchen, das — paigake; kohake.
plötzlich — äkitselt.
plump näotu.
plündern — riisuma.
pochen — koputama.
Polen, das — Poolamaa.
polieren — poleerima.
Pracht, die — toredus; hiilgus.
prächtig — tore; hiilgaw; ilus.
Prediger, der — õpetaja; jutlustaja.
preisen — kiitma.
pressen — suruma; pigistama; pressima.
Priester, der — preester.
Propfen, der — kork.
Prophezeihung, die — ettekuulutus.
Provinz, die — maakond; kubermang.
Pud, das — puud.
Pudel, der — puudlikoer.
Pulver, das — pulber, püssirohi.

Punkt, der — punkt.
punktiert — punkteeritud.
Pünktlichkeit, die — karwa pealt olek.
Purpurgewand, das — purpurimantel.
putzen — puhastama.
Pyramide, die — piramiid.

q.

Qual, die — piin.
quälen — piinama.
Queckſilber, das — elawhõbe.
Quelle, die — hallikas läte.
quellen — paiſuma.
Quellwaſſer, das — hallika weſi; lätte weſi.

r.

Rabe, der — ronk.
Rachen, der — kõri.
Rad, das — ratas.
Rahmen, der raam.
Rand, der — rant; ſerw.
raſch — ruttu; kiiresti.
Raſenbank, die — mättapink.
Raſende, der — hullustaja; märatſeja.
Raſerei, die — hullustus; märatſus.
Raſiermeſſer, das — habemenuga.
raſten — puhkama.
raſtlos — püſimata.
raten — arwama; nõuuandma.
Rathaus, das — raekoda.
Ratſchlag, der — nõuuanne.
Ratte, die — rott.
Raub, der — röõw.
rauben, — röõwima.
Räuber, der — röõwel.
Räuberei, die — röõwimine.
Raubfiſch, der — röõwkala.
Raubtier, das — röõwloom.
rauchen — ſuitſema.
rauchig — ſuitſune.
rauh — kare.
Raum, der — ruum.
Raupe, die — röõwik; tõuk.
rauſchen — kohiſema.
Rauſchen, das — kohiſemine.
Rebhuhn das — rabakana.
rechnen — arwama; rehkendama.
Rechnung, die — arwe; rehnung.
recht — õigus.
Recht, das — õigus.
rechtlich — õigusline.
rechtſchaffen — õiglane.
Rede, die — kõne.
reden — kõnelema.
redlich — auus.
Redner, der — kõneleja.
Regel, die — regel.
Regen, der — wihm.
Regenbogen, der — wikerkaar.
Regenſchirm, der — wihmawari.
Regentropfen, der — wihmapiiſk.
Regenwaſſer, das — wihmawesi.

Regenwurm, der — wihmauſs.
regieren — walitſema.
Regiment, das — rügement; walitſus.
regnen — wihma ſadama.
Reh, das — hirw.
reiben — ſõõruma.
Reich, das — riik.
reich — rikas.
reichen — ulatama.
reichlich — rikkalik, küllalik.
Reichtum, der — rikkus.
Reif, der — härmatis.
reif — küps.
reifen — küpſema.
Reihe, die — rida.
rein — puhas.
reinigen — puhastama.
reinlich — puhas.
Reinlichkeit, die — puhtus.
Reis, das — okſake; raag.
Reiſe, die — teekond.
reiſen — rändama.
Reis, der — riis.
reißen — kiskuma.
Reisfeld, das — riiſipõld.
reiten — ratſutama.
Reiter, der — ratſanik.
rennen — kihutama, jooksma.
Renntier, das — põhjapõder.
Renntierfell, das — põhjapõdra nahk.
Reſidenz, die — pealinn.
Reſpekt, der — aupaklik olek.
Reſt, der — järele jäänud oſa.
retten — päästma.
Rettung, die — päästmine.
Richter, der — kohtunik.
Richtung, die — siht.
riechen — nuuſutama.
Rieſe, der — hiiglane.
Rind, das — weis.
Rinde, die — koor.
Rinderbraten, der — weiſepraad.
Rindfleiſch, das — weiſeliha.
Ring, der — sõrmus.
ringen — wõitlema.
ringsum — ümberringi.
Ritter, der — rüütel.
Rittergut, das — rüütlimõis.
ritzen — haawama, praotama.
Rock, der — kuub.
Röckchen, das — kueke.
Rogen, der — kalamari.
Roggen, der — rukis.
Roggenmehl, das — rukkijahu.
roh — toores.
Rohr, das — toru.
Rolle, die — rull, oſa.
rollen — rullima, weerema.
Roſe, die — roos.
Roſenzweig, der — roosioks.
Roſinen, die — roſinad.
Roſt, der — rooste.
roſten — roostetama.
röſten — küpſetama.
Roß, das — hobune.
rot — punane.
rotbackig — punapalgeline.
Rübe, die — nairis.
Rubel, der — rubla.
ruchlos — häbemata, jultunud, ülbe.
Rücken, der — ſelg.
Rückſeite, die — tagakülg.
Rückwand, die — tagaſein.
rückwärts — tagapoole.
Rudel, der — kari.
Ruf, der — hüüd, kutſe.
rufen — hüüdma.
ruhig — rahulik.
Ruhe, die — rahu.
ruhen — puhkama.

Ruhm, der — kuulsus, au.
rühmen — kiitma.
ruhmvoll — kiidurikas.
rühren — liigutama.
Rumpf, der — keha.
rund — ümargune.
Ruß, der — nõgi.
Rußland, das — Wenemaa.
Russe, der — wenelane.
Rüssel, der — lott (elewandil).
rüstig — käbe.
Rute, die — wits.

S.

Saat, die — seeme.
Saatfeld, das — seemnepõld.
Saatkorn, das — seemnewili.
Sache, die — asi.
säen — külwama.
Saft, der — mahl.
saftig — mahlane.
Säge, die — saag.
sägen — saagima.
sagen — ütlema.
Saite, die — keel (mänguriistal).
Salbe, die — salw.
Salz, das — sool.
Same, der — seeme.
Samenkorn, das — seemnetera.
sammeln — koguma.
Sammet, der — sammet.
samt — ühes (sellega).
Sanct — püha.
Sand, der — liiw.
sandig — liiwane.
Sandkorn, das — liiwasõmer.
Sandwüste die — liiwakõrbe.
sanft — õrn.
satt — kõhu täis söönud,
Sattel, der — Sadul.
sättigen — nälga kustutama; sööma.
sauber — puhas.
Sauberkeit, die — puhtus.
Sauerstoff, der — hapnik.
saugen — imema.
säugen — imetama.
Säugetier, das — imetaja elajas.
Scepter, das — walitsuse kepp.
Schaden, der — kahju.
schaden — kahju tegema.
schädlich — kahjulik.
Schaf, das — lammas.
Schäfer, der — lambur; lambakarjane.
schaffen — tegema; muretsema.
Schaffell, das — lambanahk.
Schafherde, die — lambakari.
Schafstall, der — lambalaut.
Schakal, der — shakal; kõrbehunt.
Schale, die — kauss; koor.
schämen — häbenema.
Schamröte, die — häbipuna.
schänden — häbistama, teotama.
Schar, die — parw; sahanina.
scharf — teraw.
schärfen — teritama.
Schatten, der — wari.
schattig — warjuline.
Schatz, der — armuke.
schätzen — kalliks pidama.
schauen — waatama.
schäumen — wahutama.
Scheibe, die — ruut; märgi laud.

ſcheinbar — näht awasti.
ſcheinen — paiſtma.
Scheinen, das — paiſtmine.
ſcheitern — nurja minema.
ſchenken — kinkima.
Scheere, die — käärid.
Scherz, der — nali.
ſcherzen — naljatama.
ſcheu — peru; arg.
Scheu, die — peru olek; argtus.
ſcheuen — kohkuma; perutama.
Scheune, die — küün.
ſchicken — ſaatma.
Schickſal, das — ſaatus.
ſchieben — lükkama.
Schiedsrichter, der — wahekohtunik.
ſchießen — laſkma.
Schießpulver, das — püſſirohi.
Schiff, das — laew.
Schiffahrt, die — laewaſõit.
ſchiffbrüchig — laewa hukkaminek.
Schiffer, der — laewnik, kippar.
Schiffstau, das — laewakäik.
Schildkröte, die — kilpkonn.
Schilf, der körkjas.
ſchimpfen — ſõimama.
ſchimpflich — ſõimaw; teotaw.
Schimpfrede — ſõimukõne; laimukõne.
Schlacht, die — lahing.
Schlachtfeld, das — lahinguwäli.
ſchlachten — tapma (looma).
Schlachtlinie, die — lahinguring.
Schlaf, der — magamine.
ſchlafen — magama.
Schläfer, der — magaja.
ſchlaff werden — nõrgaks jääma.
Schlafmütze, die — unikott; unimüts.
Schlafſtube, die — magamiſetuba.
Schlag, der — löök; rabandus.
ſchlagen — lööma.
Schlamm, der — kõnts.
Schlange, die — madu; nõeluſs.
ſchlank — ſihwakas.
Schlankheit, die — ſihwakus.
ſchlau — kawal.
Schlauheit, die kawalus.
ſchleimig — ilane.
ſchleudern — wirutama.
ſchlichten — taſandama; waigiſtama.
ſchließen — lukku panema.
ſchlimm — halb.
Schlinge, die — ſilmus.
ſchlingen — wäänlema.
Schloß, das — lukk.
Schloſſer, der — lukuſsepp.
Schlucht, die — kuristik.
ſchluchzen — nuukſuma.
ſchlüpfen — pugema.
ſchlüpfrig — libe.
Schlupfwinkel, der — peiduurgas.
Schlüſſel, der — wõti.
ſchmackhaft — maitſew.
ſchmähen — laimama.
Schmähung, die — laimamine.
ſchmal — kitſas.
Schmalz, der — ſulatud raſw.
ſchmecken — maitſema.
Schmeichelei, die — meelitus.
ſchmeichelhaft — meelitaw.
ſchmeicheln — meelitama.
Schmeichler, der — meelitaja.
ſchmeichleriſch — meelitaw.
ſchmelzen — ſulatama.
Schmerz, der — walu.
Schmetterling, der — liblikas.
Schmied, der — ſepp.

Schmiede, die — sepikoda.
schmiegen, sich — toetama ennast.
schmücken — ehtima.
schmutzig — must.
Schnabel, der — nokk (linnul).
schnappen, nach etwas — napsama (millegi järele).
schnarchen — norskama.
Schnattern — wadistama.
Schnauze, die — nina (koeral.)
Schnee, der — lumi.
Schneefeld, das — lumelagendik.
schlecht — halb; paha.
schleichen — hiilima.
Schneeflocke, die — lumehebe.
schneiden — lõikama.
geschnitten werden — lõigatud saama.
Schneider, der — lõikaja, rätsepp.
schnell — ruttu.
Schnelligkeit, die — kiirus.
Schnitter, der — lõikaja (wiljal).
schön — ilus.
schonen — hoidma.
Schönheit, die — iludus.
schöpfen — midagi wedeliku tõstma.
Schöpfer, der — looja.
Schöpfung, die — loomus.
Schrank, der — kapp.
schrecken — ehmatama.
Schrecken, der — ehmatus.
schrecklich — hirmus.
Schrecknis, das — hirmutus.
schreiben — kirjutama.
Schreiben, das — kirjutus; kiri.
Schreibende, der — kirjutaw.
Schreiber, der — kirjutaja.
schreien — kisendama.
Schreien, das — kisendamine.
schreiten — sammuma.
schriftlich — kirjalikult.
Schriftsteller, der — kirjanik.
Schritt, der — samm.
Schuh, der — king.
Schuhmacher, der — kingsepp.
Schulbank, die — koolipink.
Schuld, die — süü.
schuldig — süüdlane.
Schule, die — kool.
Schüler, -in — koolipoiss, -plika.
Schulgerät, das — kooliasjad.
Schulhaus, das — koolimaja.
Schulsache, die — kooliasi.
Schultafel, die — koolitahwel.
Schuppen, der — kuur.
Schurke, der — kelm, petis.
Schürze, die — põll.
Schuß, der — püssi laskmine; suurtüki laskmine.
Schüssel, die — waagen; liud.
schütteln — raputama.
Schutthaufen, der — pühkmehunnik.
Schutz, der — kaitse.
schützend — kaitsew.
schwach — nõrk.
schwächen — nõrgestama.
Schwachheit, die — nõrkus.
Schwalbe, die — pääsuke.
Schwalbenpaar, das — pääsukese paar.
Schwamm, der — käsn, schwamm.
Schwan, der — luik.
schwanken — wankuma.
Schwanz, der — saba.
schwarz — must.
schwatzen — lobisema.
schweben — õhus heljuma.
schweigen — waikima.
Schweigen, das — waikimine.
Schwein, das — siga.
Schweiß, der — higi.

schwimmen — ujuma.
schwer — raske.
Schwere, die — raskus.
Schwert, das — mõõk.
Schwester, die — õde.
schwierig — raske.
Schwierigkeit, die — raskus.
Schwimmblase, die — ujumise põis.
schwimmen — ujuma.
schwimmend — ujuw.
schwingen — lennutama.
schwirren — õhus wisisema.
schwören — wanduma.
Schwüle, die — sumedus.
Schwungfeder, die — lennusulg.
Sklave, der — ori.
sechs — kuus.
See, der — järw (maa sees).
See, die — meri.
Seefisch, der — merekala.
Seehafen, der — meresadam.
Seele, die — hing.
Seemann, der — meremees.
Seeräuber, der — mereröövel.
Seeschlacht, die — merelahing.
sehen — nägema.
sehnen — igatsema.
sehr — wäga.
Seide, die — siid.
seiden — siidine.
Seidenhut, der — siidikübar.
Seidenraupe, die — siidiuss.
Seil, das — köis.
sein — tema.
sein — olema.
seitdem — selleşt ajast peale.
Seite, die — külg.
selbst — ise.
selig — õnnis.
selten — haruldane.
Seltenheit, die — haruldus.
Senat, der — senat.
Senator, der — senator.
senden — saatma.
senken — alla laskma.
Sense, die — wikat.
setzen — istuma.
seufzen — õhkama.
sich — ennast.
Sichel, die — sirp.
sicher — kindel.
Sicherheit, die — kindlustus.
sichtbar — nähtaw.
siebenhundert — seitsesada.
siebenmonatlich — seitsmekuune.
siebente — seitsmes.
siebzig — seitsekümmend.
Sieg, der — wõit (lahingus).
siegen — wõitma.
Sieger, der — wõitja.
Siegespreis, der — wõiduhind.
Silber, das — hõbe.
silbern — hõbedane.
Silbermünze, die — hõberaha.
singen — laulma.
Singvogel, der — laululind.
sinken — wajuma, alanema.
Sinn, der — meel.
sinnreich — tark; mõtterikas.
Sitte, die — komme.
Sitz, der — koht; iste.
sitzen — istuma.
Sklave, der — slaawlane.
so — nii.
sobald — niipea.
sodann — siis.
sogar — isegi.
sogleich — kohe.
Sohle, die — tald.
Sohn, der — poeg.
solange — nii kaua.

Soldat, der — ſoldat.
ſollen — pidama; peawad.
Sommer, der — ſuwi.
Sommerkleid, das — ſuwikleit.
Sommertag, der — ſuwepäew.
ſonderbar — imelik.
ſonderlich — iſeäralik.
ſondern — waid.
Sonnabend, der — laupäew.
Sonne, die — päike.
ſonnen — päikeſe paiſtel olema.
Sonnenblume, die — päewalill.
Sonnenſcheibe, die — päikeſe ketas.
Sonnenlicht, das — päikeſe walgus.
Sonnenſchein, der — päikeſe paiſte.
Sonnenſtrahl, der — päikeſe kiir.
Sonnenuntergang, der — päikeſe looſaminek.
Sonntag, der — pühapäew.
ſonſt — muidu.
Sorge, die — mure.
ſorgen, — muretſema; hoolitſema.
Sorgfalt, die — hoolitſus.
ſorgfältig — hoolſaſti.
ſorglos — mureta.
ſorgſam — hoolelik.
ſoviel — nii palju.
ſowohl — kui ka.
ſpalten — lõhkuma; lõhestama.
Spanien, das — Hiſpania.
ſpannen — pingule tõmbama.
Sparbüchſe, die — korjamiſe karp.
Sparſamkeit, die — kokkuhoidmine.
Spaß, der — nali.
ſpät — hilja.
Spaten, der — labidas.
ſpazieren — jalutama.
Spaziergang, der — jalutuskäik.
Spaziergänger, der — jalutaja.
Specht, der — rähn.
Speck, der — pekk.
Speiſe, die — toit.
ſpeiſen — ſööma.
ſpenden — kinkima; andma.
Sperling, der — warblane.
Spiegel, der — peegel.
Spiegelglas, das — peegliklaas.
Spiel, das — mäng,
ſpielen — mängima.
Spielen, das — mängimine.
Spieler, der — mängija.
Spinne, die — ämblik.
Spinngewebe, das — ämbliku wõrk.
ſpinnen — kedrama.
ſpitz — teraw.
Spitzbube, der — kelm.
ſpitzig — teraw.
Splitter, der — pind.
Sporn, der — kannus.
ſpotten — oſatama; pilkama.
Sprache, die — kõne; rääkimine; keel.
ſprechen — kõnelema; rääkima.
Spreu, die — põhk; haganad.
Sprichwort, das — wanaſõna.
ſpringen — hüppama.
Springen, das — hüppamine.
Spruch, der — ſalm; piibliſalm.
Spur, die — jälg.
Star, der — kuldnokk.
Staat, der — riik.
Stachel, der — okas.
ſtachelig — okkaline.
Stadt, die — linn.
Städter, der — linnalane.
ſtädtiſch linna laadiline.
Stahlfeder, die — teraſſulg.
Stall, der — tall.
Stamm, der — tüwi.

stammen — pärit olema; suguwõsast pärit.
stämmen — toetama.
Stand, der — seisus.
Stange, die — kang.
stark — tugew.
Stärke, die — tugewus.
stärken — kosutama.
starr — tardunud; kange.
statt — asemel.
Statthalter, der — asewalitseja.
stattlich — tugewa, ilusa kaswuga.
Staub, der — põrm; tolm.
Staunen, das — imestus.
stechen — torkama.
stecken — pistma.
stehen — seisma.
stehlen — warastama.
steigen — tõusma.
steil — järsk.
Stein, der — kiwi.
Steinhaufen, der — kiwihunik.
Steinkohle, die — kiwisüsi.
Stelle, die — koht.
stellen — seadma; panema.
Stengel, der — wars.
Steppe, die — rohulagendik.
Steppenland, das—lagendikumaa.
Sterbebett, das — surmawoodi.
sterben — surema.
sterblich — surelik.
Stern, der — täht.
stets — alati.
Steuermann, der — tüürimees.
Stich, der — piste.
im Stich lassen — maha jätma.
Stiefel, der — saabas.
Stiel, der wars.
Stier, der — pull.
stiften — asutama.
still — wagane; waikne.
Stille, die — waikus.
stillen — imetama (last); kinni panema (werd).
still stehen — paigal seisma.
Stillschweigen — waikima.
stillschweigend — waikides.
Stimme, die — hääl.
Stirn, die — otsaesine.
Stock, der — kepp.
Stockwerk, das — maja kord.
Stoff, der — riie.
stolz — uhke.
stopfen — nõeluma; toppima.
Storch, der — toonekurg.
stören — segama.
stoßen — tõukama.
Strafe, die — karistus.
strafen — karistama.
Strahl, der — kiir.
strahlen — kiirgama; särama.
Straße, die — uulits; maantee.
sträuben — wastupanema.
Strauß, der — lillekimp.
Strauß, der — jaanalind.
Straußenei, das — jaanalinnu muna.
Streit, der — tüli.
streitbar — tülikas.
streiten — tülitsema.
Streitigkeit, die — tülitsus.
Streitkräfte die — sõjajõud.
streitsüchtig — tülihimuline.
streng — wali.
Strenge, die — waljus.
streuen — riputama; külwama.
Strick, der — köis; nöör.
stricken — kuduma.
Stroh der — õlg.
Strohfutter, das — õletoit.
Strohhut, der — õlekübar.
Strohsack, der — õlekott.

Strohstuhl, der — õletool.
Strom, der — jõgi.
Strumpf, der — sukk.
Stübchen, das — toakene.
Stube, die — tuba.
Stück, das — tükk.
Studium, das — uurimine; õppimine.
Stuhl, der — tool.
stumm — tumm.
Stunde, die — tund.
Stundenzeiger, der — tunninäitaja.
Sturm, der — torm.
stürmen — tormama.
stürmisch — tormilik.
Sturmvogel, der — tormilind; marulind.
Sturmwind, der — marutuul: tormituul.
stürzen — langema; langetama.
Stütze, die — tugi.
suchen — otsima.
Süden, der — lõuna.
südlich — lõunapoolne.
Südpol, der — lõunanaba.
Sultan, der — sultan.
Summe, die summa.
summen — sumisema.
Summen, das — sumisemine.
Sumpf der — soo.
sumpfig — soone.
Sünde, die — patt.
Sünder, der — patustaja.
Suppe, die — supp; leem.
süß — magus.
Süßigkeit, die — magus asi; magustus.
Süßwasserfisch, der — magusa wee kala.

t.

Tabak, der — tubakas.
tadeln — laitma.
Tafel, die — tafel; söögilaud.
tafeln — sööma.
Tag, der — päew.
Tagelohn, der — päewapalk.
Tagelöhner, der — päiwiline.
täglich — päiwiti.
Talg, der — rasw; küünlarasw.
Tanne, die — kuusk.
Tannenholz, das — kuusepuu.
Tanzen, das — tantsimine.
tapfer — wahwa.
Tapferkeit, die — wahwus.
Tasche, die — task.
Tasse, die — tass.
Tatze, die — käpp.
Tau, das — köis; tou.
taub — kurt.
Taube, die — tui.
Täubchen, das — tuwike.
Taubenschlag, der — tuwide puur.
tauchen — wee alla minema.
taufen — ristima.
Tausend, das — tuhat.
täuschen — petma; eksima.
Teich, der — tükk.
Teller, der — taldrik.
Tempel, der — tempel.
Tal, das — org.
Tat, die — tegu.
Tau, der — kaste.
Tautropfen, der — kastetilk.
Theater, das — teater.

Thee, der, — thee.
Theeliebhaber, der — theearmastaja.
Teer, das — tõrw.
Teil, der — osa; jagu.
teilen — jaotama.
Teilnahme, die — osawõtmine.
teils — osalt; jaolt.
Thermometer, das — soojamõetja; kraadiklaas.
teuer — kallis.
Tier, das — elajas; loom.
Tierchen, das — loomake; elajake.
Tor, das — wäraw.
Tor, der — loll.
Torheit, die — lollus.
töricht — loll; rumal.
Tran, der — kalarasw.
Träne, die — pisar.
Thron, der — troon.
tun — tegema.
Tür, die — uks.
Turm, der — torn.
Turmfahne, die — torni lipp.
tief — sügaw.
Tiefe, die — sügawus.
Tiefebene, die — madal maa.
Tiefland, das — madallagendik.
Tieger, der — tiiger.
tilgen — häwitama.
Tisch, der — laud.
Tischler, der — tisler.
Tischmesser, das — lauanuga.
Tischspiegel, der — lauapeegel.
Tochter, die — tütar.
Töchterlein, das — tütrike.
Tod, der — surm.
todbringend — surmaw.
tot — surnud.
töten — surmama.
tötlich — surmaw.
totschießen — surnuks laskma.
totschlagen — surnuks lööma.
toll — hull.
Ton, der — hääl.
Tonne, die — tünder.
Topf, der — pott.
Töpfer, der — potisepp.
Torf — turwas.
träge — laisk.
tragen — kandma.
Tragen, das — kandmine.
Trägheit, die — laiskus.
Trank, der — jook.
tränken — jootma.
Traubensaft, der — wiinamarjade mahl.
trauen — usaldama; laulatus.
Trauer, die — lein.
Trauernde, der — leinaja.
Traum, der — unenägu.
träumen — und nägema.
traurig — kurb.
treffen — kokku saama; trehwama.
trefflich — wäga hea; tubli.
treiben — ajama.
trennen — lahutama.
Treppe, die — trepp.
treten — astuma.
treu — truu.
Treue, die — truudus.
treulos — truuduseta.
Treulosigkeit — truuduseta.
Tribut, das — maks; tasu.
Trift — karjamaa.
trillern — lööritama.
trinken — jooma.
Trinken, das — joomine.
trocken — kuiw.
trocknen — kuiwatama.
Trocknen, das — kuiwatamine.

Tropfen, der — tilk.
Tropfenfall, der — tilkade sadu.
Trost, der — troost.
trösten — tröösstima.
trotzen — wastupanema; kangekaelsust näitama.
Trotzkopf, der — raudpea; kangepea.
trübe — sogane; tume.
trüben — sogama; segama; tumestama.
Trug, der — pettus.
trügerisch — petlik.
Trümmer, die — rusud.
truppweise — salgakaupa.
Truthahn, der — kalkun.
tückisch — salgakawal.
Tuch, das — kalew.
Tugend, die — woorus.
Tulpe, die — tulp.
Türke, der — türklane.
Türkei, die — Türgimaa.

U.

übel — kuri; halb.
übel erworben — kurjasti omandatud.
üben — harjutama; tegema.
über — üle.
überall — igalpool.
überaus — üliwäga.
überbringen — kätte wiima.
Überbringerin, die — kättewiijanna.
Übereinstimmen, das — kokku leppima; ühel nõul olema.
überdies — peale selle.
überführt — selgeks tehtud.
übergeben — kätte andma.
übergehen — tähelepanemata; nägemata jätma.
überhandnehmen—ülekät eminema.
überlassen — kellegi kätte jätma.
überlisten — kellegist kawalam olema.
Übermaß, das — ülemõet.
übernachten — üle öö jääma.
überraschen — ootamata peale minema; ootamata midagi saama, üllatama.
Überrest, der — järele jäänud osa.
Überrock, der — ülekuub.
überschauen — üle waatama.
überschreiten — üle sammuma.
überschütteln — üle raputama; üle kallama.
überschwemmen — üle ujutama.
Überschwemmung, die — uputus.
übersetzen — ümber panema; ümber minema.
Übersetzung, die — ümberpanek; üleminek.
übersiedeln — teise kohta elama asuma.
übertragen — üle kandma.
übertreffen — loodetud tegewusest wõi asjast weel parem olema.
übertrieben — liialdatud.
überwinden — wõitu saama.
überwintern — üle talwe seisma, -jääma.
übrig bleiben — järele jääma.
Ufer, das — kallas.
Uhr, die — tasku kell.

Uhrmacher, der — uurmaker.
Uhu, der — öökull.
um — ümber, et.
umarmen — kaenlasse wõtma.
umbringen — surmaw.
Umfang, der — ümbermõõt; jämedus.
umfassen — ümbert kinni wõtma.
Umgang, der — ümber käimine.
umgeben — ümbritsetud.
Umgegend, die — ümbruskond.
umhauen — ümber raiuma.
umherfliegen — sinna-tänna lendama.
umherlaufen — sinna-tänna jooksma.
umherschleichen — sinna-tänna hiilima.
umhertragen — sinna-tänna kandma.
umsonst — muidu.
Umstehenden, die — ümberseisjad.
Umstand, der — asjalugu; põhjus.
umstoßen, ümberlükkama.
umstürzeu — ümbertõukama.
umwerfen — ümberwiskama.
umzogen — ümbertõmmatud.
unabänderlich — muutmata.
Unannehmlichkeit, die — wastumeelt; halb asi.
unbedeutend — tähtsuseta.
unbegrenzt — piirita.
unbeschädigt — wigastamata.
unbeschreiblich — kirjeldamata.
unbesonnen — mõtlemata.
unbeständig — kindluseta; muutlik.
unbestechlich — inimene, kes salamaksu ei wõta.
unbestimmt — määramata.
unbeweglich — liikumata.
unbewußt — teadmata.
und — ja.
Undank, der — tänamata olek.
undenklich — mõtlemata.
Undeutlichkeit, die — selguseta olek, -asi.
undurchdringlich — läbi tungimata, -pääsmata.
uneben — tasandamata.
Uneigennützigkeit, die — omakasupüüdmata olek.
uneinig — kokkuleppimata; ühendamata.
unendlich lõpmata.
unentbehrlich — tingimata tarwis.
unerbittlich — palwele järeleandmata.
unerfahren — elu tundmata.
unerlaubt — lubamata.
unerträglich — wäljakannatamata.
Unfall, der — õnnetus; äpardus.
unfriedlich — rahuta; waenulikud.
unfruchtbar — sigimata.
Unfruchtbarkeit, die — sigimata olek.
Unfug, der — halbtus; korratus.
ungefähr — umbes.
ungehalten — pahane; pidamata.
ungeheuer — määratu.
ungehorsam — sõnakuulmatus.
Ungemach, das — kahju; pahandus.
ungemein — wäga.
ungeschoren — niitmata.
ungestört — segamata.
ungesund — terwiseta.
ungetrübt — segamata.
ungewiß — teadmata.

Ungeziefer, das -- meelewastased elukad inimesel, loomal majas.
Unglück, das — õnnetus.
unglücklich õnnetu.
Universität, die — ülikool.
unmäßig — parajuseta.
Unmäßigkeit, die — parajuseta olek.
unmelodisch — wiisita (laul).
unmenschlich — inimsuseta.
unmerklich — nägemata.
unmittelbar — otseteel.
unmöglich — wõimata.
unmündig — täiseata.
unnütz — asjata.
unordentlich — korratu.
Unordnung, die — korratus.
Unrat, der — mustus.
Unrecht, das — ülekohus.
unreif — küpsuseta.
unreinlich — puhtuseta.
unruhig — rahutu.
unschädlich — kahjuta.
unschuldig — süüta.
unser — meie.
unsicher — kindluseta; julguseta.
unstet — kindluseta.
unsterblich — suremata.
Unsterblichkeit, die — suremata olek.
unten — all.
unter — all.
untere — alumine.
unterbrechen — segama; takistama.
unterdessen — waheajal.
Untergang, der — allaminek; hukkaminek.
untergehen — allaminema.
Unterhalt, der — ülespidamine.
unterhalten — ülewal pidama; jutuga lõbustama.
unterirdisch — maalune.
unterjocht — allaheidetud; ikestatud.
Unterlage, die — alumine kord.
unternehmen — ettewõtma.
Unternehmung, die — ettewõte.
Unterpfand, das — pant; kindlustus.
Unterredung, die — läbirääkimine.
Unterricht, der — õpetus.
unterrichten — wahet tegema.
untersinken — alla wajuma.
unterstützen — toetama.
untersuchen — läbikatsuma.
Untertan, der — alam.
unterwegs — teel olema.
unterwerfen — alla heitma.
unterworfen — alla heidetud.
unverhofft — ootamata.
unverloren — kadumata.
unversehrt — wigastamata; puutumata.
unverzüglich — wiibimata.
Unwetter, das — paha ilm.
unwiederbringlich — tagasi toomata.
unwillig — pahane.
unzählig — lugemata.
unzufrieden — rahulolemata.
üppig — lopsakas; paksupoolne.
Urgroßvater, der — wana-wanaisa.
Ursache, die — põhjus.
Ursprung, der — algus.
ursprünglich — algusliselt.
Urteil, das — otsus.
urteilen — otsustama.

V.

Vater, der — isa.
Vaterland, das — isamaa.
väterlich — isalik.
Vegetation, die — taimekasw.
verabscheuen — põlgama.
verachten — põlgama.
verändern — muutma.
veranlassen—põhjust, asja andma.
verantworten — wastutama.
verbannt — maast wälja saadetud.
Verbannte, der — isamaalt wälja. saadetud mees.
verborgen — peidetud; warjatud.
verbessern — parandama.
Verbeugung, die — kummardus.
verbieten — keelama.
verborgen — warjatud.
Verbot, das — keeld.
verbrauchen — äratarwitama.
Verbrechen, das süütegu.
Verbrecher, der — süütegija.
verbreiten — laiali laotama.
verbrennen — ärapõletama.
verbunden — seotud.
Verbündete — lepinglased.
verdammen — äraneedma.
verdauen — äraseedima.
verdaulich — seediw.
Verdauung, die — seedimine.
verdecken — katma.
Verderben, das — hukatus.
verderben — rikki läinud.
verderblich — hukkaminew.
verdicken — paksuks minew.
verdienen — teenima.
Verdienst, der — teenistus.
Veredelung, die — paremaks tegemine.
verehren — auustama.
vereinigen — ühendama.
Vereinigung, die — ühendus.
vereiteln — tühjaks tegema; nurja ajama.
verfaulen — äramädanema.
verfassen — midagi kirjutama.
verfertigen — walmistama.
verfließen ärawoolama.
verfolgen — tagaajama.
Verfolgung, die — tagaajamine.
vergangen — mööda läinud.
vergänglich — möödaminew; kaduw.
Vergänglichkeit, die — kaduwus.
vergebens — asjata.
vergehen — kaduma.
vergelten — tasuma; kättemaksma.
vergessen — unustama.
vergießen — walama.
vergleichen — wõrdlema.
Vergnügen, das — lõbu; rõõm.
vergolden — kullatama.
vergoldet — kullatud.
vergrößern — suurendama.
Verhältnis das — olek; seisukord.
verhaßt — kirjutanud.
verhindern — takistama.
verhüllen — katma.
verhungern — äranälgima.
verirren — äraekstima.
Verirrte, der — äraekstinud inimene.
verjagen — ärakihutama.
Verkauf, der — müük.
verkaufen — äramüüma.
verkehrt — ümberpöördult.
verklagen — kaebama; kaebtust tõstma.
verklingen — äraklama.

verkündigen — kuulutama.
Verkündiger, der — kuulutaja.
verlangen — nõudma.
verlassen — maha jätma.
verlegen, sein — segane olema.
verleihen — välja laenama.
Verletzung, die — wigastus.
Verleumder, der — laimaja.
Verleumdung, die — laimdus.
verlieren — kaotama.
vermehren — rohkendama.
vermeiden — eemale, kõrwale hoidma.
vermeinen — arwama.
vermeint — arwatud.
vermindern — wähendama.
vermischen — segama.
vermisch — segatud.
vermöge — läbi, abil.
Vermögen, das — warandus.
vermögen — wõima.
vermuten — arwama.
vermutlich — arwatawasti.
Vernehmen, das — kuulma.
vernehmlich — kuuldawasti.
vernichten — häwitama.
Vernunft, die — mõistus.
verpflichtet — kohustatud.
verprassen — läbi lööma.
verraten — ära andma.
verreisen — ärareisima.
verrichten — tegema, walmis tegema.
verrostet — roostetanud.
versagen — äraütlema.
versalzen — ärasoolama.
versäumen — wiiwitama; hiljaks jääma.
verschaffen — muretsema.
verscharren — maha matma.
verscheiden — lahkuma; surema.
verscheuchen — ärapeletama.
verschieden — mitmesugune.
verschlingen — äraneelama.
verschlucken — hingekurku neelama.
Verschmachten, das — äranõrkema.
verschmähen — ärapõlgama.
verschneiden — lõikama.
verschütten — alla neelama.
verschwenden — pillama.
Verschwender, der — pillaja.
Verschwiegenheit, die — waikimine.
verschwinden — kaduma.
versehen — eksima; midagi andma.
versenkt — wee alla, ehk auku midagi lasknud.
versetzen — wastama; panti panema; koolis teise klassi seadma.
versöhnen — äraleppima.
verspäten — hiljaks jääma.
versperren — kinni panema.
verspotten — pilkama; osatama; teotama.
versprechen — lubama.
Versprechen, das — lubadus; sõnaandmine.
Verstand, der — mõistus.
verständig — mõistlik.
Versteck, der — peidukoht.
verstecken — ärapeitma.
versteckt — ärapeidetud.
verstehen — mõistma.
verstellt — muudetud.
verstorben — surnud.
verstören — ärarikkuma; ärahäwitama.
verstreichen — möödaminema (aeg).
verstummen — waikima.
versuchen — katsuma.
Versuchung, die — katsumine ukutamine; meelitamine.

verteidigen — kaitsma.
verteilen — jagama.
vertilgen — ärahäwitama.
vertragen — äraleppima; kokkuleppima.
Vertrauen, dos — usaldus.
vertreten — aset täitma; kellegi asemel olema.
vertrocknen — kuiwatama.
verüben — tegema; korda saatma.
Verunglückte, der — õnnetut surma saanud inimene.
veruntreuen — wõera waranduse läbi lööma.
verursachen — põhjust andma millegiks; korda saatma.
verwacht — hoidma; kaitsma.
verwandeln — muutma.
Verwandte, der — sugulane.
verwehen — ärapuhuma; kinni tuiskama.
verwelken — äranärtsima.
verwendet — tarwitatud.
Verwendung, die — haawamine.
verwundet — haawatud.
verwüsten — äralaastama; ärahäwitama.
verzehren — äraslööma.
verzeihen — andeks andma.
verzieren — ehtima.
Vezier, der — Türgi minister.
Vieh, das — weis.
Viehherde, die — weisekari.
viel — palju.
vielerlei — palju seltsi.
vielleicht — waheşt ehk.
vielmehr — palju enam.
viereckig — neljanurgeline.
vierfüßig — neljajalgne.
vierhundert — nelisada.
vierte — neljas.
vierzig — nelikümmend.
Vogel, der — lind.
Vögelchen, das — linnuke.
Vogelart, die — linnuselts, tõug.
Vogelfänger, der — linnupüüdja.
Vogelnest, das — linnupesa.
Volk, das — rahwas.
Völkerschaft, die — rahwaste kogu.
Völkerwanderung, die — rahwasterändamine.
volkreich — rahwarikas.
voll — täis.
vollauf — küllalt.
vollbringen — täidesaatma.
vollenden — lõpetama.
vollends — täiesti; küllalt.
vollführen — täide saatma.
völlig — täiesti.
von — sealt.
von da — sealt.
von dannen — ära.
von dort aus sealt.
von ferne — eemalt; kaugelt.
von her — siit.
von hier — siit.
von nun an — nüüdseşt peale.
vor — ees.
vorangehen — eesminema.
voraus — ees.
vorausgehen — eesminema.
vorbeiführen — mööda wiima.
vorbeigehen — möödaminema.
vorbeikommen — mööda tulema.
vorbeireiten — mööda ratsutama.
Vorbote, der — sõnumi wiija; ettekuulutaja.
Vorfall, der — juhtumine; sündmus.
vorfallen — juhtuma; sündima.
Vorgesetzte, der — ülem; esinik.
vorher — enne.

Vorhang, der — eesriie.
vorig — warem; ennem.
verkommen — ette juhtuma; ette tulema.
vorlesen — ette lugema.
vor — ees.
vornehm — uhke; kõrgem; peenem.
vornehmlich — iseäranis.
Vorrat, der — tagawara.
Vorratshaus, das — tagawara maja.
Vorrecht, das — eesõigus.
Vorsagen, das — etteütlema.
Vorsatz, der — ettewõetud nõu.
vorschlagen — ette panema; nõuks andma.
Vorschrift, die — eeskiri.
vorsetzen — ette panema.
vorsichtig — ettewaatlik.
Vorstellung, die — ettepanek; etendus; esitelema.
Vorteil, das — kasu.
vortrefflich — wäga hea.
vorüber — mööda.
vorübergehen — möödaminema.
vorübergehend — möödaminew.
vorübersein — möödas olema.
vorüberziehen — möödaminema.
vorweltlich — enne-maailmline.
vorwerfen — süüks andma: ette wiskama.
verziehen — ettetõmbama; paremaks arwama.
Vorzug, der — paremaksarwamine.
vorzüglich — wäga hea.
vorzüglich gern — wäga hea meelega.
vorzugsweise — paremaks arwamise wiisil, -kombel.

W.

Ware, die — kaup.
wachwerden — ülesärkama.
Wache stehen — wahtis seisma.
wachen — wahti pidama; ärkwel olema.
Wächter, der — waht.
Wachs, das — waha.
wachsam — walwas.
Wachsamkeit, die — walwsus.
wachsen — kaswama.
Wachslicht, das — wahaküünal.
wacker — tubli.
Waffe, die — sõjariist.
wagen — julgema.
Wagen, der — wanker.
wählen — walima.
Wahnsinn, der — hullumeelsus.
wahnsinnig — hullumeelne.
wahr — tõsi.
währen — kestma.
während — kuna; kestwalt.
wahrhaft — tõsiselt; tõelik.
Wahrheit, die — tõde.
wahrlich — tõesti.
Waise, die — waenelaps.
Wald, der — mets.
Waldbaum, der — metsapuu.
Waldesdickicht, der — metsatihnik, -patrik.
Waldgesang, der — metsa laul.
Waldvogel, der — metsa lind.
waldig — metsane.

Walfisch, der — walaskala.
wälzen — keerlema; püherdama.
Wams, das — kuub.
Wand, die — sein.
wandeln — jalutama; kõndima.
Wanderer, der — rändaja.
wandern — rändama.
Wanderung, die rändamine.
Wandspiegel, der — seinapeegel.
Wange, die — palg.
wanken — wankuma; nõtkuma.
warm — soe.
Wärme, die — soojus.
wärmen — soendama.
warnen — hoiatama.
warten — ootama; teenima.
Wärterin, die — passijanna; talitajanna.
Wartung, die — teenimine; passimine; ootamine.
warum — miks päraft.
was — mis.
Waschbär, der — pesukaru.
Wäsche, die — pesu.
waschen — pesema.
Wasser, das — wesi.
Wasserschaden, der — weehäda.
Wasserstoff, der — wesinik.
Wassertier, das — weeloom.
Waten, das — kõndimine; wees, soos kõndimine.
weben — kuduma.
Webergewerbe, das — kangruamet.
Wechselfall, der — waheldaw juhtumine.
wechseln — wahetama.
wecken — äratama.
Weg, der — tee.
wegen — sellepärast.
wegfangen — ärapüüdma.
wegfegen — ärapühkima.
Weggehen, das — äraminema.
wegkommen — äratulema.
weglaufen — ärajooksma.
wegnehmen — äratõtma.
wegrufen — ärahüüdma.
wegschnappen — äranäpsama.
wegspülen — äraloputama, uhtuma.
wegwerfen — äratiskama.
wegziehen — äratõmbama.
weh! — oh häda.
wehen — õõtsuma; puhuma.
weh tun — häda tegema.
wehren — ennast kaitsma; tõrjuma.
Weib, das — naine.
Weibchen, das — naisuke.
weiblich — naiselik.
weich — pehme; tüma.
weichlich — pehmekas; tümakas.
Weide, die — paju; karjamaa.
weiden — karjastama.
Weidenblatt — pajuleht.
weigern — wastupanema.
Weihnachten, die — jõulud.
weil — sellepärast et.
weilen — wiibima.
weinen — nutma.
Weinstock, der — wiinapuu.
Weintraube, die — wiinamarja kobar.
weise — tark.
Weise, die wiis.
Weise, der — tark, püha mees.
Weisheit die tarkus.
weiß — walge.
Weiße, das — walge.
weit — kauge, lai.
weit — kauge.
weiter — kaugemal, edasi.
Weizen, der — nisu.

Weizenmehl, das — nisujahu.
welchen — kes.
Welle, die — laine.
Wels, der — welsikala.
Welt, die — maailm.
Weltall, das — maailma ruum.
Welteroberer, der — maailma ärawõitja.
Weltkörper, der — maailmakeha.
Weltmeer, das — ilmameri.
Weltraum, der — maailma ruum.
wenig — wähe.
weniger — wähem.
wenigstens — wähemasti.
wenn — kui.
wer — kes.
werden — saama.
werfen — wiskama.
Werk, das — töö, tegu.
Werkzeug, das — töörüist.
Wert, der — hind, wäärtus.
wert — kallis, wäärt.
wertlos — wäärtuseta, hinnata.
Wesen, das — olewus.
wessen — kelle.
westlich — õhtupoolne, läänepoolne.
weshalb — mikspärast.
wetteifern — üheteisewõidu tegema.
wichtig — tähtjas.
wider — wastu.
widerstreben — wastupanema.
widrig — wastik.
wie — kuda.
wieder — jälle.
wiedergeben — tagasi andma, jälle andma.
wiedergebracht — jälle-, tagasi toodud.
Wiederherstellung, die — uuesti jalale seadmine, terweks saamine.
wiederholen — kordama.
wiederkommen — jälletulema, tagasi tulema.
wiedersehen — jällenägema.
wiederum — jällegi.
Wiege, die — kätki.
wiegen — kiiguta; kaaluma.
wiehern — hirnuma.
Wiese, die — heinamaa.
wieviel — kui palju.
wiewohl — kuigi.
wild — metsik.
Wild, das — metsalind.
Wilde, der — metsik inimene, metsinimene.
Wildente, die — metsik part.
Wildschwein, das — metssiga.
willig — tahtline.
willkommen — meelejäreline.
Wind, der — tuul.
Windkönig, der — tuule kuningas.
winseln — wisklema, lõmatama.
Winter, der — tali.
Winterkälte, die — talwe külm.
Winterkleid, das — talwerüüd.
Wintertag, der — talwepäew.
Wintervorrat, der — talwe tagawara
Winterzeit, die — talwine aeg.
wir — meie.
wirklich — tõesti.
Wirkung, die — mõju.
Wirrwarr, der — segadus.
wissen — teadma.
Wissen, das teadmine.
Wissenschaft, die — teadus.
Witterung, die — ilma olek.
Witwe, die — lesk naine.

Witz, der — nali, pilkenali.
wo — kus.
Woche, die — laine; woog.
Wohl, das — hea käekäik.
wohl — küll, hea, terwe.
Wohlbefinden, das — hea oleku tundmine.
wohlbehalten — terwelt.
wohlgefallen — meelejäreline.
wohlgefällt — hästi täidetud.
Wohlgeruch, der — hea lõhn.
wohlhabend — jõukas.
wohlriechend — hästi lõhnaw.
wohlschmeckend — hästi maitsew.
Wohlstand, der — jõukus.
Wohltat, die — heategu.
Wohltäter, der — heategija.
wohltätig — heategeline, helde.
Wohltun, das — heategewus.
Wohlwollen, das — hea tahtmine.
wohlwollend — heatahtliselt.
wohnen — elama.
Wohnhaus, das — elumaja.
Wohnort, der — elukoht.
Wohnstätte, die — eluase.
Wohnstube, die — elutuba.
Wolf, der — hunt.
Wölfin, die — emahunt.
Wolfsauge das — hundi silm,
Wolfsfell, das — hundi nahk.
Wolfsgrube, die — hundiauk.
Wolfskopf, der — hundi pea.
Wolfszahn, der — hundi hammas.
Wolke, die — pilw.
Wolle, die — will.
wollen — tahtma, willane.
Wuchs, der — kasw.
wühlen — tuhnima, sobrama.
Wunde, die — haaw.
wunderbar — imelik, imekspanemisewäärt.
Wundergeschichte, die — imelugu.
wundern — imestama.
Wunsch, der — soow.
wünschen — soowima.
würdig — wäärilne.
würgen — kägistama.
Wurm, der — uss.
Wurst, die — worst.
Wurzel, die — juur.
würzen — maitse asju toidule juurde lisama.
wüst — tühi, lage, körbeline.
Wüste, die — körbe.
wüten — mässama,
wüten — wihane.

Z.

Zaghaftigkeit, die — aeglik-, kartlik-, wiiweldaw olek.
zähe — sitke.
Zahl, die — arw.
zahlen — maksma.
zählen — lugema (arwusid)
zahllos — lugemata palju.
zahlreich — arwurikas.
zahm — talts.
zähmen — taltsutama.
Zahn, der — hammas.
zanken — tülitsema.
zänkisch — tüli himuline.
zappeln siputama.
zart — õrn.
Zauberer, der — nõid.
Zaun, der — päitsed, waljad.
Zaun, der — aed.

zausen — tuuſeldama, karwustama.
Zeichen, das — märk.
zeichnen — joonistama.
zeigen — näitama.
Zeiger, der — kella tunninäitaja.
Zeit, die — aeg.
Zeitalter, das — ajawanus.
Zeitgenoſſe, der — ajaſeltſiline.
Zeitung, die — ajaleht.
zerbeißen — katki hammustama.
zerbrechen — katki murdma.
zerbrechlich — katki murdew.
zerfallen — kõdunema.
zerfleiſchen — purema.
zerhauen — katki raiuma.
zerkauen — puruks närima.
zerlegen — lahutama; üheſt ära panema.
zermalmen — purustama; puruks litſuma.
zerreißen — puruks kiskuma.
zerriſſen — puruks kistud.
zerſchmettern — puruks wirutama.
zerſchneiden — puruks lõikama.
zerſtören — laiali külwama; laiali minema.
zerſtreuen — ärahäwitama.
zertrümmern — purustama.
zerzauſen — puruks kaikuma.
Zeug, das — riie.
Zeuge, der — tunnistaja.
zeugen — tunnistama.
Ziege, die — kits.
ziemt — kohane, kõlblik olema.
Zierde, die — ehe.
zieren — ehtima.
zierlich — ilus; kaunis.
Ziegelſtein, der — teliskiwi.
ziehen tõmbama.
ziemlich — kaunis.
Zifferblatt, das — kella tunnilaud.
Zimmer, das — tuba.
Zimmergerät, das — toaasjad.
Zinn, das — tina.
ziſchen — wiſiſema.
zittern — wäriſema.
Zobel, der — tſobel.
Zobelkragen, der — tſoblikrae.
Zobelpelz, der — tſoblikaſukas.
Zorn, der — wiha.
Zornige, der — wihane mees.
zubereiten — walmistama.
zubinden — kinnipidama.
zubringen — juustu tooma.
Zucht, die — kaswatus.
züchtigen — karistama.
Zucker, der — ſuhkur.
Zuckerrohr, das — ſuhkru-pilliroog.
Zuckerſtückchen, das — ſuhkru tükike.
zudecken — kinni katma.
zueilen — juurde töttama.
zuerſt — kõige esmalt.
Zufall, der — kogemata juhtumine.
zufrieden — rahul.
zufrieren — kinni külmetama.
zufügen — juurde liſama.
zuführen — juurde wedama; juurde tooma.
Zugang, der — juurde tulek.
zugeben — juurde andma; midagi õigeks tunnistama.
zugegen ſein — juures olema.
zugekehrt — poole pööratud.
zu — juurde; kinni.
zügeln — kinni pidama.
zugetan — kellegi poole hoidma.
zugleich — ühtlaſi.

zugreifen — wõtma; hakkama.
Zugtaube, die — rändaw tui.
Zugtier, das — weoloom.
Zugvogel, der — rändaw lind.
zuhören — kellegi päralt olema.
zukünftig — tulewane.
zulachen — kellegi poole naerma.
zulassen — lubama.
zuletzt — kõige wiimaks.
zumachen — kinni panema.
Zunge, die — keel.
zunicken — kellegi poole peaga nikutama.
zurichten — ette walmistama.
zürnen — pahane olema.
zurück — tagasi.
zurückbehalten — tagasi pidama.
zurückbleiben — tagasi jääma.
zurückfliegen — tagasi lendama.
zurückgeben — tagasi andma.
zurückhalten — tagasi hoidma.
zurückkehren — tagasi pöörama.
zurückkommen — tagasi tulema.
zurücklassen — tagasi, maha jätma.
zurücktreten — tagasi astuma.
zurückweichen — tagasilükkama.
zurückziehen — tagasi tõmbama.
Zuruf, der — hüüd kellegile.
zurufen — kellegile midagi hüüdma.
Zuschauer, der — pealtwaataja.
zuschreiben — juurde kirjutama.
zusprechen — kellegile midagi lubama.
Zustand, der — seisukord.
zutrageu — juurde kandma; juhtuma; sündima.
Zutrauen — usaldus.
zutraulich — usaldaw.
zuverlässig — usaldataw.
zuvor — enne.
zuweilen — mõnikord.
zuwerfen — juurde wiskama.
zwanzig — kakskümmend.
Zwanziger, der — kahekümeline.
zwar — nimelt.
Zweck, der — otstarbe.
zwei — kaks.
zweideutig — kahemõtteline,
Zweifelnde, der — kahtleja.
Zweig, der — oks.
zweihundert — kakssada.
Zwieback, der — weepak, suhkar.
Zwilling, der — kaksik.
Zwirn, der — niit.
zwischen — wahel.
zwitschern — siristama; lidistama.
zwitschernd — siristaw; lidistaw.
zwölf — kaksteistkümmend.
zwölfte — kaheteistkümnes.